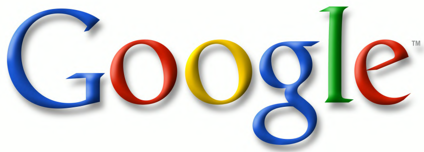
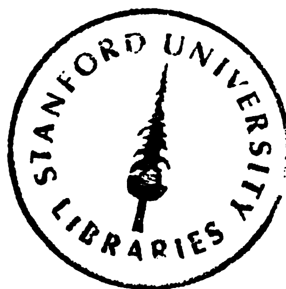





EX-LIBRIS
R·C·BOER


STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

HEIÐARVÍGA SAGA

UDGIVEN FOR

SAMFUND TIL UDGIVELSE AF GAMMEL NORDISK LITTERATUR

VED

KR. KÅLUND



KØBENHAVN

S. L. MØLLERS BOGTRYKKERI

1904

Blandt de håndskrifter, som Islænderen Jón Eggertsson 1682—83 på sin fædrene ø indsamlede for det svenske antikvitetsarkiv, anfører han som nr. 5 blandt kvarterne et bind indeholdende „Wigastir Saga", „Wigabarda S.", sagaen om Ravn og Gunnlaug, Rolv Gautrekssons saga og Olav Tryggvasons saga. Denne codex svarer til **nr. 18, 4to** blandt de islandske pergamenthåndskrifter i Stockholms kgl. bibliotek, med undtagelse af at de 12 første blade, som ved udlån til den bekendte håndskriftsamler Arne Magnusson forgik ved Københavns brand 1728, er tabte. Denne membran, som er beskrevet af V. Gödel i „Katalog öfver Kongl. bibliotekets fornisländska och fornnorska handskrifter", består af 54 bl. fordelte på 7 læg, af hvilke de 3 første er indsyede i et omslag af beskrevet pergament, medens de følgende ligger løse i dette. Af indholdet optager Heiðarvíga saga (svarende til „Wigastir Saga" og „Wigabarda S.") 1. lægs 8 bl. og de første $3^1/_2$ bl. af 2. læg, men har oprindelig talt ét blad mere, idet læggets andet blad er udskåret. 2. læg tæller nu 9 (opr. altså 10) bl., 3. læg tæller 7 bl. (det 8de bortskåret), 4. læg 10 bl., hvorefter en lakune på sandsynligvis et læg, 5. læg 6 bl. (opr. 8), 6. læg 8 bl., 7. læg 6 bl. (opr. 8). Håndskriftet udmærker sig ved sine mange og i påfaldende grad ulige hænder; alene det bevarede brudstykke af Heiðarvíga saga er

skrevet med 3 (ikke som antaget med 2) hænder, I. hånd omfatter bl. 1—8, II. hånd bl. 9 (hvorefter som bemærket 1 bl. mgl.), III. hånd bl. 10—12ʳ. Af disse hænder genkommer kun II. hånd i det følgende, idet den nemlig har skrevet bl. 12ᵛ og første ord bl. 13ʳ. Bl. 13—24ʳ optages i øvrigt af en udpræget, snirklet diplomskrift (IV. hånd, næppe som antaget norsk, retskrivningen er islandsk). Bl. 24ʳ ender sagaen om Ravn og Gunnlaug (G. ormstunges saga) temlig langt nede på bladet, hvorefter bladets ubenyttede nederste del er bortskåret; bl. 24ᵛ, som oprindelig er ladet ubeskrevet, er senere udfyldt med et opbyggeligt æventyr (V. hånd), dog således at skriften ikke når helt ned til bladets fod. En VI. hånd har skrevet bl. 25—34 (Rolv Gautrekssons saga), en VII. hånd bls. 35—54 (Olav Tryggvasons saga). Også alderen af disse hænder synes meget forskellig[1]. Heiðarvíga sagas 1. læg er skrevet med en stiv og gammeldags hånd, hvis hele præg henfører den til 13. årh., hvad der bestyrkes ved, at den nöjagtig skelner mellem æ og œ; Heið. s. II. og III. hånd samt hovedhånden i Gunnl. (IV. hånd) må efter håndskriftets beskaffenhed nødvendigvis være samtidige og kan efter retskrivning og bogstavform temlig sikkert henføres til 14. årh.s 2. halvdel. Det lille æventyr (V. hånd) er vel skrevet c. 1400, VI. hånd (4. læg, Rolvs saga) tilhører efter sin karakter snarest 15. årh.s begyndelse, VII. hånd (5—7. læg, Olav Tryggva-

[1] Af I. hånd foreligger en litograferet skriftprøve i Ísl. sögur II, Kbh. 1847, tavle IIII, og et fototyperet faksimile af membranens bl. 4ʳ vil blive optaget i det af Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat forberedte Palæografisk Atlas, Oldnorsk-islandsk afdeling. Om II. hånd giver en kobberstukken prøve i udg. Kbh. 1775 af „Sagan af Gunnlaugi ormstungu“ en forestilling (sagaens overskrift og tre første tekstlinjer). III. hånd gengives Ísl. sögur, tavle V, IV. hånd Ísl. sög., tavle VI. Af VII. hånd findes en litograferet prøve i Munchs udg. af Saga Olafs konungs Tryggvasunar, Chran. 1853.

sons saga) er en fra flere andre membraner kendt skriverhånd, der næppe kan göres yngre end c. 1300. Sandsynligvis har da en tid bl. 1—24 hørt sammen (således at sidste side stod ubeskreven), hvorimod de to efterfølgende sagaer først senere er bleven forenede med læg 1—3. Men heller ikke 1. læg kan have været oprindelig sammenhørende med 2.—3. læg; skrift og sprogform viser, som nævnt, en betydelig aldersforskel, og denne får en yderligere bekræftelse ved, at II. hånd, som begynder 2. læg, tillige har opfrisket skriften på den sidste linje af bl. 7^v—8^r. Sammenhængen hermed forklares lettest ved den antagelse, at 1. læg er en rest af den membran, hvorefter II. og III. skriver afskrev Heið., således at 1. læg bevaredes (uden at afskrives), medens i øvrigt forskriften efter endt benyttelse på grund af en eller anden mangel ved denne tilintetgjordes. At ingen opfriskning spores på den nu så stærkt medtagne side bl. 8^v, må vel da have sin grund i, at denne endnu den gang var ubeskadiget.

Også den ydre udstyring sætter skel mellem 1ste læg og de to følgende. Bl. 1—8 mangler ganske illumination og kapitelinddeling; den eneste antydning til underafdeling gives ved, at hist og her en versal, som oftest noget forstörret, er udrykket i marginen. II. hånd (bl. 9) har både på for- og bagside udgang for kapitel med tilhørende initial og overskrift, på bagsiden er overskriften („kapitulu*m*“) rød, initialen gul, på forsiden ses af bægge kun svage spor. Bl. 12^v (Gunnlaugs sagas begyndelse), som er skrevet med samme hånd, har en rød overskrift på 3 linjer. III. hånd (bl. 10—12^r) har udgang for kapitel og plads for initial og overskrift, men med undtagelse af første initial, som er sort, ses ingen eller kun svage spor til pladsernes udfyldning. Ligeledes kan bemærkes, at

1ste læg er hæftet til omslaget ved en skindrem, som sammenholder læggets blade ved at være trukket gennem dettes nedre halvdel, hvorimod i 2. og 3. læg bladene er sammenfæstede med hampetråd, som tillige forbinder disse med omslaget. Indridsningerne i ryggen synes at antyde, at samtlige læg, för de fik det nuværende omslag, har været forenede ved fælles indbinding, men desuden forekommer i ryggen på 1ste læg nogle særlige indsnit, som lader formode, at dette læg en gang tidligere har været anderledes indbundet. Skriften på 1ste læg er af en ejendommelig mat, gullig farve, på 2.—3. læg derimod glinsende sort, også pergamentet har i 1ste læg — uden at være mørkt — en ejendommelig uren grund, så at bogstaverne fremtræder forholdsvis svagt. Stærkt fordunklet er bl. 1, noget mat bl. 2^r, 3^r, nedre halvdel af 5^r, 7^v er temlig mat, 8^r fordunklet og foldet, 8^v yderst medtaget ved slid og sværtning. Af 2. læg er bl. 9^r temlig slidt og skjoldet, og også i Gunnlaugs saga møder adskillige slidte og sværtede sider.

Af Jon Olafssons s. 1—2 aftrykte oplysninger om de til Arne Magnusson udlånte skindblade, hvis fortsættelse den endnu bevarede membran er, fremgår, at de udgjorde 2 ark i 4to, sammenfæstede med hampetråd, hvoraf det ene indeholdt 8 blade, det andet 4 blade; fragmentet var nogle steder lidt slidt, dog stærkt slidt på sidste side; teksten havde kapitelinddeling (uden tal) og røde overskrifter. Bladene var skrevne med god og regelmæssig fraktur, af megen lighed med latinsk bogtryk og efter Arne Magnussons mening fra c. 1360. Denne beskrivelse passer i de fleste henseender bedre på blade skrevne med II. eller III. hånd end med I. hånd. Aldersbestemmelsen vilde være rigtig, de røde overskrifter vilde stemme med hvad der hos II. (og III.?) hånd forekommer, læggenes sammenhæftning

med hampetråd er som i 2. og 3. læg; at det sidste af de til A. M. udlånte læg kun bestod af 4 blade, kunde bero på, at det var skrevet for at passe til et allerede foreliggende læg (det nuv. 1ste), og skrivemåden i Jon Olafssons citater minder ligeledes ingenlunde om 1ste hånds former, men viser adskillige spor af en original med sen retskrivning. Kun sammenligningen med latinsk bogtryk er måske nok så betegnende for I. hånd.[1]

[1] Den defekt ved sagaens begyndelse, som Jon Olafssons genfortælling af de til Arne Magnusson udlånte blade udviser, har håndskriftet utvivlsomt haft ved overførelsen til Sverig, da allerede i en arkiv-fortegnelse af 1693 „Vigastyrs och Vigabarda Historia" betegnes som *sine initio.* Om udlånet til Arne Magnusson vides — ud over J. O.s oplysninger — alene hvad der kan udledes af registreringen i en antikvitetsarkivet tilhørende, omtrent samtidig katalog (aftrykt hos P. A. Munch, Saga Olafs konungs Tryggvasunar, Chran. 1853, s. XVII—XVIII), hvor der til angivelsen af håndskriftets indhold föjes „Obs. Wiga Styrs og Barda Saga bestående af 24 fol: begge utan begyndelse, öfver sändes 1725 til W. Commissions Secretaren Silfver Skiöldh som åter her böra in sättas". Da den nævnte mand — ifg. velvillig meddelelse af Bibl. Amanuens Dr. K. H. Karlsson — er den senere lagmand Carl Gustaf Silfversköld (1692—1741), som i 1720-årene var ansat ved den svenske legation i København, er bladene sandsynligvis 1725 gennem S. bleven udlånte til A. M.; når det udlåntes störrelse opgives til 24 blade, er dette vel en fejlskrift for 24 sider. Hos A. M., som i det hele var langsom i sine beslutninger, har bladene da henligget, indtil J. O. omkring nytår 1728, efter hvad han i indledningen angiver, afskrev dem for A. M. Allerede langt tidligere har dog A. M. været betænkt på dette udlån, som det fremgår af et brev dat. 25. 5. 1691 fra A. M. til sysselmand Markús Bergsson på Island, med hvem han udvekslede saga-afskrifter og lign.; her skriver han blandt andre oplysninger om oldlitteratur: „Heidarvíga og Vigastirs sögur hefi eg ei ennu feingid fra Svíum" (AM. 410, fol.).

Til underretning om den mand, hvem vi skylder kendskabet til de brændte blades indhold, kan anføres: *Jón Ólafsson* (1705—1779), en præstesön fra det nordvestlige Island, opdroges hos lagmand Páll Vídalín i Videdal i Húna

I sin redegørelse (s. 1—2) for gengivelsen af de af ham afskrevne og kort efter opbrændte membranblade udtaler Jon Olafsson, at han af fragmentets begyndelse kun erindrer hovedtrækkene, således som han her har fortalt dem, men at beretningen om Styrs drab, foranledningen hertil og den påfølgende hævn i indhold og anordning temlig nöje svarer til hvad der stod i membranen, og at det samme gælder om det næste afsnit, hedekampens forberedelse og tilknytning til de forangående begivenheder. Der er næppe heller tvivl om, at J. O.s referat i det hele er pålideligt. Hans tekstcitater må have samme gyldighed, som den tids afskrifter efter membran, og disses anvendelse som det tømmer, hvorom fortællingen opbygges, bestyrker dennes troværdighed, hvorom også indholdet selv afgiver vidnesbyrd. Af Styrs første drab giver J. O. kun et ganske kort referat, og ved anvendelse af gotisk kursiv antyder han her — ligesom på flere steder i det følgende —, at der ikke er tale om nogen egenlig genfortælling. Der er en noget påfaldende ensartethed i Styrs fremgangsmåde ved dette drab og de senere overfald på Einar og Torhalle, men da J. O. har et citat vedrørende den

---

vatns syssel på nordlandet og havde ophold hos ham, indtil han 1726, nogle år efter at være dimitteret fra Skalholt skole, rejste til København for at tjæne professor Arne Magnusson som skriver, og efter dennes død 1730 forblev han knyttet til det Arnamagnæanske legat sit hele lange liv, i de senere år dog under temlig kummerlige forhold. Hans hukommelse, som med årene svækkedes, har efter genfortællingen at dömme på denne tid været god; han var, hvad også hans egne tillæg antyder, ukritisk og overtroisk, men med et rigt forråd af hjemlig tradition. Sine ungdomsår har han tilbragt i samme bygd, hvorfra Barde med sine fæller drog ud til Hedekampen, derimod har han, efter hvad han i indledningen fremhæver, ikke haft lejlighed til at se skuepladsen for den af ham genfortalte del af sagaen, Snefjældsnæs-halvøen og Borgarfjords-bygderne.

dræbtes begravelse, har det vel sin rigtighed med fortællingen. For det følgende store stykke om bersærkerne indeholder Eyrbyggja saga en paralleltekst til JO.s genfortælling, og da det ikke kan betvivles, at stoffet har været JO. bekendt, har denne omstændighed selvfølgelig lettet ham genfortællingen. Hvorvidt han under denne har lånt fra Eyrbyggja saga, er vanskeligt at afgöre, dog indeholder hans fortælling flere træk, som ikke stemmer med Eyrb. og utvivlsomt skyldes en afvigende fremstilling i Heiðarvíga saga. Således bor Styrs broder Vermund ifølge Heið. på Laugabol i Isafjord, og anledningen til hans udenlandsrejse — at hente bygningstømmer — er også helt forskellig fra Eyrb.s fremstilling, som heller ikke véd noget om, at han med gråkapper og skindvarer indynder sig hos jarlen. Ligeledes er skildringen af Styrs besøg hos broderen Vermund, da denne tilbyder ham bersærkerne, temlig forskellig fra Eyrb.s, og nogle enkeltheder i Vermunds forhold til bersærkerne fortælles hos JO. afvigende. Om Styrs tog med bersærkerne mod Torbjörn kjalke véd JO. adskilligt mere end Eyrb., som forbigår alle enkeltheder, men der er ingen grund til at betvivle, at JO. virkelig har taget disse fra sin original; ved beretningens afslutning har JO. to citater, som viser en fra Eyrb. forskellig fremstilling.

De derefter følgende beretninger om Styrs drab først af Einar, dernæst af Torhalle, har intet tilsvarende andensteds; en indflettet oplysning om den af Styr på hans gård byggede kirke genfindes dog i Eyrbyggja saga, og ligeledes stemmer Eyrb.s kortfattede angivelser om Snorre godes optræden i anledning af svigerfaderen Styrs drab med de tilsvarende oplysninger hos JO., således som de forekommer i hans udførlige fortælling om, hvorledes Torhalles sön Gest

hævner faderens drab; ved siden heraf forekommer der i enkeltheder nogle afvigelser. Gests flugt til udlandet efter drabet på Styr og hans forfølgelse her ved Torstein Styrsson har været et for Heið. særligt afsnit, hvortil Eyrb. intet tilsvarende kender, og for hvilket der i sagaens kronologi ingen plads er; i Heið. forudsættes det derimod af de følgende begivenheder. Hvor hos JO. Snorres opbrud til hævntoget mod Borgfjordingerne som Gests beskyttere berettes, nævnes blandt Snorres sönner Gudlaug, som senere gik i kloster i England og den 9 år gamle Tord kause. Dette stemmer ikke med Eyrb.s hovedtekst, hvor Gudlaug ikke nævnes og Tord kause allerede på et tidligere tidspunkt optræder som voksen, men et til en særlig redaktion af teksten föjet genealogisk tillæg bestyrker angivelsens rigtighed, her opregnes nemlig først Snorres samtlige ægtefødte börn, hvoriblandt Tord kause og Gunnlaug munk, og desuden tre uægtefødte, blandt hvilke endnu en Tord kause. Flere steder her og i det følgende bekræftes JO.s tekst ved den for ham ubekendte i Stockh. 18 bevarede del af sagaen; således har hans angivelse om, at Borgfjordingerne efter Snorres drab på Torstein Gislason vedtog som lov, at hver mand i lignende tilfælde skulde være pligtig til at eftersøge drabsmanden, sit tilsvarende i teksthenvisningerne s. 78 13-16 og 87 23-25. At det efter Snorres strid med Borgfjordingerne følgende afsnit om hedekampens foranledning ikke har begyndt nogen ny saga, er allerede af JO.s genfortælling tydeligt, men rimeligvis har der været en nöjere forbindelse mellem de to stykker end JO. lader formode. Han har netop her et ubenyttet citat („Hallr Guðmundarson var nú fulltíði at aldri“), hvoraf det fremgår, at G. og hans slægt ikke her for første gang nævnes, hvad man efter genfortællingen måtte formode; at JO.s hukommelse

her ikke slår fuldt til, ses også af, at han kun giver Barde 2 brødre, af hvilke den enes navn oprindelig har været ham uklart,[1] og at han ingen indledende oplysninger har om Hårekssönnerne. JO.s følgende fremstilling af forholdet mellem Barde og hans moder og mellem Barde og Torarin bekræftes ganske af Stockh-membranen. Også Lyve-Torve (hos JO. Narve) har han rigtig opfattet, om end denne mands besøg hos slægtningen i Hvítársíða (ɔ: Þorgautr) næppe som JO. fortæller kan være endt, uden at også her et sværd erhverves. Til Bardes langmodighed under bøde-kravet og Borgfjordingernes spottende tale hentyder Stockh.-membranen s. 78 8-11 og 101 9-10. At henimod fortællingens afbrydelse nogen navneforveksling og lignende unöjagtighed indsniger sig, kan ikke forundre, dog har JO. rigtig erindret, hvad originalen allerede her har haft om engen ved Hvitå (Gullteigr) og om Torarins list at forhindre alle møder i Vatnsdal og Videdal. Hvorledes det forholder sig med det sidste navn JO. nævner, Tordis spåkone fra Spákonufell, er ikke let at se, da hverken hun eller nogen af hendes pårørende forekommer i Stockh.-membranen. Et eksempel på, at JO. ikke har fået alt med, frembyder fragmentets begyndelse, hvor det om arbejdet hjemme hos Barde og hans brødre siges, at nu gik det godt, „da anordningen var bedre end för“, uden at det kan ses, hvortil dette udsagn hentyder.

JO. har på nogle steder afsnits-overskrifter og i ikke få tilfælde angivelse af, hvor der begynder nyt kapitel, uden at man bestemt kan se, hvorledes det hermed forholder sig. Overskrifterne er vel næppe gengivelse af originalens rubrikker, og efter omstændig-

[1] hvorimod han i en efter Laxdœla saga tillagt anmærkning nævner alle 4 brødre.

hederne synes det rimeligst, at angivelsen af nyt kapitel beror på en erindring om, at den pågældende beretning indledede et sådant, uden at man tör antage, at netop den sætning, som hos JO. begynder afsnittet, ordret har dannet kapitelbegyndelse i originalen (således som det udtrykkelig angives s. 24); en undtagelse danner måske genfortællingens allerførste sætning, som rimeligvis ordret er erindret.

Foruden at begynde defekt indeholder Heið. som nævnt en lakune, ved at et blad efter bl. 9 er udskåret. Om dennes indhold har der dannet sig en til det bekendte *Borgarvirki* i Videdal knyttet tradition. Denne mærkelige oldtidslævning, enestående på Island, er en befæstning i lighed med de forhistoriske bygdeborge, som er kendte andenstedsfra i de nordiske riger, beliggende en mils vej syd for Bardes gård Asbjarnarnæs, mellem de to gårde Borg. Der hæver sig her fra et höjdedrag en kastel-lignende basaltklippe, som ved menneskeværk — opstabling af stengærder, indretning af bodvægge samt, som det synes, en brönd — er indrettet til forsvar.[1] Traditionen, som JO. hentyder til i sine „Tilgátur“,[2] men forkaster på grund af forudfattede meninger, anføres for første gang af lagmand P. Vídalín († 1727) under ordet „Virki“ i hans „Fornyrði lögbókar“. Man fortæller, siger han. at Barde, da han efter hede-kampen kunde vænte ufred af Borg-

[1] Borgarvirke, som også omtales i nærv. udgivers Bidrag til en hist.-topogr. Beskr. af Island, er senere særlig behandlet af Professor B. M. Ólsen i „Árbók hins ísl. Fornleifafélags“ 1880—81, s. 99—113 (som tillige drøfter det hertil knyttede sagn) og D. Bruun i „Fylgirit“ til „Árbók“ 1899 (Særtryk af Geografisk Tidsskrift) s. 39—47, med talrige afbildninger også i W. C. Collingwoods's og Jón Stefánssons „A pilgrimage to the sagasteads of Iceland“ findes forskellige afbildninger af Borgarvirke.

[2] Sml. Antq. Ann. II, 172—74.

fjordingerne, lod virket bygge og trak sig tilbage til dette, da han af de på to af omegnens höjeste tinder udsatte vagtposter havde fået nys om fjendernes fremrykning; her udholdt han nu nogle ugers belejring, hvorefter Borgfjordingerne trak sig tilbage efter et mislykket forsøg på at udsulte ham: efter én sagnform, fordi Barde virkelig havde rigelige forråd, efter en anden — som nu er den almindelig udbredte — narrede ved en krigslist, idet Barde, da hans lævnedsmidler næsten helt var slupne op, fik fjenden til at tro, at han endnu var rigelig forsynet, ved at slynge den sidste rest ud i blandt dem; dette var en pølse (mörsiður), og derfra skal stamme talemåden at „kasta út mörsiðrinu", når nogen griber til en sidste, fortvivlet udvej. Dette sagn skulde, efter hvad man på Island senere almindelig har antaget, stamme fra membranens udskårne blad, og til udfyldning af denne lakune findes det anvendt i flere i nyere tid forfattede udtog af sagaen, således som det af udgaven Reykjavik 1899 kan ses, hvormed AM. 278, 8vo kan sammenlignes. Om i virkeligheden det tabte blad har indeholdt noget til sagnet svarende, lader sig næppe afgöre. Af sagaens beretning bl. 8^v—9 erfares, at Barde, da han er vendt tilbage fra hedekampen, modtager tilskud fra venner og slægtninge for at kunne holde mandskab samlet om sig i Asbjarnarnæs, at Snorre gode ved sin snildhed afværger et sammenstød mellem Barde og Borgfjordingernes ven Torgils Arason, og at Barde og hans fæller i forening med Torarin derefter, tilfredse med forholdenes udvikling, nu tager deres beslutning, men hvilken denne er, skjuler sig i lakunen; og hvor fortællingen igen tager fat, er det i forligsforhandlingerne på altinget næste sommer. Det manglende blad kan kun have optaget c. 3 trykte sider og altså ikke have indeholdt så særdeles meget stof, og en del af dette

har utvivlsomt drejet sig om altingsforhandlingerne, da tinget efter hedekampen har været særlig mærkeligt og mindedes som et af de störste ting på Island.[1] Af den efterfølgende beretning kan sluttes, at i mellemtiden intet nyt mandefald er sket; til nogen udførligere kampskildring har her heller næppe været plads, derimod kan naturligvis i al korthed være berettet om et mislykket togt mod Barde. At et sådant har fundet sted og man på besynderlig vis med uforrettet sag har måttet vende tilbage, kunde måske antydes ved kong Olavs meget stærke fremhævning overfor Barde af, at han ikke vil have noget at göre med ham, „fordi han og hans mænd har noget trolddom og den slags tro“, som er kongen imod, og som han i höj grad har skilt sig fra; det synes mindre rimeligt, at dette alene skulde skyldes Bardes forhold til fostermoderen för hedekampen (hendes beskyttende beføling af hans person og hendes skærmende halsbånd); snarere kunde man antage, at fjenderne efter hedekampen ved hendes trolddom er blevne stansede, hvad enten det nu har været under et angreb på Asbjarnarnæs eller Borgarvirke. Så forstår man også bedre, at hendes død forud for Bardes og stalbrødres tilbagevenden fra Norge udtrykkelig fremhæves. Muligvis er bladet netop bleven udskåret for sit mislige indholds skyld, dersom trolddom har været omtalt heri, da i 16—17. årh. en sand trolddomsepidemi gik over Island.

P. Vídalín, der åbenbart ikke selv bar kendt Heið. — lige så lidt som Arne Magnusson, eller så vidt vides, nogen af deres samtidige på Island —, nævner for bægge sagnformer hjemmelsmænd, ifølge

---

[1] Vid siden af tinget efter Njåls-branden og tinget, hvor Gunnlaugs og Ravns holmgang fandt sted. Se Ísl. II, Kbh. 1847, s. 259 (Gunnl. s. ormstungu).

hvilke det af dem fortalte skulde stå i Heiðarvíga saga. Sagnet kan gennem disse mænd følges tilbage til 17. årh., og udsagnene vilde vinde i betydning, dersom det kunde godtgöres, at Heið. på denne tid havde været bekendt eller dens indhold erindret. Men hertil findes få eller ingen spor, og om nogen anden afskrift af membranen — som er den eneste kendte — end den, som JO. tog af de 12 til Arne Magnusson udlånte blade, og som brændte sammen med originalen, forlyder intet.

Indenfor sagalitteraturen citeres Heiðarvíga saga under dette navn i Eyrbyggja saga, som angiver, at Snorre gode optræder i denne, og Wolfenbüttelmembranen af Eyrb. tilföjer, at han ved siden af Gudmund rige var den, som mest hjalp Barde efter hedekampen, hvilket synes at forudsætte umiddelbart kendskab til sagaen; ligeledes véd Eyrb., at Bardes hustru, som her kaldes Unnr, senere blev gift med Tore hunds sön Sigurd fra Bjarkø i Hålogaland. Barde kaldes så vel i Eyrb. som i Landnámabók og Vatnsdæla saga Víga-Barði; af Ldn.-teksterne er det især Melabók, som kender noget nærmere til sagaen, som her benævnes Víga-Barða saga; denne tekst nævner Bardes rådgiver Þórarinn spaki, og til Ldn.s angivelse „Þorbjǫrn Brúnason at Steinum [á Veggjum *Heið.*] fell í Heiðarvígi“ föjer den „sem ritat er í sǫgu Víga-Barða“. At Gunnlaugs saga nævner Heiðarvíg, er allerede anført. Udførligst berøres Barði Guðmundarson i Grettes saga, hvis forfatter öjensynlig har kendt Heið. godt, men vistnok frit har tildigtet det her fortalte optrin, ifølge hvilket Barde og Grette kort för toget til Borgarfjord har et sammenstød, som dog ender venskabelig, idet Grette får et betinget løfte om at deltage i toget. Under Bardes påfølgende samtale med Torarin spage formoder denne („spá er spaks

geta“) hvad der er gået for sig, og Grette kommer for sin ustyrligheds skyld ikke til at deltage („duga mun þér, þó at ek sjái fyrir“, siger T.). Grette lægger sig da i baghold i Toreyjargnup (en af de tinder, hvortil folkesagnet senere henlægger vagtposterne), da Barde med sine mænd kan væntes tilbage efter hedekampen på Tvidøgra. Her er Grettes sagas fremstilling noget forskellig fra Heið., Barde kommer nemlig ridende selv sjætte, alle hårdt sårede, og de ankommende siges at være Barde og hans brødre samt Eyjulv fra Borg. Grette tøver dog med at angribe, og snart kommer der folk fra den nærmeste gård, som skiller dem. Ved bægge lejligheder optræder Barde meget behersket.

Fra 14. årh. findes de 6 første linjer af et af Erik vidsjås vers (Styrr lét snart ok Snorri) optaget i IV. grammatiske afhandling (Snorra Edda II, s. 191—92), og det er anført i nærv. udg. (s. 31—32, noten), at i samme håndskrift (Codex Wormianus) forekommer et fra Heið. hentet halvvers (Gestr hefr Geitis etc.), og at muligvis verset „Vasat of sár en sáran“ også kan have stået her på nogle nu tabte blade. Dermed taber alle sikre spor af sagaens benyttelse sig. Når man har antaget, at præsten Magnús Ólafsson († 1636) har benyttet Heið., fordi de sidst nævnte $1^1/_2$ vers er optagne i den af ham affattede Laufás-Edda, kan dette kun blive en usikker formodning, da versene muligvis bægge er hentede fra Codex Wormianus. I det af M. Ólafsson for O. Worm udarbejdede Specimen lexici runici citeres ikke Heið., og vel forekommer 1 gang som citatkilde „Viga Barde“, men den sætning, som henføres til ham, er det ovenanførte i Grettes saga forekommende ordsprog „spá er spaks geta“. Hos Jón Ólafsson træffes kun få og usikre spor af tradition. Dersom det s. 27 anførte uægte vers før JO.s afskrivning af Heið.-

bladene har været tillagt Styr, kunde man heri se et minde om sagaens beretning om et af den døde Styr til den nysgerrige bondedatter kvædet vers, og dersom sætningen „þar launaði eg þér lambið gráa“, som JO. lægger Gest i munden uden at fremhæve den som citat, har været husket af ham som en kendt talemåde — således som den nu skal forekomme —, havde man muligvis også her et fra sagaen mundtlig bevaret folkeminde. JO.s fortælling i „Tilgátur“ om nordlændingernes forskellige vagthold ovenfor Hvítársíða minder noget om den ægte saga-beretning, men hans videre udmaling af kampen på heden fjærner sig ganske fra denne. Under sådanne forhold bliver det vel sandsynligst, at Heið. i 17. årh. (og rimlv. ligeledes i de nærmest foregående) ikke har været tilgængelig gennem afskrift eller almindelig læst. Traditionen, som knytter Borgarvirke til Barde, lader sig ikke modbevise. men længer end til 17. årh. kan den ikke følges tilbage, og synderlig fast synes den ikke at have været, da virket også henførtes til Króka-Refr eller Finnbogi rammi. Som gætning er antagelsen ikke urimelig, hvis ikke Borgarvirke tilhører en endnu ældre tid (landnamstiden), hvorved man vilde komme den for de norske bygdeborge antagne tid nærmere — dog har man ikke her nogen bestemt begivenhed at henføre det til.[1]

[1] Ifølge Borgarvirke-sagnet skal at „kasta út mörsiðrinu“ være et almindeligt ordsprog; dette vilde tyde på fortællingens ælde; nu bruges det dog næppe således. Som eksempel på, hvor usikre gætninger der knyttedes til Barde, kan nævnes, at ifg. JO. et af ham som ordsprog anført udtryk „hér brunar fyrir Barða“ skal stamme fra hedekampen, uagtet „barða“ her åbenbart er en skibsbetegnelse og ikke vedkommer Barde. — At der dog virkelig har været sagn om Víga-Styr i omløb fòr JO.s afskrift, ses af nogle optegnelser af Arne Magnusson, hvorefter præsten Jón Halldórsson i Hitardal tidligere havde tilsendt ham nogle „Relationes um Vigastyr“, som brændte 1728 (AM. 454, fol., sml. et brev fra JH. til AM. $^{30}/_{9}$ 1729, hvori han lover påny at sende disse, Access. 1).

Heiðarvíga saga har tidlig vakt opmærksomhed ved alderdomlighed i sprog og stil; en vis gammeldags ubehjælpsomhed er ejendommelig for fremstillingen, der hyppig bevæger sig i spring, fortællerens bemærkninger indskydes i de optrædende personers samtale, og sagaen indeholder adskillige modsigelser og mangelfulde oplysninger, som om her forelå nedskrift efter en art improviseret fortællen uden gennemsyn af den derved fremkomne skriftlige fremstilling, — at vort håndskrift, selv dettes ældste del, er en afskrift, er dog udenfor al tvivl. I noterne til udgaven er allerede fremhævet, hvorledes ved fordelingen af Bardes styrke i tre flokke to mænd ikke er nævnte, og at forholdet med de af Lyve-Torve bortførte sværd er noget uklart. Angående antallet af de i hedekampen faldne sydlændinger er en besynderlig vaklen. Ifølge prosa-beretningen ved kampens slutning (s. 95) er der faldet 8 sydlændinger, Tind nævner i sit første vers (s. 95) 9 faldne, Erik vidsjå siger (s. 104) i sit ene vers, at på heden faldt 11 mænd og desuden var Gisle tidligere død, i sit andet vers, at af nordlændingerne faldt 3, af sydlændingerne 9. Under den ved det endelige forlig (s. 101—2) foretagne opgörelse opregnes 9 faldne sydlændinger incl. Gisle, men blandt disse nævnes hverken Torgaut, hvem Barde straks ved kampens begyndelse giver banesår, eller Torljot fra Veggir, som falder for Erik vidsjå, og hvis død bekræftes af Ldn., som lader „Ljótr Þorbjarnarson á Veggjum“ falde i hedekampen. Ifg. kampbeskrivelsen synes 10 sydlændinger (foruden Gisle) at have fået dødelige sår, men af de samtidige skjaldevers fremgår, at kun 9 incl. Gisle har fundet døden; dette tal, som må være det rette, har opgörelsen rigtig fastholdt, men fejler i navneopregningen (rimeligvis har Þorgísl hǫggvandi og Eyjólfr Þorfinnuson overlevet deres sår). Af sydlændingerne siges 25 at have del-

taget i kampen, men hvorledes dette tal udkommer, kan ikke bestemt ses; angående Tormod Torgautsson findes en ligefrem uoverensstemmelse, idet denne mand s. 88 siges selv 5te at ride op på heden, men s. 94 ankommer til kampstedet selv 4de.[1] Forunderligt er det, at Hermund Illhugeson fra Gilsbakke, som samler og fører sydlændingernes store hovedstyrke, ved ankomsten til kampstedet helt træder i baggrunden eller rettere forsvinder for faderen Illhuge svarte, som tidligere ikke er nævnt og ifg. s. 88 18-21 endog snarest måtte antages død eller alderdomssvækket. Det mest påfaldende eksempel på, at de nødvendige forudsætninger for forståelsen kan mangle, frembyder det flere gange gentagne udsagn (s. 96—98), at Barde og hans følge på tilbagevejen fra hedekampen beholder „samme dragt“ og derfor anses for kvinder, uden at tidligere med et ord er nævnt, at de på toget til Borgarfjord havde nogen særlig udrustning. Angående de endelige forligsforhandlinger synes fortællerens hukommelse at svigte ham (sml., foruden personerne i opgörelsen, s. 101, l. 17, 25—28); den s. 102 nævnte nordlænding, som ikke er i stand til at forlade landet, er vel den ifølge kampbeskrivelsen s. 94 hårdt sårede Þorgísl Hermundarson. Fejl, der snarere skyldes en afskriver end fortælleren, er sådanne som den s. 103 forekommende öjensynlige forblanding af Gudmund gamle og hans sön Eyjulv, ligeledes den flere gange forekommende forveksling af Videdal og Vatnsdal, og former som Ambárdalr og Saxalœkr, — hvorom se udgiverens „Bidrag til en hist.-topogr. Beskrivelse af Island.[2]

[1] Hermed kan sammenlignes den fejle talangivelse s. 86 5 „Barði ok IIII hans førunøtar“ til betegnelse af Barde selv 4de.

[2] Blandt betingelserne for Bardes og hans fællers 3årige forvisning overrasker det at se en bestemmelse om, at der ikke må gives „fé til farningar“, samtidig med at de pågæld-

Da sagaen uheldigvis slutter med det intetsigende „ok lýkr þar þessi sǫgu“, får man ikke herigennem nogen oplysning om dennes navn; fra middelalderlige kilder kendes som anført navnene Heiðarvíga saga og Víga-Barða saga, af hvilke det første fortjæner forrangen, for så vidt som hedekampen må siges at være fortællingens hovedbegivenhed. Efter sit indhold kunde sagaen meget vel som i de tidligere udgaver benævnes „Af Víga-Styr ok Heiðarvígum“, men der foreligger ingen ældre kilde for dette navn.

At beretningerne om Víga-Styr har udgjort en del af samme saga som hedekamps-skildringen og ikke dannet nogen særlig saga, fremgår med tilstrækkelig tydelighed af Jon Olafssons genfortælling, der viser, at indenfor disse afsnit ingen ny saga er begyndt,[1] og bestyrkes ved, at membranfragmentet på adskillige steder forudsætter det i genfortællingens tidligere afsnit berettede. Også visen „Styrr lét snart ok Snorri“ (s. 104$_{27}$) opfatter tydelig nok de af Styr og Snorre udførte bedrifter og hedekampen som optrin i en og samme hovedhandling. Hele sagaen er sandsynligvis fortalt på nordlandet og altså fjærnt fra Styrs hjembygd; dette forklarer også de ikke få afvigelser mellem Heið. og Eyrb., hvor den större historiske troskab synes at være på Eyrb.s side. I det hele har vistnok Heið.s beretter uden nöjere kritik genfortalt og udformet den mundtlige tradition, som den mødte ham. Derom vidner også sagaens kronologi. Fra de tidligere afsnit af sagaen frembyder tiden for Snorres

---

ende frit disponerer over deres ejendom (s. 102—3, 104—5), ligeledes at den 3årige forvisning kun omfatter 2 år, efter at de har tilbragt den første af de tre vintre som skibbrudne på Island. — Med bemærkningen om Faxalœkr i Bidrag II, 22 bedes sammenholdt s. 419.

[1] At JO. i „Archaismi“ ved en overskrift angiver begyndelsen af „Heiðarvíga saga“, har overfor dette ingen betydning.

hævntog mod Torstein Gislason et påfaldende eksempel, idet dette efter Eyrb. og Resens annal skal være foregået året efter Styrs drab, men ifg. Heið. først 4 år senere, da denne saga her indskyder fortællingen om Torstein Styrssons forgæves forsøg på at ombringe Gest i udlandet. Herved skydes også de følgende begivenheder længere frem i tiden end hvad der stemmer med andre kilder. Styrs drab sætter Eyrb. og annalerne til 1008, og den eneste annal, som nævner Torstein Gislasons drab, sætter dette til 1009. Hall Gudmundssons drab sætter 3 annaler til 1011 (Flatøann. 1010), hedekampen 2 af de samme til 1014 (den 3dje er her defekt, Flatøann. 1013), også Grettes saga forudsætter 1014 for denne; ifølge JO.s udregning skulde Halls drab være foregået 1014, hedekampen 1018. Membranfragmentet viser, at hedekampen efter sagaberetterens opfattelse har fundet sted endnu senere. Snorre gode († 1031, 67 år gl.) mægler endeligt forlig efter kampen som en affældig mand (s. 107), og da Barde efter en vinters ophold hos Gudmund rige og 2 års landflygtighed vender hjem til Island, er Gudmund død, og dette dødsfald henføres efter G. Vigfússons „Tímatal" til 1025.

Det i Stockh. 18, 4to indeholdte membranfragment af Heið. skulde efter den i det foregående (s. I ff.) fremsatte opfattelse være skrevet af 3 hænder, bl. 1—8 af en ældre fra 13. årh., bl. 9 og 10—12ʳ af to yngre, bægge samtidige og fra 14. årh.s 2. halvdel. Hovedgrunden til at henføre I. hånd til en så tidlig tid er, at den skelner mellem *æ* og *œ* uden at vise spor af norsk herkomst, og denne omstændighed må betragtes som afgörende for aldersbestemmelsen, selv om skrivebrug og sprogformer i nogle tilfælde kan synes forholdsvis unge. Til oplysning om retskrivningen hidsættes følgende:[1]

[1] Her og i det fg. kursiveres forkortelserne ikke og *s* anvendes overalt.

e forekommer af og til i endelser istedenfor det sædvanlige *i* (dog langt fra så hyppig som *o* for *u*), således lande 86_{8}, herðe 84_{2}, skilðe 67_{15}, sumre 64_{2}, gyrðe 75_{4}; *e* står for *œ* i fregr 64_{19}, frendr 65_{24} og flere andre former af dette ord, men bestandig således, at *e* står interlineart til betegnelse af et foran udeladt *r*; *e* står to gange for *ei* (teginn 84_{18}, helinn 91_{7} — men heilinn 91_{9}); forlænget til *ei* er *e* i adskillige tilfælde foran *g* (leingi 64_{9}, dreingr 64_{31}, spreingðan 69_{22}, feingit 77_{24} o. fl.).

i for *y* forekommer i þickir 63_{11} og andre former af dette ord, samt i ifir 68_{11} (men yfir 69_{23}); for ordet fyrir (sål. 67_{10}) er firir den almindelige form, forkortet skrives hyppig f^{∞}, som er opløst til fyr; *i* indskudt eftir *g* og *k* forekommer i formerne af gera og koma.[1]

o forekommer i endelser for *u* påfaldende hyppig, men uden nogen regel (raðom 73_{4}, kendo 72_{6}, riðo 72_{20}, rioðom 89_{22}, unðo 84_{30}, bygðom 78_{15}, róddo 84_{15}, sættoz 63_{17}, hꜹfðo 68_{20}, heyrðo 87_{19}); *o* kan stå for *á* efter v (von 67_{33} pp, men van 90_{2}, kvoðuz 85_{2}) — eller med udeladt *v* (koðvz 87_{9}); *o* står nogle gange for ǫ: miok 92_{24}, miorkva 96_{7}; *o* er den sædvanlige form for den nægtende forstavelse, dog vreynda 65_{30}.

y står for *i* i kykvan 83_{9}.

œ har ved siden af denne form, som er den sædvanlige, formen ę (vęttir 65_{14}, fęr 69_{25}, ofstęki 80_{26}, kostgęfi 88_{33}).

ó er formen for *œ*, som abbreviatur bruges dog ʻ (det sædvanlige tegn for *er*); for *ø* er tegnet benyttet i

[1] De med fuldt udskreven stammevokal forekommende former af disse ord er giôrir 69_{21}, giora 78_{9}, gôrt 87_{1}, giorðim 90_{6-7}, -gior 93_{17}, -giorðar 95_{13}, giorðo 96_{14}, og kemr vekslende med kiemr og kiomr (69_{28}, 65_{6}, 69_{27} o. fl.), kiômi 84_{24}, kiômiz 87_{22}, kvomv 68_{19} o. fl.

hǒggr (86_{14}, ellers hꜹggr, præs. sg.) og nogle af de i foregående note anførte former af gera og koma; i boiar 72_{18} står *o* for *ó*.

ꜹ betegner sædvanlig *ǫ* (Hꜹskulld 63_{15}, hiꜹluðoz 64_{8} — men hiolvðo 70_{13} pp, lꜹngum 64_{4}); ꜹ står for *ø* i hꜹggr 94_{5}, ꜹngu 82_{10}, ꜹrvænt 96_{34}; ꜹ betegner enkelte gange tvelyden *au* (hlꜹpa 86_{4}, lꜹn 97_{18}), som dog sædvanlig skrives *au* eller *av*.

ey anvendes i nogle tilfælde for *ø*, således seyrui 77_{14} (men sꜹrvinu 91_{13}), neyrðra 80_{28}, eyrendi 96_{2}.

c bruges stundom for *k* (hnyct 81_{15}), almindelig er forbindelsen *ck* (þyckr 63_{14}); oftere forekommer afledningsendelsen -lict (70_{28} o. fl.); glꜹct (64_{4}) står ved siden af -glꜹgt (82_{9}).

ð er bevaret (uden forandring til *d*) efter *k, l, m, r, lg, ng* (lycðom 71_{4}, eykð 68_{17}, skilðe 67_{15}, dreymði 83_{19}, uirðo 66_{23}, fylgðar 64_{19}, teingða 66_{2}); *ðr* står for *nnr* i fiðr 63_{11}, forkvðr 66_{30}, þvðra 92_{23}; *ð* står ikke sjælden for ældre *t*, således i perf. part. neutr. getið 65_{2}, brytiað 73_{24}, setið 74_{8}, seð 76_{1} (men skilit 70_{8}, raðit 70_{29}), i adj. ntr. litið 66_{20}, i dualis af 1—2. pers. pron. uið 76_{3}, ið 74_{28} (men þit 75_{3}, it $93_{11\text{-}12}$), i den efterhængte artikel slatrið 69_{7}, and-litið 86_{14}; konjunktionen at er 1 gang skreven að (77_{28}); *ð* står for *þ* i iðrottvm 73_{2}; for *ð* står *d* i middegis 71_{25}.

f har overalt formen ꝼ; det står for *p* i Hofs 64_{6}, 69_{30}; for *f* står *p* i hapt 74_{10} og hvspreyia 82_{21}.

h i forbindelserne *hl, hr* er navnlig i førstnævnte tilfælde temlig ofte udeladt (lutar 67_{14}, lyða 77_{20}, liop 84_{26}, rinda 74_{15} — men hrundit 93_{8} —, ræ 81_{20}), derimod skrives overalt *hn*.

m står for *f* i emnin 84_{5} (men efni 84_{10}), for *fn* i iam 78_{28} (men iafn 86_{31}), iamt 82_{1}.

-r er 1 gang overgået til -ur i oðgalldurs 84_{21} og betegnes ved abbreviaturen ᵒᵒ (*ur*) i fagurt 74_{29}.

s (ss) står for *rs* i hvesv 69_{14}, 91_{2}.

t står ikke sjælden for ældre *ð* i 2. pers. præs. pl. (segit 74_{29} o. fl. — dog leitið 92_{4} —, set 79_{23}, men seð 78_{24}), i perf. part. fem. (ka'llvt 64_{15}, men ka'llvð 70_{7}, vilivð 70_{10}) og i afledningsendelser (herat 68_{15}, ofmetnat 76_{10}) samt i det besynderlige hat (d. v. s. háð, 78_{10}).

z er den almindelige refleksivendelse, en undtagelse danner kun bersk (91_{32}, 92_{7}), som viser den ældre endelse; *z* forekommer jævnlig for *s* með foregående tandlyd (moz 64_{8}, manz 74_{6}, allz 92_{13}, Gvðbranz 92_{4}), eller står for *s* efter tandlyd (orðz 66_{22}, Oddz 67_{31}); i superlativer, hvor *s* er regel, står *z* i hvatazt 80_{22}, sterkaztr 91_{23}.

þ står for *ð* i heþan 67_{10}.

Som sproglige ejendommeligheder kan fremhæves den hyppige brug af ei ved siden af eigi og þi ved siden af þvi. Næsten enerådende er formen yr (ur, vr kun c. 5 gange). Enestående er det neutrale substantiv yxin, gen. yxins (69_{6}, $_{26}$, 73_{22}). Gamle former er dali (dat. sg., 77_{25}), orv (73_{1}), of (4 gg.), umb (71_{18}, 77_{22}), hvortil kommer adskillige sjældne ord og udtryk; i modsætning hertil står former som dyrvm (76_{16} pp), dyranna (76_{24}), ligeså oglict*t* 65_{28}, vndan*n* 88_{32}; höjst besynderligt er þickr (89_{16}) for þickir. Den sjældne form þyrfa træffes 97_{19}; kpnni (70_{9}) er skrevet med et *y*-lignende tegn, som dog mangler prik. Endvidere nævnes: hinn (best. artikel, 68_{16}, 83_{26}, 90_{5}), Þurið (nom. sg. 73_{18}), fa'rna (65_{2} pp.). Blandt forkortelserne kan fremhæves den her hyppige, men ellers usædvanlige abbreviatur for slutnings-*i* ved streg over foregående konsonant (eig*i* osv.)[1], og ł for *ll*; af de som dobbelt-

[1] I analogi hermed er Lygi-Torfi's tilnavn, som i de tidligere udgaver læses „Lyng", her opløst lyg*i*, således som allerede Rask har det.

konsonant anvendte kapitæler må vistnok ʀ undertiden opfattes som enkeltbogstav og ligeledes *s*, hvor det ved linjeudgang (eller stundom i forkortelser) står interlineart.

II. hånd har som de væsenligste ejendommeligheder:

a står for *e* i ainni 98_{17}.

e står i endelser enkelte gange for *i* (korne 99_{20}, hefdem 100_{17}), men bruges overordenlig hyppig for *æ* (mela 100_{9} pp, etlar 98_{21}, þer 99_{11}, beta 99_{11}, erin 100_{18} osv.), *e* er forlænget til *ei* foran g (geingr 99_{12}).

i står for *y* i firi (100_{9} pp.); *i* indskydes efter *g* og *k* i gioraz 99_{10} og kiot 99_{9}.

o står for *á* efter v[u] (uor 97_{29}, huorigir 98_{1}, suo 99_{1}, uotta 98_{4}), samt i siouar 99_{20}; *o* står for *u* i endelser i fylgio 98_{8} og kirkior 99_{14}; *o* gengiver *ǫ* i oldri 99_{5} og mógr 99_{16}.

æ forekommer regelmæssig kun i þær og ǽ 99_{26}, men står for *e* i æinn 98_{14}, for *ei* i hædnir 99_{15}.

ꜹ gengiver som regel *ǫ* (tꜹkum 98_{18}, þꜹrf 98_{29} osv.), som dog også ofte gengives ved *au* (aunnur 98_{24}, -faurum aullum 100_{2}; i ꜹsskotu (99_{29}) betegner *ꜹ* tvelyden.

ǿ forekommer kun 1 gang og da uregelmæssig anvendt (þǿftu 99_{29}).

d, som foroven ender med en snirkel til höjre, anvendes overalt for ð, som ikke forekommer i dette stykke eller i de med denne hånd opfriskede linjer bl. 7ᵛ—8ʳ; det er uregelmæssig fordoblet i edda 99_{12}, (ellers eda); *d* står for *t* overalt i partiklen ad undtagen 98_{23} (at); *dr* står for *nnr* i fidr 99_{17}.

f har 2 gange den sædvanlige latinske form (fidr, fura 99_{17}).

m og *fn* veksler (iam 98_{24}, iafn 100_{1}).

n fordobles foran *d* (fun*n*dir 99_{7}, stan*n*di 99_{18} o. fl.).

-*r* er 3 gange i abbreviatur gengivet ᪲ (slat*ur*in 97_{29}, satt*ur* 99_{3}, helld*ur* 100_{5}).

t står for *d* (ð) i bunat 98_{13}, -stat 98_{22}.

z, som er refleksivmærke, står i superlativ uiþaz 99_{14}, som også har *þ* for *d* (*ð*).

Akcenter anvendes forholdsvis ofte: mág 98_{7}, éia 98_{19}, grér 99_{15}, hús 99_{21}, uórr 99_{22}, éuin- 99_{25}, ǽ 99_{26}, á 98_{28}, mál 100_{5}, ná- 100_{15}, átt 100_{15}, -mótz 100_{23}, og uregelmæssig anvendt mógr 99_{16}, huérr 99_{22}.

Yngre sprogform antyder: -gils 98_{10} (I. hånd: -gisl), gyma 99_{21}, ha*v*num 98_{12}, 100_{22} (honvm 99_{18}), kallar 99_{20}, krisnir, krisna $99_{14. 21}$.

Som i I. forekommer þi (97_{30}, 98_{31}), og Illhugi med *h*.

Klassisk sprog viser f. eks. myklu 98_{6}, sakar 99_{10}, sonr 100_{1}, oldri 99_{5}.

III. hånd er så vel i bogstavtræk som retskrivning forskellig fra II.:

aa bruges for *á* 105_{10}.

e står nogle gange i endelser for *i* (Þorarenn 104_{12}, fallner 104_{21}, uiner 105_{26} o. fl.).

e står nogle gange for *œ* (melti 101_{1}, Ventu 102_{20}, og interlineart i frenðr 102_{2} og forskellige former af dette ord); *e* er forlænget til *ei* foran *g* (feingit 107_{20}, o. fl.).

i indskydes foran *é* (fie 102_{12}) og *œ* (biænum 105_{15}, biæði $107_{13. 15}$, samt — efter *g* og *k* — i agiæztu 108_{11}, kiær- 107_{30});[1] *i* står for *y* i fir*ir* 105_{15}, $_{23}$, ifir 106_{3}, skillðu 101_{4} ff.

---

[1] Af gera forekommer giorðiz 104_{25}, gort 103_{14}, giorð 101_{15}.

o bruges hyppig for *ǫ* (oðrum 101_{8}, hofðu 101_{16}, togr 103_{16}), men *ǫ* betegnes dog også ved *au* (þauk 101_{2}, laugðis 104_{17}); tegnet *ǫ* er kun 1 gang brugt og da uregelmæssig (Halǫgaland 107_{10}).

y er skrevet for endelsens *i* i synyz 103_{25}.

æ står enkelte gange for *e* (læita 101_{12}, uær 104_{23}, 105_{25}).

ð — med tydelig böjle midt på den over linjen gående streg — bruges både for *ð* og *d*, hvilket sidste tegn kun anvendes undtagelsesvis (kuọdðu 105_{16}, ydrir 105_{27}, ðaudir 106_{18}); *ð* står for *t* oftere i perf. part. neutr. (leitað 101_{7}, brotið 103_{30}, getið $106_{3,31}$, seð 106_{30}), samt i subst. haustið 106_{22}, og adj. litið 107_{16}.

f — altid angelsaksisk — står for *p* efter *t* (oft 101_{4}, aftr 103_{24}, eftir 106_{3}, skift 107_{25}, gift 108_{9}).

g betegnes oftere i indlyd ved *gh* (laghu 104_{17}, fræghir 103_{17}, uirðulegha 105_{11}, magha 106_{28}); *g* står for *k* i miog 105_{31}, sig 108_{1}.

h er en enkelt gang bortfaldet foran *l* (lutum 107_{25}).

t står for *ð* i 2. pers. pl. erut 105_{21} og i afledningsend. (manniofnut 101_{16}, herat 102_{31}, atrvnat 105_{24}).

v (*u*) er indskudt foran *o* i uorðnir 103_{29}, og for *v* (*u*) forekommer flere gange *w* (wer 101_{1}, wt 102_{11}).

z er som regel refleksivendelse, men ved siden af forekommer *s* (skatt-yrðis 101_{9}) og *st* (ferst 105_{12}); *z* bruges i øvrigt på sædvanlig måde til betegnelse af tandlyd + *s* eller for *s* efter tandlyd; i superlativer forekommer *z* i uænligaz 101_{22}, heilaztʀ 103_{28}.

Akcenter forekommer i RÁÐ 101_{7}, 103_{25}, sárt 101_{16}, -bót 102_{19}, ẃt 102_{26} ff., imót 106_{6}. Uregelmæssig forenkling af konsonant er ikke sjælden (þauk 101_{2}, 105_{33}, ein 102_{11}, fær 102_{12}, kan 102_{12}, fer 106_{11}, uetrin 107_{11}, uil 105_{4}, vil 107_{23}, Hallðor 103_{5}), uregelmæssig fordobling forek. i of*f*t 102_{10}, byr*r* 103_{14}, hu*a*rra 102_{3}, foruden

at ʀ oftere anvendes for *r*. Formerne ei og þi forekommer hver 1 gang (105_{31}, 106_{30}), og Illhuge med h; eðr findes udskrevet 101_{3}, nom. Þurið 106_{27}, -gils er gennemgående, -ulfr står for -olfr. Yngre sprogform viser gen. sg. systr (102_{5}) og foðr- (106_{8}, men foður, fauður $106_{16, 23}$); besynderlig nok skrives Aðr (108_{9}) og Aði (107_{22}) ved siden af Auðr (106_{21}). Ældre sprogbrug antyder van (107_{3}), oru (104_{22}, vers), storugi ($101_{6\text{-}7}$).

Særlige forkortelser er et over linjen fuldt udskrevet *m* eller *n* til betegnelse af en forangående udeladt vokal (biæn^{m}, h^{n}s etc.); ligesom i I. kan slutnings-*i* betegnes ved streg over foregående konsonant (ug*i* 102_{25}, eig*i* 103_{23}, haf*i* 105_{23}; men 103_{17} er opløst skip*it* med samme abbreviatur); *af* i haf (103_{16}) er sammenslynget.

Det Stockholmske membranfragments i flere henseender enestående karakter og de til dette knyttede ejendommelige forhold gör en diplomatisk nöjagtig udgave ønskelig. Skindbladene er derfor bleven aftrykte bogstavret med kursivering af de opløste forkortelser, dog således at interlineare bogstaver — hvortil ikke $^{\omega}$ regnes — betragtes som fuldt udskrevne; ligeledes er originalens interpunktion bleven bibeholdt. I nomina propria er store forbogstaver gennemført, og ved bindestreg er de sammensatte stednavnes skilte led forbundne (og bindestreg ligeledes i enkelte lignende tilfælde anvendt). Originalens kapital-bogstaver er bibeholdte, da det stundom kan være tvivlsomt, om de betegner konsonantfordobling, til adskillelse fra *s* — der i reglen betegner *ss* — er originalens *ſ* bibeholdt, hvor dette tegn forekommer; som *s* er ligeledes gengivet det undertiden ved linjeudgang eller i forkortelser interlineart skrevne *s*. I I. hånd er overgangen mellem *v* og *u* ofte flydende. Membranens *i* skrives uden prik, men i II. jævnlig med akcent.

Angående transskriptionen bemærkes: h foroven gennemstreget (70 6) gengives h*on*, þólat (74 9): þolat, eycð (81 25): over *c* muligvis prik, feing*it* (82 20): forkortelsesmærket er en vandret streg over *g*, at (83 4): over *t* står, temlig höjt, en prik, v*er* (90 7): bag ved forkortelsestegnet står et *ı*-lignende mærke, Lô- (96 15): ô er utydeligt og ligner derved *e*, 98 9-15 (mbr. 9ʳ 8-10) findes i nogle ord en uskadelig opfriskning, þiliu (99 29): þ'iliu tilsyneladende mbr., vitr*ir* me*nn* (106 30): sammenskrevet i mbr. Det flertydige forkortelsestegn ' er foruden *er*, *ir* opløst *r* (*er*, *er*u), *ei* (þ*eir*), *eir* (þ*eir*ra); i III. bruges tegnet tillige som nom.-mærke i Eyiulf*r*. S. 107 3, 6, 8 er ved inkonsekvens med opløsning af dette tegn skrevet f*er*R for f*er*R.

Breviarium med „Archaismi“ og „Tilgátur“. JO.s tekstcitater eller, som han kalder dem, Archaismi et loqvendi modi rariores har han optegnet til brug under afskrivningen af sagaen, således som han selv erklærer i en fortegnelse over sine litterære arbejder.[1] Et års tid senere har han så med disse som grundlag og karakteriserede ved betegnelsen „siger sagaen“ genfortalt indholdet af de afskrevne blade, og endelig har han endvidere det følgende år (1730) redigeret det hele arbejde ved at tilföje indledning og noter, samt efter genfortællingens slutning hertil knytte dels sin liste over samtlige optegnede Archaismi med tilhørende forklaring, dels sine formodninger om beskaffenheden af, samt tid og sted for den ved de af ham genfortalte begivenheder forberedte og i forskellige kilder nævnte hedekamp, og de traditioner, som han mente hertil knyttede sig. Dette lille arbejde foreligger i 3 egenhændige eksemplarer *AM. 450 b, 4to (A), AM. 1024, 4to (B)* og det

[1] I AM. 990, 4to og 998, 4to, henholdsvis fra 1757 og 1762.

store kgl. bibl.s *Thottske sml. 1772, 4to (T),* hvortil kommer en fra Island stammende afskrift i *Rask sml. 30 (R),* uden noter, defekt ved enden og med ændret retskrivning. Intet af disse eksemplarer er uforandret afskrevet efter noget af de andre, og de er derfor alle benyttede ved denne udgave. Nærmest ved JO.s første udkast står *R,* derefter følger *T* i sin oprindelige skikkelse, med hvilken den dog vistnok lidt yngre *A* er nær beslægtet; senere er *T* — som gör indtryk af længe at have befundet sig i forf.s besiddelse — bleven forsynet med adskillige rettelser og tilföjelser, og omtrent i denne skikkelse er redaktionen *B* bleven nedskrevet, som altså repræsenterer arbejdet, efter at forf. har lagt sidste hånd på værket. Af hensyn til de tidligere udgaver er også her *A* lagt til grund, men teksten er berigtiget fra de andre håndskrifter, særlig *B* og *T,* hvor disse stemte overens, og samtlige realitetsvarianter anførte i nedre noterække. I JO.s tekst og noter — øvre noterække — så vel som i hans efterfølgende tillæg er forf.s retskrivning og tegnsætning bevaret (dog med ukursiveret opløsning af forkortelserne), som den foreligger i *A,* uagtet han ingenlunde konsekvent følger sine regler og hans forskellige afskrifter ved mangel på agtpågivenhed indbyrdes afviger.[1]

---

[1] JO. benytter — som han nærmere udvikler i sin „Orthographia" (AM. 435, fol.) — som længdetegn dobbelt akcent eller ved *i* og *y* dobbelt prik (uagtet han teoretisk foretrækker sammenskrevne dobbeltvokaler) og *ő* som betegnelse for *ö (ø);* med store bogstaver vil han betegne foruden nom. propr. begreber og genstande, der fortjæner at udmærkes; i tegnsætningen skelner han mellem „punctum majus" og „punctum minus", med stort bogstav efter det første, men meget hyppig glemmer han akcent og fordoblingstegn, og brugen af store og små begyndelsesbogstaver er regelløs. Forskellen i bogstavform mellem versal og minuskel er ved initial ofte flydende, og i så tilfælde normaliseres.

Så vel citatlisten (Archaismi) som de af JO. i teksten optagne citater aftrykkes bogstavret efter *A* med kursiverede forkortelser og gengivelse af JO.s særlige bogstavformer; mellem håndskrifterne indbyrdes forekommer ortografiske småforskelligheder, således som det ved aftrykket af „Archaismi“ kan ses, hvor under teksten enhver afvigelse i de andre håndskrifters stavemåde er anført. Mellem citatlisten og tekstcitaterne — hvor en jævnføring hurtig lader sig udføre med benyttelse af de som 1. Tillæg (s. 133—34) aftrykte krydshenvisninger — findes sådanne i et noget större omfang, idet her flere nyislandske former er trængt ind; desuden forekommer nogle afvigelser i sætningsbygning, og enkelte tekstcitater eller dele af sådanne genfindes ikke blandt „Archaismi“, medens på den anden side JO. ikke i teksten har fundet plads for alle sine citater, — alle sådanne forskelligheder, der mere eller mindre har karakteren af realitetsafvigelser, er i noterne til de pågældende tekstcitater fremhævede, ligesom de af listens citater, som ikke har fundet anvendelse i teksten, er ved asterisk fremhævede i citatlisten. De til citatlistens varianter svarende betydningsløse retskrivningsafvigelser mellem tekstcitaterne i de forskellige håndskrifter er ikke optagne i variantapparatet, men for at det samlede materiale kan foreligge, er de aftrykte som 2. Tillæg (s. 134—35), således at her er sat i parentes, hvad der i JO.s tekst ikke er fremhævet eller hvortil intet tilsvarende forekommer i citatlisten.

Ved undersøgelsen af JO.s citater, hvor det vil være rettest at lægge citatlisten (Archaismi) til grund, fremgår utvivlsomt, at nogen diplomatisk tro gengivelse af originalen foreligger ikke, selv om udstyringen med gammeldags bogstavformer kunde synes at pege i denne retning; den originale liste er uheldigvis tabt, og ingen

meddelelse om denne haves ud over det s. XXVII anførte. Frakturbogstaverne ꝼ, ꝛ, ſ er åbenbart kun pynt, nyislandsk akcentuering er trængt ind (betegnet ved dobbelt-akcent, og om den nogle gange forekommende enkelt-akcent er bevaret fra originalen, kan være tvivlsomt nok), og forkortningerne er vistnok også ofte vilkårlig anbragte. Der er heller næppe tvivl om, at det så overordenlig hyppig forekommende nyere islandske *e* for *i* i endelsen i mange tilfælde skyldes JO.; hans egen retskrivning skyldes også det nogle gange forekommende *ó* som betegnelse for ǫ-lyden. I brugen af *-r* og *-ur*, *-it* og *-ed* vakler han ligeledes; *ð* forekommer kun undtagelsesvis og ikke uden vaklen; refleksivendelsen *-z* forekommer kun én gang (kvaz 111_{18}), overfor 8 tilfælde af *-st*, hvad der også er mistænkeligt. At JO., som nedskrev sine citater til eget brug, samtidig med at han afskrev (som det må antages bogstavret) membranen for Arne Magnusson, skulde have moderniseret sine citater i den grad, at intet spor af originalens ejendommeligheder blev tilbage, kan dog ikke antages og modsiges også af forskellige bibeholdte ældre former. JO.s citater synes snarere at gå tilbage til en afskrift (som II—III) af den original, hvoraf I. er en rest, end direkte at stamme fra I.; det har sin betydning, at disse i ingen henseende minder om I.s mange ejendommeligheder (bæn 110_{28}, intet yr), derimod står retskrivning og sprog de i II. og III. foreliggende former forholdsvis nær — en vaklen mellem *i* og *y* som sandsynligvis i ꝼrigiarn (112_{20}) kunde også i disse lettere forklares, men næppe i I.[1] Sent i 14.

[1] „uylir“ (113_{19}) vilde frembyde et lignende eksempel på uregelmæssigt *y*, men ordet, som ikke ellers forekommer og nærmest måtte svare til nyisl. víla (-aði), bör vistnok, som s. 58_{26}, udgå til fordel for nyfir, selv om det ved *u (v)* frem-

årh. vilde sådanne former som tægia, tædu, ægia, hveruger, eiged og vaklen mellem sva—svo—so, at—ad m. v. (mig, þig, og) være mindre påfaldende. Om III., som har en tilböjelighed til forenkling af konsonant i udlyd, minder en skrivebrug som got (114 2), ver (113 12), muligvis også det refleksive *-st*. At JO. som regel anvender *d*, kunde også tyde på, at hans original ikke har skelnet mellem *ð* og *d*. De ikke få alderdomlige ord og ordformer vil kunne forklares ved originalens ordrette afskrivning af sin kilde, hvorom også II. og III. bærer vidne.

S. III er den formodning fremsat, at II. og III. hånd har afskrevet efter den original, hvoraf I. er en rest, således at forskriften efter endt afbenyttelse tilintetgjordes og nuværende 1ste læg alene bevaredes uafskrevet; derved lader visse overensstemmelser mellem de tre hænder og den ved disse bevarede tekst — ved siden af forskellighederne — sig lettest forklare. Hvor vel den antagelse ligger tilsyneladende nærmere, at II.—III. er afskrift af et søsterhåndskrift til I., og at på denne måde en defekt membran udfyldtes, bliver dette mindre sandsynligt ved at intet andet håndskrift af Heið. har efterladt spor, og på grund af stilens store ensartethed i sagaens forskellige dele. Om JO.s citater er den opfattelse udtalt, at de skulde være afskrevne efter blade med samme hånd som II.—III. (eller en dermed samtidig), og at de 12 blade JO. afskrev for A. Magnusson altså på lignende måde har udfyldt en defekt foran det nu bevarede 1. læg som

kommende bogstavrim i det pågældende ordsprog kunde tale for hint. JO. er selv mest tilböjelig til at læse nyfir; i hans gengivelse af ordet står 1. bogstav på overgangen mellem *u* og *n*, 3. mellem *ſ* og *l* endende i en snirkel til höjre. Det bægge steder efter ordet forekommende spörgsmålstegn er tilföjet af udgiveren.

II.—III. efter dette, hvordan det så end har forholdt sig med sagaens sporløst forsvundne begyndelse; det sandsynlighedbevis, som kan føres herfor, er dog ifølge sagaens natur svagere, men formentlig taler adskilligt for denne mulighed, om end antagelsen af en direkte afskrivning af en I.-original giver langt mindre indviklede forhold. Som utvivlsomt resultat af den i udgaven foreliggende tekst vil sikkert i hvert fald fremgå aldersforskellen mellem den ældre I. og de yngre samtidige II.—III.

Efter Københavns brand 1728 ansås hele Heiðarvíga saga for tabt, indtil den senere islandske biskop Hannes Finnsson (Finsen) under et ophold i Stockholm 1772 opdagede den i Isl. perg. 4to, 18 bevarede rest. Hans ved denne lejlighed tagne afskrift kendes ikke, men afskrifter efter denne er det store kgl. biblioteks *Ny kgl. sml. 1188 b, fol., 1764, 4to* og *1765, 4to,* af hvilke den sidste er forsynet med hans egenhændige indledning; også i *Rasks sml. 76* foreligger en lignende afskrift, som på Island er blevet rettet efter H. F.s egenhændige udkast. Efter et fra H. Finsens afskrift stammende eksemplar aftryktes teksten 1829 i den ældre række Íslendinga sögur I., efterfulgt af JO.s genfortælling, vistnok aftrykt efter AM. 450 b, 4to. Denne ganske utilfredsstillende udgave afløstes 1847 af en ny i den yngre række Íslendinga sögur II., under titel „Saga af Víga-Styr ok Heiðarvígum". Dette aftryk grunder sig på en af Islænderen Ólafur Pálsson (senere præst på Island) 1841 i Stockholm efter membranen tagen afskrift, som af ham og hans bekendte landsmand Jón Sigurðsson sammenholdtes med originalen. Hertil er i udgaven, formodenlig fordi man under trykningen ikke havde adgang til original-membranen, föjet varianter fra Ny kgl. sml. 1765, 4to og Rask 76; ligeledes har man tillagt afvigende læsemåder fra et

islandsk for bl. 8^{v}.s vedkommende vilkårlig udfyldt eksemplar. Som indledning står JO.s genfortælling, aftrykt efter AM. 450 b, 4to og sammenholdt med Rask 30 og den ældre udgave. Som tillæg gives JO.s citatfortegnelse, men med forbigåelse af hans fleste forklaringer.[1] Et optryk af denne udgave er udkommet i Reykjavík 1899. Uheldigvis har ingen af de tidligere udgivere kendt det nu som *Ny kgl. sml. 1188 a, fol.* opførte håndskrift, som indeholder en af R. Rask under hans ophold i Stockholm 1816—18 udført afskrift af membranfragmentet. Denne, som vidner om en for den tid usædvanlig ævne til håndskriftlæsning, selv hvor det gælder meget vanskelige steder, kunde have haft stor betydning ved udgivelsen, ligesom den i flere tilfælde har været nærværende udgiver til nytte.[2] Afskriften ledsages af forskellige af Rask på svensk skrevne forarbejder til tekstens belysning, nemlig en påbegyndt oversættelse, som går til s. 68_{33}, og en kommentar med redegörelse for de vanskeligere læsninger samt en beskrivelse af membranbladene. R. skelner rigtig mellem de 3 hænder (af hvilke han henfører I. til 14. årh., II. og III. til 15. årh.) og har set, at II. har opfrisket den ældre skrift nederst bl. 7^{v}—8^{r}. Ligeledes har han vedlagt nogle personalhistoriske og kronologiske excerpter.

Ved Stockholms Kgl. biblioteks velvilje har membranen Isl. perg. 4to, 18 kunnet benyttes på Københavns universitetsbibliotek så vel til afskrivning som ved korrekturlæsning, og for den under udlånet udviste særdeles imødekommenhed udtaler jeg herved min

[1] At disse ikke alle er lige træffende og nogle endog grundede på besynderlig misforståelse, behøver næppe at fremhæves.

[2] Også bl. 8^{v} forsøger R. delvis med held at læse, men stanser her omtrent midtvejs, s. 96, l. 32.

forbindtligste tak. Lejligheden er benyttet til at meddele en så vidt muligt pålidelig gengivelse af Heiðarvígasaga fragmentet, og særlig omhu er anvendt på de vanskeligere steder, således at den eneste tidligere udgave af nogen betydning (Ísl. II, 1847) har kunnet modtage ikke få berigtigelser, hvad også udgiverne selv antyder muligheden af (s. XLII); særlig har, som på sit sted fremhævet, bl. 8^v med professor F. Jónssons bistand kunnet gives i sammenhæng.

Fortolkningen af de i sagaen indeholdte vers har prof. *F. Jónsson,* som bekendt en autoritet på dette område, velvilligst påtaget sig. Angående sagaens tidligere kommentering henvises til oplysningerne i noter og fortale til Ísl. II. (1847) ligesom til de i prof. B. Ólsens afhandling om Borgarvirke indeholdte bemærkninger; samme forfatter har i en notits i „Tímarit“ I (1880) som konjektur fremsat den rigtige læsemåde „mellt“ (s. 74_3). Versfortolkning har navnlig rektor Jón Þorkelsson givet i et skoleprogram, Reykjavík 1868.

Kr. Kålund.

Breviarium

deperditi illius Fragmenti membranacei Historiæ Styrianæ. conscriptum primò Hafniæ A^0 MDCCXXIX. deinde vero notis qvalibuscunque et appendice Historico aliqvantò auctius redditum A^0 M.DCC.XXX.

L. S.

Hier skrifast inntak þeirrar membranœ, sem á var Fragmented af Víga Styrs-Sǫgu, hverrar appendix ad er Heidar viga saga. Sú Membrana var lied af Svenskum Áss. Arna Magnússyne, og skrifade eg hana upp fyrer hann um ára mótenn 1727. og -28. Hún var so i hátt: tvǫ̈ ǫ̈rk i qvarto samanfest med hampþræde, voru 8. blǫ̈d i ǫ̈dru, enn 4. i ǫ̈dru. Sumstadar lited mád, enn miǫ̈g miked á seinustu bladsídunne. lemmata voru raud, enn numerus Capitum eingenn. hun var med gǫ́du og jǫ̈fnu settletre, miǫ̈g epter latinu prentstafaforme, ritud hier um 1360. ad þvi er Ass. Arne sagde. med hans bǫ́kum brann hún sidan i Kaupenhafnar elldsbrunanum 1728. Þad sem undangeck Berserkia drápenu, og þar til er Þorhalle kom i saker vid Styr, man eg eige glǫ̈ggvara, enn hier er sett. af Historiunne um vig Styrs, atrekandanum til þess, og hefndunum epter hann, er án efa eingu gleimt þvi er i membrana stǫ́d, og eigi fiærre þvi nidur radad efnenu. enn

---

11. mǫ̈tenn—28] sumared 1728 *ved forf.s langt senere rettelse* T. *I sin Snorra Edda (AM. 429 III, fol., s. 1673) sætter JO. afskrivningen af Heið. til 1727.* 19. ellds-] ellde- B.

hversu Heidar vigenn hnyttust þar vid, var so, edur miög likt þvi sem hier greiner. Um nöfn þeirra manna, sem lited koma vid Söguna, hefe eg um geted, hvar eg eige man þau glögt. So og um Bæjanöfn. Var mier ei audvellt þau ad muna, þvi eg hefe hverke vered i Eyrar sveit, nie þar i Borgarfirde, sem Sagan mest um getur, og eru þær sveiter, so ad segia, mier alls ókunnar. Jeg las og ecke membranam yfer, optar, enn i þvi eina sinne, er eg skrifade hana upp, og er nú sidan heillt ár, og nockrer mánuder. Var mier þá annara ad lesa hana riett enn setia rikt á mig Sögunnar efne. Þar til visse eg mier víst ad rita enn þá annad Exemplar af henne á nyann leik. Þetta hefe eg hellst þar fyrer uppteiknad, ad menn nærre lage vite, hvad miked þetta fragment innehiellt, og hvilikt innehallded hafe vered, þeim til vilia, er þad eige forsmá. helldur vel virda, hvers eg vænte

þeirra þienustuv. vin

Ion Olafsson

---

9. þvi] þad T. 11. annara] meir um ad giöra T. 18—20. helldur—Olafsson] *senere tilf.* T; hverra eg er alltid þienustuvil. þ. Ion Olafsson *opr. (skr. med blyant)* A. *Ovenstående indledning, ligesom også alle anmærkninger og årstal, mgl.* R.

Inntak Saugu-brotsens af Vïga-Styr.

Nota: mm. merker minner mig. og eg er eige fullviss um. ss. merker seger Sagan, ɔ: þad sem eru sögunnar eigenn ord. byr. Cap. þar byriade Cap. i membr.

Fragmented byriadest so:

Atle stőd i dyrum ute, *og var hann veigenn af manne nockrum, sem deilde vid hann af einum lángåse (man eg eigi hvert sá var þræll Atla), reidde hann burt åsenn. þar med endadest sá capitule.*

Þar næst getur um, ad Styr vo þennann sama mann (ad mm) og ad hann hiete Þormodr[1], *edur þviliku nafne. Villde sá fordast Styr, og hafde vara á sier. var hann tekenn til ad fœra sig úr bygdenne, er Styr friette til ferda hanns. tők hann sig þá heiman med* IIII. *menn og reid af stad um nőttena edur i dògun. Spurde hann upp náttstade hanns i tveim stòdum, villdu þő báder þeir bændur leyna mannenum. reid Styr so upp veg epter hònum. þetta*

---

[1] Kannske (og so minner mig) hann hafe heited Þorbiðrn, og sie så sem Landn. umgetur p. 53 — *Isl. I, 111* —. brðder Klepjarns. enn Þordis syster þeirra kannske hafe vered mðder Gests, og hann nefnest þar Þorgestr. *Herefter tilf. (med senere blyantsoverstregning)* og nû minner mig ad målshåttr Styrs upp å hotaner Borgfirdinga eige her heima, og vist er þad, ad hann å ei vera so seint, sem hann er hier settur A, T — *sml. s. 21.*

---

1. Saugu—Styr] af Vïga-Styrs-Saugu Fragmente T, R. 2—4. Nota—mbr.] *forkortes* R. 7. v. h.] ût *tilf.* T *(blyantsoverstregning),* R. 16. nåttstade] nåttstad R.

var á einu kvellde. Mœtte hann þá mónnum, sem sógdust hafa sied menn rijda fyrer utan almenningsveg, hvatade Styr þá epter reidenne, og vard var vid mennena i vyderkiórum nockrum, edur kvosum, skamt frá vegenum. Reid hann þegar þar ad, og fóru eige mórg ord mille þeira ádur Styr vo hann, og var hann gautvaðr þar við vegenn (*ss*).

Af Berserkiunum.

Vermundr hiet madur, kalladr Vermundr hinn miðfe. hann bið i Isafirde á bæ þeim er Laugabol heiter[1], sá var bróder Styrs. hónum þótte bær sinn lasenn og miόg ad falle komenn. Þessvegna fór hann 983.
utan til Noregs ad sækia sier vid til húsabótar. Hákon Iarl riede þá i Norege. Vermundr hitte á þar hann sat um veturinn. brátt kom hann sier i vingun vid Iarlinn og gaf hónum gráfellde og skinnavóru, sem hann hafde med sier fært. þar var hann um veturinn med Iarle i góđre vinattu. Berserker tveir voru med hird Iarls, het sá eine Halle, annar Leikner. hann var

[1] Þat mun helldr hafa vered i Vatnsfirde, þvi Eyrbyggias. Cap. 38. — *Lpz. s. 103* — getur ei umm ad Verm. hafe búed þar fyr enn hann fylgde Snorra til Borgarfiardar um vored epter er Styr var vegenn, og epter Grettes sógu Cap. 51. — *NO. s. 117* — (calculo Þormodar 1018, þá Gretter kom þar vestur), enn þad er Eyrb. S. Cap. 14. — *Lpz. s. 40* — seger hann hafe búed i Hraunhófn (*fejl for* Bjarnarhǫfn), þá hann fekk Berserkena (þvi hun lætur hann hafa teked þar vid búe 982. enn þeiged berserkena 983.) man eg fyrir vist ad þesse Saga sagde ei, helldr á Vestfiordum, þó er Eyrb. s. sógn trúlegre.

5. þar] *udel.* R. 7. gautvaðr] *anføres i citatlisten først som 3. citat.* 12. *Årstallene i marginen ere tilsatte af JO. efter skön.* 14. i] fyrer R. 16. og sk.] *udel.* R. 22. um] *tilf.* B. 29. trúlegre] B *og ved rettelse* T; liklegre A.

þeirra yngre[1]. hafde Iarlinn þă til storvirkia, þvi þeir voru menn mikler fyrer sier, skapstőrer og sterkare ödrum mönnum. Være þeir eggiader edur reider, stőd ecke fyrer þeim, og kom þă ad þeim slikr berserks gangr, ad aungver menn stődust, þőtte þvi flestum
984. ődællt vid þa ad skipta. Ad vore, þă kaupmenn biuggust til Islands, og Vermundur hafde bued skip sitt, qvedr Iarlenn hann ad măle eitt sinn og bidur hann mæla til þess i sinne eigu sem hönum leikur hellst hugur ă. Vermundr svarar, ad nockud sie þat, sem sier þyke hellst gripur i, enn sie uggande, hvert Iarlinn vilie veita sier þad. Iarlenn spyr hvad hellst þad sie. Vermundr seger þat vera menn þa tvo hina öflgu, sem eru i hird hanns. þyke sier mesta gersemi i þeim, ef Iarlenn vilie gefa sier, þvi sier sie mikid traust ad þeim, enn hann eige sökott vIda. Iarlenn svarar, ad hann hefde ætlad hann munde til annars helldur mælast, og annad være hönum þarfara, þvi hann þecke so skaplynde berserkianna, ad eige sie bændum hendt ad hallda þă, ef eige er ad þeirra skape giort. mune sier þykia ă sinn hluta giört, ef illa er ad þeim fared, edur veitt nockur vielræde. og bydur Vermunde ad kiősa annad, en Vermundr vill ei annad þiggia, og lætur ad þesse vandhæfe sieu eige so mikil, at hann gete þă eige vel hallded fyrer skaps muna

[1] Eyrbyggias. C. 14. — *Lpz. s. 38* — seger þeir hafe vered Svensker ad kyne, þvi Eirikr enn Sigrsæle Sviakongr hafde sendt þă Jarlenum.

4. slikr] *udel.* R. 8. bidur] seger A *(opr.)*, T *(opr.)*, R. 9. hann] skule *tilf.* A *(opr.)*, T *(opr.)*, R. 14. öflgu] öflugu *opr.* T *(men* u *slettet)*. 15. sie] *sål.* B, T, R; mege vera A. 16. ad] i T, R. 18. mælast] mæla R. 20. ad þ.] epter þ. A *(opr.)*, T *(opr.)*, R. 22. nockur] nockud R.

saker, so þeir vel une. Iarlinn svarar, at þá skule hann þessu ráda, enn miklu þyke sier varda, ad vel sie vid þa giört, heiter Vermundr gódu um þat, og þad verdur ad lyktum, ad Berserkerner fara med Vermunde. gefur þeim vel byri heim um sumared, og 984. tekur Vermundr strax ad bæta hús sin, og hafde þá til heimilis starfa. Brátt fanst þad á skape Berserkianna, ad þeir voru eige fellder til vinnu, enn voru fúser til manndrápa og stórvirkia. Sögdu þeir Vermunde ad Iarlenn hefde sellt sig hönum i hendur til trausts móte fiandmönnum hanns, enn eige til vinnu. Voru þeir skapstirder og giördust nu ofurefle Vermundar[1]. Idrast hann nú ad hann beidde þessarar giafar af Iarlenum, og huxar um hvernenn hann gete komed þeim af sier. Þetta spyrst vída, ad Vermundr hefur þeigid Berserkena af Iarlenum. þyker nú ovinum Vermundar hálfu verra á hann ad ráda enn ádur.

Vermundr átte dóttur eina fullvaxna. Halle lagde hug á hana, og var opt á rædum vid hana. Þetta rómadest brátt, og verdur Vermundr þessa var, enn lætur sem hann viti eigi.

Um veturinn[2] á utmanudum sender Vermundr 985. mann ad Hraune til Viga-Styrs bródur sins, þess erendes, ad hann bijdr hönum ad heimbode til sin. Styr tekur þvi fálega i fyrstu, enn seger þó hann mune koma. qvedur þat eige hafa vered vanda bródur

[1] Eyrb. Cap. 14. — *Lpz. s. 40* — seger ödruvis frá þessu, nefnelega ad Halle bad Vermund ad fá sier kvonfang sæmelegt, en Vermundr taldest undan, og þvi sló Halle á sig ulfbúd og illindum.

[2] enn Eyrb. Cap. 14. — *Lpz. s. 40* — seger ad berserkerner hafe komed til Styrs um hausted 984.

5. byri] *udel.* R, *tilf. interlineart* T. 20. V.] nú *tilf.* R. 26. qvedur] *sál.* B, T, R; telur A.

sins fyrre, og helldur hier mune nockud underbűa, þvi fa̋tt hafde þeirra mille fared þangad til. fer þő heiman med nockra menn, og rĭdur vestur i Isafiǒrd̀ ad Laugaběle. Tekr Vermundr hǒnum forkunnar vel, og þackar hǒnum komuna. gijster þar Styr .III. nætur i gődu yferlæte. var þad kallad k y n n e s f ǒ r[1]. Þann dag er Styr vill burtu rĭda, sitia þeir brædur yfer dryckiubordum, eru nű bader allglader, og fellur allt vel a̋ med þeim. Þa̋ mælir Vermundr. nű skalltu hafa þǒck, brőder, ad þű hefur, epter bőn minne, heimsokt mig. og þar þad hefur ei fyrre vered, villde eg þű nyter þess i nockru̇. hier er giǒf sű, er mier synest þier vel i hag koma. þad eru Berserker tveir er hier hefe eg med mier. veit eg ad þű att marga m o t g o n g u m e n n og vĭda a̋rasa von. Styr mællte þetta er mikell skienkur, og af þvi eg veit þad ei i minne eigu er þessu sie jafnvægt, þa̋ kann eg þier eige betre laun, enn eg gefe þier þessa berserke aptur, so þu niőter þeirra best sialfur. Vermundr þyckist vid. og seger hann giǒre eige riett ad virda illa, er hann biőde hǒnum til

[1] Confer Þordar hredu Sǒgu Cap. 5. Eidr vard þessa var at kynnis vist at Reykium — *NO. s. 24.*

2. m.] a̋ m. R. fared] *sål.* B, T, R; vered A. 4. hǒnum—vel] *sål.* B, T (forkunnar *ved tilf.*); hǒnum vel R; a̋ mǒte hǒnum ba̋dum hǒndum A. 5. hǒnum] þar *tilf.* A. St.] i *tilf.* R, T *(her slettet).* i] med R. 6. kynnes fǒr] *ikke fremhævet eller anført blandt citaterne, men synes efter forf.s tilföjede note at være ordret gengivelse;* fǒr *ved rettelse af* vera R. 7. rĭda] *udel.* T, R. 14. marga—vĭda] vĭda ofridar menn R *og opr.* T; ofridar *for* motgongu *opr.* A; motgongumenn *er i teksten ikke fremhævet, men ordet forekommer i citatlisten, dog således, at det ikke kan henføres til noget bestemt sted i teksten.* 15. mikell skienkur] *sål.* B, T, R; mikel giǒf A. 18. best] *sål.* B, T *(ved tilf.)*; *udel.* A, R. 19. sialfur] ad *tilf.* T, R. 20. biǒde] *sål.* B, T, R; bydur A.

sæmdar so þarfa giöf. Styr svarar. Segdu hitt bröder, ad þű idrast þű hafer vid berserkiunum teked, þvi nű finnur þű þig eige mann ad hallda þă fyrer þeirra skapsmunasaker. Vermundr segir þă ad so er. og lætur upp allt hid sanna, og bidur hann ad leysa sig vid þetta vandræde. Styr qvedst deigur vid þeim ad taka, þvi Iarlinn sie til eptermælis, ef þă sake nockud. mune hann þő þar ad răda, ef þeir vilie sier fylgia, og leijsa so vandræde hanns, þvi ser se þat skylldast. Vermundr verdur þessu gladur. Nű eru berserkerner kalladir þangad, og spurder ef þeir vilie Styr fylgia, seger Vermundr ad Styrs og þeirra lunderne mune betur samankoma. þvi hann eige sȯkottara, enn sie skȯrungur i giede, enn sig þurfa helldur ad snűast vid bűskapar annrïke. Berserkerner segia, ad Iarlinn hafe sig hȯnum alleina fenged til fylgdar, enn vel og hȯfdinglega litest sier ă Styr. þő mune þeir ă þetta hætta, þar hann lofe ad giȯra epter sinu giede og brűka sig til mannhefnda meir enn bűsyslu. Verdur þad af at Berserkerner skulu fara med Styr, og skilia nű vid Vermund allir.

Þorbiȯrn het madr, kalladr Þorbiȯrn kiálke. hann *byriar Ca* biő i Kiálkafirde[1]. ă mille Styrs og hanns hȯfdu lenge deilur vered, og hafde Styr aldrei nad hefndum ă hȯnum epter sinum vilia. nű þőtte hȯnum vel til falled ad

[1] hoc caput cum Eyrb. Cap. 15. — *Lpz. 41* — per omnia concordat. *Begivenheden omtales i Eyrbyggja saga kun ganske kort.*

3. mann] *sål.* B, T, R; megnugann A. 6. qvedst] seigest R. 9. þvi—skylldast] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 16. feng. t. f.] *sål.* B, T, R; t. f. feng. A. 17. ă þetta] *sål.* B *og ved rett.* T; hier ă A. ă—h.] þetta reyna R. 18. giede] *sål.* B, T, R; skape A. 25. s. v.] v. s. B, T.

brűka berserkina þar til, so hann kiæme sier i gied þocka vid þă. Seger hann þeim þessa sina fyrer ætlan, og eru þeir þess allfűser. Þangad koma þeir ă nottu, og beria ad dyrum, enn af þvi főlk allt var i svefne, var eige skiőtt genged til dyra. skipar Styr þa ad briota upp dyrnar, og þad giőra berserkerner. Þorbiőrn svaf i skăla. hann vaknar vid þennann hăvada, og spyr hver þar fare med slikum ospektum, og take hűs ă folke um nætur. Styr segest þar vera, og nű hafe hann þă menn med sier er þore ad siă hőnum i augu, og nű vilie hann launa hőnum margar skaprauner, og hafe þad oflenge undandregest, og sie hőnum ad verda vid. Þorbiőrn qvedst hverge munde flya, ne fridar beidast, segest senn komenn af főtum framm. þeir mege giőra hvad þeir gete. hann vilie taka vid epter faungum. Þorbiőrn lă i lokrekkiu ramlegre. hleypur hann nű upp i sængenne og tekur sverd er þar hieck, og varde sig. Styr eggiar nű Berserkena stőrum, og seger þad eige skammlaust, ad einn madur stande so leinge fyrer þeim, og vid þesse eggiunar ord verda Berserkerner őder, og briota lokrekkiuna ad Þorbirne, enn hallmæla Styr ad hann egge sig enn voge hverge sialfur nærre ad koma. Styr gengur þă fram i akafa, og sæker ad Þorbirne, og so lykur ad Styr leggur

2. sina] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 3. eru—allf.] lata þeir vel yfir *ved rett.* T. 5. g. t. d.] *sål.* B, T, R; t. d. g. A. 6. dyrnar] hurd R. 7. svaf] *sål.* B, T, R; hvilde A. 8. og take] *sål.* B; ad take (*ved rett. af* briőte) T; ad briőte A, ad briőta R. 12. þad] allt *tilf.* A. 13. qvedst] seigest R. hverge] hverke A. 14. af—framm] *forekommer senere i uddraget som citat* (ad *for* af R). 16. ramlegre] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 17. hann] *udel.* R. 18. varde] *sål.* B, T, R; ver A. 20. eggiunar] *sål.* B, T, R; friunar A. 22. hall-] *sål.* B, T *(ved rett.)*; ă- A, R. egge sig] *sål.* B, T, R; frie sier hugar A. voge] þore R. 23. i akafa] hvatlega R. 24. so—Styr] *sål.* B, T *(ved tilf.)*; *udel.* A, R.

hann i kvidenn, so hann fellur. Gediast nű berserkiunum vel ad frammgaungu Styrs, og segiast giarnan vilia fylgia so diörfum höfdingia. rida nű þadan og lysa vigenu. *getur um náttstade þeirra i sögunne, voru þeir* IIII. *(ad mig minner) og einn i Liaskőgum.* Koma nu heim ad Hraune, og giediast nű hverutvegge vel ad ödrum, og þyker þeim Styr godur og röskur foringe. stőd nű eige minne őtte af hönum enn adur. og þőkte ovinum Styrs hann nű allőárennelegur. lidur nu af veturenn.

Styr átte dőttur eina giafvaxta, er Asdis het. Leikner[1] sá yngre berserkurinn lagde þad i vanda sinn, ad hann sat laungum á tale vid hana, og at tafle, tők þá mönnum til ad verda margrædt um þetta. og kom þad fyrer Styr, enn hann qvad þad eingu varda, og let sem hann ecke visse, þő hann þat vel sæe. Nockrum tima sidar talast þeir vid, berserkirnir og Styr. spyr hann hversu þeim getest ad sinu hallde. Þeir lata vel yfer, og segia sier þyke hann vera höfdinge þeim til hæfes. falla þa so ord i þeirra tale, ad Styr spyr, hvert þeir vilie ei leita sier nockrar stadfestu og kvonga sig. Leikner svarar, ad eige sie þad sier fiærre. Styr spyr hvar hönum renne hugur til. Leikner svarar. þat mune hellst i hanns vallde. Styr svarar

[1] Halle seger Eyrbyggia Saga Cap. 16. — *Lpz. s. 45.*

1. Gediast] getst *opr.* A. 2. frg. Styrs] *sål.* B; hans frg. A, T, R. 3. höfdingia] *rettet til* foringia A. 5. Lia-] Liár- R. 8. foringe] *sål.* B, T, R; höfdinge A. 10. nu] so *tilf.* B, T *(men udslettet med blyant).* 11. eina] *sål.* B; *udel.* A, T, R. Asdis] Þordijs R *og opr.* T. 19. lata—sier] segia sier lijke allvel og R. 20. tale] *sål.* B, T, R; rædu A. 22. kvonga sig] *sål.* B, T, R; kvænast A. 22—23. svarar—fiærre] seiger sier þad ecke fiarre R. 22. ad] *tilf.* B. 24. sv.*(1)*] ad *tilf.* R. hellst] mest R.

ad þő hier være nockur őjôfnudur ă, þă fielle sier hann vel i gied, og mætte þad enn nű reinast betur. Styr spyr og Halla hvert hônum stande hugur til nockurar konu (*ss*). Halle seger þad vera. Styr spyr, hvar? Halle seger: Vermundr eigi þar svôrum ad răda, og munde þad med 'hanns adfylge takast mega. Styr tekur eingu fiærre, og fella nu þetta tal um sinn. Skômmu sidar vekur Leikner sama măl. Styr mællte til Skaps muna ertu miôg vid mitt lynde, en þess skalltu giæta, ad þű hefur ecke fie mőte ad leggia. Leikner svarar. þő eg sie madur fielaus, þă kann vera eg gete unned þau verk þier til vilia, sem adrer menn fă ei orkad, og med þvi mőte leyst mig fră fiar tillage, enn vered þier jafnan hier epter til lids med Halla brődur minum. ătt þu motstôdumenn marga, og er þier þvi þôrf traustra manna; enn þu făer mier bőlfestu nockra. Styr qvad þad satt vera, þvi sier være stort traust ad þeirra giôrfugleika, og villde hann giôra þar nockra tilraun ă ădur. Þyker nű Berserkiunum eige ővænlega ăhorfast.

985. Um vored ridur Styr ut ad Helgafelle til Snorra. vinatta var þă gőd þeirra ă millum. geck Snorre ă veg med hônum og ræddust þeir vid allan dagenn, enn einginn madur visse hvad þeir tôludu, edur hvada eyrende Styr atte vid Snorra. eru berserkerner miôg

---

1. være] *sål.* B, T, R; sie A. fielle] falle R. 3–4. hônum—konu] *ikke fremhævet ved frakturskrift og forekommer ikke i citat-fortegnelsen.* 7. fiærre] fiær R *og opr.* T. 8. um sinn] ad sinne R *og opr.* T. Skômmu] *sål.* B, T, R; Litlu A. sama] þetta R *og opr.* T. 10. ecke] *sål.* B *og ved rett.* T; eige A; ei R. 12. verk] sem þrek er i *tilf.* A. 13. fă—orkad] *sål.* B *og ved rett.* T; eru ei i færum um A, R. 15. motstôdu-] övilldar- R *og opr.* T. 17. făer] *sål.* B, T, R; fă A. 19. tilr. ă] raun til R. 21. Sn.] goda *tilf.* R. 24. einginn] *sål.* B, T, R; einge A. hvada] hvad R. 25. vid] til R.

epterleitner um konumálenn og einna mest Leikner. Styr seger, hann verdi ad syna nockurt þrekvirki ådur. Leikner læst þess albûenn, og spyr hvad þad sie. Styr mællte hier er hraun hiå bæ minum illt yferreidar, hefe eg opt huxad, ad eg villde låta giòra veg þar um og rydia þad, enn mig hefur skort mannstyrk. nu villda eg þû giòrdir þad. Leikner seger þad þyke sier eige miked fyrer, ef hann niôte lids Halla brôdur sins. Styr sagde hann mætte þad vid hann eiga. Taka nû berserkernir ad rydia hrauned ad kvòllde dags, og ad þeirre syslan eru þeir um nottena. vega þeir stôr biòrg upp þar þess þurfte, og færa ut fyrer brautena, enn sumstadar koma þeir stôrum steinum i gryfiurnar, enn giòra sliett yfer, sem enn må siå. var þå å þeim hinn meste berserks gångur. Um morguninn hòfdu þeir þvi lokit, er þad eitt hid mesta storvirke er menn vita, og mun så vegur æ halldast, med þeim ummerkium, sem å eru, medan landit stendur. Skulu þeir nu giòra eitt gerde, og hafa þvi loked ad dagmålum. A medan byr Styr þeim bad, sem þeir skulu i fara þå þeir hafa afloked gerdenu, enn ad morgne skal Leiknèr hafa brullaup. Baded var so tilbûed: ad þar var felldur stôr hlemmur ofan i gôlfid, med einum glugga å, sem vatninu var innum hellt. hûsed var grafed i iòrd og voru dyr fyrer þvi med sterkum stockum, og hûsed allt af nyium vidum, og hid

3. læst] segest R *og opr.* A, T. albûenn] allfûs R *og opr.* T. 5. -reidar] *sål.* B, T, R; -ferdar A. 13. fyrer] yfer R. 15. hinn meste] mikell R *og opr.* T. Um] Og um R. 16. er] og er A. eitt] *udel.* R. 17. stor-] þrek- R. vita] *sål.* B, T, R; vite A. æ] *udel.* R *og opr.* B, T. 21. enn] og R. 25. hûsed—þvi] dyr voru fyrer husenu R *og opr.* T. 26. stockum] stôlpum B *og opr.* T, ***men her rettet til*** stockum, *og dette ved tilf. ændret til* bialkum.

rammbyggelegasta. Skarer voru fyrer dyrunum upp ad ganga. Um morgunenn þă þeir eru ad gerdes smĭdenne lætur Styr Asdise bŭa sig sem allra best, enn bannar henne ad vara berserkena vid, hvad hann hafe i răde, og ădur enn þeir hafa loked gerdenu, gengur hun burt fră husunum ă svig vid berserkena þar þeir eru ad sinu starfe. Leikner kallar til hennar, og spyr hvert hun vilie, hun svarar eingu. Þă kvad Leikner visu þessa[1]

Hvert hafit gerdr um giorfa
gang faur lidar hanga
liug vættr at mer leyiar
lĭnbundin fŏr þina
þviat i vetr en vitra
vángs sa ek þik gánga
hirdi dis fra husi
huns skrautliga bŭna.

Nú hafa þeir afloked þessu starfe, gengur Styr i mŏte þeim. þackar þeim med fŏgrum ordum fyrir starfed og segest nu hafa bŭed þeim bad, er þeir skule i fara.

---

[1] hŭn er so epter Eyrbyggia Sŏgu — *Lpz. s. 47* —, og so minner mig visąn være, enn hvert hin, sem i Eyrb. epterfylger var þar, minnest eg ei.

---

1. Skarer] *sål.* B *og ved rett.* T; Trŏppur A, R. dyrunum] *sål.* B, T, R; hŭsenu A. 2. eru] voru R. 3. smĭdenne] smĭdenu R. Asdise] Þordijse R *og opr.* T. 6—7. bers.—starfe] þă burt fră bænum R. 8. vilie] *sål.* B, T, R; skule A. visu þessa] þess innehalds, ad hann hefde aldrei sied hana i vetur so skrautlega bŭna *(med udel. af visen)* R, *og opr.* T (um veturinn *for* i vetur *og med visen indført i noten), som endv. på en indskudt seddel giver verset med de i Eyrb. 2 efterfølgende efter Hraundals-Edda (AM. 166, 8vo).* 17. hafa þeir] þa þeir h. *ved rett.* T. 17—19. gengur—hafa] *sål.* B *og (ved rett.) væsl.* T (*dog* forkunnar vel *for* þeim*(2) og tilf. i marginen* med f. o.); seger nŭ Styr, ad hann hafe A, R.

hafe þeir nű þad þrekvirke unned, er sier allvel hugnest, og uppe mune verda um alla æfe. Halle er i fyrstu eige rådenn ad gånga i bad, og spyr ef eige skule fleire ganga i badstofu med þeim. Styr svarar. þad mune eige hendt ödrum mönnum ad ganga i bad åsamt slikum afar mönnum, sem þeir eru. enn Leikner vill giöra þad ad vilia Styrs. Nű setiast þeir i badstofu, og er hlemmurenn lagdr yfer, og bored griöt å. dyrunum er og lokad, og bored griöt fyrer sem ramlegast, enn å skarirnar er breidd blaut uxahűd. Badstofan er giörd åkaflega heit, enn þa þeir hafa seted i badenu litla stund, lætur Styr bera sem odast brennheitt vatn, og steypa inn um gluggenn. Finna nű berserkerner, ad eige er allt heillt vid þå, hamast þeir nű i badenu, og briötast å hlemmenn, sprīngur Leikner inne, enn Halle kemst űt, og er hann kemur å skarernar, verdur hönum fötaskortur og fellur å hűdenne, enn Styr er þar fyrer med reidda öxe, og höggur å håls hönum, so Halle liet þar līfed. Ad þessu verke unnu lætr Styr leida heim þiöra tvo tvævetra, og höggur þå, þvi þad var trűa i þå daga, ad ef so være giört, ỹrde ei af eptermålum. Spurdest þetta vida, og ræddu menn misjafnt oþ vig þeſſe (*ss*). Skömmu 985.
sidar gipte Styr döttur sina Snorra goda, og vard hann vid þær teingder traustare möte övinum sinum.

---

1. all-] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. -vel] *udel.* R. 5. mönnum] *sål.* B; *udel.* A, T, R. 9. er og] so *tilf.* R *og opr.* T. 9—10 ramlegast] rambiggilegast R. 10. skarirnar] *sål.* B *og ved rett.* T; tröppurnar A, R. 12—13. bera—gluggenn] hella storum inn um gluggann brennheitu vatne R. 16—17. skarernar] *sål.* B *og ved rett.* T; tröppurnar A, R. 20. þiöra] *Ordet mangler* »ss«, *men er fremhævet og forekommer i citatlisten.* 23. ræddu—þeſſe] *Hele sætningen (med forandret ordstilling) forekommer i ordlisten, men kun* oþ—þeſſe *fremhæves i teksten.* Skömmu] Litlu T, R.

iar Cap. Nū vaxa so metord og yfergangur Styrs ad flestum stōd mikell ōtte af. Þōtt hann væge menn, bætte hann eingu, og urdu flester so ad lāta vera sem hann villde, þvi einge feckst rettur yfer hȯnum. Stōdu marger rīker menn ad hȯnum, viner og māgar, so fāer þordu ad veita hȯnum nockrar til giȯrder. Madur het Einar (*mm*). ā hann talde Styr nockrar saker, og liet dōmendur dæma sier stōrar fiebætur. Þesse madur atte Akur eyar ā Breidafirde. slō Styr ā þær eigu sinne, enn einge mællte ā mōte. flude madurenn af būe sinu, og duldest um sumared hingad og þangad i Breidafiardar eyum. Um veturinn fōr hann ūt ā myrar, og skaut Þorhalle ā Iȯrfa skiōle yfer hann og annar bonde þar nālægt ā Iarngerdarstȯdum (*mm*). hielldu þeir hann til skiptes um veturinn. enn um vorid epter villde hann flytia sig sudur til Borgarfiardar, og hafde einn edur tvo hūskarla med sier og faeina klyfia hesta. Styr hiellt spurnum fyrer þessu, og reid heiman vid nockra menn, og vard vis hvar hann hefde vered um nōttena. reid hann epter hȯnum upp frā bæum, og sā ā einum litlum hālse til manna undan sier, enn þā þeir urdu varer vid epterreidena, foru þeir af almennings vege, enn af þvi þeir foru med klyfia hesta, enn hiner ridu lausu, og ȯrt ā epter, bar brātt saman med þeim. Liet madurinn hūskarlana undanfara, og meinte Styr munde helldur epter þeim rīda, enn Styr þeckte mannenn og snyr af brautenne eptir hȯnum. þar var myrlende er þeir hittust, so ei vard greidrided. Styr spyr hvad vallde þessu fyrertæke hanns ad flytia sig ūr bygdum,

---

3. u. fl.] *sål.* B *og ved rett.* T; fl. u. A, R. 4. einge] eingenn R. Stōdu] og *tilf.* A. 10. einge] eingenn R. 14. Iarngst.] *Nogen gård af dette navn forekommer ikke i disse egne.* 18. vid] med R. 24. og] *udel.* B. 26–27. mannenn—hȯnum] *sål.* B *og ved rett.* T; hann A, R.

edur þvi hann hafe fyrer sier dulest. hinn svarar ad flestum sie kunnugur ofse hanns og yfergängur, og hafe hann skiled margann vid lif, sem hann hafe lagt minne þyckiu ä. Styr seger hann bere sök ä bake sier med þessu fyrertæke, og hafe hann nögar saker til ad drepa hann, og þess eyrendis sie hann komenn. Madurenn hleypur af hestenum, og vill taka til föta og renna undann, en þad vard torsökt, þvi myrin var blaut, og fell hann i henne, enda voru hiner fleire er eptersöktu. verdur þad skilnadur þeirra ad Styr vegur hann þar, dysiar, og lyser vigenu sidan. þä qvad Styr visu *i hverre hann segest nü hafa veged 33. menn (ad visu, edur 36. þö minner mig ad hid fyrra stæde i sögunne)* sem *hann hefde eige fiebötum bætt, og so vard um þetta vig.*

Af Þorhalla.

Nü telur Styr fullar saker ä þä bäda, Þorhalla og *byriar* α hinn, er hallded hafa ädurgreindann mann. ättu marger hlut þar ad til fridstillingar. verdur hinn böndinn fyrer fiär ütlätum, en af þvi Styr þotte Þorhalle hafa ätt hier meira hlut i, þä krefur hann af hönum meire böta. giörest sä same ä mäle þeirra, ad Þorhalle skal standa hönum kost, þä hann vill hiä hönum gysta, hvert sem hann fer frä edur til, edur hvad marga menn sem hann med sier hefur. heiter Þorhalle þessu, þvi hönum leitst þüngt ad etia kappe vid Styr. lida nu nockrer timar ad so fer framm, enn Styr þottest hafa þeim i veitt, þad er hann liet þa life hallda.

1. svarar] seiger R. 15. *I citatlisten opføres et* óæll, *som ifg. forf. skal angå denne Einar.* 18. hafa] hödfu R. 20. St.] at St. B. 23. kost] *sål.* B, R *og opr.* T; fyrer koste A *og ved rett.* T. hann] *sål.* B, T, R; Styr A. 26. nockrer timar] *sål.* B, T, R; nockur missere A. 27. fer framm] *sål.* B *og ved rett.* T; stendur A, R. 28. þad er] *sål.* B *og ved rett.* T; ad A, R.

iar Cap. Þau tidende giördust eitt haust, ad midur heimtest af fiöllum enn vant var, þo vandlega være leitad. Kendu menn þessar illar fiarheimtur útelegu þiófum, nema ef einhverier være i bygd þeir er þessu ylle, enn þad vard þó ei uppvïst. Styr var þar mestr Sveitar höfdinge, og sette hann þau lög med fremstu bændum, ad hver madur skyllde eitt audkenne brúka á fie sinu, og sijna nágrönnum sinum. Sumared epter ber so vid eitt sinn ad von er á Styr til Iörfa. Þar var einn alenn hrútur, sem á sumrum gekk i tödum og túnum, ómarkadur, þvi hann var alltid heima vid bæ, og geck eige med ödru fie. hann var glettenn vid vinnukonur, og spillte opt miólk þeirra, lögdu þær til hann være slátradur, ad fagna Styr med, þvi hann var vel feitur. Þad þotte hende næst og á þad fellst húsfreya, sem (*mm*) Þorgerdur hiet. var nú so giört. Styr kemur, og gister þar um nott, er hönum giördur gódur beine sem vant var. ad morgne, ádur Styr vill burt, ganga þeir til dagverdar. er nú slátred af hrútnum bored framm. og fylgde þar höfuded med. og þá þeir sitia ad bordum, tekur einn Styrsmanna höfuded upp, og seger þetta sie geisefeitur saudur. Styr lïtur til, og skodar höfuded og mæler: þetta er furdumikid höfud, edur synest ödrum sem mier, ad eckert er audkenne á eijrum, þeir segia so vera. Styr mællte. veitstu þad eige Þorhalle, ad vier sveitarhöfdingiar höfum i lög sett, ad hver madur hafe eitt mark á fie sinu, enn þetta er ómerktur saudur. Þorhalle qvedst þad vel vita, enn seger ad saudur þesse hafe genged heima i tödum,

1. Þau—giördust] *sål.* B, T, R; Þad bar til nylundu A. 2. vant] vande R *og opr.* T. 4. þeir] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 6. hann] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 9. á Styr] *sål.* B, T, R; Styrs A. 12. vinnu-] grid- *ved rett.* T. 17. beine] greide R *og opr.* T. 18. ad morgne] um morguninn R. 19. dagverdar] matar R *og opr.* T. 25. eijrum] eyrunum B. vera] er B, T, R (ad so er). þad] *sål.* B, T; *udel.* A, R.

sidan hann var lamb, og hafe menn þvi eige hirdt ad leggia mark å hann. Styr mællte. ad samt hefde hônum bored ad syna hann någrônnum sinum, so þeir bere vitne hier um. Þorhalle seger, ad hverke þeim nie ôdrum sie þad dult, þvi saudurinn hafe helgad sig hanns eign, þar hann hafe heima vid bæenn genged fyrer allra augum ő åtaled. Styr seger ad þad hæfe þő ei at bændur kaste ordum Sveitar hôfdingia under fætur sier so gålauslega, og hafe hann opt eige låted minne saker őhegndar. Þorgerdur kemur ad i þessu, og seger ad þad sie őjôfnudur stőr, ad Styr kenne bonda sinum þiofnad, og laune þannen godan greida, sem menn hanns hafe optsinnis illa þeged. verdur hűn ődamålug miôg, enn Styr svarar fåu, enn safnar reide, og seger hann mune eige lida bændum lagabrot őrefsad, og so kunne hier ad verda. Skiliast þeir sidan, og likar hverutveggium allilla.

Nű huxar Þorhalle um þetta mål, og þyker þungs ad von þar sem Styr å hlut ad. magar og frændur hanns voru i Borgarfirde. Fer hann sudur um hausted seint, og spyr þå råda Kleppjarn, Illuga svarta og Þorstein Gislason mag sinn. Þeir råda hônum ad færa sig burt űr heradenu, og sæta eige leingur ålôgum Styrs, þvi eige mege vita, nema hann byde liftiőn af hanns vôldum. og biőda þeir hônum þangad sudur til sin, so hann

2. leggia—å] *sål.* B *og ved rett.* T; marka A, R. 8. at—kaste] *sål.* B; bændum ad kasta A, T, R. 9. so] *udel.* R. opt] *sål.* B, T, R; optsinnes A. 11. sie—stőr] ojafnt hafest þeir ad, Styr og bonde sinn *ved interlinear-tilf.* T. 12. sinum] um *tilf.* R *og opr.* T. 13. opts.] *sål.* B, T, R; margopt A. 15. őrefsad] *sål.* B *og ved rett.* T; őrefst *ved rett.* A; ôstraffad R. 17. hverutv.] badum *ved interlinear-tilf.* T. 18—19. þungs ad von] *ikke fremhævet, men må svare til citatlistens* honum var þűngs af von; ills *for* þungs R *og opr.* T; eins *for* ad *opr.* T. 19. å—ad] *sål.* B *og ved rett.* T; er A, R. 22. hm.] til *tilf.* A *og opr.* T. 23. b.] i b. R. 24. hann] ef hann R. 25. þeir] *udel.* A, R *og opr.* T.

sie óhulltare fyrer Styr, og skule hann flytia sig ad vore. Þetta bod þeckest Þorhalle, og þyker allgott rád. fer heim til sin vestur, og lætur ecke á þessare rádagiórd bera, og lidur nú so af veturinn. Vored var kallt og vindasamt, og vída hardt mille fólks. var þvi illt til hesta, og komu grós seint upp. lætur Þorhalle eckert á sinu áforme bridda, og bídur framm til þings, þar til Styr er ridenn heimann, og vill þá flytia allt sitt sudur, enn Styr fær þó niósner her um. Nú spyr Þorhalle ad Styr er heimanfarenn, og her um epter tvo daga *(ad mm)* tekur hann sig upp, og flytur nú fyrst búsgógn sin hefur hann medferdes IX klyfiada hesta, og einn húskarl med, sem Ingialldr het. ætlar hann i næstu ferd ad flytia sig alfared med konu og bórnum. Styr hefur fenged grun af fyrerætlun Þorhalla, snyr af vege sinum, og setst i veg fyrer hann sunnann i heidarbreckunum, þar hann veit ad leid Þorhalla liggur um. Styr reid vid fimta mann. Nú kemur Þorhalle med húskarle sinum vestan af fiallenu ofan i breckurnar. húskarlenn var betur skygn enn Þorhalle, og segest siá þar menn i einne brecku, og segest ugga, hvert allt mune trútt, og mætte vel ske ad her være Styr. Þorhalle segest vera fyrer þvi óhræddur. Þá þeir koma nockru nær, segest Ingialldur þeckia ad þetta er Styr, og mune hann hafa eitthvad illt i sinne, þar hann hage so ferdum sinum, og telur besta rád, ad þeir snúe aptur, þvi þó þeir hafe hesta lúnare, þa meige enn vel takast ad rída undan þeim vestur af fiallinu, og þá verde þeim nog til mannastyrks.

3. ecke] *sål.* B *og ved rett.* T; eige A, R. 3—4. þessare r.] *sål.* B *og ved rett.* T; þessu A, R *og opr.* T. 7. s. áf.] *opr.* þessu T. þings] *sål.* B, T, R; alþings A. 16. snyr] snyst R. 25. hann] nú *tilf.* A. 26. telur] *sål.* B *og ved rett.* T; seger þad sie A, R. 27. hafe] *sål.* B, T, R; hefde A. 29. vestur] nordur R.

Þorhalle vill þad eige, og segest alldrei skule so hræddur ad hann renne undan mönnum, þő fleire sieu, og binde so med hrædslu saker ad siălfum sier. vite hann ei helldur, ad hann hafe giört þær saker vid Styr, ad þess sie verdar, ad hann leite epter bana sinum. Ingialldr vill samt til baka rīda, þvi hann hafe skiőtare hest, og afla sier manna, ef þeirra kunne ad þurfa, sem sier synest, og vidskipte þeirra yrde ei so skiőt. Þorhalle seger hann mege þvi răda, þvi ef Styr hafe vīg i hug, mune hann epter sier sækia helldur enn hönum. rīdur nű Ingialldur til baka þad hradast hann getur, enn Þorhalle rekur ăframm hestana sina leid, og lætur sem hann verde þeirra eige var. Þegar þeir siă Þorhalla, skunda þeir ă hesta sina, og rīda i veg fyrer hann. mætast þeir Styr og heilsar Þorhalle hönum vingiarnlega. Styr spyr hvad vallde þessum tiltektum hanns, er sier litest hann vilie flytia sig űr heradenu? Þorhalle segest þvi siălfur răda, þő hann leite sier betre bőlfestu, enn qvedst ei kunna skil ă þvi at hann mæter Styr hier. Styr segest so hafa tilætlad, ad þeir fyndest hier, og ad þad yrde fundur þeirra hinn seinaste. Þorhalle segest ei vita sig hafa þad til saka giört, ad hann þurfe ad banna sier leid sina, og eige vænte hann þess, ad hann sitie epter life sinu. Styr mællte. ad so mintest hann seinasta vidtals ă Iorfa, ad eige þylde hann hönum Lagabrot, edur nockra skapraun vid sig, og sie nű eige annar kostur enn veria sig. Þorhalle qvedst eige flyia mundu. Sækia nű menn Styrs ad hönum i ăkafa enn Styr gefur

7. þeirra] *sål.* B, T, R; þeir A. 8. og] ef *tilf.* B. 10—11. h. e.] enn ei R. 13. þ. e.] e. þ. A. 17. er] *sål.* B *og ved rett.* T; ad A, R. 20. at] *sål.* B, R *og ved rett.* T; *udel.* A. mæter] *sål.* B *og ved rett.* T; mæte A, R. 25. seinasta] seinustu T, R. 26. vidtals] vidtekta R *og opr.* T. 27. annar] *sål.* B, T, R; annars A. 28. qvedst] *sål.* B *og ved rett.* T; segest A, R.

sig eige ad. verst Þorhalle vasklega og veiter þeim mörg sär, enn verdur äkaflega mődur, þvi madurinn var vid alldur. gengur so nockra stund, ad þeir sækia enn vinna hann þo eigi, og verda aller moder. kalla þeir ad Styr ad hann kome, og sitie eige hiä enn selie sig i hættu. hleypur nű Styr ad, og skiptast þeir ei mörgum höggum vid ädur Styr höggur med öxe aptan i höfud Þorhalla, og feller hann þar. rïdur þadan burt sem skiőtast, en lætur reka alla hestana heim ad Hraune, og fer leid sina til þings, og giörer ecke ord ä þessu. Frettest þetta nockru sidar um sumared i Borgarfiörd, og þötte vinum og mägum Þorhalla sier nærre höggved og fara stor ord frä þeim um hausted. enn þä Styr heyrir þad, qvad hann visu, i hverre innehallded var ordtæked: eigi verdr þat allt at regni er röckr i lopti, og so munde fara um hőtaner Borgfirdinga.

·iar Cap. 1000. I þann tima giördust þau gőd tidende ä lande hier, ad forn trűa var nidurlögd, enn retter sidir upptekner. letu þä marger riker bændur byggia kyrkiu ä

---

1. eige] ecke B. 2. enn v.] v. hann nű R. 3—4. sækia— og] vinna hann eige enn R *og opr.* T. 4—5. k. þ.] *sål.* B, R; Þå k. þ. A; K. þ. þå T. 7. vid] B, R *og ved tilf.* T; *udel.* A. 8. Þorh.] (helldur enn leggur hann i kvidenn) *senere tilf.* T. þadan] strax R. 9. sem sk.] *udel.* R. 10. ecke] eige R *og opr.* T. 12. Þorh.] hanns *ved rett.* T. 13. um h.] *slettet* T. 15—16. eigi—lopti] *sætningen er fremhævet, men mangler* ss; *ordene* i lopti *mangler i citatlisten og* R. *Ud for dette har i marginen* A „heyrer til supra“, *men overstreget med blyant. I* T, *hvor samme overstregede marginalnotits forekommer, er hele stykket* Frettest—Borgfirdinga *(l. 11—17) sat i skarpe klammer og har været erstattet ved* Fretta menn þetta eige fyr enn komed er af þinge, höfdu Borgfirdingar rådagiörder um eptermålenn, enn af þvi metord Styrs geysudu so hått, vard ecki þar af (*opr.* af þvi), og fell þvi nidur ad so bunu, *men dette er senere slettet og med blyant ud for den opr. tekst tilf.* stande. *Sml. s. 3.* 19. upp-] vid R.

bæ sinum. þeirra einn var Styr, og let hann kyrkiu reisa under Hraune. Su var trua ä þeim timum, ad sa er kyrkiu let giðra, ætte räd ä so mðrgum mðnnum ad kiősa til himnarîkes, sem marger giætu staded innan kyrkiu hanns[1]. Þorhalle let tvð bðrn epter sig, het annad Gestur, enn annad Aslaug. voru þau bæde ŭng þä fader þeirra var veigenn. vard þvi eige ad eptermälum, og lîda nu so timar. Gestr var smär vexte og seinþrotska, og þőtte þvi mðnnum litel þreks von ad hðnum. Kom nŭ sa bonde ad Iðrfa sem Þorleikr het, og hiellt hann samt uppe gystingu vid Styr. őx þar Gestr upp med hðnum. Epter nockur missere ber so vid, ad bændur tveir i Borgarfirde sunnan Hvîta, verda missätter af hestagaungu. hiet annar Halldor er biő ä Feriubacka, hinn hiet Hðskulldur *(ad mm)* er biő ä næsta bæ. hestar Halldors gengu opt i hðgum Hðskulldar, og eitt sinn er þeir hðfdu giðrt þar nockurn usla, vard Hðskulldr afarreidur, og hliőp heim ä bæ Halldőrs og illyrdtest vid hann, var vid siälft bued þeir mundu beriast, enn Hðskulldur drepa hestana, þvi þeir genge sier til őhelges. Styr var mikell vinur Halldors. hann skaut þessu mále under hanns giðrd, og þvi samþycktest hinn. Sender Halldor bod vestur Styr vin sinum um hausted, ad semia þessa deilu þeirra ä millum. Styr segest koma

---

[1] Conf. Eyrbyggias. Cap. 34 — *Lpz. s. 92.*

---

1. og] *udel.* R. 2. under] *sål.* B *og ved rett.* T; ad A, R. þ. t.] *sål.* B, T, R; t. þ. A. 5. sig] *udel.* T, R. 6. v. þ.] þ. v. A. 8. timar] framm *tilf.* A. 9. og s.] *udel.* R. 11—12. og—Styr] *udel.* R. 14. sunnan] *sammenhængen forudsætter* vestan (ɔ: norðan). 16—17. gengu opt] hðfdu geinged eitt sinn R. 17. eitt—hðfdu] *udel.* R. 18. Hðsk.] hann af þvi R *og opr.* T. 19. illyrdtest] deildi R *og opr.* T. 22. mikell] *udel.* R.

vilia, enn verda þő ad bida þess ad vatna vexter mīnke og isa legge. Fer hann nű ad heiman um veturnætur, fylger hönum Þorsteinn sonur hanns, sem þä var fullordenn ad alldre og nockrer menn fleire, gister hann ä Iörfa, sem hann var fyrre vanur þä hann fer sudur um. tekur Þorleikur vel vid hönum, og yfer bordum mællte hann. Þad virdest mönnum þű hafer fyrer litlar saker veged Þorhalla. stőd hann þier jafnan fyrer koste, og vissu aller, ad sű sök er þű fellder ä hann, var af einfelldne hanns enn eingre tilverknan. nű eru her börn hanns űng og munadarlaus epter. være þvi höfdingskapr ad hugga þau i nockru. Styr segest vilia siä sveinenn. er hann nű leiddur fyrer Styr, og līst hönum sveinnenn smär i augum sier, og övænlegur til hefnda. Styr mællte. eige hefe eg bætt vīg min hingad til dags, og verdur þad nű hid fyrsta sinn, sem eg þat giore. i sumar sögdu gridkonur minar þar vera hrűtlamb eitt, grätt ad lit, ullar rīad, er eige villde þrīfast. nű synest mier þad riett äkomed ad sveinn þesse hafe lambed i födur giölldenn. enn eige mun hann frekara af mier fä. Þorleikur mællte. Þetta er hverke gődmannlega nie höfdinglega mællt, og hefde eg annarra orda vænt af þier. er sveinenum litel huggun i þessum svörum. Styr bidur hann ad þegia, og seger hönum mune hendtast ad skipta sier ecke af þessu, mune so hliőta ad standa sem hann mællt hefur. Þorleike þyker rädlegast ad fella þessa rædu. Ridur nű Styr þadan sudur a leid, enn er von hann mune þar gista, þä hann fer heimleidis. Kemur hann ä Feriubacka til Halldőrs vinar sins, og semur med þeim

7. hann] Þorleikur R *og opr.* T; til Styrs *tilf.* A. 17. sem] ef R *og opr.* T. 25. ecke] *sål.* B *og ved rett.* T; eige meir A; ecke m. R. 28. von] til vonar *ved rett.* T. 29. K. hann] *sål.* B, T, R; K. Styr A.

Hǒskullde hestadeiluna botalaust. lætur Hǒskulldr so standa, enn Halldőr gefur Styr ad skilnade gődann hest gräann, er þeir Hǒskulldr hǒfdu mest um deilt, og skiliast þeir med vinättu. fer Styr leid sina vestur.

Af vigi Styrs.

Geſtr ſitr nu hugſi um ſitt mal *(ss)* var hann litell ad vexte og frär ä fæte. geimde hann fiär főstra sins. dag þann er von var Styrs ad sunnan, sat hann ad fe og skepte ǒxe sina. vard þä sa vidburdur, ad blőddropar nockrer fellu a skapted. hann qvad þä visu. kemur hann heim sidan og hitter systur sina ute, og seger henne frä. hun seger, sier þyke likast ad einhverium tidendum gegne, og villde hűn þad kiæme nidur i maklegum stad. hann qvad enn visu. Þä þau eru þetta ad mæla. ber þar menn ad garde. eru þad Styr og fylgdarmenn hanns. hǒfdu þeir vǒknad i Hytaraa *(ad mm)* enn Styr hafde ſkuadan*n* heſt *(ss)* og var þvi eige votur. Frost var um dagenn. var þeim beine giǒrdur, dregnar af þeim brækur og skőklæde og kyndur elldur upp. Styr sat vid elldenn. Þar hafde vered hǒfd sodning um dagenn, og stődu hitukatlar utar ä golfenu, sem sod var i. Aslaug syster Gests rekur þar i brækurnar og ber ut ä vegg. Elldahűsed var so lagad, ad handradar voru innan veggia, so gänga matte ä mille þeirra og veggianna ä bake mǒnnum. tvær dyr voru ä husenu. Läu adrar űt og voru þad laundyr. Fǒrunautar Styrs segia, ad sparadur sie elldevidurenn. hleypur Gestur űt og

byriar s[…] Capitulan

2—3. gǒdann—deilt] hestana R. 4. f. St.] enn St. f. *ved rett.* T. 9. ad] hiä R. vid-] at- R. 11. hann] *sål.* B; *udel.* A, T, R. 12. henne] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 13. hűn] ad *tilf.* T. 18. eige] ecke B. 21. um dagenn] *sål.* B, T, R; dagenn sama A. 23. Aslaug] Þorlaug T, R, *og opr.* A, B.

sõpar saman þvi elldevidar sorpe er hann finnur. ber inn fullt fang, og kastar ǒllu ã elldenn, og jafnskiott ǒdru fange. lystur þã upp miklum reyk og svælu i hũsenn. hleypur Gestur þã i handradana kring ã bak til vid Styr, og hǒggr med ǒxe af ǒllu afle i hǒfud
1007[1]. hǒnum, bak vid eyrad hægra megenn so i heila stõd, og mællte þar launade eg þieꝛ lambed graa hleypur ut laundyrnar og skeller i lãs, enn Styr hnĩgur framm ã elldenn. hleypur Þorsteinn under hann. og þã hann sier ad hann er hǒggvenn til bana og ǒrendur, hleypur hann ũt og þeir aller saman epter Geste. Gestur rennur undan allt ad Hytaraa. aenn var rend og rann i streng ã mille, enn med þvi Gestur var frãr, þa stǒckur hann yfer ana. Fǒru nautar Styrs komast sumer ã midia leid, og snũa heim aptur. Þyker þeim illt ad etia berum fotum vid klakann, enn Þorsteinn rennur allt ad anne. stendur Gestur ǒdrumegenn og varnar hǒnum yfer ad komast. sier Þorsteinn ad fiandmadur sinn stendur hinu megenn og vofer yfer hǒfde sier. er þar vogun til ad rãda. hitt er og hætta ad hlaupa ã ana og snyr vid þad aptur. Enn bonde læste Styr i hũse medan þeir elltu Gest þar til Snorre kiæme

[1] Þvi þad er epter þessare Sǒgu seint um haustid. enn Eyrb. S. Cap. 38. — *Lpz. s. 103* — og annalar setia vig Styrs 1008. þvi þar er ei skijrara ad orde komest, enn þad hafe vered um veturinn (þad var hid seinasta ared, sem Snorre biǒ ad Helgafelle, videatur Eyrbs. l. cit.).

2. fang] sitt *tilf.* A. 3. og svælu] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 5. til] *udel.* R. 7. þar—graa] *uden* ss *og ikke optaget i citatlisten* (grå B, R). 8. hnĩgur] fellur R. 9. hl. Þ.] Þ. hl. A. 10. hann*(2)*] *ved tilf.* T. 11. saman] *sål.* B *og ved rett.* T; åsamt A, R. 14. yfer] um *tilf. opr.* T. 18. yfer] þar yfer R. 19. hinu] *opr.* ǒdru T. 20. og] ad *tilf.* A. 21. og . . vid þad] *udel.* R. 22. medan—Gest] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 25. er] *udel.* A.

og sæe sār hanns, epter þvi sem lóg sógdu. og fengu þeir hann eige. voru þā send bod Snorra sem skiőtast, hann kom. nefnde votta ad Sārum Styrs og biő um līked. fer sidan þadan, og kemur ad kvellde til bőnda þess er Snorre hiet, og biő i Hrosshollte, sagdest hafa med lik ad fara og bad um greida. hónum var veittur hann epter faungum. liked hafde dregest nockud ofan i Haffiardarā, og vóknad til hófudsens. var þvi kyntur elldur upp ad þurka þad. Snorre bad folk ad hafa kirrt um sig um nottena. Bonde ātte dætur tvær. het ónnur Gudridur. hun var XVI. enn hin XIV vetra. þær hvildu bādar i einne reckiu. Þā fŏlk var allt i svefne og gődur time af nőttu, tŏk þeirre elldre so mjóg ad őrŏast, ad hun brautst ā hæl og hnacka. hin spyr hvad velldur. hūn seger ad hūn hafe heyrt miked sagt af Vigastyr, enn alldrei sied hann, medan hann var ā līfe. nū sie sier a eingu meire fysn, enn ad siā hann, hin svarar: hun skule eige mæla soddan heimsku ad vilia siā hann nū daudann, er mórgum stŏd mikell ŏtte af i līfenu, og bidur hana hætta þessu tale. Litlu sidar vekur hun sama māl, og tekur nū meir ad ŏkyrrast enn fyrre, segest alldrei fā betra fære ad siā hann enn nū. hin yngre vill hamla sem fyr. enn sū elldre rædur meira. Fara nū bādar ā fætur. rædur sū elldre ferdinne, enn hin fer epter. Styr var rifadur i hūd, enn līked hafde dregest ofan i āna um dagenn, og var þvi sprett frā hófdenu. elldurenn var ūtbrunnenn og glædur epter. var liőst hid efra um hūsed enn dymt hid nedra. Þær gānga hliődlega inn i elldahūsed, og stilla nū hægt þangad sem Styr liggur, og skygnast nū sem

4. ad kv.] um kvóllded R. 6. bad um] beiddest A. 8. þvi] *udel.* R. 19. mikell ótte] miked ofbod R. 20. þessu tale] þessum tólum *ved interlinear-tilf.* T. 24. meira] *sål.* B, T, R; meir A. 26. þvi] *udel.* R. 28. um hūsed] i hūsenu R.

best ad hȯnum. og var sű elldre nær gȯngulare. Synest þeim þă Styr risa vid i hűdenne og kveda visu *(þad var stirdt qveden og æde draugaleg dröttqveden visa, alls ölik þessare sem menn hafa um hȯnd:* horfin er fagur farfi etc. *enn þö var sama meining fyrst i henne, og var þar nefndur* litr *enn eigi* farfi, *nefnde þar* i blæiu heim, *edur þvilikt, og eige bydur hann henne þar i ad kyssa sig, helldur seger, ad hűn mune innan skams byggia med sier* molldbűaheim, *edur þvilikt, þad var seinast i henne).*

Snorre vard var vid ad einhver var ă fötum, kipper fliötlega sköm ă fætur sier, og gengur ut til elldahűssens, ad forvitnast um hvad þær hafest ad. enn þegar hűn heijrer visuna, bregdur henne so vid, ad hun æper hăstȯfum, og hleypur i făng Snorra. koma menn ă fætur og hallda henne. er hűn þă so ær

5. s. m.] þad sȯmu meiningar R. 9. innan skams] skiött R. molldbűaheim] *sål.* B *og ved rett.* T; i m-heime A, R. 10. þad] og þ. A. 2—10. *Den af forf. nævnte vise, som folk* hafa um hȯnd, *kendes fremdeles på Island. I F. Jónssons (Johannæi) Hist. ecclesiast. Isl. II, 373 anføres versets 2 første og 2 sidste linjer. En fri bearbejdelse af Heiðarvíga saga fra c. 1800 (AM. 278, 8vo) gengiver den hele, og selv har jeg fået den mundtlig meddelt på Island. Også i Ísl. Þjóðsögur (I, 242) forekommer verset, men knyttet til et navnløst genfærd under andre forhold. På grundlag af AM. 278 lyder den:*

Horfinn er fagur farfi,
forvitin sjáðu litinn,
drengur i dauðans kengi,
drós hefur hvarma ljósa.
Hildar plögg voru höggvin,
háðeg valþing bráðan,
kar er á kampi vorum,
kystu mær, ef þig lystir.

[Horfinn: Farinn *medd.;* dauðans kengi: dauða genginn *medd. og IÞ. (med var.* dauðans gengi); hefur: sjáðu *medd.*, skoða *IÞ.;* hv. lj.: hvarminn ljósa *IÞ. (med var.* farfann ljósa *og* hvarma ljósin); voru: eru *medd.;* háðeg: þá h. *IÞ. (med var.* háðum vér); valþing bráðan: orrustur báðar *medd.;* v. áður *IÞ.;* kar: *sål. FJ.*, kur *278,* kám *medd. og IÞ;* á: í *FJ.;* kampi vorum: *var.* Kára vörum *IÞ.;* þig: *udel. FJ.*].

ad IIII hafa fullt i fänge ad hallda henne. linte hün alldrei af öpe og umbrotum alla nöttena, þar til under dag, þä deyr hün. Snorre seger vid bönda, ad nü sie verr launadur greidenn enn hann villde, og kvedur þad eige sina skulld, þo sier hafe eige hlidt vered. bonde svarar ad hann hafe einga skulld i, þött so illa hafe tiltekest, helldur sieu þad öskòp döttur sinnar. Snorre byst burt hid hradasta, og fer äleides med liked. tekur þä ad giòra mikla sniödrifu ä möte þeim med froste, og þä ä dagenn lïdur, tekur lïked ad fara illa ä hestenum, og snüast òfugt. giòrest þad þä so þüngt, ad þeir koma þvi eige lengra enn ad eydehüsum nockrum ä melhollte einu, og þar bera þeir griöt ad þvi og disia. fara þar epter leid sina, og er ei annars geted enn þad geinge greidt. Um vored, þä uppleyser sniö, fer Snorre epter likenu, og er þä allt tidendalaust i þeirra ferd. er þad jardad ad kyrkiunne under Hraune er Styr hafde sialfur giòra läted. enn nockrum tïmum þar epter þä kyrkian brann, voru bein hanns upptekenn og flutt ad Helgafelle.

Nü frettest vïda vig Stijrs, og þijker mòrgum *byriar (* mikels um verdt, ad Gestur so üngur madur, er alldrei hafde fyr vïg veiged, skyllde hafa vogad soddan störræde, vid slikann ofsamann er Styr var i lifenu, og mòrgum stöd ogn af, og þökte þetta miòg hafa fared ad mälavòxtum. Nü er þad ad segia frä Geste, ad

1. ad hallda henne] *sål.* B, T, R; med hana A. 2. umbrotum] kalle R. þar] og þ. R. 8. hrad. og fer] snar. og fara R. 12. eige] *sål.* B, T, R; ei A. enn ad] er þad hiä R *og opr.* T. 13. nockrum—einu] einum R. 14—15. er—greidt] geingr þeim greidt heim R. 17. er] *ved rett.* var T. under] ad R *og opr.* T. 19. tïmum] tïma R. kyrkian] sü kyrkia R. 20. *I et vistnok fra Helgafells kloster stammende obituarium angives som Víga-Styrs dødsdag 2. november. Se Íslenskar ártíðaskrár s. 87.* 23. fyr] *udel.* R.

þeir Þorsteinn skilia þar vid a̋na. rennur Gestur sudur a̋ leid til Borgarfiardar, og kemur ad Mel, sa̋ hiet Halldőr er þar biő, enn kona hanns var na̋skylld (kanske fodursyster Gests). Halldor spyr þvi so vı̋ke vid ferdum hanns. Gestur greiner allt af vı̋ge Styrs og bidur hann lidsinnes. Halldor bregdst stőrlega reidur vid, og skipar hȯnum ad dragast burt fra̋ sinum augum hid skiőtasta, og eige sie hȯnum ad vænta lids hia̋ sier, er so miked őhappaverk hafe unned, ad drepa Styr slı̋kann hȯfdingia. enn kona hans leggur bestu ord til vid bőnda sinn. Gestur verdur fa̋r vid, og meinar hann mune þeinkia sem hann talar, en þad var þo reyndar eige. er Geste fengenn hestr a̋ laun, og nű þyker hȯnum betrast hagur sinn, ad hann er komenn a̋ hestbak. ridur nű þadan a̋ leid til Borgarfiardar slikt er hann ma̋, og hefur eige marga na̋ttstade adur hann kemur sudur yfer a̋na. kemur hann sı̋d um kvelld ad bæ Halldőrs, og drepur a̋ dyr. Þar kom hűskarl űt. Gestur bidur hann ad kalla Þordise konu Halldors a̋ tal vid sig. hun var systrunga Gests. hűn gengur űt og kenner eige Gest i fyrstu. Gestur seger henne hvad hann a̋ um ad vera, og i hvada vandrædum hann sie staddur. hűn seger hȯnum skule til reidu sin hia̋lp, en hűn sie uggande, hversu bonde sinn verde vid, þvi hann hafe vered vinur Styrs, enn vilie þő freista hvers hűn fa̋e vid hann orkad. lætur Gest vera i űtebure um nottena, so eingenn

---

2. Mel] Melum R. 3—4. nåskylld—syster] *sål. ved senere tilf.* B, T; syster R *og opr.* B, T, A (*i* A *rett. til* fodursyster). 4—5. v. vid] vidvijke R. 5. greiner allt] seiger hȯnum frå R. 6. bregdst] verdur R. 7. skipar—ad] seiger hann skuli R. 12. meinar] ætlar R. þeinkia] meina R *og opr.* T. 15. þadan] *udel.* R. 20—21. hun—Gests] *ikke fremhævet, men opføres i citatlisten.* 21. gengur] kemur R. 26. freista] reina R.

veit af nema hűn og hűskarlinn. Þordis stendur snemma upp um morgunenn, ädur enn Halldőr. lætur hűn allblidt ad hȯnum, hann mæler ad eitthvad mune under þessu blidlæte bűa, ȯg mune hűn vilia bidia sig einhvers. hűn seger ad so er. og ef hann läte þessa bőn epter sier, vilie hȯn i ȯllu gedþægia hȯnum sem hűn getur. seger ad frænde sinn Gestr sie þar komenn, og leite hanns lidsemdar, og seger hann hafe veged Styr i hefnd epter fȯdur sinn. Halldőr verdur ődamäle, og seger, ad ef hann fäe fest hendur ä hȯnum, skule hann eige lïfs frä sier komast, er slikt ődädaverk hafe giȯrt ad drepa vin sinn og mesta hȯfdingia. Þar mätte ganga i kringum innanveggia allt hűsed, og hiengu tiȯlld fyrer sængenne. Gestur stendur ä bak vid tiallded ad hȯfde hȯnum, og heyrer alla þeirra vidrædu, og qvedur þa visu þeirrar meiningar, ad hann være bűenn til ad leika vid hann sem Styr og riőda badar kidur hanns i blőde *(seger i visunne)* hestur hanns stőd sȯdladur űte fyrer. hleijpur hann strax ä bak, og rïdur ad Gils-backa til Illuga svarta[1]. heilsar

---

[1] Um forfedur Illuga svarta getur Landnámasaga su þryckta p. 14. — *Ísl. I, 44-45* — (þar er hann 4de frå landnamsmanne). enn p. 28. et 29. — *Ísl. I, 66-68* — er hann så 3ie. Dȯttur hanns nefner p. 33. — *Ísl. I, 75* — enn son hans, Hermund, Kristindoms saga p. 19. — *Bps. I, 5* — circa 1000. einnenn getur Bandamannasaga — *NO. s. 41* — um Hermund og hanns andlåt, enn þar er hann nockud gamall til ad vera samtijda Gelle Þorkelssyne. item Laxdælasaga Cap. 52. — *Samf. XIX, 286* — um hanns afspreinge. Um Illuga

---

1. veit af] afveit R. 10. -måle] -måla T, R. hȯnum] *sål.* B, R *og ved rett.* T; Geste A. 11. ȯdåda-] *udel.* R. 13. innanveggia] *udel.* R. 14. sængenne] *udel.* R. G. stendur] Stȯd G. R. 14—15. å—tiallded] *udel.* R. 15—16. og—vidrædu] *udel.* R. 16. qvedur] kvad R. 17. leika] giȯra R. 20. ad G.] *udel.* R; *ved tilf.* T. 28. item] *sål.* B, T; lika A.

hônum og seger hver madur hann sie. Illuge spyr hvad tidenda sie i ferdum hanns. Gestur qvad visu. Þă spurdi Illugi hann. hversu mikenn ăverka hann hefde veitt Styr. Þă qvad Gestr.

Varat um sár enn sárann
sák Viga-Styr hniga
bôndum þarf at binda
beit hiálmastod þveita
þa er i brúnar beinum
băglunds goda máge
unda sæg i augu
allraudann sák falla[1].

---

svarta getur Eyrbyggiasaga Cap. 9. fyrst 982 — *Lpz. s. 19-20* —. so einn og hinn same mun þesse Illuge vera, og kanske same sem Vatnsdælasaga — *Forns. s. 20* — telur vera komenn af Grime landnâms manne. *Ifølge Vatnsd. nedstammer dog Illuge svarte fra Grims broder Hromund.*

[1] epter Eddu s^ra Magnusar Olafssonar, og sû halfa epterkomande *(d. v. s. det i note 1, s. 33, anførte halvvers). Til noten föjer* B: Ergo hefur hann haft þessa sôgu *og sål. også opr.* T, *men her rettet til* þô er ei vist þar fyrir ad hann hafe haft þessa sôgu þvi ad i þeirre Eddu sem er a membrana i foliantbokum A. Magnussonar no. 242 i kenninga partenum stendur seinast a bladsydu upphaf þessarar visu Gestr hefnir Geitis (hefnir *ved fejllæsning af* hefvir), enn ei meir sidan mâ sia, ad vantar tvô blod, og þar epter sû seinasta bladsida i bokenne. â þessum burtrifnu blôdum getur þesse visa og sû halfa epterkomande hafa vered, enn ad nefnd Edda hafe vered i hôndum sira Magnusar er vist af þeim blodum, sem i hana eru skrifud med hanns eigenhende. Hier

---

1. hver—sie] hvada manne hann er *ved rett.* T. 2. tidenda] *sål.* B *og ved rett.* T; tídt A, R. 3. Illugi] svarti *tilf. opr.* A, T. 4. Þă--Gestr] G. q. vísu þessa R. 14. og kanske] *sål.* B *og* T *ved rett. af* enn efanlegt hvert; *sål. også opr.* A, *men her alene* ef. *rett. til* kanske.

Vers l. 5 þa er] þegar R *og opr.* A, T. *V. l.* 7 sæg] *opr.* sôg T; laug R.

bidur hann Illuga äsiär, tekur hann þvi ei fiærre, enn telur ad sier sie so mikel fiölskyllda ä hende, ad hann treystest valla ad hallda hann med slikum mannfiöllda, sem sier synest vid þurfa, og bidur hann fyrst ad fara til Bæar og finna Þorstein Gislason. fer nü Gestur þadan og til Þorsteins. kemur þar ä alidnum dege og drepur ä dyr. hüskarl einn kemur til dyra. þann bidur Gestur ad kalla Þorstein üt. Þorsteinn kemur üt, og spyr Gest ad heite og tidendum. Gestur qvad visu

af må siå ad kenningaparturenn i Eddu er seinna skrifadur enn þesse saga. *Ang. dette vers og halvverset i note 1, s. 33, kan bemærkes, at de bægge forekommer i håndskrifterne af præsten Magnús Ólafssons kompilation af Snorra Edda (den såk. Laufás-Edda), halvverset tillige i den for Resen besørgede trykte udg. 1665. Halvverset er utvivlsomt taget fra det sidst i AM. 242, fol. (Cod. Worm.) stående brudstykke af Skáldskaparmál, som nu består af 2 sammenhængende blade, hvorimellem sandsynligvis 2 er tabte (aftrykt Sn. Edda II, 1852, s. 495—500). Halvversets 1ste linje forekommer her bl. 1v nederst, og indholdet af bægge bevarede blade ses at være benyttet i Laufás-Edda i forbindelse med mere af samme art, der må antages at have stået på de tabte blade. Med hensyn til helverset er forholdet tvivlsommere, da det i Laufás-Edda håndskrifterne (sål. AM. 743, 4to) anføres efter slutningen af Edda-kompilationen i forbindelse med en del andre, som det synes fra forskellige kilder hentede, optegnelser; muligvis har M. O. afskrevet det direkte fra sagaen. M. O. († 1636) har utvivlsomt benyttet Cod. Worm., men de af J. O. nævnte, heri indlagte papirsblade er ikke skrevne med hans hånd, men af hans yngre samtidige, præsten Sveinn Jónsson.*

2. telur] seiger R. 4—5. fara—og] *udel.* R *og opr.* T. 6. Þst.] Gislasonar *tilf.* R. 7. einn] *udel.* R. 9. qvad] kvedur R.

þess innehallds, ad hann hafe veged Styr[1] og bidur Gestur hann nű åsiår. Þorsteinn qvedur sier storann vanda å þessu, þar so marger og mikler eptermælendur sieu, og illt eitt mune hann hliőta af slikum őhappamanne, og er helldur enn eige styggordur vid hann. Gestr qvad visu og enn adra. Þorsteinn seger sier sie eingenn þocke å visum hanns. Gestur qvad enn. Þorsteinn bidur hann hætta þvi, og seger hann skule þő vera hiå sier nåttlangt. Um morgunenn sender hann Gest til Reykia, og bidur Kleppjarn[2] ad taka vid hönum. Kleppjarn telur Þorsteine þad skylldara, og hafe hann alldrei heited ad taka nockra vandræda menn af hönum. verdur Gestur þar þå nőtt. fer þadan til Þorsteins aptur, og tekur hann þå vel vid hönum. var hann ymist med Illuga, Kleppjarne edur Þorsteine um veturinn, þő leingstum med Þorsteine, og höfdu þeir öruggann vara å sier allann þann vetur. var hiå Þorsteine sialldan færra en LX. karla um veturinn. lidur nu ad vordögum.

---

[1] Þetta er helmingur af visu, sem Gestur qvad þå, edur vid einhvern annann vina sinna i Borgarfirde, þå hann var ad segia frå vige Styrs.

Gestr hefner geitis rastar
galldrs midiungi skialldar
dundi diupra benia
dǫgg. rǫskligast hǫggvid.

[2] hvert þesse er same og landnamas. nefner p. 15. — *Ísl. I. 46* — tvila eg, nema hann hafe orded ædegamall.

---

2. nů] *udel.* R. 5. vid hann] *udel.* A. 11. telur] seiger R. 12. heited] hönum *tilf.* R. nockra—menn] *sål.* B, T, R; vid nockrum v. mönnum A. 13. fer] for R. 14. hönum] Þorst. var vist mődurbroder Gests *marg.-tilf.* T. 22. hefner] *af forf. rigtig rettet til* hefver *i AM. 429 III, fol. (JO.s afskrift af Snorra Edda).*

Madur hiet Teitur, ad illu einu kendur og var kalladur Fialla-teitur, þvi hann lä ä fiöllum üte, og lifde þvi likara sem hann væri illdyri en*n* han*n* væri maðr *(ss).* Kleppjarn var þar sveitarhöfdinge. hann hafde nijbreitne þä, ad hann giörde mannsöfnud ad nä Teite, og hafde hann i böndum. visse eingenn hvar til þad skyllde, þvi hann hafde ädur alldrei läted hafa hendur ä hönum, þött hann være þrätt um bedenn.

Nü er ad segia fra Snorra. hann byr mäled ä 1008. hendur Borgfirdingum, enn þeir hafa büed til lids fyrer framm ef hann kiæme. fer Snorre heiman med flock manna, enn giörer ädur ord vinum sinum ad koma til lids vid sig, og þä þeir eru saman komner, rída þeir aller sudur i Borgarfiörd. Borgfirdingar höfdu niösn af ferdum hanns, og hafa lidsafnad fyrer öllum vödum üt til siafar, ad veria hönum äna. Snorre kemur ad änne vestan framm vid Haugsenda. hefur hann VIII c [1] manna, enn Borgfirdingar XII c [2]. Gestur qvad visu um morguninn, adur hann fer heiman *ef eige tvær.* Snorre rídur ad änne, og bidur þä selia fram vegandann. Þeir svara ad nü hafe þeir so vid büest, ad hönum mune eige kostur ad festa hendur ä hönum. Med

---

[1] cccc. seger Eyrb. s. Cap 38 — *Lpz. s. 103* —. Þar var i ferd med hönum Verm. hinn miove, broder Styrs hann bio þä i Vatnsfirdi. þar var og Steinþör af Eyre etc. Eyrb. s. telur þar upp mestu virdingamenn, sem voru med Snorra og Borgfirdingum.

[2] meir enn v c. seger Eyrb. s. og er þad trülegra enn hinn mannfiöllldenn.

---

1. kendur] *Kan hertil svare citatlistens* kudr pro kunnr? 3. lifde] hann *tilf. citatlisten;* B *medtager i frakturen sætningen* þvi—üte. 8—9. þött—bedenn] þo um kvartad væri R. 17. hönum] þeim A. 23. festa—hönum] *sål.* B, T, R; draga Gest ür greipum sier A.

Snorra eru talder upp hverier hellster voru ofurkappsmenn, er beriast villdu, so og af Borgfirdingum, ad vid sialft lä ad þeir mundu beriast yfer um äna. enn marger göder menn ättu hlut i ad eige skyllde so marger menn beriast. ridu hverutvegge framm i äna, enn Snorre reid framm i eina eyre, sem i var midre änne og qvad þat lòg, ad tala þar mäle sinu, sem madur kiæmest lengst ad hættu lausu, og stefnde Geste um vig Styrs[1]. hriöta þä margar visur ur flocke Borgfirdinga til Snorra, einnamest frä Geste (*voru tvœr ad visu teiknadar i sògunne, og i einne þeirra kallar hann Snorra* blaudann *og sä* raudskeggiade gode *hafe rided vestan med* hòtt sīdann) Snorre qvedst eige hirda ad gegna häkyrdum hanns, og sie eige ad undra, þö hann tale nü diarft ür flocke. Sier hann þar äorkast ecke i þetta sinn. Snyr hann frä vid so büed, og fer vestur leid sina.

Nü lidur ad alþinge. Styremadur einn var um veturinn i Reydarfirde i Austfiòrdum. nafn hanns var Helge *(ad mm)*. ætlade hann til Noregs um sumarid. sä var gödur vin Kleppjärns. Þeir Borgfirdingar taka þau räd ad senda hònum Gest til utanferdar. Þä voru

[1] Þesse saumu mål onytte Þorsteinn Gislason fyrir Snorra Goda um sumarit å alþinge, seger Eyrbyggias. C. 38. — *Lpz. s. 103.*

2. beriast villdu] *sål.* B, T, R; mest åfystu ad b. A. 3—4. enn—åttu] *sål.* B, T, R; attu þå m. g. m. A. 5. marger menn] *sål.* B, T, R; mikell mannfiòllde A. 8. lengst] fremst R. 8—9. og—Styrs] *udel.* R; *ved tilf.* T. 10. einna-] *udel.* R. 13. qvedst] segest R *og opr.* T. 14. hirda ad] *sål.* B, T; vilia A, R *og opr.* T. 15. nü] *tilf.* B *og v. t.* T. 16. ecke] *sål.* B *og ved rett.* T; eckert A, R *og opr.* T. 18—19. um veturinn] *sål.* B, T, R; þenna vetur A.

hǒfdingiaskipte ordinn i Norege, og Eirikr Iarl Hakonarson komenn i stad Olafs Tryggvasonar. I hanns hird var Þorsteinn son Siduhalls *(ad mm)*. hann var vinr Kleppjärns. Kleppjärn sender hǒnum ord sin, ad taka vid Geste, og lætur þar med fylgia hring til menia, ef hann vill ei trũa ordum Gests. leggr Þorsteinn og Kleppjärn hǒnum ꝼe til ꝼarningar *(ss)* enn Þoꝛdis vard eige ar þriꝼräda *(ss)* gefur hũn hǒnum gullhring og III. merkur silfurs. Skal Fiallateitur fylgia hǒnum austur, þvi hǒnum voru allar leider kunnar. Fara þeir austur fiǒll um alþĩngestĩma, fyrer ofan allar sveiter, verdr þvi engi madur þeirra var. kemur Gestur 1008
þä til Helga styrimanns og tiair hǒnum eyrendi sitt og ord Kleppjárns. tekur hann vid hǒnum vel, og ä Teitur med ad fara. bydur Helge Geste mestann varnad ä ad lata nockurn af skipverium verda varann hver madur hann sie. þvi þar sieu nockrer viner Styrs ä skipenu. lofar Gestur þvi, og so gengur nockra daga, enn þo efndest þad eige betur enn so, ad einn dag er Gestr sat ä Bulka, qvad hann visu, hvar af skilia matte, ad hann var vegande Styrs, enn þa skipsmenn vissu ad hann var sä madur, hlupu þeir upp og ætludu ad hǒnum, so Helge vard ad gefa þeim fie til ad leggia ecke illt til hans. var sidan allt kyrrt i ferdum þeirra. leggia þeir i haf og gefur vel byri, og koma til Noregs.

1—2. Eirikr—sonar] Olafur Tryggvason komenn i stad Håkonar R *og opr.* T. 3. mm] helldur enn Eids Skeggiasonar R *og opr.* T. 7. ꝼe til ꝼarningar] *opføres i citatlisten under afsnittet* Heidarviga Saga *(sagaens senere del).* 11. austur] um *tilf.* R. 12. madur] *udel.* R. 13. tiair] seger R *og opr.* T. e. s.] s. e. A. 15—16. bydur—ä] bannar H, R *og opr.* T. 16. lata] G. låte R *og opr.* T. skipv.] sinum *tilf.* A. 18. þvi] *sål.* B, T, R; fǒgru um þad A. 18—19. og—eige] enn ei efndest þad R. 19. þo e. þ.] *sål.* B, T; þ. e. þo A. 22. ad—madur] *sål.* B, T, R; þad A. 23. til] *udel.* R. 24. illt] *udel.* R *og opr.* T. i. t. h.] t. h. i. A. a. k.] allkyrt R.

Iarlinn var þā staddur i Þrandheime *(ad mm)* og Þorsteinn þar med hȯnum. lætur Helge Gest alldrei vid sig skilia. fer hid snarasta ā fund Þorsteins, og færer hȯnum Gest med ordum Kleppjarns. Þorsteinn tekur þvi seinlega, fyr enn hann sier jardteiknernar, segest þō eige voga ad lāta hann þar lenge nema stadar vegna vina Styrs. Skilst nū Helge vid Gest, og afsalar sier, enn Teitur fer med Helga, og er hann ur sȯgunne. Gestr er um vetrinn med Þorsteine enn um vored sender Þorsteinn hann til einnrar rīkrar eckiu, er biō nordur i Fiȯrdum, ad menn yrde hanns sidur varer eda viner Styrs, sem þar sātu nālega i hueriu hūse. eingenn vegr gengr ā þetta māl ā alþinge. nu vita menn ȯglȯggt hvat or Geſti er ordit ꝼyrſt i bꝛád. var þvi ei samſumars utan ꝼarit *(ss)*.

ar Cap. 1009. Um veturinn kemur þad upp ad Gestur mune af
landi farinn. eykst sā ordrōmur so miȯg ad menn hafa
þad fyrer satt. Þorsteine Styrssyne þyker sier skylldast
1009. ad giȯra hefndena. fer hann um sumared til Noregs,
og hefur vel fie med sier, og giȯrer sier menn vinholla
med þvi um veturinn. Fær hann þa uppspurt ad Gestr
1010. er med eckiunne. Um vored fer hann nordur þangad,
og eru þeir saman XVII. ā skipe. Svo var til ꝼarit

1. Iarlinn] Olafur kongur R *og opr.* T. 6. nema stadar] *sål.* B *og ved rett.* T; vera A, R. 8—9. Teitur—sȯgunne] *udel.* R. 9. er] þar *tilf.* R. 11. yrde] verde R. 12—13. eda —hūse] *sål.* B *og ved tilf.* T (og *for* eda, Gests *for* Styrs, nålega *senere tilf.*); *udel.* A, R. 13. eingenn—māl] *sål.* B *og ved blyantsrett.* T; eige hreifer Snorre þessu måle A, R. 13—15. nu—bꝛád] *Ifg. citatlisten skal desuden udtrykket* hvat or Geſti er ordit *forekomme endnu en gang i teksten, og til dette parti synes også citatlistens* at drepa a dreiꝼ *at måtte høre.* 18. ord-] *sål.* B *og ved tilf.* T; *udel.* A, R. 20. um sumared] u. vored R; ad vore *opr.* T. 24. XVII] XVIII R *og opr.* T. Svo] en ſva *citatlisten.*

(ss) ad eckian bio at fiardarbotne. Einn dag eꝛ Geſtr var roin*n* á sæ at togfiſki *(ss)* koma þeir Þorsteinn seint um kvelld i fiord þann þar ed eckiann biő, og voru alls őkunner leidenne. rőa þeir skipenu ā sker, svo hvolfer under þeim, enn komast þő aller ā kiǒl. Gestur var vid annann mann ā bāt, og sier þetta, roa þeir þar ad sem mennerner eru ā flote. Spyr Gestr ef þeir vilie biǒrg hafa. þvi hann sā þeir voru ei sialfbiarga. þeir jāta þvi fegñer. Gestr segest þvi rāda vilia, hvad marga edur hveria hann taki i hvert sinn ā bāt sinn ad flytia til lànds. tekur Gestur eigi fleiri enn tvo um sinn, og ætlar so til, ad Þorstein tekur hann seinast. Situr hann i ǒdrum stafne, enn Gestur i ǒdrum, og hafde yfer sier lodkāpu. Þecker þā hver annann. Þorsteinn mællte *(mm)* ad nű hafe þeir so fundest, ad hann hefde kosid, ad ǒdruvis hefde adborit. Gestur mællte: i ǒndverdu þeckta eg þig, og þvi villda eg rāda hvad mǒrgum ydar eg biargade i hvert sinn. vona eg þű muner eige launa mier þvi lifgiǒfena ad sækia epter life minu. geta þeir nű eige frammkomed hefndenne um kvellded, enn þurfa greida epter þenna hrakning. veiter eckian þeim hann, og eru þar aller þā nott.

1. ad—botne] *er ikke her fremhævet, men medtages i citatlisten, muligvis dog uden at henregnes til grundtekstens ord; for* -botne *ved rett.* -horne R. 1—2. Einn—roinn] *citatlisten giver alene infinitiven* at rőa. 3—4. þar ed] *sål.* B *og ved rett.* T; er A, R. 4. biő] i *tilf.* A. 7. þetta] ad mennerner eru ei sialfbiarga *ved rett.* T. þeir] *sål.* B, T, R; *udel.* A. þar] þangad R. 8. Gestr] *udel.* R *og opr.* T. 8—9. þvi—sialfbiarga] *sål.* B (*sml. l.* 7 T); *udel.* A, R. *Det fremhævede ord er optaget i citatlisten.* 9. jāta] verda *opr.* T. 10. fegner] glader R. 12. um] i hvert R *og opr.* T. 18. þeckta] þeckte B, T. 22. enn] *sål.* B, T; og A, R *og opr.* T. 23. aller] āsamt *tilf.* A, R *og opr.* T.

enn þă hun veit hvers eijrindes þeir eru þar komner, ătelur hun þă stőrum, ad þeir leite epter life manns sins fyrer litlar saker, og laune þannen illu gott. vogar þo eige ad lăta Gest vera þar um nőttena, og sender hann einum rikum bonda, sem Eirikur hiet, uppă Raumarike, herse ad nafnbőtum *(mm)*. Þangad fer Gestur. enn þeir Þorsteinn og hanns felagar standa upp um morgunenn. leita þeir Gests, enn finna hverge. seger eckian, ad eige mune þeim auded ad standa þar yfer hǒfudsvǒrdum hans. fara þeir vid so bued heim aptur, og þyker ferd sin allilla tiltekest hafa. Nockrum tima
1010. sidar fretter Þorsteinn hvar Gestur er nidurkomenn. fer nű þangad, og kemur þar einn morgun snemma, bar þă svo vid, ad Gestur var gengenn til vatns ad þvo sier, stőd sinn hverumegenn. Geste bră ei vara fyrer Þorsteine, enn Þorsteinn hǒggur med ǒxe sem hann hulde under skyckiu sinne til Gests, og stefner ă hann midiann, bar hǒgged űt af sidunne, skemdest Gestr lited, og var þad svǒdusăr. bonde vill þegar taka Þorstein og lăta drepa. Gestr bidur hann giǒre þad eige, seger ad Þorsteinn þykest eiga hefnda ad leita og mun mieꝛ þetta ꝼyrer eingu ſtanda ălengdar *(ss)* og fyrer bæner Gests og medalgaungu er Þorsteinn laus lătenn. og þijker hǒnum nű þesse fěrd hălfu

---

1. enn—komner] *udel.* R. hvers—komner] *sål.* B, T; þeirra eyrendi A. 3. l. þ.] vilie þ. launa R *og opr.* T; honum *tilf.* R. 4. eige] ei A. 5. uppă] ă *ved rett.* T. 6. herse] *sål.* B, T; herser A, R *og opr.* T. 8. l. þeir] *sål.* B *og ved rett.* T; og l. A, R. enn] og R *og opr.* T. 9—10. standa—hans] *sål.* B, T; hitta hann þad sinn A, R *og opr.* T. 11. ferd sin] ferdenn B. allilla—hafa] *sål.* B, T; orden allframmkvæmdarlitel A, R *og opr.* T. 13. snemma] *sål.* B, T, R; snemindes A. 15. hveru-] hveriu- B, T. 15—17. Geste—sinne] Þorsteinn leggur auxe R. 18. skemdest] *sål.* B, T, R; skeindest A. 23. bæner] bǒn R. og—Þorst.] *sål.* B, T; verdur þad ad Þorst. er A, R *og opr.* T.

ofrægelegre enn hin, verdur þo so bũnu ad una, og fer heim.

Gestur sier ad hann ma eige vid halldast i Norege fyrer umsätrum Þorsteins, og fer ad vore komanda 1011. sudur i Miklagard, og gengr þar ã mála med Væringium. ætlar sig þar helldur õhulltare verda. Þorsteine kemur niõsn af þessu, og fer sama sumar ut til Miklagards. enn þat er sidr væꝛingia ok nordmanna *(ss)* at vera at leikum a daga, og gangast ad fångbrögdum. Þorsteinn gefur sig i flock þeirra. enn Gestur þecker hann nũ eige, bregdur og eige vara fyrer hônum. gengur Þorsteinn til fángs vid hann, og i þvi bregdur hann saxe undan skickiu sinne, og mvndar til hôꝼuds a Geſte *(ss)* enn so tõkst til, ad ã ôxlena kom, og var þ*at* ogeigvænlegt sar *(ss)* sannast hier hid fornmællta, at eigi ma oꝼeigum bella *(ss)* og skeindest Gestur lited. Væringiar hlaupa upp þegar, og er eige annars kostur enn Þorsteinn sie þar strax drepenn. þvi þad voro lôg hiã þeim ef annar veitte ôdrum bana tilræde, þã þeir voru at leikfange, skyllde sa ei fyrirfara nema lifenu. Geſtr ꝼellir bæn at væringium *(ss)* og gefur þeim halft fe sitt Þorsteine til lifsgrida. seger þeim allann mãlavôxt og bidur Þorsteine lausnar. eiga þar og nockrir menn hlut ad, ad hônum være lif gefid

1. ofrægelegre] verre R. hin] fyrre *tilf.* A. 3. ma .. halldast] B, T; getur .. halldest A, R *og opr.* T. 5. gengr þ. ã mála] gefur sig þ. i lid R *og opr.* T. 8—9. væꝛ. ok n.] *Forbindelsen* væringiar ok nordmenn *skal ifg. citatlisten oftere have forekommet i grundteksten.* 14. Geſte] honum *citatlisten.* 16. hid fornmællta] *sål.* B, T; þad fornqvedna A *og opr.* T; ordtæked R. 17. skeindest] skemdist R. 21. ei— nema] *sål.* B, T; fyrergiôra A (skyllde—lifenu *udel.* R *og opr.* T). 23. lifsgrida] *sål.* B, T; lausnar A, R *og opr.* T. 24. lausnar] *sål.* B, T; grida A, R *og opr.* T. 25. og .. menn .. ad*(1)*] *udel.* R. være] *sål.* B, T; sie A. R *og opr.* T.

og gioꝛdu *þat þeir menn* er tæðu mále Þoꝛſteins at vilia Geſts er viſſu ættarꝼeꝛd Þoꝛſteins *(ss)*. Nű er Þorsteinn laus gefenn. bidur Gestur hann nu ad lăta af ad sitia um lif sitt optar. þar hann meige siă ad hônum verdur ei auded, ad koma sier af dôgum, og fare þad miog ad mălavôxtum, þvi hann hafe eige sakalaust veged Styr. Þorsteinn heitir þvi, enn bidur Gest ad vitia alldrei ă nordurlônd aptur, og þvi heiter Gestur og efnde. Er nu Þorsteinn ordinn felaus epter allt þetta, og gefur Gestur hônum fie til ferdar, og skiliast nu sătter. Fer Þorsteinn nű til
1011-12. Noregs aptur. og er þar næsta vetur epter. fer um
1012. sumared űt til Islands. og þyker frændum hanns ferden giæfulitel vered hafa. enn Gestur kemur alldrei ă nordurlônd sidan. Þotte þar dugande drengur er hann var, og er eige geted hvert nockud manna sie fra hônum komit[1]. Þorsteinn setst ad büe under Hraune epter faudur sinn, og biő þar alla æfe upp þadan. nű eru III. vetur lidner sidan Þorsteinn for utan i faudur hefndernar. og eru þeir Gestur ur sôgunne.

Nű þyker Snorra halla male ad sier, þar Þorsteinn bar ei audnu til ad hefna Styrs. huxar nű um, hversu hann skule med hægasta mote og minstre mannhættu vinna ă Borgfirdingum, frændum Gests, er hônum hôfdu undanskoted. Taka þeir nű til ad verda nockru ővar-

[1] Synest þă Gestr at hafa militerad undir Basilio og Constantino.

---

3. gefenn] lătenn R. 3—4. bidur—ad*(1)*] seiger G. ad nű skule hann R. 4. optar] *udel.* R. 5. verdur] verde R; þess *tilf. opr.* T. 6. miog] *udel.* R. ad] effter R *og opr.* T. 13. űt *tilf.* B *og ved rett.* T. ferden] ferd hans R; næsta *tilf.* A. 14. vered] *sål.* B, T, R; orded A. 18. biő] er R *og opr.* T. 22. hefna Styrs] *sål.* B, T, R; koma framm hefndunum A.

þű hverge farer, og ræker sidu þina. so hefur Snorre fråsagt, ad hann hafe alldrei slika manns åsiőnu sied, sem Gudlaugs sonar sins, þå er hann mætte hônum i kyrkiunne. hafe hann þå vered raudur sem blőd ad siå i andlite, og hafe sier so sem nockur őgn af staded. Gudlaugur főr nockrum vetrum sidar til Englands, gaf fader hanns hônum fe med sier. geck hann þar i műnkaklaustur, færde sidugann lifnad, og þőtte hinn beste klerkur allt til daudadags. Snorre ridur nu heiman og fylgdarmenn[1] hanns. hittust hann og hiner þar i Dôlum sem råd var fyrergiôrt. rida sidan aller saman sudur Brôttubrecku. var þetta å Laugardege. hallar þå miôg ad kvôllde, er þeir koma sudur af fiallenu. rida þeir þå fyrer ofan bæe. Þå mællte Snorre, eige þykeꝛ mieꝛ ad, þő nű kiæme þoka. rīda sidann sudur Hvītårsidu. þa var þoka yꝼir heꝛadenu og vindꝛ aꝼ haꝼe og űr vid *(ss)* lata þ*ei*r nu taka nidur heſta ſina og ægia *(ss)* rida þar epter nockra stund. tekur þa til ad ellda aptur og heida upp þokuna, og ſá tidende *(ss)* yfer heraded. eige var fleira manna heima å bæ Þorsteins, enn syner hanns, pilltur einn og kona ſu er embættir ꝼe *(ss)* þar epter rīda þeir yfer åna, og þå þeir komu so nærre ad sia måtte gripe vid bæ Þorsteins. spyr Snorre. hvert þeir siåe fleire enn III. hesta þar heima vid tűned, so sem sier synest. Þeir segiast ei fleire

[1] Eyrb. seger Cap. 38. — *Lpæ. s. 103.* — þeir hafe alls vered xx. og telur upp 4ra þå hellstu, sem þő er őliklegt þeir hafe so marger vered i þessare fluguferd.

1. s. þ.] þ. s. T, A, R. 3. þå] B, T; *udel.* A, R *og opr.* T. 15—16. eige—þoka] *sætningen er udhævet i teksten, dog alene i* A. 18. lata þ. nu] þ. lata *citatlisten.* 19—20. rida—þokuna] nű tekur ad h. þ. upp og e. a. R *og opr.* T. 20. yfer heraded] i heradenu *ved rett.* T. 21. heima] heim *opr.* T.

siä. Þa mællte Snorre ad eige mundu þeir mannmarger heima vera. rīda nū ad bænum, og er þä sol nyrunnen, og sia þeir slōdena epter sier, er þeir giördt hōfdu um nottena yfer äna. Þeir Snorre stīga af hestum sinum ä bak vid hūsenn, seger hann einum er med hōnum var (*minner mig hiete* Þorðr) hann skule fara uppä skälaveggenn hægramegenn, þvi þar hefur hann spurt ad Þorsteinn liggur under, og seger hōnum ad reita þekiuna, og slīta grased seint. og taka fast og jafnt i, lika sem hestur bite. madurenn giörer so. Þorsteinn vaknar og kallar til smalapilltsens, og seger hann mune ofskamt hafa reked hestana frä i giær kvōllde, og skule hann fara ad reka þä. hann ansar ad eins og sofnar aptur. enn heyrer. Þorsteinn ad eitthvad nagar þekiuna. kallar aptur til pilltsens, enn hann sofnar aptur. fer þä Þorsteinn ä fætur ūt ad forvitnast um þetta, og er i linbrōkum einum, og þä hann kemur ut ūr dyrunum, litast hann um, og verdur vid eckert var, og vill nu skygnast ad vidar, i kringum hūsenn. i þvi bile hlaupa þeir Snorre ad hōnum, er þar ecke ad sōkum spurt, og eingu orde kemur hann fyrer sig. leggia þeir ad hōnum IIII. i einu, kemur eitt laged i kvidenn og
1012. fellur hann strax[1]. draga þeir hann upp ad veggnum, og bida þar enn nū ūti hliōdlega. Leingest nū Þorvarde[2]

---

[1] Eyrb. Cap. 38. — *Lps. s. 103* — setur vig Þorsteins um hausted 1008. kemur þad af þvi til, ad hūn hleypur yfer hefnda eptersoknena Þorsteins vid Gest, og þau ärenn.

[2] Eyrbs. — *Lps. s. 103* — nefner Gunnar son Þorsteins, og mun þad rettara (nema fleire hafe vered *tilf.* T).

---

2. er þä] þ. e. A, R *og opr.* T 3. nyr.] upp *tilf.* A; nykomenn upp R *og opr.* T. 4. af] bake *tilf.* R. 5. ä—husenn] ad hūsabake R. 19. a. v.] v. a. A. 21. og—sig] *udel.* R. 23. hann*(2)*] nū *tilf.* A, R *og opr.* T. 24. enn nū] *udel.* A, R *og opr.* T. 26. þvi] *først ved tilf.* T. 27. eptersoknena] eptersokn A *og opr.* T. vid] *opr.* epter T.

(m. minner hann hiete so) ad fader hanns kemur eige inn, og gengur út. kemur hann eingre vörn fyrer sig og fer á sömu leid *(man eg eige glöggt hvert þeir vogu þar ad auke annann son Þorsteins, þó kannske þad hafe vered).* Annar sonur Þorsteins var og heima, hiet hann Sveinn *(mm)* og var IX. vetra gamall. Lengest hönum faudur sins inn i bæenn, og heijrer eitthvad hark ute. veit og eige hvad um er. kemur hann ut i dyrnar, og er hönum svefn i augum. Snorri *mællti* vid son ſin*n* Þoꝛd kauſa[1], ſer kötturin*n* múſena. ungr ſkal at úngum vega *(ss).* Þordur[2] főstre hans mællte. þad skal alldrei ske, ad so úngur sveinn sie vegenn, og skulum vid under eins falla báder. seger Snorre hann skule ráda, þó sier sie grunur, ad sá sveinn mune einhversstadar höggva i ætt sina. bera þeir nú liken saman i kös þar i túnenu,

---

[1] Þordr kause er hier látenn vera nögu úngur, þvi epter Eyrb. Cap. 37. — *Lpz. s. 101* — sende Snorre fader hanns hann út til Fród-ár 1001. at setia dyradöm yfer apturgaungunum.

[2] Mun hafa vered Þordr Þordarson köttur, de qvo Laxd. s. Cap. 43. — *Samf. XIX, 228 ff* — (og Olafs saga Tryggvas. su þryckta i odrum parte pag. 89. a. þeirra sun [ɔ: Þordar Ingunarsunar oc Gudrunar Usvifursdottur] var Þordr köttr, er fostradi Snorri godi, hanns sun var Stufr skalld *tilf.* T).

2—3. kemur—fer] fer hann R. 3—5. man—vered] *sål.* B *og ved rett.* T; man eg eige ad þeir væge þar fleire menn A; m. e. e. hvört hinn þridie fór eins, þo m. m. þad væri R; man eg eige hvert þeir væge enn nu einn mann ad auke hinna [*ved rett.* ad þeir vogu þar fleire menn [*ved rett.* einn mann ad auke] *opr.* T. *Den efterfg. fortælling viser, at foruden faderen to sönner må være dræbte, men ifg. Eyrb. dræbes kun én sön.* 5. Annar .. og] þridie R. Þst.] hans R. 7. sins] og brædra *tilf., men atter slettet* T. 11. ungr—vega] *mgl. i citatlisten og* R, *står i* T *tilf. under teksten.* 14. s. Sn.] Sn. s. A. 16. i] eina *tilf.* A, R *og opr.* T. 19. setia] *opr.* heya T.

skiliast vid so bűed, og hrada sier i burtu. var þetta ă litille stundu giǒrt. lysa vigenu ă næsta bæ. rīda nű upp med ănne, og yfer i Hvitărsīdu, og upp fră bæum. stiga þar af hestum sinum og taka atfang *(ss)* og leggiast nidur og hvila sig og hesta sīna. Fylgiurum Snorra þyker þetta ǒviturligt, ad leggiast nidur i grashǒgum, skamt fra bæum. Snorre seger, eige muni tilsaka. liggia þeir þar framm yfer middege og finna smalamann einn. Snorre bidur hann bera qvediu Borgfirdingum fra Snorra Goda. og segia þeir hafe nű giort sier greidara fyrer enn næst. rīda sidan vestur fiǒll, og hver heim til sin, og þyker fǒren vel hafa genged. Nű er ad segia hvad giǒrest ă bæ Þorsteins. kona hanns kemr heim űr sele sama Drottins dags morgun, litille stundu epter þat þeir Snorre eru burtridner, og ætlar ad færa þeim fedgum hreinar skyrtur. tvær dætur hennar űngar eru med henne. rīda þær nű ad tűngardenum, og stīga þar af bake, og bidur hűn þær ad bīda sin þar. hun gengur heim ad bænum og sier þar vegs um merke, og þă hűn hefur lited ă hverier þar liggia vegner, gengur hűn burt, og stīgur strax ă hest, og getur ei um fyrer þeim, hvers hűn hafe heima var orded. Þær spyria hvad vallde hűn kome so skiott aptur. hun qvad eyrindid eige hafa krafed leingre dvalar. ridur nű sem skiotast til næsta bæar, sem heiter Kellda (***minner mig, helldur enn***

5—6. Fylgiurum—þetta] *sål.* B; Fylgdarmenn Sn. telia þ. A; Fylgdm. Sn. segia. ad þetta er R *og opr.* T, *men rett. til* Fylgiurum mǒnnum(!) Sn. þyker þesse breitne (*med efterfg.* ǒviturligt!). 7. skamt—Sn.] hann R. Sn.] enn Sn. A. 10. segia] *udel.* R *og opr.* T. 12—13. þyker—genged] þykiast vel hafa syslad *interlinear-tilf.* T. 18. stīga] fara R. 22. hvers] *sål.* B, T; hvad A, R *og opr.* T. 23. var orded] *sål.* B, T; sied A, R *og opr.* T. 24. qvad] *sål.* B, T; qvedur A, R *og opr.* T; ad *tilf.* R *og opr.* T. e. hafa] hafe e. R *og opr.* T. 25. leingre] meire R. dvalar] *sål.* B, T; tafar A, R *og opr.* T. sem sk.] strax R *og opr.* T. 25—26. t. n. b.] ad n. bæ R.

Kluka *edur* Lækur) og hitter þar klerk einn, frænda sinn, sem *(mig minner)* Elldjárn hiete, og seger hönum tidendenn. bregdur hann vid strax, og tekur menn med sier ad siá líkenn, sender bod á næstu bæe, og flygur nú þegar þesse vidburdur um Borgarfiörd, og er ad vörmu spore fared ad leita Snorra, og þeysa vestur um Hvitársidu, þann veg er líkast þötte hann rided hefde, og hafa þeir eige af hönum. Fiell þeim nú allílla er Snorre geck so úr greipum þeim, og þá enn fremur, er þeir friettu hann hefde leiged þar i búfiárhögum um dagenn, og virdest þeim nú Snorre hellst til slægur orded hafa. Settu þeir þá i lög sin, ad hver madur skyllde vera skylldur ad leita strax um landeign sina ad veganda, ef vig være vaked innanherads. lidur nú veturinn epterkomande og framm ad alþinge, og búa þeir til eptermálenn Borgfirdingar. og oru eigi þeir aldauda *(ss)* er fylgdu ad þeim málum. Eru nú þesse mál uppehöfd á alþinge, voru þat 1013. *ei Eyrbs* marger er tægia villdu Kleppjarne *(ss)* frændur hanns og viner, en Snorre helldur svare vegna manna sinna, og er hann liúfur ad svara febötum. gengur sá domur á máled ad vig Styrs og Þorsteins skule fallast i fadma, enn syner Þorsteins bætter ccc silfurs *(mm)* og

---

1. edur Lækur] *udel.* R; *dette er dog vistnok det rette, da nabogården til* Bær *er* Varmalækur. 3. bregdur] fer R *og opr.* T. vid] *udel.* R *og opr.* T. 4. sender—bæe] *udel.* R. 6. ad—spore] nu þegar R, þ. *opr.* T. þeysa] *sål.* B, T; þeysast A; rijda R *og som variant* T. 9. er] *sål.* B, T, R; ad A. so] *udel.* R. 10. friettu] *hertil synes nærmest citatlistens* fragu *at måtte svare.* 14. vaked] veiged R. 15. v. e.] sá vetr R *og opr.* T. 16. búa—eptermálenn] *Til denne sætning synest nærmest at svare citatlistens* menn búa mal á hendur vegundum of vig Þorfteins. 18—20. voru—viner] *sål.* B *og som marg.-tilf.* T (*dog* tædu *for* tægia villdu *og intet* ss); *udel.* A, R. 20. en Sn. h.] *sål.* B, T; og h. Sn. A, R (h. nú) *og opr.* T. vegna] *udel.* B.

og hiellt Snorre uppe fesektum fyrer menn sina. skulu IIII. þeirra *(mm)* fara af lande burt og vera fyrer utan III. vetur. greider Snorre bæturnar ä sama þinge, enn hiner fara samsumars űtan er til voru dæmder. lyktar nű þannen þessum mälum ad sinne.

Af heidarvigum.

Gudmundr[1] het madr, hann biő i Asbiarnarnese ä Vatnsnese. Gudmundur hafde vered hin röskvaste dreingur, enn var komenn i elle, þä þesse saga giörd-est. hann atte III. sonu. Hallur hiet sä ellste. Barde[2]

[1] Gudm. var Sölmundarson. Sä Sölmundr var Eylifsson og biö i Asbiarnarnese fyrer son sinn Gudmund. hanns dötter var Þuridur gyda, syster Gudmundar. hana ätte Þorsteinn Ingemundarson ä Hofe i Vatnsdal. Þeirra son Ingolfr fagre, hanns dotter Iörun er ätte Asgeir ædekollur ä Asgeirsä, fader Kalfs, og Hrefnu, er Kiartan Olafsson atte v. Vatnsdælas. et Landn. p. 93. og 96. — *Ísl. I, 180, 187-88* —. Laxdælas. Cap. 20. — *Samf. XIX, 104* — seger ad Gudm. eignadest Þuride döttur Olafs pä. Þeirra syner Hallr. Barde. Steinn og Steingrimr. enn. dætur Oluf og Gudrun. Þuridr var skapstör og skörungr mikell, so sem i þessare sögu mä sidar siä.

[2] Hann er kalladr Vigabarde Landn. p. 96. — *Ísl. I, 188* — og eins i Vatnsdælasögu.

---

1. -sektum] B, T (fiars.); -bötum A, R *og opr.* T. 4. ütan] ut *opr.* T. 7—8. ä Vatnsnese] Vatnsnes *omfatter egl. ikke* Åsbjarnarnes, *som ligger i nabobygden mod øst* Vestrhóp (*eller* Víðidalr?). 8. hin] meste- garpur og *tilf.* A. 9. þesse —giördest] hier var komed sögunne R *og ved interlin.-tilf. men slettet* T. 10. Hallur—ellste] *Om ham har citatlisten* Hallr Gudm. s. var nu fulltidi at alldri. 21. so] *tilf.* B, T. 22. siä] Möder Sölmundar var Þorlaug dötter Sæmundar hins Sudreyska, fostbrödur Ingemundar hins gamla seger Grettes saga — *NO. s. 72* — *tilf.* T.

annar. þridie Steingrimr. Hallur var i kaup ferdum jafnan, spakur ad vite og hinn beste drengr. So bar vid þá hier var komed sögunne, ad hann var staddur i Norege sem optar, næsta sumar epter vig Þorsteins. I Biörgvin *(mm)* voru fyrer þeir Harekssyner, og spyria þar til Kolskeggs, sem fyr er geted ad fylgde Snorra ad drápe Þorsteins. Þá Hárekssyner urdu hanns varer i bænum, leitudu þeir hanns, ad þeir giæte hefnt á hönum fyrer vig Þorsteins. hann var og mágur *(mm)* Snorra. Kolskeggr leitar undan, enn þeir ná fiárhluta hans enn hönum eige. Þetta var um vored. er hann nú felaus 1014. og farþurfe, falar allstadar far enn fær hvergi. hitter Hall og bidur lids, qvartar um hrakning sinn og vandrædi. Hallr gefr hönum skip sitt og nockurn kaupeyrer, so hann kemst undan og fer til Englands *(ad mm)* Hallur leitar sier nú fars til Islands og fær hverge, fer hann út til Þrandheims, og finnur þar mann er Þorgils hiet. Þeir höfdu ätt felag saman fyrre, enn voru þá skildir. Hallur bidur hann fars. hinn tekur þvi treglega. Hallur mællte, ad hann vænte best til hanns

---

1. Steingr.] ***For dette navn har åben plads*** **T, R;** ***som note tilf.*** **T: kannske Eyolfur sem Grettiss. Cap. 34. —** ***NO. s. 81*** **— nefner og seger ad Egill sonur Audunar a Audunarst. atte döttur hans Ulfeide. Hann hefur att þann fiorda son ad auke sem siá má af Grettess. C. xxxi —** ***NO. s. 73*** **—er hier fyrir aptan stendur i notis.** ***(Hermed sigtes til JO.s slutningsbemærkn.).*** **2. spakur] madr** ***tilf.*** **T. 4. vig]** ***sål.*** **B, T; fall A, R** ***og opr.*** **T. 5. Hárekssyner]** ***Ikke tidligere nævnte, men sagaens begyndelse var allerede i 17. årh. tabt. Lndn. — Ísl. I, 70 — nævner landnamsmanden Örn den gamle på Håreksstaðir i Norderådal, og udgiveren af Heið. (Ísl. II) formoder, at de har været dennes sönnesönner, idet altså gården må tænkes benævnt efter faderen.*** **8. hanns]** ***Her ender uafsluttet*** **R. 9. mm]** ***ved tilf.*** **T. 10. -hluta] hlut B. 13—14. vandrædi]** ***sål.*** **B, T; bágende A** ***og opr.*** **T. 14—15. Hallr—Englands]** ***Efter citatlisten at dömme hører snarest til dette stykke sætningen*** **at honum kvaz þar þickia miklu meiri máldeili á** ***og måske det efterfølgende*** **fe til farningar. 19. voru—skildir]** ***sål.*** **B, T; höfdu þá skiled A** ***og opr.*** **T.**

drengskapar, þvi þeir hefdu mællt þad fyrrum þä þeir vöru i felage saman, ad hveruger ſkyllde hendur vid ödꝛum begia *(ss)* ef annar þyrfte hins lid i naudsyn. Þorgils lætur þä til leidast, ad hann fäe fared, þö ei med ödrum koste enn hann kaupe skiped hälft af sier, og þetta giörer Hallur. Hărekssyner spyria ad Hallr hefur undan skoted Kolskegg, og sie skipradenn hiä Þorgils. siä þeir ad þeir hafa mist mannsens, og snüast ad Halle. verda þeir Hallr sidbüner, og so skiött sem byr rann ä, leggia þeir üt under ey þä i Þrandheimi er Fölskn heitir, og liggia þar nockurar nætur fyrir byr. Bönde einn litill biö i eyunne. hann var vitlitell og vesalmenne. hann ätte þar allgödann skög. Skipveriar þeirra Þorgils föru þangat, og hiuggu sier efnivid, enn bönda likade illa og knurrade um. Þeir Hărekssynir fä niösn af ad þeir Hallur liggia under eynne. taka sier nü litenn bät og röa þangad VIII. saman frä skipe sinu um nött, upp ad eynne, annars vegar. tala vid Bonda og spyria hversu spaker kaupmenn sieu, edur hvert styrimadur sie a skipi jafnan. hann seger þeim allt af lietta, ad þeir sieu öspaker og giöre sier miklar skemder ä skögi sinum, enn Hallur banne þeim, og þvi sie sier best til hanns þockad. Þeir läta sem þeir eige leyndarmäl vid Hall ad tala. slä til kaups vid bönda, og gefa hönum hälfa mörk silfrs, ef hann gete komed Halle ä sinn fund, so eige sieu adrer vidstadder. Bonda grunar ad hier mune prettur underbüa, enn þyker þö fagurt fied. tekur vid og lofar þessu. fer þar epter til Halls og hrösar godmennsku hanns, er hann banne ad spilla sköge sinum. vilie hann nü launa hönum med þvi, ad gefa hönum lof til ad höggva sem hönum likar, þar bestur er skogurinn, og skule

1. drengskapar] *sál.* B, T; hialpar A *og opr.* T. 3. begia] beigia B, T. 6. þetta] þat *ved rett.* T. 10. rann] kom *opr.* T.

hann koma med sier. Hallur gegner þessu falega i fyrstunne, leidest þő til vid fagurmæle bonda, og fylgest med hònum i riodur eitt þar bestur var skőgur. eige hòfdu þeir þar lenge staded, ădur bonde gengur frå Halle, skilur hann þar einann epter, og lætst hafa nockurt naudsynia eyrendi. enn þå bőnde er burtu, hlaupa þeir Hårekssyner aller saman ur launsatrenu ad Halle og vega þar strax ad hònum, so þar skipte engum ordum, og engre vòrn kemur hann fyrer sig. vega þeir hann þar. hylia hræ hanns, og rőa þar epter i skyndingu burt. Skipverium Halls þyker seinka apturkvomu hanns. spyria bőnda hvar hann hafe skilest vid hann, enn bőnde lætur sem hann hafe genged frå sier i skőgenum, trűa þeir hònum illa, taka hann og kűga til sagna, so hann verdur at låta hid sanna uppe. visar hann þeim hvar hann geck seinast frå hònum, finna þeir Hall þar daudann og dysia hann, enn festa bőnda þar jafnskiőtt upp. Hårekssyner þykiast nű nockru hafa å veg komed um hefndernar. fara sem fliőtast sudur med Noreg, og allt til Danmerkur, og ad ålidnu sumre briőta þeir skip sitt i spőn vid Iotlands sidu, so eingenn komst af. Cap.

Þorgils sier ad torsokt mune ad leita vegandanna. tekur fiår hlut Halls allann og hirder, og lætur i haf þa byr gefur. få þeir um sumared mőtvidre stőr, og eiga harda og långa utevist. um veturnætur taka þeir hòfn i Austfiòrdum i Vopnafirde, og vistar Þorgils håseta sina þar i kringum sig um veturinn, og leggur rikt under vid þå ad leyna dauda Halls. hann var madur spakur og hægferdugur. Um sumared fer hann 1015 til þîngs, og hefur med sier fie Halls. hafde þå eing-

3. skògur] skogurinn A. 5—6. hafa—eyrendi] *sål.* B, T; nockud hafa erenda A *og opr.* T. 22. komst af] *sål.* B, T; afk. A *og opr.* T.

inn spurt þesse tidende. Gudmundur fader Halls var ă þinge. þegar lĭdur ad þĭnglokum, gengur Þorgils einn dag til lôgberges, og hefur þar upp alla saugu um vig Halls, enn hăsetar hanns sanna med hônum. hefur hann þar fe hanns og vill afhenda. Þesse fregn fær Gudmunde so mikels harms, ad hann gengur þegar til bűdar sinnar og leggst, enn Barde er fyrer svôrum. Spyr hann Þorgils, hvi hann hafe leynt þessu so lenge. Þorgils qvad sier synast þetta măl til nőgra vandræda horfa, þő eige hefde hann þess fyr geted, þar sliker menn ættu hlut ad. Þar med hefde hann viliad bida þar til bærest sônn afspurn um þesse tĭdende af ôdrum mônnum. Barde qvad hann giort hafa viturlega og heꝼur þű haꝼt vel og drengiliga űr þeſſum mălum *(ss)* bydur hônum ad eiga fie Halls, sem hann medferdes hafe, enn Þorgils neitar þverliga, og vill eekert af hafa, seger ad so kunne falla, at þeir þurfe sialfer fiărs sins, um þad þetta mál sie til lykta. Barde vill hann hallde þă hălfu, og þad verdur af. Þă Gudmundr kemur heim af þĭnge spyr Þuridur kona hanns, hvad tidenda sie af þĭnge. hann andæpte mædelega, og qvad vĭsu um frăfall sonar þeirra. hűn ansar med annare. Leggst þesse harmur so miôg ă Gudmund, ad hann lifer ei leingur enn mănud. Um hausted ber so vid einhveriusinne, ad Barde hefur settst i sæte þad, sem Hallur var vanur i ad sitia, þă hann var heima, og sat hann þă þeirra brædra efstur. mőder hanns kemur inn, og þă hűn sier þad rekur hűn hôn-

---

5—6. Þesse—harms] G. fær þetta s. m. *opr.* T. 10. þess —geted] lated þad vid vedre vaka *ved rett.* T. 13—14. og —målum] *Ifg. citatlisten skal grundteksten kort efter have indeholdt udtrykket* vel haꝼt aꝼ þeſſu måle. 17—18. so—sins] verda kunne þeir þ. f. s. med *opr.* T. 18. f. s.] s. f. B. 20. Þuridur] *opr.* Þorny *eller* Þorlaug T. 25. hefur settst] *sål.* B, T; setst A *og opr.* T.

um gilldann kinnhest, og skipar hönum ad skreidast burt ur sætenu sem bra̋dast, og vera eige so diarfann ad setiast i sæte Halls medan hanns sie őhefnt. Barde seger so skule vera. Um hausted fregna menn nű allstadar ad þesse tídende um vig Halls, og drucknan Ha̋rekssona. Þyker nű mörgum miked vandast vid þad ma̋led. Þorgils sellde skiped ha̋setum sinum, og liette kaupferdum, tők sier bű i Borgarfirde, og ſettu Giſlungar nockut űꝼa vid h*onu*m *(ss)* hefur hann þat til tals vid þa̋, og qveðꝛ þ*e*i*ꝛ* eigi ſig einſkis at kunna *(ss)* verdur ad þvi lited mark ad so stoddu.

Nű er þar til máls ad taka, at Barde hugsar um eptermæled og þyker eigi liett til ad rada um hefndernar. Þorarinn[1] hiet maðr spakur ad vite og framm-

---

[1] Hanns forelldri v. Landn. p. 95 — *Ísl. I, 186* —. Systur hanns Þordise Þorvalldsdöttur a̋tte Halldor son Snorra Goda, og er þvi ei furda, þött Snorre hafe veitt þeim Viddælum at Heidarvígunum. enn ad sa̋ Þorarin Spake Laxdælagode — ɔ: *Langdælagoði* —, sem Bandamannasaga um getur, sie same og þesse, synest eingannveigenn geta stadest, hverke vegna alldurs (þvi hann verdur ofgamall ef þesse og sa̋ er hinn same) nie ættar. þar er hann sagdur Ospaksson, Höskullds-sonar, Kollssonar, enn möder Þorgerdr dötter Egils Skalla-grimssonar. sem ei kemst heim vid Laxdælasögu, þvi Höskulldr a̋tte aungvann Ospak fyrer son, helldur Olaf sc. pa̋, og kemst þad þa̋ heim, nema i þvi ad Laxd. s. nefner eing-

---

2. sem br.] hid skiötasta *opr.* T. 4. fregna] *sål.* B, T; fretta A *og opr.* T. 5. vig] *opr.* fra̋fall T. 5—6. og drucknan] *sål.* B, T; einnen um fra̋fall A *og opr.* T. 4—6. Um—Ha̋rekssona] *Her synes citatlistens* at komaſt vid vedre *at kunne passe.* 9. Giſlungar] *Angående denne slægt sml. s. 59 anmærkning 1 og s. 62[19] med tilhørende note.* 14. og —hefndernar] *sål.* B, T; *udel.* A *og opr.* T. 26. sc.] *udel.* A.

synn, er biō a Lækiamōte i Vydedal. hann var fostre Barda. Nū līdur framm ad alþīnge, sumared epter.
1016. Um leid Barde rīdur ā þing finnur hann Þorarinn fostra sinn at māle, og spyr hann nū hversu reisa skule māled. Þorarinn mællte. þier eiged um mikens vanda ad mæla, og þarf hier þolenmædes vid, þvi marger eru jaꝼnan[*ir*] at ꝼrændfeme (*ss*) rædur hōnum ad bidia Harek bōta fyrer sonu sina. ā næsta alþinge, og þō hann fāe engar bætur, meige hann eige lāta sier leidast, ef hann vilie sinum rādum at hlyta. og mune aller þetta vel virda. Barde hefur upp þessa bōtabeidslu ā þinge. Hārekr var eingi o:da-mad: (*ss*) hann hafde þā brugded būe og afsalad fie sitt allt brōdur sinum Kleppjarne. Svarar hann þvi, ad hann hafi nū eingi fiār forrædi, og gete þvi eingar bætur gollded. visar hann þvi māli til frænda sinna, og fær Bardi ecke frekara svar ad þvi sinne, og fer
1017. vid so bued heim. Annad sumar leitar Barde enn rāda til Þorarins, svarar hann, ad ā sōmu leid skule adfara sem hid fyrra sumared. qvedur hier þurfa þolin-mæde vid ad hafa, og mune hid þridia sumared verda

---

ann af sonum Olafs med Þorarins nafne, og ei annann af hans vandamōnnum, enn Þorarinn son Bārdar Hōskulldssonar, og kann þad ad so miklu leite ad komast heim, so og ad hann er lātenn þar vera samtida Hermunde Illugasyne og Geller, nema hvad ættartalan er oriett, so og ad hann kallast Lax-dæla gode, og er þvi undarlegt, ad Bandamannasaga lætur hann vera nordur i Vydedal, edur Hūnavatnsþinge. *Bandamanna saga kalder ikke Þórarinn„ Laxdœla“, men Langdœla, godi.*

5—6. þier—mæla] *udhævet og forekommer i citatlisten.* 7. jaꝼnanir] *sål. ifg. udg.s konjektur Ísl. II, s. XXXVII;* jafnan *både her og i citatlisten JO.* 10. at hlyta] *opr.* fram-fara T. 12. Hārekr] hann *citatlisten.* 13. þā] *ved tilf.* T. 15. nū] *sål.* B, T; *udel.* A *og opr.* T. 27. e. þ.] þ. e. A, T. 28. nordur] *sål.* B, T; *udel.* A.

vissara, hvar þeir skule adgang eiga, ef epter hugbode sinu fer, en*n* nű ſieu marger jaꝼnkomneꝛ ad ꝼrændſemi *(ss)* Barde giörer so. hefur enn upp þetta mäl ädur þĭnge slitur, og talar ă þessa lund: mönnum mun kunnigt, at ver eigum oꝼ mikel vandræde at vera *(ss)* þar nű er sannspurt, ad Hallr brodeꝛ minn er liꝼi minnr *(ss)* beiddunst ver böta af Hareke födur vegandanna i fyrra sumar, og var oſſ eingi urſlit veitt *(ss)* og mun þvi flestum virdast ad ver berum skardan*n* hlut ꝼ*yr*i*r* ydur *(ss)* nű itrekum vier sömu beidne, ef þier vited hveriu nų skal helldur svara. Hareks var ec*k*i vid koſtr og stod h*onu*m elle *(ss)* enn hverr hinna sem ă þingi voru, stungu höfdum hver ad odrum, og főr allt ă sömu leid sem hid fyrra sumared, enn allur þingheimurinn lofade hversu spaklega var ad mälenu fared. Gisle[1] het madur sonur Þorsteins *(ad mm)* hann var i kaupferdum laungum oꝼlati *(ss)* mikill og övar i ordum. Þetta haust kemur hann űt. fer heim i Borgarfiörd til frænda sinna og fretter af þessum mälum. Þridia sumar adur Barde fer ă þing, ridur hann heim ad Lækiamőte, og spyr

[1] Hvert sem þad hefur vered Gisle să er Gretter hydde, og Grettes-saga umgetur Cap. 58. — *NO. s. 133* — og er þar sagdur sonur Þorsteins Gislasonar, er Snorre gode let drepa. Þő getur þad stadest vide appendicem.

2. en*n*—marger] *ikke medtaget i citatlisten.* 5. ver eigum] *hertil svarer i citatlisten* eiga. 7. Hallr — er] *hertil svarer i citatlisten* at vera. 8. Hareke] Harek A, T. i] her i A. 9. var—veitt] *citatlisten opfører* at veita e. u. 10—11. ad—ydur] *citatlisten opfører* ſk. hl. ad bera ꝼ. ödꝛum. 12. H. var] hans er *citatlisten.* 17. Þorsteins] *opr.* Hareks T. *Ham kan muligvis gælde citatlistens* vel borin*n*. 26. þad stadest] *sål.* B. T; so vered A *og opr.* T. *Henvisningen til appendix gælder JO.s slutningsbemærkninger.*

Þorarin hversu nű skule ad fara. Þorarin mællte, ad nű yrde hann enn ad bidia bőta sem fyrr. skyllde hann eige optar răda hȯnum til þess. sagde nű vera þann mann komenn, sem hann hefde epter beded. enn þad var Gisle, spyrſt mier ſva ꝼra Giſla *(ss)* at hann er bradſkeyttr til mals at taka ꝼrigiarn *(eige vard ȯdruvis lesed)* og oꝼ kapp (*forte* ofurkapps madr) *(ss)*. Seger mier so hugur um, ad hann mune einhveriu þvi svara, ad audgengara verde ad mălenu epter enn adur. Barde qvad sier þykia miked fyrer ad bidia þă ă nij bőta, enn qvad þad munde þo verda vera, þvi hanns răd mundu sier til besta koma. Narfi hiet maðr, frændi Gislunga. hann var meste illhreisingur og ofstopamadur, ramur ad afle, lygenn og őjafnadarfullur ad ȯllu. vid alla menn lynte hȯnum illa, enn þő verst vid frændur sina. barde hann ă mȯnnum. ef hann feck eige þad hann villde, og tők af þeim er hann mătte, var hann i ymsum stȯdum um land, og unde hverge. Þorarin bad Barda fyrer kost og mun, ad fă þann mann nordur med sier, ef hannn være ă þinge, og kvad til nockurs koma munde. Barde kemur
1018. ă þing. þar er Gisle og fleire frændur hanns Borgfirdingar. Barde gengur til Lȯgberges einn dag ă midiu þinge, og mæler. Svo er vidvaxed *(ss)* ad eg hefe her tvisvar beded bota fyrer vig Halls brődur mins, beidde mig þar naudſyn til *(ss)*, og var i hvert-

1—2. mællte—ad] red hȯnum *ved rett.* T. 2. bȯta] enn *tilf.* T. 3. sagde] hann *tilf.* A. 4. enn] *udel.* A *og opr.* T. 5. sp. m.] m. ſp. *citatlisten.* 6. ꝼrigiarn] *Hvis ordet virkelig har foreligget således i grundteksten. må det stå for* frýgjarn. 7. og] *udel. i citatlisten.* 10. adur] *sål.* B, T; vered hefur A *og opr.* T. 11. ă nij] *sål.* B, T; enn A *og opr.* T. 13. Narfi] *Membranfragmentet viser, at det rette navn er* Torfi (Lygi-T.). 14. ramur] *opr.* hinn sterkasti T. 19. unde] *sål.* B, T; eyrde A *og opr.* T. 26. b. m. þar] m. b. *citatlisten.*

tveggia sinn gefenn litell gaumur ad måle minu. Nű synest mier þar nockurrar urgreidslu von er þű ert Gisle, so eg þurfe eige lengur ad velkiast i þessum vafa, munu og flester þad mæla ad vier eige fòrum med mikille freku ad målenu, og er ydur þvi skylldara gődu ad svara. Aungver ansa fyr enn Gisle. hann mæler og stydst å spjőtskapt framm. Vier munum verda nockru ad svara alls þű rekr þitt erende *(ss)* og þű heꝼr berliga å mig kvedit. þo eg þykiſt nockud þver kominn vid målit *(ss)*. I fyrra sumar å Englande var eg i þeim stad er heiter ad Þűfusteine *(edur eitthvad kendt vid stein)* þar sat eg å torge, og hafde nockru silfre ad veria. lå þar hiå mier siodur einn, sem i voru vii. merkur sylfurs. ridu þar um torged nockrir öſkynſamer menn *(ss)* og vard einum þat fyrer, at hann kynteſt til vid mig *(ss)* og stack spioti sinu vid siőd minum, og rende uppa, og reid med þad burt. hafda eg ecke þar af. visa eg þier þar til brődurgiallda, þyker mier þat at glīku *(ss)* sem þetta mål, þvi þad sylfur tel eg vera a vandar veiꝼi *(ss)* og munum vieꝛ þar eige aunnur ꝼe til leggia *(ss)*. Eidur mællte Skeggiason. segia ſkal þurſi eꝼ hann ſitur nockvidr vid elld *(ss)* og er illa og öviturlega under teked, at ſvo ſtörir menn ſem nű eigu hlut ad. Gisle svarar. hier sannast þat sem mællt er. nyſir[?] *(vard ei òdruvis lesed)* ꝼiarri enn ver ſialldan, og er þad þin ad von, ad hallda svo svare frænda

5. er] *udel.* B, T. 9—10. þo—nockud] *udel. citatlisten.* 15. öſk. m.] oſkynſamr *anfører citatlisten.* 16—17. hann—mig] kynnaſt v. einhvern *citatlisten.* 19—20. þyk. m. þ.] þ. þyk. m. *citatlisten.* 20—21. þvi—eg] at *citatlisten.* 21—22. munum—eige] e. m. v. þ. *citatlisten.* 26—27. ad... ſialldan] „ss" *mgl. efter bægge sætninger, men de er fremhævede og forek. i citatlisten.* 26. nyſir] *Af citatlisten og bog-*

(mm)[1] þinna, sem nű mä heyra og hleypur i brĭxlyrde vid Eid. nű mællti Eidur: eige hyrdum ver at ſkattyrdaſt vid þig *(ss)*. giðra nű menn mikenn rőm ad mäle Barda, og þyker þűnglega svarad, med sliku spaklæte sem þessa er beidst.

Cap. Helga hiet eckia űng. hűn biő vestur i Dðlum *(mm)* hennar bad madur sä er Grimur *(mm)* het nordan űr Eyjafirde. konan var i ætt vid Kleppjärn. madurinn var ă alþĭnge, og var hðnum konan fðstnud. skylldе brullauped standa um hausted halfum manude fyrer vetur *(mm)*. Barde kom eitt sinn ad bűd Kleppjarns, og mælltu þeir þar mundmälum *(ss)*. Þar sa Barde Narfa, og kom Barde sier brätt i tal vid hann, og bydur hðnum heim til sin, og þad þäde Narfe. Þä Barde kemur af þingi talar hann vid Þorarin, og seger hðnum af mälum sinum, og sier þyke þűnglega ähorf-

---

[1] Þeir Gislungar er ad sia af sðgunne ad hafe vered ad visu venslader vid Illuga svarta, ef eige Eid. enn Illuge ätte Ingebiðrgu dottur dottur Midfiardar Skeggia, systurdottur Eids v. Landn. p. 53. et 88. — *Ísl. I, 111—12, 170* — et Laxds. C. 4. — *Samf. XIX, 11* — og er þvi ei ad undra, þótt Gisla þætte skyldug lidveitsla Eids. Enn i þessare sðgu man eg ei at væru nockrar ættartðlur Gests, edur Borgfirdinga, og mun þad hafa undangenged, eins og vant er i sðgum, og vered i þvi tapada styckenu. *Gislungernes slægt, som oftere nævnes, stammer muligvis fra landnamsmanden* Þorgautr á Þorgautsstǫðum í Hvítársíðu, *som havde to sönner af navnet* Gísl. *Se Ísl. I, 67.*

---

stavtrækkene, som öjensynlig skal gengive originalens former (*navnlig i* A), *ses, at JO. har været i tvivl, om her skulde læses* uylir *eller* nyſir, *men at han — hvad også bogstavtegnenes form bestyrker — snarest formoder* nyſir.

1. (mm)] *udel. A.* 2. nű—Eidur] *ikke fremhævet, men forekommer i citatlisten.* hyrdum] *ordets normalform er* hirðum. 10. um h.] *står sidst i sætningen i* A. 12. þeir] *udel. citatlisten.* 24—25. undangenged—styckenu] vered u. (i þvi t. st.) eins og v. er i sðgum A *og opr.* T.

ast. Þorarin mællte. nü er so komed sem eg villde. er þ*at* nu i þreytt at ſo ſyneſt vitrum m*onn*-*u*m ſem ockur *(ss)* og er nü ovandara enn fyrre, ad siä hvar ad skal gänga umm hefndena. Barde bad hann fyrer siä. Sä madur var þad sumar i þingfðr med Barda sem Þordur het, bönde ä Marstodum i Vatns dal. hann atte tvo hesta alhvita, nema á eyrunum þar voru þeir svarter. Þöttu hönum hestarner slikt metfie, ad hann villde þä eige missa fyrer adra hesta. þad haꝼde Þorde orded til ꝼar reks, at heſtar han*n*s badir voro i bꝛottu *(ss)*. Narfe verdur eptir ä Lækiamöte. tekur Þorarin ä mote hönum bädum höndum, so Narfa þyker leika i lynde. Þorolfur hiet madur er biö ä Sleggiulæk i Borgarfirde. hann var nü miög hnïginn ä hinn efra alldur, er saga þesse giördest, enn hafde vered hinn gilldaste garpur i æsku sinne. Konu ätte hann sier. voru þau alltid ösamþyck, so sitt villde hvert. var hün odmalug miög og medallage vitur *(ss)* hann ätte vopn göd i hyrdslum sinum, er hann hafde eige ähallded sidann hann liette vigaferlum. Nockru sidar kemur Þorarin ä tal vid Narfa, og spyr hversu hönum sie vingad vid frændur sina. hann svarar ad litell sie vinskapur þeirra ä millum. muntu vilia ſlä kaupi vid mig *(ss)* seger Þorarin. mier er sagt ad Þorolfur frænde þinn eige sverd gott, og geter þü

2. e. þ. n.] þ. e. n. *citatlisten.* 6. Marstodum] *det rette er* Breiðavaði. 12. bädum höndum] *sål.* B, T; ägiæta vel A. 13. Þorolfur] *det rette er* Þorbjǫrn (á Veggjum) *eller* Þorgautr *(på* Þorgautsstaðir, *hvilken gård dog ikke senere nævnes ved navn i sagaen) — efter usamdrægtigheden mellem ægtefællerne at dömme snarest* Þorbjǫrn. *Det efterfølgende* ä Sleggiulæk *er næppe rigtigt.* 14—15. miög—alldur] ordinn gamall *opr.* T. 15. er—giördest] *udel.* A. 16. gilld. g.] meste viga madur *opr.* T. 18—19. var—vitur] *citatlisten har adjektivet* ödmalugr *og* hun var m. v. 23—24. muntu—mig] *citatlisten har* at ſlä k. v. ein*n*.

sőkt mier þad, vil eg gefa þier stődhross væn. Narfe vill þat giarnan. Þorarin selur hônum i hendur storann hnif, er hann skal gefa konu Þorolfs til ad vera i fylge med sier. er mier ſagt at vapnin eru sigraudig *(ss)*, mun þig ei bresta ad liuga hvad þier synest haganlegast, hvar fyrer þű bidier vopnanna. Narfe bad hann ad vera þar um ohræddann, og gengur fűs ad kaupenu. hleypur sidan sudur um heide, og kemur um kvelld ofan i Hvitärsidu til eins frænda sins er biő ä Veggium *(mm)* er þar um nőttena, og bidur hann ad liä sier vopn, og seger ad einn austmadr nordur i Öxnadal *(mm)* hafe skorad ä sig til einviges, űt af konu einne, er bäder villdu hafa, og sie stefnudagurenn at hälfs manadar freste, og fäe hann hverge vopn, seger hann þad liklegasta til um nättstade sina. hinn svarar ad þetta mune allt lyge, og fäe hann einge vopn hiä sier. Likar Narfa allilla, og hleypur yfer til Þorolfs, sem sverded hafde, og seger honum hvad han*n* ä um ad vera *(ss)* og seger til nättstada sinna, sem ä fyrre bænum. var vel vid hônum tekit at eins *(ss)* bidur hann Þorolf ad liä sier vopn, og qvedur sier alldrei mune meire naudsyn ä vera enn nű. Þorolfur qvad sier annad nær, enn skipta sier af, þő hann giőre sier illinde vid menn, og mege hann sialfur annast sin kvennamäl, og ei mune hann sleppa vid hann sverdenu. Fer Narfe þä til konu hanns, og

---

2—3. Þorarin—skal] *opr. her direkte tale* T. 3—4. i f. m. s.] m. s. i f. A. 4—5. sigraudig] seger Þorarin *tilf.* A. 6. bidier] beider *ved rett.* T. 7. ohræddann] *opr.* eige hugsiukann T. 10. Veggium] *På Veggir bor ifg. membranfragmentet* Þorbjǫrn Brúnason; *det her omtalte besøg synes at måtte gælde* Þorgautr. *Sml. s.* 60[13], *noten.* 17. sier] *De i membranfragmentet fortalte begivenheder viser dog, at „Narfi" (ɔ: Torfi) også her må have fået et sværd.* 18. Þorolfs] *d. v. s.* Þorbjarnar? 19. ä] atte *citatlisten.* seger] *udel.* A, T. 22. mune] *sąl.* B, T; *udel.* A *og opr.* T.

tiäer henne mäl sitt, og gefur henne hnifinn. hün tekur vid og þotte þïng i vera. hleypur sem skiötast til karls sins og er næsta ödmälug. kvedur þad skömm mikla, ad vilia ei duga naudstöddum frændum sinum, eda hvat ſkal ꝼretkarli þinum ſo got vopn þarſtu er komin*n* aꝼ ꝼotum ꝼram*m* *(ss)*, og qvedur þad liggja ridgad ä kistubotne, og mune nü lited gagn i vera. hann svarar sem fyrre, ad hönum sie eige þad um Narfa gefed, ad hann sleppe vopnum sinum vid hann, og telr þad mangi muni giort haꝼa at klækiaſt ä vit hann *(ss)* fer hün þä og brytur upp hyrdsluna, sem sverded lä i, tekur þat og selur i hendur Narfa, enn hann strykur þegar nordur og fær Þorarni. Þorarinn qvedur hann vel hafa rekid erindid, og bidur hann taka hrossinn, og fara nordur fyrst um stund ad ꝼirraſt ꝼund ꝼrænda ſinna *(ss)*. Narfa þyker giöfenn göd. fer med hrossenn burtu. og er hann ür sögunne.

Þeir Gislungar *(mm)* III. (*helldur enn* IIII.) brædur höfdu einn teig vid Hvitá ad slä, og gengu ad þvi verke aller samt, og skyllde teigurinn alltid büenn ä tilteknum tïma epter þing[1]. Sä lutur var til nylunda þar nordur um heröd, Vatnsdal og Vydedal, ad aftokust öll manna mot *(var so illa mäd ad ei vard lesed ödru vise)* ä þeim misserum. Skip hafde komed um

[1] Hafa so Heidarvigenn giörst epter þessare sögu um hausted 1018.

2. þotte] *sål.* B, T; þyker A. 4. duga] hialpa *opr.* T. 11. vit hann] vid einn *citatlisten.* 12. tekur þat] *udel.* A og *opr.* T. 19. Gislungar] *De her nævnte Gislunger er Torgauts 4 sönner.* 24. var—lesed] *Læsningen er, som det af mbr. frgm. fremgår, rigtig.* 25—26. l. ö. vise] ö. vis l. A.

sumared i Blǒndu ős. hafde styri madur sem Einar het *(mm)* þar hest i hapte. madur hiet Halldor *(mm)* litell bőnde er biő i Kleifum *(mm)* vid Blǒndu backa. hestur styrimanns hvarf um hausted. Klagar hann þad fyrer Hǒskullde goda ă Hǒskulldstǒdum. hann var gődur madur og rettdæmur. *Þar getur og um mann nockurn,* son Þordisar[1] spăkonu ad Spăkonufelle *(ad mig minner) helldur enn um hana siălfa (hier datt botnenn ŭr sǒgunne).*

.ıȝ. dag(a) N[v] ſaknar Halldor*r* heſtan*n*a. *ok* leitar. *ok* fiðr nv. *ok* þick*ir* v*er*a illa halldn*ir*. *ok* fe*r*r nv ti*l* fundar uið Þ*or*ari*n*. v*er*ðr nv við h*ann* ſkapfat*t* *ok* veit*ir* h*on*um au*er*ka s*va* nockvi miki*n*n. at h*onum* v*ar* þ*at* gilldr þyckr *ok* ei banvæ*n*ligr. En þ*a*ðan af ke*m*r þ*at* f*ir*ir þa Hǫſkulld *ok* Eilif. *ok* beiða þ*ei*r bota f*ir*ir þ*in*gman*n* ſin*n*. h*ann* lætr ecki br*a*tt uið þ*v*i. *ok* ecki ſættoz þ*ei*r aþ*at*. *ok* ſtendr nv s*va* buit v*m* hrið. B*ar*ði hafði u*er*kſnvð miki*n*n *ok* þ*ei*r brǒðr ſumar þ*at*. *ok* foro vel v*er*k f*ram* um ſvm*ar*it. *er*

---

[1] Rett mun þad minst. þvi þessarar Þordisar ad Spăkonufelle ă Skagastrǒnd getur Kormaks Saga. Þorolfr het madr hennar. hŭn var miǒg fiǒlkunnug. hennar getur og i Vatnsdælasǒgu ad fiǒlkynge einu.

1—2. Einar h. (mm)] (mm) E. h. A. 1—3. hafde—Kleifum] *Her husker JO. i flere henseender fejl. Den styresmand, hvis* h e s t e *(ikke* „h e s t“*) forsvandt, hed* Halldórr, *og dette førte til strid med en bonde ved navn* Þórarinn á Klifum. 5—6. hann—rettdæmur] *Hertil hører utvivlsomt citatlistens* var mikill merkes madr, *som udtrykkelig angives at gælde Höskuld.*

10. ıȝ] *Sål. beg. membranfragmentet* (M), *vistnok i umiddelbar fortsættelse af JO.s genfortælling. Efter* Nv *står, slettet ved underprikning,* miſti M.

nv v*ar* betr ti*l* ſkipat e*n* ꝼyr*r*. Nv e*r* þ*ar* komit ſum*re* at .vıȷ. uik*ur* lifa ſum*ar*ſ. þa ſ*err* B*arði* at hit*ta* Þ*or*ar*in* foſt*ra* ſin*n* ti*l* Lòkia-moz. þ*eir* hiꜹluðoz opt lꜹ*n*gum uið. *ok* uisv me*nn* o glꜹct h*vat* þ*eir* mælto. Nu mv*n* v*er*a m*anna* mot. ſ*egir* Þ*or*ar*inn*. amilli Hofs *ok* Huna-vaz. þ*ar* ſe*m* heit*ir* Þi*n*geyrar. En ek hef*i* þ*vi* raðit e*r* eing*i* v*or*o he*r* ti*l*. Nv ſ*ka*ltv þ*an*gat f*ar*a *ok* reyna uini þina. Fir*ir* þ*vi* at nv vætt*ir* mik at me*nn* ſe forkun*n*ar marg*ir* e*r* leing*i* hef*ir* dualiz. mv*n* nv þar v*er*a fiolme*n*t. Vætt*ir* mik at þ*ar* ko*m*i Halldor*r* foſtbroðir þin*n*. bið h*ann* fꜹruneytiſſ *ok* brautar ge*n*gis. ef þ*er* e*r* nockuʀ hugr a at f*ar*a yr' h*er*aði abravt *ok* hefna broður þins. Bòr heit*ir* aBacka. h*ann* er f*ir*ir utan Hvnauatn. þar bio kona ſv e*r* Þ*or*dis h*et*. *ok* v*ar* kꜹllvt gefn. *ok* v*ar* ekkia. At raðo*m* uar m*eð* h*enn*i m*að*r ſa e*r* Oddr h*et*. h*ann* var gilldr m*að*r f*ir*ir s*er*. Ecki v*ar* h*ann* einſkoſt*ar* ꝼegꝫfvgr eða ætſtor*r*. þo v*ar* h*ann* fregr m*að*r. h*ann* ſ*ka*ltv biðia fylgðar m*eð* þ*er*. h*ann* ræðr ſuꜹrv*m*. þ*ar* er kallat iſveit þ*ei*ri aKolgv-myrum. *ok* e*r*v þar bòir marg*ir* *ok* heit*ir* .ı. bòr aMeðal-heimi. þar bio ſa m*að*r e*r* Þ*or*giſl het. h*ann* v*ar* ſyſt*r*vngr Gefn*ar*-Odz at frendſe*m*i. *ok* v*ar* hrꜹſtr m*að*r *ok* ſkalld got*t*. *ok* at*t*i goða koſti fiar *ok* gilldr m*að*r f*ir*ir s*er*. kveð þv h*ann* ti*l* farar m*eð* þer. Bòr heit*ir* at Burfelli. milli Svina-vaz *ok* Blꜹndo. þ*at* er aHalſu*m* vt. þar bio ſa m*að*r *Eir*i*kr h*et* *ok* v*ar* kallaðr uiðſia. h*ann* v*ar* ſkalld *ok* eig*i* litill f*yr* s*er*. h*ann* ſ*ka*ltv kveðia ti*l* fꜹruneytis m*eð* þ*er*. ILanga-dal heit*ir* bòr aAvðolfſ-ſtꜹðum. þar bio ſa m*að*r e*r* Avðolfr h*et*. h*ann* e*r* goðr drei*n*gr

6. Hofs] *d. v. s.* Hóps, *betegner indsøen* Hóp. 11. bið] biðr, *med underprikket* r, M. 26. Bòr] *Stor initial, udrykket i marginen.* 27. maðr] *herefter udel.* er M.

ok mikill firir ſer. broðir hans er Þorualldr. ok er eigi hans uið fꜹrna getið. hann bio þar ſem heitir iSletta-dal. þat er upp fra Suina-vatni. þeir eru .ij. bôir er sva heita. hann uar ſterkaſtr maðr at aſli fyr norðan land. Ecki ſkaltv hann kveðia til þesar ferðar. ok kiemr til þes ſkapferði hans. Bôr heitir at Suina-vatni. ok bio þar ſa maðr er Svmarliði het. ok kallaðr giallande. Auðigr at fe ok goðom uirðingvm. með honum var heima dottur ſon hans ok het Þorliotr giallanda fostri. hrauſtr maðr. bið hann til fꜹrvneytis með þer. Eyiolfr het maðr. *bio at Aſmundar-gnupi. þat er milli Vaz ok Viðidals. hann ſkaltv hitta. bið hann fara með þer. hann er vinr varʀ. Nu vęttir mik. ſegir hann at litt uerði iraðit. ef þetta flytr þu fram a manna motinv. ok leitar þar uið þa vm þetta mal. ok ſegir sva at þeir ſkulo eigi ſkylldir til farar með þer ef eigi kemr þu þann næſta lꜹgar dag til hverſ þeira er .v. vikur erv til uetrar. ok þann ſkaltv eigi hafa með þer. er þa er eigi buinn firir þvi at ſa er eingi eyrꜹggr. Þvi ſkaltv þesa menn helldr uelia til ſarar með þer en aðra ſueitar menn at þesir erv navðleyta menn hveʀ annars ok eigv allir goða koſti ok sva frendr þeira eigi ſiðr ok er þat þvilict ſem þeir erv ſialfir. ok þesir eru rꜹſkvaſtir af ꜹllvm þeim er her erv iViði-dal ok ꜹllvm uarum ſueitum. ok þeir mvnv yðr bazt uiliaðir er uarir uinir erv meſtir. Nu er oglictt hvart er at hafa með ſer goða dreingi. ok hvata. Eða einhleypinga 1 v vreynda þa er ſer eigv | ein[kis] goðs koſti. ef nockvt hendir til vandræða. Nv erv ok raðnir til farar

4. er] *gent.* M. 10. fostri] *Uklart ved rettelse.* 11. maðr] *herefter udel.* er M. 30. eigv] *Ordets to første bogstaver er skrevne over linjen, og efter* eigv *følger et overflødigt* ein.

með þer heima menn þ(inir) *ok* nabvar er bæði eru frendr þinir *ok* teingða menn. Eyiolfr magr þinn fra Borg. hann er hrauſtr maðr *ok* goðr dreingr. Bôr heitir iUeſtr-hopi aÞernv-myri. þar bua brôþr .ij. het annaʀ Þoroddr. Þorgiſl annaʀ *ok* voro Hermundar ſynir. *ok* brôðrungar Barða. at frendſemi. *ok* attv goða koſti fiar. *ok* micklir kaps menn *ok* goðir aræðis. þeir erv raðnir til farar með þer. Nu eru þeir raðnir brôðr til farar .iii. Enn eru nefndir brôðr .ij. er þar voru heima með honum. *ok* het annaʀ Olafr. en annaʀ Dagr. þeir voro ſyſtrvngar Barða. *ok* hǫfðo þar upp vaxit með Guðmundi. þeir erv raðnir til farar með þer. Enn erv nefndir .ij. menn. het maðr Gris. *ok* var kallaðr Kollgris. hann var þar upp fôddr iAſbiarnarneſi. Hann uar hagr maðr. *ok* uerkſtiori þeira. *ok* hafði þeim leingi uerit vel viliaðr. Annaʀ het Þorðr *ok* var kallaðr melracki. Hann var foſtri þeira Þuriðar *ok* Guðmundar. Hǫfðo þǫ hann tekit litið barn af ualaði *ok* fôtt upp. hann var alroskinn *ok* uel at ſer geʀ *ok* þat ſegia menn at fyr hann uar einſkis ǫrvænt orðz. ne uerks. *ok* unnv þǫ honum mikit *ok* uirðo hann meira en hann var verðr. Hann er raðinn til heiman farar með þer. Nv erv nefndir þeir menn er fara ſkylldo með Barða. Nu er þeir hafa ſlict talat ſkiliaz þeir. Drottins daginn kemr Barði til Lôkia-moz. *ok* riðr þaðan til manna moz. *ok* er hann kemr þar. þa er komit fiolmenni mikit. *ok* er þar ſkemtan goð. Var monnum nv forkvôðr aſkemtan er leingi hǫfðo niðr uerit lǫgð manna mot. Nu var litt

4. Bôr] *Stor initial, udrykket i marginen.* 18. Hann] *Udrykket i marginen.*

iraðit þott m*onnum* v*æ*ri tiðrótt aþei*m* fvndi. Takaz at orðv*m* þ*ei*r Halldor*r* foſtbróðr *ok* B*arði*. Spyr*r* B*arði*. hvart h*ann* uilldi f*ar*a m*eð* h*onu*m nockvt u*m* hꜹſtit yr h*er*aði. Halldor*r* ſ*egir*: at ei mv*n* þ*at* þickia tekit min*n*ar ha*n*d*ar* mikilm*ann*liga til orðz at ek þickiumz eig*i* buin*n* at f*ar*a. Nv e*r* f*er*ð min albui*n* abrꜹt. en ek hef*i* ætlat at f*ar*a tuivegis. Nu hef*i* ek þ*at* ætlat ef s*va* feʀ ſe*m* ek uil at koma þ*er* at liði e*r*. meira v*æ*ri. ef þu þyrft*ir* inock*ur*a navðſyn heþ*an* f*ra*. Fyr*ir* þ*vi* at marg*ir* er*v* betr til faln*ir* f*a*rarin*n*ar at þi e*r* ek hyg*g* at þu vilir f*ar*a. B*arði* lætr s*er* ſkiliaz. at s*va* e*r* ſem h*ann* ſagði. *ok* kvez ho*n*um eig*i* m*un*do u*er*ri vinr *en* aðr. En ek mv*n* biðia þik nock*ur*s lutar ſ*egir* Halldor*r*. þ*at* v*ar* h*er* iſum*ar* at mik ſkilðe a uið man*n* þan*n* e*r* heit*ir* Þor*ar*i*nn*. *ok* varð h*ann* f*irir* av*er*ka af minv ti*l* ræði. H*ann* e*r* litils u*er*ðr f*irir* ſinar sak*ir*. En þ*ei*r m*enn* beiða bota f*irir* e*r* h*ann* e*r* iþing*i* m*eð*. *ok* er*v* þ*ei*r mikils u*er*ðir. Nv hóf*ir* m*er* eig*i* at v*ar*na þei*m* bota þei*m* Eilifi *ok* Hꜹſkulldi. uil ek at þu ſetiz a f*irir* mina hꜹ*n*d. en ek get eig*i* at m*er* þo hef*i* ek aðr ſyniat at bioða þei*m* yf*ir* bótr. B*arði* *gen*gr þegar at hit*t*a þa Hꜹſkvlld *ok* Eilif. *ok* tekr mali þegar f*irir* Halldoʀ. *ok* leg*g*ia þ*ei*r fund m*eð* s*er* at ſættaz amal e*r* .iiij. uik*ur* v*æ*ri ti*l* vet*rar* at Klifv*m* at bvi Þor*ari*n*s*. Nu kie*m*r B*arði* amal uið Gefn*ar*-Odd at h*ann* f*ar*i m*eð* h*onum* ti*l* Borg*ar*-fiarðar ſuðr. Oddr ſ*varar* br*at*t þi mali *ok* þot*t* þv hefðir k*va*tt vet*r*i fyr*r* eða .ij. þa mv*n*da ek þo bvin*n* þ*ei*rar f*er*ðar. Þa hitti B*arði* Þ*or*giſl ſyſt*r*vng Oddz ok talar hit ſama mal. H*ann* ſ*varar*. þ*at* mvnv m*enn* m*æ*la at ei haf*ir* þv þeſa fyr*r* k*va*tt en vo*n* v*ar*. *ok* mv*n* ek f*ar*a ef þv vill. Hitt*ir* h*ann* Arngrim foſt*ra* Avð-

olfs. *ok* *ef hann mvni vera ifꜹr með honum. Hann ſvarar. bvinn em ek þegar er þu ert buinn. Slict hit ſama mælti hann uið alla þa er fyʀ voro nefndir. *ok* tokv allir vel hans mali. Nv mælti Barði. at þer hafit dreingiliga af þesv við mik. Nv mvn ek koma lavgar dag til yðar er .v. vikur erv til vetrar. *ok* ef *kem ei sva. þa ervt þer einſkis ſkyll | dir með mer 2 r at fara. riða nv heim af manna moti. Hittaz þeir nv foſtrarnir. Þorarinn *ok* Barði. *ok* ſegir Barði honum hvat þeir Halldorr rôddoz uið. Þorarinn lætr uel ifir þvi. *ok* kuað ei at ſiðr þesa fꜹr mundo fram komaz. at ei fœri hann. *ok* ma hann enn uel koma þer at halldi. *ok* þvi hefi ek firir sva ſkꜹmmo gert vart uið þesa fꜹr at ek uillda at ſem ſizt komi frett aðr iherat þeira Borg-firðinga. Nv liðr sva fram at fꜹſtv deginvm ihinni ſettv vikv. *ok* at eykð dags þa komv heim huſkarlar Barða *ok* hꜹfðo þa lokit miok sva heyverkvm. Barði var uti *ok* þeir brôðr er þeir kvomv heim uerkmenninir. Heilſvðo þeir þeim vel. hꜹfðo þeir með ser uerkſfôri ſin. *ok* dregr Þorðr melracki eptir ser lia orf ſitt. Barði mælti. dregr melracki eptir ſer halann ſinn nv. Sva er ſegir hann Þorðr at ek dreg eptir mer halann minn *ok* ber ek litt vpp eða ecki. En þes varir mik at þv dragir þinn hala miok leingi aðr þv hefnir Hallz broður þins. En Barði hefndi honum avngv orði. ganga menn til borða. þeir brôðr mataz ſkiott. *ok* ſtiga undan borðinv þegar. *ok* gengr Barði firir Þorð melracka *ok* mælti við hann. leggr firir hann verk hvat hann ſkal gera um aptaninn *ok* vm daginn eptir lavgar dag. .xl. ſatna voro vfôrðir ſaman iAſbiarnar-neſi *ok* þat mælti Barði. at þat ſkal hann ſaman fœra. *ok*

1. *ok*] spyrr *mgl. herefter* M. 7. ef] *herefter* ek *udel.* M.

lvka þ*vi* vm aptanin*n*. En þv ſ*ka*lt f*a*ra amorgin at ſôkia foruſtvgellding v*a*rn e*r* heit*ir* Fleyg*ir*. þ*vi* at gelldíng*ar* e*rv* gengn*ir* yr afret*t* *ok* hei*m* ihaga. þi viſaði h*ann* h*onum* ti*l* þes at h*ann* v*ar* ve*rr*a at he*n*da en aðra ſ*ꝍ*ði *ok* v*ar* h*ann* ſkiot*a*ri. Nv ſ*ka*ltv ok amorgi*n* ſôkia iAmbar-dal yxin .v. vet*ra* gamallt e*r* ve*r* eigv*m* *ok* d*r*epa af *ok* fœ*r*a ſlat*r*ið allt ti*l* Borg*ar* ſvðr lavg*ar* d*ag*. Ve*r*kit e*r* mikit. En ef ei e*r* vn*n*it þa mv*n*tv reyna hv*a*ʀ halan*n* ſin*n* be*rr* b*r*att*a*ra þ*a*ð*a*n f*ra*. Þo*r*ðr ſv*ar*a*r* *ok* kvez opt hafa heyrt hot h*ans* digr *ok* blotn*ar* h*ann* ei við. Nv riðr B*arði* v*m* aptanin*n* til Lôkia-ınoz *ok* þ*ei*r brôðr. *ok* hiala þ*ei*r B*ar*ð*i* *ok* Þ*o*rar*inn* vm aptanin*n*. Nu er at ſegia f*ra* ſyslv Þo*r*ðar. hvesv h*onum* endiz. Sama*n* ok h*ann* heyit e*r* ſtaðit hafði iUiði-neſi. En þa e*r* h*ann* kie*m*r hei*m* þa byz ſmala m*að*r at reka fe ſit*t* ut a biorg. *ok* riðr Þo*r*ðr heſti þeim e*r* h*ann* hafði ekit a v*m* aptanin*n*. *ok* nv ſiðr h*ann* gelldi*n*ga flock ſe*m* h*onum* hafði ve*r*it *til viſat *ok* fær ei ſot*t* fy*rr* en vt at Hofs-oſi. Nv giô*r*ir h*ann* ti*l* gelldingi*n*n *ok* riðr hei*m* m*eð* ſlat*r*ið. nv hef*ir* h*ann* ſp*r*ęingðan heſtin*n*. Nv tekr h*ann* an*n*an heſt *ok* hleypir yf*ir* idalin*n* ſem leið liʀ fir*ir*. Ecki hirðir h*ann* huart h*ann* fe*rr* ad*ꝍ*gv*m* eða notto*m*. Nv ke*m*r h*ann* ardegiſ þ*ar* *ok* fęr yxinit *ok* d*r*epr af *ok* ge*r*ir ti*l* bindr up*p* aheſtin*n*. *ok* fe*rr* ſiðan leiðar ſin*n*ar. *ok* kio*m*r hei*m*. leʀ af heſtinum tekr ſlatr gelldi*n*gſins. *ok* e*r* *ke*m*r aptr þa v*ar* ab*r*ꝍtv .ı. li*m*r oxanſ. Þo*r*ðr m*œlti* ei

6. Ambar-dal] *sål., men utvivlsomt fejlagtig for* Ambáttardal, M. 16. iUiði-neſi.] *Sål., og ikke som Ísl.* miðr vel, *må utvivlsomt læses, men noget stedsnavn* Víðines *kan nu ikke påvises.* 17. biorg] *d. v. s.* Nesbjǫrg, *en lav klippe-ryg vest for Ásbjarnarnes.* 20. til] *sål. berigtiget*; ti M. 28. er] hann *mgl.* M.

got*t*. Maðr ge*n*gr igegn at abravt kvez tekit hafa. *ok* bað h*ann* ei d*ir*fa ſik u*m* at rǿða nema h*ann* uilldi hafa hꜹ*gg*. Tekr h*ann* an*n*at ſlat*r*ið *ok* fe*rr* ti*l* Borg*a*r ſuðr ſe*m* h*onu*m v*a*r boðit. Nv tekr Alof ſyſtir B*arða* *ok* foſt*ra* h*enn*ar uið ſlatrinv. ſv h*et* *ok* Alof. h*on* v*a*r vitr kona *ok* foſt*ra* B*arða* *ok* þ*ei*ra Gvðm*un*dar ſ*ona*. ho*n* var kꜹllvð kian*n*ꜹk. *ok* v*o*ro ſva ſkilit nꜹfn m*eð* þeim. Alof foſt*ra* B*arða* v*a*r vitr miok *ok* kpn*ni* mart g*er*la at ſia. *ok* þei*m* vel vilivð. Gvðm*undar* ſ*onum*. hon var froð *ok* forn iſkapi. Nv e*r* f*ra* þi at ſegia hvat þ*ei*r hioluðuz við foſt*rar* Þ*or*ar*inn* *ok* B*arði*. aðr h*ann* v*æ*ri ibravt bvin*n*. þ*ei*r hiolvðo mart. þ*at* v*a*r lꜹgar morginin*n* ſnem*ma* | ſkylldi h*ann* þa f*a*ra 2 v at fin*n*a fꜹrvneyti ſit*t* e*r* m*eð* h*onu*m ſkylldo f*ar*a. *ok* þa e*r* h*ann* e*r* bvin*n* ti*l* brꜹt reiðar. þa e*r*v þ*ar* leidd*ir* f*ra*m heſtar .ij. h*v*itir. *ok* ſvꜹrt eyru ah*v*arum t*v*eg*g*ia. Þa heſta at*ti* Þ*or*ðr f*ra* Breiðauaði. þ*ei*r hꜹfðo horf*it* u*m* ſum*a*rit aþing*i*. Nv m*æ*lti Þ*orarinn*. her e*r*v heſtar Þ*or*ðar ſ*ka*ltu f*ar*a *ok* fǿra h*onum*. *ok* þiGia eing*i* lau*n* af h*onum* f*irir*. *ok* ei e*r* þes u*er*t. f*irir* þi at ek reð e*r* þ*eir* h*ur*fv. *ok* hafa imin*n*i varðveizlv v*er*it. *ok* v*a*r torſæt*t* at þ*ei*ra hefði ṇeyt*t* u*er*it. En þ*v*i let ek heſta þeſa taka at m*er* þot*ti* þ*et*ta m*er*kilig*ra* at ſpyria ept*ir* heſtv*m* þeſum. e*n* dusil h*r*oſum. *ok* hef*i* ek opt ſe*n*da m*enn* ti*l* Borgar-f*iarðar* ſuðr i ſu*m*ar at ſp*yr*ia ept*ir* þei*m*. þot*ti* m*er* þ*at* v*er*a m*er*kilict eyrendi. *ok* vęt*tir* mik at eig*i* mundi iþ*at* raðit. *Ok* nv hef*i* ek ſenda*n* man*n* af nyio ſuðr. *ok* mv*n* ſa ſun*na*n ko*m*a amorgin. *ok* ſegia tiðe*n*di ſun*n*an yr h*er*aðinv. Þa v*a*r kꜹpſtefna aH*v*it-ar-vꜹllum. *ok* v*o*ro ſkip ko*m*in af haf*i* litlv fyr*r* en þ*at* v*a*r. Nv riðr B*arði* þaðan. *ok* ke*m*r aBacka þ*ar* ſe*m* Þ*or*diſ bio. *ok* ſtoð þ*ar* heſtr ſꜹðlaðr. *ok* ſkiꜹlldr

ſtoð þar hia. *ok* riðo þ*ei*r hei*m* mikin*n* dyn itunit ept*ir* hꜹrðo*m* uelli. þar vár uti karlm*aðr* *ok* kona. *ok* þo ho*n* hꜹfuð h*ans* *ok* v*oro* þau Þ*or*dis þar *ok* Oddr *ok* v*ar* at vanlycðo*m* nockvt e*r* hon þo hꜹfvð h*ans*. *ok* hafði ho*n* eig*i* þvegit lavðr yr hꜹfði h*on*u*m*. *ok* þegar e*r* h*ann* ſa B*arða*. þa ſp*r*ettr h*ann* up*p* *ok* fagn*ar* h*onu*m læiandi. B*arði* tok vel kueðiv h*ans* *ok* biðr konv lvka u*er*ki ſinv. *ok* uaſka h*on*u*m* betr. H*ann* let *sva* g*er*a *ok* nv byz h*ann* *ok* f*err* m*eð* B*arða*. Nu ko*m*a þ*ei*r ut y*fir* Blꜹ*n*do ti*l* Breiða-vaðs *ok* f*œr*a Þ*or*ði heſta ſina. Þ*at* er at ſegia. at iþan*n* tima v*ar* Þ*or*giſl Ara ſ*on* riðin*n* norðr ti*l* Eyia-f*iarðar*. aþ*ei*ri uikvn*n*i e*r* umb v*ar* liðin e*r* han*n* ſkylldi k*v*angaz at Þvera *ok* var h*ans* norða*n* vana an*n*aʀi uiku. Þ*or*ðr tekr uel við heſtv*m* ſinv*m* *ok* byðr goða heſta gellda at launv*m*. H*ann* kvez ei *vili lavn f*ir*ir þetta. ok *sva* kvað h*ann* þan*n* bioða e*r* heſtana hafði heimta. ſk*a*l þin vinr ſ*egir* h*ann* iþꜹrf neyta. Riðr B*arði* i-Langa-dal *ok* a vꜹllvna miok *sva* at bó Avðolfs. Nu ſa þ*ei*r at m*aðr* reið yr tvninv ofan. *ok* ken*n*a þ*ei*r Arngrim fꜹrvnꜹt ſin*n* e*r* u*er*a ſkylldi *ok* riðr h*ann* nv m*eð* þei*m*. riða nv veſtr y*fir* Blꜹ*n*do ti*l* Eiriks uiðſia. *ok* ko*m*a þ*ar* e*r* fe uar embæt*t* at morgv*n* mali milli middegiſ *ok* dagmala *ok* hit*t*a ſmala man*n* *ok* ſpvrðo hv*ar*t Eirikr v*œr*i heim*a*. H*ann* ſagði at h*ann* var ahesti iſolar up*p*raſ *ok* nv vitv*m*

14. Þvera] *Torgils' hustrus navn anføres ikke, men da Snorre gode og Torgils senere siges at være gifte med 2 søstre, og da en del af Snorres börn til moder havde* Hallfríðr, *datter af Gudmund den riges broder* Einarr Eyjólfsson *på* Þverá *i Øfjord på nordlandet, har Torgils' hustru utvivlsomt været en datter af Einar.* 15. vana] *d. v. s.* ván á. 17. vili] *sål. for* vilia M. 20. Nu] *udrykket i marginen og stærkt slidt.* 26. *ok* ſpvrðo] *af skriveren tilf. i marginen med nedvisningstegn i linjen.*

v*er* eig*i* hv*er*t h*ann* hef*ir* riðit. h*vat* þicki þ*er* likligaſt hv*er*t h*ann* ma*n* riðit hafa. *ok* kie*m*r ihug at h*ann* mv*n* ſkotiz hafa unda*n* *ok* uilia ei f*ar*a. En ei bar ſva rꜹ*n* vitni at h*ann* hefði vndan ſkotiz. Sa þ*eir* þa .ıȷ. m*enn* riða ofa*n* *með* fr*am* Suinauatni. *Það*an u*ar* uiðſynt af bônvm. *ok* ke*n*do at þ*ar* v*ar* Eirikr uiðſia *ok* Þ*or*liotr giallanda foſt*r*i. Þar hit*t*az þ*eir* við a þa *er* heit*ir* Laxa er fellr ur Suina-uatni. fagna h*var*ir ꜹðrv*m* vel. riða ti*l* þes *er* þ*eir* ko*m*a ti*l* Þorgiſl a Meðal-heim. þ*eir* kvꜹddoz vel *ok* riða ſiða*n* leiðar ſinn*ar*. *ok* kvomv nv miok at Glivfr-a. þa m*æ*lti B*arði*. at m*enn* ſkylldi riða ti*l* boiar at Aſm*und*ar-gnvp*i*. *ok* hit*t*a Eyiolf Oddz ſ*on*. Maðr riðr. ſ*egir* h*ann*. *ok* ei ſeint f*ra* bônv*m* ut *ok* ofa*n* *með* a*n*ni vætt*ir* mik. ſ*egir* h*ann* at þar ſe Eyiolfr. get ek h*ann* munv v*er*a við vaðit *er* v*er* ko*m*um þ*ar*. *ok* riðo*m* fr*am*. s*va* g*er*ðo þ*eir*. Nv ſia þ*eir* man*n* við vað. ken*n*a þ*ar* Eyiolf hit*t*az nv *ok* kvꜹddoz vel. f*ar*a nv leiðar ſinn*ar* *ok* kvomv þ*ar* ſe*m* heit*ir* aAſk iViði-dal. þa riðo imot B*arða* *ok* fꜹrvnavtv*m* h*ans* .ııȷ. m*enn* ilitklæðo*m*. *ok* hittuz þ*eir* br*att*. *er* h*var*i*r* riðo imot ꜹðrv*m*. *ok* v*or*o her | .ıȷ. ſyſtur ſ*ynir* B*arða* i þ*ei*ri fꜹr *ok* h*et* an*n*aʀ 3 r Lamb-kar*r* en an*n*aʀ Hvn*n*. *ok* þa *er* hin*n* .ııȷ. uazdôlſkr ifꜹr *með* þei*m*. þ*eir* hꜹfðo komit ut ueſtr iViði-dal allir. En Gvðbr*an*dr fað*ir* þ*ei*ra *ok* Gvðrun mo*ðir* þ*ei*ra bioɢv vt iViði-dal a bô þei*m* *er* ſiða*n* heit*ir* aGvðbr*anz*-ſtꜹðo*m*. Nv v*er*ðr þ*ar* fagna fundr mikill *með* þei*m* frendo*m* er B*arði* hitt*ir* ſyſt*ur* ſ*onu* ſina. ſegia h*var*ir ꜹðrv*m* tiðendi. B*arði* ſ*egir* fꜹr ſina hv*er*t h*ann* ætlaði. þ*eir* v*or*o [þa] [xvı]ıȷ vet*ra* gaml*ir*. *ok* hꜹfðo .ı. vetr vtan v*er*it.

5. fram] *af skriveren tilf. i marginen med nedvisningstegn i linjen.*

þe*ir* orv hin*ir* meſtv agætis m*enn* at vænleik *ok* at afli. *ok* at iðrottv*m*. *ok* þo v*æri* þe*ir* uel at s*er* g*er*v*ir* þot*t* þe*ir* u*æri* fvlltiði at alld*r*i. Nv reðo þe*ir* raðo*m* ſinv*m* *ok* kvez þei*m* aþ*vi*. hvgr at raðaz ifa͛r m*eð* þei*m*. en fa͛rvna͛tr þe*ir*a fer*r* iViði-dal. B*arði* riðr nv þ*ar* ti*l* *er* h*ann* ke*m*r ti*l* Lókia-moz. *ok* ſeg*ir* nv foſt*ra* ſinv*m* s*va* buit. Nv ſ*ka*ltv riða hei*m* iAſbiarn*ar*-neſ. e*n* ek mv*n* amorgi*n* riða ti*l* fund*ar* uið þik *ok* m*eð* m*er* Þ*or*b*er*gr ſo*n* min*n*. mv*n* ek þa riða aleið m*eð* yðr. Nv fer*r* B*arði* hei*m* *ok* fa͛rvneyti h*ans*. *ok* *er* hei*m*a not*t* þa. v*m* morgini*n*n byr Kollg*r*is þei*m* da͛g*ur*ð. En þ*at* v*ar* ſiðr at lagðr v*ar* matr aborð f*irir* m*enn* en þa v*oro* a͛ngv*ir* diſkar. þ*at* varð ti*l* nynæmis at af h*ur*fv .iij. deilld*ir*nar f*irir* .iij. m*onnum*. geck h*ann*. *ok* ſagði ti*l* þes B*arða*. Hef þv fr*am* borð. ſ*egir* h*ann*. *ok* róð ecki u*m* þ*at* f*irir* a͛ðru*m* m*onnum*. En Þ*u*rið m*ælti*. at þei*m* ſ*onum* h*enn*ar ſkyllde ecki deila da͛gvrð *ok* kvaz ho*n* deila m*un*do. S*va* g*er*ir h*ann* at h*ann* hefr borð fr*am* borð f*irir* m*ann* *ok* deil*ir* mat a. Þ*u*riðr g*en*gr þa in*n*ar. *ok* leg*g*r ſit*t* ſtycki f*irir* hve*r*n þe*ir*a bróðra. *ok* v*ar* þar þa yxinſ bog*r*in*n* *ok* brytiaðr i .iij. Tekr h*ann* Steing*r*imr ti*l* orða. *ok* mælti. þo *er* nv brytiað ſtorm*ann*liga moð*ir*. *ok* ecki at*t*v vanða ti*l* at gefa m*onnum* s*va* kap*p*ſa*m*liga mat *ok* *er* þesu mikit va*n* ſtilli. *ok* *er*tv *nær ovita*n*di viz. Ho*n* ſ*varar*. Ecki *er* þetta f*ur*ða nei*n*. *ok* mat*t*v þetta ecki vnd*ra*z. f*irir* þi at ſtó*r*ra v*ar* Hallr b*roðir* yð*ar*r brytiaðr. *ok* heyrða ec yðr

5. þeira] *mellem* þ *og* r *et underprikket* t M. Viði-dal] *sål., men vistnok fejlagtig for* Vatnsdal, M. 16. Hef] ꝥ *mgl. nedre tværstreg* M. ſ. h.] *over linjen med nedv. tegn.* 19. deila] i *over linjen med nedvisningstegn* M. 27. nær] *sål. berigtiget;* næ M. 29. ec] *tilf. over linjen med nedvisningstegn* M.

ecki þes geta at þ*at* v*æ*ri nei*n* fvrða. Ho*n* lætr fylgia ſlatrinv ſin*n* ſtei*n* f*ir*ir hv*er*n þ*ei*ra. þ*ei*r ſpurðo h*v*at þ*at* ſkylldi m*er*kia. Ho*n* ſ*varar*. Mellt haf*i* þ*er* þ*at* brôðr e*r* ei e*r* vænn*a* ti*l* e*n* ſteina þesa e*r* þ*er* haf*it* ei þorat at hefna Hallz b*r*oðvr yðarſ þ*v*iliks m*anz* ſe*m* h*ann* var. *ok* erv þ*er* orðn*ir* langt f*ra* yðrum æt*t*m*onnu*m e*r* mikilſ e*r*v v*er*ðir. *ok* ei m*un*do þ*ei*r þilika ſkꜹm eða neiſo ſetið hafa ſe*m* þ*er* haf*it* þolat. v*m* hrið *ok* m*a*rg*ra* am*æ*li f*ir*ir hapt geck ho*n* vta*n* *ok* in*n*ar ept*ir* golfinv eiſk*r*andi. *ok* k*vað* v*isu*. Brat*t* mv*n* Barða fryia beiðe*n*dr þ*r*imv ſeiða vllr m*un*tv æt*t*ar ſpillir vndli*n*ſ taliðr þin*n*ar. Nema ly bravt*a*r lat*ir* laðſ ualldandi fallda lyðr ne*m*i orð ſe*m* k*va*ðom lavðr hyrſ boða rꜹðo. Nv rinda þ*ei*r f*ra*m borðo*m* *ok* ollv þi e*r* av*ar*. *ok* ganga ti*l* heſta ſin*n*a *ok* buaz h*va*tliga. Þ*at* v*ar* drotte*n*ſ dagin*n* e*r* .v. vikvr v*oro* til vet*rar*. Nv ſtiga þ*ei*r abak heſtv*m* ſinv*m* *ok* riða abravt yr tvni. Nv ſia þ*ei*r þat brôðr ti*l* Þ*u*riðar mo*ður* ſin*n*ar. at ho*n* v*ar* ko*m*in a bak heſti þei*m* e*r* þav kꜹllvðo Eykiarð. *ok* hon hafði hei*m*t h*us*karl ſin*n* ti*l* fꜹrvneytiſ við ſik. H*ann* e*r* eigi nefndr e*n* s*va* e*r* ſagt. at h*ann* mv*n* g*r*vn*n*vðigr v*er*a. Nv m*ælti* B*arði*. þetta horf*ir* ti*l* oefnis e*r* ho*n* er aferð komi*n*. *ok* mæt*t*i v*er* þes vel an v*er*a. *ok* verðr nv at leita raðs *ok* letta a ofan fꜹrna h*en*nar. H*ann* hei*m*t*ir* ti*l* ſin þa Olaf *ok* Dag hei*m*a m*enn* ſina. Nv ſ*ku*lot ið. ſ*egir* B*arði*. riða a | mot h*en*ni. *ok* m*æ*lit uið 3v hana ſômiliga *ok* fag*ur*t e*n* g*er*it ſe*m* ek byð. ſegit at þ*at* ſe vel e*r* ho*n* e*r* ko*m*in ifꜹr vara. Biðit h*ann* vel fylgia h*en*ni huskarlin*n*. *ok* ſtyðit h*an*a abaki *ok* riðit s*va* unz e*r* ko*m*it f*ra*m at Saxa-lôk.

32. Saxa-lôk] *sål., fejlagtig for* Faxalôk, M.

h*ann* fellr yr Vestr-hops-vatni. *ok* ofan iViði-dalſ-a. Skeiðgata lig*g*r at lôknv*m* norðan *ok* *sva* *fra* h*onum*. *ok* þa ſ*k*ulo þit ſp*r*eta giôrðunv*m* h*enn*ar. ſ*k*a*l* Dagr þ*at* ge*r*a *ok* lata ſe*m* h*ann* gyrðe heſtin*n* e*r* þ*er* ko*m*it at lôknv*m*. *ok* reiðit h*an*a af baki. *sva* at ho*n* falli ilôkin*n* ofan. *ok* *sva* þav bæði e*n* hafit *með* yckr heſtin*n*. Nu riðo þ*ei*r imot h*enni* *ok* kvaddo h*an*a vel. *Ok* urðo þit helldr ti*l* þes at riða imot m*er* en ſ*ynir* min*ir*. ſ*egir* ho*n*. *ok* ſôma mik. Þ*ei*r bvðo ockr þetta eyrendi. ſ*egia* þ*ei*r. ho*n* ſ*egir*. þ*v*i emek ife*r*ðina ko*m*in at mik vætt*ir* at ſiðr mv*n* fir*ir* f*ar*az nock*ur* ſtorræði. f*ir*i*r* þ*v*i at ei ſ*k*a*l* ſkorta ti*l* aeg*g*ivn. f*ir*i*r* þ*v*i at þes þ*ar*f uið. þ*ei*r lata þ*at* miok munv bôta at ho*n* fari. Riða nv þ*ar* ti*l* e*r* þav ko*m*a f*r*a*m* at Saxa-lôk. þa m*æ*lti Dagr. þesi m*að*r e*r* man*n*vitvll e*r* þ*er* fylg*ir* Þ*ur*iðr. h*ann* hef*ir* ecki *sva* vel gyrt heſt þin*n* at þ*at* myni dvga. e*r* þ*at* ſkam*m* mikil at fa ſlict ti*l* fylgiv uið dugande konvr. Gyrtv betr þa heſtin*n* e*n* aðr e*r*. ſ*egir* ho*n* *ok* fylg m*er* ſiþ*an*. h*ann* tekr nv *ok* ſp*r*ettir giorðonv*m* af heſti k*er*lingar. rekr þav bæði af baki iSaxa-lôk ſem þei*m* v*ar* boðit. þar v*ar* Þ*ur*iði viðangv meini hæt*t* *ok* gruflar ho*n* af lôknv*m*. þ*ei*r riða nu ibrot *ok* havſðo heſtin*n* *með* s*er*. ho*n* fe*r*r heim v*m* kvelldit *ok* hvſkarl h*enn*ar *ok* ei eyrendi fegin. Barði riðr nv *ok* flockr h*ans* leiðar ſin*n*ar þar ti*l* er þ*ei*r attv ſkamt ti*l* Borg*ar*. þa riða m*enn* at moti þei*m* nock*ur*ir. *ok* var þ*ar* Þorar*inn* goði foſtri B*arða* *ok* Þ*or*b*er*gr ſo*n* h*ans*. Þ*ei*r rôðaz uið þegar *ok* takaz at orðo*m* foſt*rar*nir. þo hef*ir* þv þar foſt*ri* ſeg*ir* B*arði* ſue*r*ð mikit vm kne þ*er*. hef*ir* þv eig*i*

---

6. ilôkin*n*] i *næsten ulæseligt* M. 15. *og* 21—22. Saxa-lôk] *for* Faxalôk M. 19. Gyrtv] *Stor initial, udrykket i marginen.* 29. Þ*ei*r] *Stor initial, udrykket i marginen.*

ſeð mik hafa þetta vapn fyr*r*. hyg*g*in*n* *ok* glǫg þeckin*n* ſeg*ir* Þ*or*ar*inn*. *sva* e*r* *ok* ei hefi ek fyr*r* haft. Nv ſ*ku*lo uið ſkipta uapnv*m*. ſ*kal* ek þ*at* hafa e*r* þu helldr a. *ok* ſua giorðo þ*ei*r. Þa ſpurði B*arði* *ko*m*. h*ann* ſagði h*onum* m*eð* ǫllvm atbvrðv*m*. h*v*e for m*eð* þei*m* Lyg*i*-Torfa. *ok* h*v*e h*ann* hafði lockat h*ann* til at ſǿkia vapnin. En Þ*or*be*r*gr ſ*on* min*n* hef*ir* an*n*at vapnit *ok* a þ*at* Þ*or*biorn. En Þ*or*gautr a þetta e*r* þu hef*ir* þ*at* þot*t*i m*er* makligaſt at vapn þ*ei*ra lægði ofmetnat þ*ei*ra *ok* dramb. þ*v*i reð ek þesi rað. *ok* *sva* hit ſama hefndir þv þ*ei*rar ſuivi*r*ðing*a*r þin*n*ar. e*r* þ*ei*r giorðo ti*l* þin *ok* yðar*r*a f*r*enda. Nu uillda ek at þv v*æ*rir m*er* raðhollr. ſva mickla ſtvnd ſe*m* v*er* leg*g*ium ayðra ſǿmð. Nv riða þ*ei*r itvn at Borg ti*l* Eyiolfſ magſ þ*ei*ra brǿðra. þar v*or*o .ıȷ. heſtar bun*ir* f*ir*i*r* dyrv*m* e*r* B*arði* kom igarð. *ok* v*or*o a ǫðrv*m* uiſt*ir* þ*ei*ra *brǿðra *ok* ætlaðar v*or*o þ*ei*m ti*l* neſtz. *ok* iarteindo þ*at* þav hin nyio ſlat*r*in e*r* B*arði* let þangat f*æra*. Þær uiſtir hafði buit Alof ſyſt*ir* þ*ei*ra *ok* Kian*n*ǫk foſt*ra* h*ans*. Þa ſtigr Eyiolfr abak *ok* v*ar* albvin*n* at riða itvn f*ra* dyrv*m*. Þa ke*m*r ut kona *ok* kallar a B*arða* *ok* m*æ*lti at h*ann* ſkyllde aptr riða. þa*n*gat ti*l* dyran*n*a *ok* kvez eiga mal uið h*ann*. þ*at* v*ar* Olof ſyſt*ir* h*ans*. h*ann* bað þa riða f*ir*ir e*n* h*ann* kvez ecki m*un*do dveliaz. Ke*m*r h*ann* at dyru*m*. ſpyr*r* h*v*at ho*n* uill. ho*n* biðr h*ann* ſtiga af baki *ok* hitta foſtrv ſina. h*ann* gerir *sva* *gen*gr in*n*. ke*r*lingin ǿmt*ir* uið in*n*ar ihvſinv en ho*n* var ireckiv ſin*n*i. Hv*er*r fer*r* þar nv. ſ*pyrr* ho*n*. h*ann* ſ*v*a*r*a*r*.

---

5. kom] *resten af spörgesætningen mgl.* M. *Ísl. supplerer* hvaðan honum kom. 11. þeirar] *efter* þ *er et med* r *sammenskrevet* a *ved underprikning slettet* M. 16. dyrvm] d *rettet fra* b M. 18. brǿðra] *sål. berigtiget*; brǿða M.

4r Bar*ði* er *her* nv h*vat* uilltv m*er* foſtr*a* | Gack þu hingat. ſ*egir* ho*n* uel *er*tu ko*m*in*n* nv. Sof*it* hef*i* ek nv. ſ*egir* ho*n*. en vakat hef*i* ek inot*t* at bua uiſtir yðrar. *ok* ſyſt*ir* þin. far þu hingat. ſ*egir* ho*n* *ok* uil ek þreifa um þik. Bar*ði* g*er*ðe ſua ſe*m* ho*n* m*æ*lti þvi at h*ann* un*n*i h*en*n*i* mikit. ho*n* tekr ti*l* ihuirflinv*m* up*p*i. *ok* þreif*ar* u*m* haɴ ǫllv megin allt atær niðr. Bar*ði* m*æ*lti. hve ken*n*iz þ*er* ti*l*. *ok* hve ætlar þv v*er*a þo þreif*ar* þu nv s*va* uandliga. Ho*n* ſvar*ar* vel þicki m*er* sagði ho*n* hu*er*gi þicki m*er* uið hnita ſva at ek fin*n*a ſtoru*m*. Bar*ði* u*ar* mikill m*aðr* *ok* ſt*er*kr at afli. digr u*ar* halſ h*ans*. *ok* ſpenn*ir* ho*n* hǫndo*m* ſinv*m* um halſ h*onum*. *ok* tekr yr ſerk ſer ſteina ſeyrui mikit *er* ho*n* atti *ok* dregr ahalſ h*onum*. *ok* dregr yf*ir* ſkyrtvna. H*ann* hafði tygil knif ahalſinv*m* *ok* let ho*n* h*ann* þar v*er*a. *ok* bað h*ann* vel f*ar*a. H*ann* riðr nv abravt ept*ir* fǫrvnǫtv*m* ſinv*m*. ho*n* kallar ept*ir* h*onum*. Lat v*er*a nv s*va* bvit ſem ek hef*i* um buit *ok* vætt*ir* mik at þa mv*n* lyða. Nu *er* *kemr ti*l* liðs ſinſ þą riða þ*ei*r leiðar ſinn*ar*. Þorar*inn* fe*r*r langt aleið m*eð* þei*m*. *ok* hef*ir* u*m*b rað um f*er*ð þ*ei*ra. h*onum* þick*ir* mikit undir at þei*m* fœriz vel. Giſtingar ſtað hef*i* ek yðr fei*n*git. ſ*egir* h*ann*. iGnvpſdali *er* þ*er* ſ*ku*lot hafa. Niall heit*ir* buandi *er* þ*er* ſ*ku*lot inot*t* giſta. S*va* er ſagt at h*ann* ſe ecki mikill þegn við aðra m*enn* af fe ſinv. þo hef*ir* h*ann* ðrit. þes uętti ek að uið yðr taki h*ann* at orð ſend*in*gv min*n*i. En nv *er* ſa m*aðr* h*er* ko*m*in*n* *er* inot*t* reið ſvn*nan* yr Borgar-f*irð*i. *er* ek ſe*n*da ſuðr iþesi uikv at uita tiðendi*n* ih*er*at. *ok* kan*n* ſa m*er* g*er*la ſat*t* at ſegia. *ok* hef*ir* h*ann* þ*at* ſagt at

18. ept*ir*] *sål., ved interlinear rettelse af et understreget* með M. 20. er] *herefter mgl.* hann (*ell.* Barði) M.

H*erm*u*n*dr Illhvga ſ*on* mv*n* v*er*a ikaupſtefnv ǫndurða þesa uikv. *ok* m*a*rg*ir* aðrir h*er*aðs m*enn*. þ*at* mvnv þ*er* *ok* ſp*ur*t hafa at þ*ei*r brǿðr. ſ*ynir* Þ*or*gavz. hafa ſyſlv f*irir* hǫndo*m* iſum*a*r. At ſla teig þan*n* e*r* heit*ir* Gullteigr. Nv liðr f*ra*m v*er*kit s*va* at lokit mv*n* miðviku dag iþesi uikv. *ok* mvnv þ*ei*r heima v*er*a. ſpurt hef*i* ek þ*at* at þei*m* e*r* titt at rǿða Gislvngv*m*. þeg*a*r nockvt hark v*er*ðr *ok* hareyſti. þa m*æ*la þ*ei*r mv*n* ei B*arði* koma. Giora at þi mikit ſpot*t* *ok* hat uið yðr ti*l* ſuivi*r*ðing*a*r. Nv g*e*riz h*er* *ok* þ*at* ſagt m*eð* micklv*m* ſan*ne*n*d*vm at þ*at* hafa þ*ei*r h*er*aðs m*enn* ſamraðit ef nock*ur* tiðendi v*er*ða ih*er*aðinv þav er af m*anna* vǫlldo*m* e*r*v. þa ſ*ku*lo all*ir* ſkylldir til eptir þei*m* at riða. ſiðan e*r* þ*ei*r Snorri goði hǫfðo ſof*it* ſkamt f*ra* bygðom ept*ir* uig *ok* ſin ſtorvi*r*ki. *ok* ſ*ka*l ſa vtlagðr e*r* eigi uerðr ti*l* þes buin*n* .ııȷ. mǫrko*m*. hve*rr* ſa e*r* þingfarar kavp*i* a at gegna. f*ra* Hafnar-fiollv*m* *ok* ti*l* Norðr-ar ſe*m* þ*ei*ra þingm*enn* e*r*v fleſtir Siðo-man*na* *ok* Flokdǿla. Nv riði þ*er* an*na*n dag uikv f*ra* Nials. *ok* f*ar*it to*m*liga. Haf*it* natſtaði aheiðin*n*i. þa fecc ho*n* þ*at* nafn at ho*n* var Tvidǿgra kǫllot. *ok* ſ*ku*lot ko*m*a ti*l* uigis þes h*var*ſtveg*g*ia e*r* a heiðin*n*i e*r*. þa e*r* er farit ſvðr. *ok* ſeð hvart s*va* ſe ſem ek ſegi yðr. Floi heit*ir* aheiðin*n*i. *ok* e*r*u þar *vatn ſtor. þ*at* er inorðan v*er*ðom floanu*m* vatn þat e*r* neſ ligg*r* i. *ok* ei breiðara at ofan verðo en .ıx. m*enn* megv ſtanda iam f*ra*m. *ok* deilir norðr vatnfǫllv*m*

---

2. aðrir] *herefter et udraderet* menn M. 3. at] *tilf. interlineart med nedvisningstegn foran et udprikket* z (*d. v. s.* ok) M. 10. hat] *d. v. s.* háð. 12. ef] *rettet fra en* M. 21. f*ar*it] *forkortelsesmærket er fejlagtig* ı. 25. vatn] vatnfǫll *med* fǫll *overstreget* M; *muligvis er da ved forglemmelse* vatn *ikke rettet til* votn.

4v til h*er*aða va*rr*a yr þi vatni. Þangat viſa | ek yðr til. En an*n*at uigi e*r* iſun*n*a*n* ue*r*ðom floanu*m* e*r* ek uillda ſiðr at e*r* hefðit *ok* yðr gegnir ue*rr* ef er þurfot ti*l* at taka. Þ*ar* ge*n*gr en*n* neſ fr*am* iuatn. þ*ar* megv ſtanda .xvııȷ. m*enn* ia*mfram*. *ok* deilir ſuðr uatnfa*ll* ti*l* h*er*aða þ*ei*ra vr þ*v*i vatni. En þ*er* mvnvt koma ſuðr þ*r*iðia dag þan*n* ti*l* ſelia e*r* allir m*enn* e*r*v farn*ir* yr ſeliv*m* ept*ir* endila*ng*v*m* Kia*rr*a-dal. *ok* þar eigv all*ir* Siðo-m*enn* ſelf*a*rar. *ok* h*er* ti*l* hafa þ*ei*r þ*ar* dvaliz. Nv vætt*ir* mik at þar ko*m*i þ*er* n*œr* eycð dagſ. þa ſ*ku*lo riða .ıȷ. m*enn* af liði yðrv ofan ih*er*at þar. *ok* ept*ir* fialli *ok* ſua ti*l* brva *ok* koma *ti*l* bygða* fyʀ en f*ir*ir ſun*n*a*n* ana. þa ſ*ku*lot koma abð þan*n* er heit*ir* aHallv*a*rðs-ſta*ð*-o*m* *ok* ſp*yr*ia bonda tiðenda *ok* fretta ept*ir* heſtvm þei*m* e*r* horfit hafa norðan yr ſveitum. *Hit ſ*ku*lot ſp*yr*ia vr ka*p*ſtefnv. þa mvnvt þit ſia aGullteig e*r* it farit ofan m*eð* an*n*i h*v*a*r*t þ*ar* ſe m*enn* at ſlætt*i* ſe*m* nv e*r* ept*ir* hermt. þa ſ*ku*lot þit riða up*p* ſva til vaðs. *ok* lata bvanda yckr ti*l* vaðſ uiſa riða s*va* ti*l* heiðarin*n*ar *ok* upp aheiðina. þa munvt þit ſia aGullteig e*r* it f*a*rit m*eð* an*n*i. En miðvikv morgin ſ*ka*ltv f*a*ra ofan ab*r*vna þar e*r* þ*er* ſet tiðendi v*m* h*er*aðit. *ok* ſ*ka*ltv þa ſkipta liði þinv i .ııȷ. ſtaði. allz e*r* e*r*vt .xv. ııȷ. ſama*n*. Ept*ir* ſ*ka*l v*er*a in*n* .xıx-di. *ok* gæta heſta yðva*rr*a *ok* ſ*ka*l þar v*er*a Kollg*r*is *ok* lata þa v*er*a buna e*r* þ*er* þurfot ti*l* at taka .vı. ſ*ku*lo m*enn* v*er*a ab*r*vn*n*i up*p*i *ok* mv*n* ek akveðit g*er*a hv*er*ir þar ſ*ku*lo v*er*a eða h*v*i þan*n*ig

8. farn*ir*] faln*ir som det synes* M. Kia*rr*a] r *synes dannet af* l. 11. eycð] *rett. fra* eycſ M. 13. koma] *herefter mgl.* eigi M. 14. ſ*ku*lot] *herefter mgl. sandsv.* þit M. 16. Hit] *fejlskrift for* Þit M. 18. an*n*i] a *dannet ved rettelse af* ſ. 19. þa] *herefter er et overflødigt* ſ*ku*lot *udraderet* M.

e*r* til ſkipt. þ*eir* f*r*endr ſk*u*lo þar v*er*a þ*eir* Þ*or*giſl af Meðal-heimi *ok* Arng*r*imr. *ok* Eirikr uið-ſia *ok* Þ*or*liotr giallanda foſt*r*i. Eyiolfr f*ra* Aſm*un*dar-gnvpi þ*vi* ſk*u*lo þ*eir* þar ſitia at þ*eir* mvnv þ*er* v*er*a m*enn* ſtriðaſt*ir* *ok* torfueigſt*ir* e*r* er komit iheraðit. en yðr hôf*ir* eig*i* ſva at ei haf*i* þ*er* ſtilling uið *ok* uit. En miðleiðiſ ſk*u*lo ſitia aðr*ir* .v. ı. brôðr. Þ*or*oddr *ok* Þ*or*giſl af Þ*er*nvmyri brôðrung*ar*. B*arða*. *ok* ſa m*a*ðr hin*n* .ııȷ. e*r* ko*m* iſtað Halldorſ. þ*eir* ſk*u*lo *ok* þar v*er*a ſyſtvr ſ*ynir* þin*ir* Hvn*n* *ok* Lambkar*r*. Eyiolfr magr þin*n* hin*n* .vı-ti. þ*eir* mvnv þ*er* hoti raðhollari *ok* ei m*eð* ia*m* micklu*m* geyſingi. fir*ir* þi ſk*u*lo þ*eir* ſitia at þa ſia þ*eir* man*n*farar u*m* h*er*aðit. En e*r* .vı. ſk*u*lot ofan fara. þv *ok* Stein*n* broðir þin*n* *ok* Steing*r*imr Olafr *ok* Dagr *ok* Þ*or*ðr. þ*eir* mvnv þ*er* raðhollaſt*ir*. *ok* er þei*m* þo fvlliða er ateignv*m* e*r*v firir. Nu ſkolv þ*er* þegar abravt fara e*r* þ*er* hafit þei*m* ſkaða g*er*t. fir*ir* þi at ei mvn yðr eptir f*ǫ*ri*n* livgaz. *ok* min*n*i mvn ſtvnd al*ǫ*gð u*m* ept*ir* f*ǫ*rna ef eig*i* e*r*v ſen*ir* meir*r* en .vı. m*enn*. *ok* mvn ei þa miok fiolm*en*t ept*ir* *ef ſva e*r* m*eð* farit. Nv ſk*u*lot e*r* vndan riða ſem hvatazt þar ti*l* e*r* þ*er* komit til hinſ neyrðra uigis aheiðin*n*i. f*ir*i*r* þ*vi* at þa berr norðr alla kuiðbvrði *ok* e*r* yðr þ*at* meſt fullting at ſva yrði. En þo g*r*vnar mik at ei kom*ir* þu þi við fir*ir* þ*ei*ra offſtęki er þ*er* fylgia. En nv mvnvmv*er* ſkiliaz at ſin*n*i *ok* fin*n*vmz heilir. Nv ke*m*r B*arði* at kvelldi ti*l* Nials m*eð* flock ſin*n*. *ok* ſtendr Niall

1—3. Þ*or*giſl—Eyiolfr] *Den 6te, som ikke nævnes, må efter sammenhængen være Gefnar-Oddr.* 8—9. ſa—.ııȷ.] *Denne mand må være den vise Torarins sön Þorbergr.* 12. geyſingi *mellem* g *og* e *en ved udradering frambragt åben bogstavplads* M. 17. Nu] *Stor initial, udrykket i marginen.* 21. ept*ir*] *herefter mgl.* sótt, riðit *eller lign.* M.

uti. *ok* byðr þeim giſting ꜵllvm ꜵlværliga. þ*ei*r þig*g*ia þ*at*. lata lavſa heſta ſina ſetiaz abaða becki. Niall e*r* uti vm kvelldit *ok* kona h*ans*. *ok* bva 5 r viſtir | geſta ſin*n*a. En ſvein*n* þ*ei*ra e*r* in*n*i vngr *ok* ſkemt*ir* þei*m*. B*arði* ſpyr*r* ſueinin*n* ef hann hafi bryni nockvt. Ek ueit. ſ*egir* h*ann* harðſtein e*r* faðir min*n* a *ok* þori ek eigi at taka. Ek mv*n* kavpa at þ*er* ſeg*ir* B*arði* *ok* fa þ*er* ti*l* tygil knif. Ia ſeg*ir* h*ann* ſvein*n*inn hvi mv*n* ek eig*i* til raða þa. leitar harðſtei*n*si*n*s *ok* fiðr *ok* ſelr B*arða*. B*arði* tekr uið h*ar*þſtei[ni]nv*m* *ok* ekr tygil knif af halſi s*er*. *ok* þokaz þa nockvt ſteina ſeyrvit e*r* ho*n* hafðe latið ahals h*onum* k*er*lingi*n* *ok* þes ue*r*ðr getið ſiðar*r*. Nu bryna þ*ei*r uapn ſin. Nu þicciz ſuein*n*in*n* hafa uel hnyct e*r* þ*ei*r hafa þ*at* ſe*m* þ*ei*r þyrftv. Nv e*r*v þ*ei*r þ*ar* um not*t* *ok* hafa goðan beina. Nu riða þ*ei*r leið ſiua an*n*andag uikv igoðo ueðri *ok* f*or*o ecki hart. ſpyr*r* B*arði* Eirik uið-ſia hv*er*nvg ætlaði at faraz mv*n*di. h*ann* ſ*varar*. Bloðs hꜵfv*m* hlynr of heiði ræ borðz f*a*rit norða*n* v*er* hyg*g*iu*m* nag nðra .xıx. ſama*n* ritar. þo getv*m* hins at hriðar lyn-tamſ mvni*m* ſun*n*a*n* ar hyg*g*r ſkalld ti*l* ſkðrv ſkꝿs nock*ur*v færi. Nv e*r*v *þar u*m* nottina a heiðin*n*i. Ok riða miðvikvdag iKiar*r*a-dal *ok* var þ*at* nær eycð dagſ. *ok* er þ*ei*r hꜵfðo ait v*m* ſtund þa riða .ıȷ. m*enn* ofan ih*er*at ſem ti*l* hafði ſkipat Þ*or*arin*n* *ok* hittv ꜵnga m*enn* abðiv*m* *ok* f*or*o fiallveg allt *ok* kvomv ti*l* brvar. *ok* nv aHallvarðs-ſtaði *ok* ſa tiðendi g*er*va aGullteig *ok* ſa þ*at* at þar v*or*o karlar ateignv*m* *ok* ſlogv allir iſkyrtvm. *ok* ſyndiz

9. hvi] hvi *tilf.* M. 18. hv*er*nvg] *herefter mgl. muligvis* hann M. 19. ſ*varar*] *Ved et* v *i marginen betegnes det fg. vers.* 23. e*r*v] *herefter mgl.* þeir M. 24. miðvikv-] *fejlagtig for* þriðia M. var þ*at*] *interlinear-rettelse for et understreget* koma þar M.

iamt ept*ir* þui ſem ſagt v*ar*. ſyndiz at ia*m*t mvndiept*ir* dagſlatta ſe*m* ſagt v*ar*. fin*n*a nv bvanda *ok* hiolvðo við h*ann* *ok* ſp*ur*ðo tiðe*n*da. H*v*arigir kun*n*o ꜹðrum þar tiðe*n*di at ſegia. *ok* ſpurðo þ*eir* at heſtv*m* þei*m* er þ*eir* v*or*o aleit komn*ir* *ok* miok opt hꜹfðo v*er*it farar til g*er*var h*ann* kvaz alld*r*egi uita hvar þ*eir* v*or*o. *ok* bað þa ſva klifa ey *ok* ey. þ*eir* ſpvrðo. hvat tiðenda v*æ*ri ikꜹpſtefnvn*n*i eða hve fiolme*n*t þ*a*r u*æ*ri h*ann* kvaz oglꜹgt hafa ſpurt h*v*at þar e*r* tit*t* kvez *ok* ꜹngu mali þickia ſkipta. þ*eir* baðo h*ann* uiſa ſer leið up*p* m*eð* an*n*i ti*l* vaðs ſva g*er*ir h*ann* ſkiliaz þ*eir*. f*or*o þ*eir* ti*l* fundar uiðfꜹrunꜹta ſina *ok* ſegia þei*m* ſuabuit ſofa af nott þa. Nu e*r* nockut at ſegia f*ra* þei*m* h*er*aðs m*onnu*m e*r* her ko*m*a uið þetta mal. Þ*or*biorn B*r*vna ſ*on* ſtoð vp*p* ſnem*m*a aVeg*g*ivm. *ok* biðr hvſkarl ſin*n* ſta*n*da up*p* m*eð* s*er*. *ok* ſk*a*l f*ar*a up*p* til ſmiðio idag ti*l* Þ*or*gꜹtz *ok* ſk*a*l ſmiða þ*ar*. þ*at* var ſnem*m*a þega*r* iſolar up*p*raſ. H*ann* kuaddi þei*m* dꜹgvrðar. *ok* v*ar* þ*at* eigi akueðit h*v*at feing*it* v*ar* an*n*arſ en hvſpreyia ſet*t*i f*ir*ir þa trygil aborðit. Þ*or*biorn vatt*ar* at h*onu*m ſe eig*i* vel fei*n*git *ok* rekr m*eð*al herða h*enn*i trygilin*n*. ho*n* ſnyz uið *ok* verðr illa uið *ok* m*æ*lti uið h*ann* rapallict *ok* *sva* h*v*art uið an*n*at *ok* ber*r* þu þ*at* f*ra*m ſ*eg*ir h*ann* e*r* ecki e*r* ine*m*a bloð eit*t*. *ok* undr er þv s*er* eig*i* miſmiði a þ*v*i. ho*n* ſvar*ar* h*onu*m þa ſtilliliga. Ecki b*ar* ek þ*at* f*ra*m e*r* ei mætt*ir* þu vel neyta. *ok* ætla ek ei þ*v*i uer*r* at þav undr b*er*i f*ir*i*r* þik at þv ſer

1. iamt—ſyndiz] *synes overflødigt og er vistnok indkommet ved fejlskrift.* 12. ſva—hann] *interlinear- tilf. med nedvisningstegn* M. 14. Nu] *Stor initial, udrykket i marginen* M. 16. aVeggivm] *Þorbjǫrn Brúnason bor ifg. Ldn.* at Steinum *og faldt* i Heiðarvígi.

br*a*tt iheliv. *ok* viſt mvn þetta þin f*ur*ða v*er*a. H*ann* kv*að* v*isu*. Eigi mv*n* ſv*er* eigv*m* ꜹð vór at mik dꜹðan folld uill m*en*ſ imolldo min*n* alldr bla fallda. An*n* en ecki vinna ellds ma brik at slikv þ*at* e*r* 5 v oſkaplict eplis ꜹlſelia*n* m*er* heliar. þa hleypr | ho*n* abraut *ok* tekr oſthleif *ok* kaſtar f*ir*ir h*ann*. ho*n* ſez ipallin*n* ꜹðrvmegin *ok* grætr. Þ*or*bio*rn* kv*að* v*isu* aðra. Oþack*ir* kan*n* ekkiv ata m*ar*s þot*t* gr*a*ti fak ren*n*anda fan*n*ar fagrſtrykv*ins* mik kyk*van*. þ*vi*at amſ litar imv of nꜹð e*r* ſk*a*l davða*n* hlyra hꜹſgv*m* ſkvrv*m* heiðingia mik leiða. En þo bregðr nv kynligv við. Vnda*n* þicki m*er* nv gaſlhlaðit v*er*a hvar tveGia unda*n* huſinv. *ok* á ſyniz m*er* falla ſtrꜹ*ng* ept*ir* h*us*inv *ok* norða*n* af heiðin*n*i. e*n* molld ein ſyniz m*er* *ok* s*va* ken*n*iz m*er* ei ſiðr oſt*r*inn ſia e*r* ek et. Ok ſtiga þ*ei*r unda*n* borðe*n*v *ok* ganga ti*l* heſta ſin*n*a. *ok* ſtiga abak *ok* riða yr garði. þa tekr h*ann* til orða. Þ*or*bi*or*n. Dreymt hef*ir* mik nv inot*t*. ſ*egir* h*ann*. Huſkarl ſpyʀ. h*va*t dreymði þik. ſ*egir* h*ann*. Þ*ar* þot*tu*mz ek v*er*a ſtaddr er eig*i* þotti ꜹllv*m* ein*n*vg. *ok* þot*t*umz ek hafa *þ*at* e*r* ek hef*i* uanr v*er*it at hafa ih*en*di m*er*. e*n* nv e*r* ei hei*ma*. *ok* b*r*otnaði iſundr þeg*a*r ek hio f*ra*m. e*n* ek þot*tu*mz kveða uis*ur* .ıı. i ſuefninv*m* *ok* ma*n* ek þær baðar. þ*at* uarð m*er* hin mæra min*n* va*n*da ek br*a*g randa. hialmfe*n*ris br*a*ſt holma huitvꜹ*n*dr itvꜹ rit*ar*. þarſ amætv moti motrꜹðr iórv ſnota hei*m*þi*n*ga bar hanga hnitv reyr ſama*n* dreyra. Væri betr at ek bæra be*n*vꜹ*nd*· igny ra*n*da hleypi kiols

2. v*isu*] *Ved et* v *i marginen betegnes verset* M. 4. en] *tilf. over linjen med nedvisningstegn* M. 8. aðra] *Et* v *i marginen ud for fg.* M. 14. ſtrꜹ*ng*] *herefter et ved understregning slettet* nord M. 21. hafa] *herefter overstreget* þ*at* e*r* ek hafa; *derefter mgl.* sverð M. 28. Væri] *Verset betegnes ved et* v *i marginen* M.

iamt ept*ir* þui ſem ſagt v*ar*. ſyndiz at ia*m*t mvndi-ept*ir* dagſlatta ſe*m* ſagt v*ar*. fin*n*a nv bvanda *ok* hiolvðo við h*ann* *ok* ſp*ur*ðo tiðe*n*da. Hv*a*rigir kun*no* a ðrum þar tiðe*n*di at ſegia. *ok* ſpurðo þ*ei*r at heſtv*m* þei*m* er þ*ei*r v*o*ro aleit komn*ir* *ok* miok opt hǫfðo v*er*it farar til g*er*var h*ann* kvaz alld*r*egi uita hvar þ*ei*r v*o*ro. *ok* bað þa ſva klifa ey *ok* ey. þ*ei*r ſpvrðo. hvat tiðenda v*æ*ri ikǫpſtefnvn*n*i eða hve fiolm*en*t þ*a*r u*æ*ri h*ann* kvaz oglǫgt hafa ſpurt h*v*at þar e*r* tit*t* kvez *ok* ǫngu mali þickia ſkipta. þ*ei*r baðo h*ann* uiſa ſer leið up*p* m*eð* an*n*i ti*l* vaðs ſva g*er*ir h*ann* ſkiliaz þ*ei*r. f*or*o þ*ei*r ti*l* fundar uiðfǫrunǫta ſina *ok* ſegia þei*m* ſuabuit ſofa af nott þa. Nu e*r* nockut at ſegia f*r*a þei*m* h*er*aðs m*onnu*m e*r* her ko*m*a uið þetta mal. Þ*or*biorn B*r*vna ſ*on* ſtoð vp*p* ſnem*m*a aVeg*g*ivm. *ok* biðr hvſkarl ſin*n* ſta*n*da up*p* m*eð* s*er*. *ok* ſk*a*l f*ar*a up*p* til ſmiðio idag ti*l* Þ*or*gǫtz *ok* ſk*a*l ſmiða þ*ar*. þ*a*t var ſnem*m*a þeg*ar* iſolar up*p*raſ. H*ann* kuaddi þei*m* dǫgvrðar. *ok* var þ*a*t eigi akueðit h*v*at ſeing*it* v*ar* an*n*arſ en hvſpreyia ſet*t*i f*ir*ir þa trygil aborðit. Þ*or*biorn vatt*ar* at h*onu*m ſe eig*i* vel fei*n*git *ok* rekr m*eð*al herða h*enn*i trygilin*n*. ho*n* ſnyz uið *ok* verðr illa uið *ok* m*æ*lti uið h*ann* rapallict *ok* s*va* h*v*art uið an*n*at *ok* be*r*r þu þ*a*t f*r*am ſ*egir* h*ann* e*r* ecki e*r* ine*m*a bloð eit*t*. *ok* undr er þv s*er* eig*i* miſmiði a þ*v*i. ho*n* ſvar*ar* h*onu*m þa ſtilliliga. Ecki b*a*r ek þ*a*t f*r*am e*r* ei mætt*ir* þu vel neyta. *ok* ætla ek ei þ*v*i ue*r*r at þav undr b*er*i f*ir*ir þik at þv ſer

1. iamt—ſyndiz] *synes overflødigt og er vistnok indkommet ved fejlskrift.* 12. ſva—hann] *interlinear- tilf. med nedvisningstegn* M. 14. Nu] *Stor initial, udrykket i marginen* M. 16. aVeggivm] *Þorbjǫrn Brúnason bor ifg. Ldn.* at Steinum *og faldt* i Heiðarvígi.

*bra*tt iheliv. *ok* viſt mvn þetta þin *fur*ða v*er*a. H*ann*
k*vað* *visu*. Eigi mv*n* ſv*er* eigv*m* ꜹð vór at mik
dꜹðan folld uill m*enſ* imolldo min*n* alldr bla fallda.
An*n* en ecki vinna ellds ma brik at slikv þ*at* *er*
5 v oſkaplict eplis ꜹlſelia*n* m*er* heliar. þa hleypr | ho*n*
abraut *ok* tekr oſthleif *ok* kaſtar *firir* h*ann*. ho*n*
ſez ipallin*n* ꜹðrvmegin *ok* grætr. Þ*or*bio*rn* k*vað*
v*isu* aðra. Oþack*ir* kan*n* ekkiv ata m*a*rs þot*t* *gra*ti
fak ren*n*anda fan*nar* fagrſtrykv*ins* mik kyk*van*.
þ*v*iat amſ litar imv of nꜹð *er* *ſka*l davða*n* hlyra hꜹfg-
v*m* ſkvrv*m* heiðingia mik leiða. En þo bregðr nv
kynligv við. Vnda*n* þicki m*er* nv gaflhlaðit v*er*a
hvar tveɢia unda*n* huſinv. *ok* á ſyniz m*er* falla
ſtrꜹ*ng* *ep*t*ir* h*us*inv *ok* norða*n* af heiðin*ni*. e*n* molld
ein ſyniz m*er* *ok* *sva* ken*n*iz m*er* ei ſiðr oſt*r*inn ſia
er ek et. Ok ſtiga þ*eir* unda*n* borðe*nv* *ok* ganga
ti*l* heſta ſin*na*. *ok* ſtiga abak *ok* riða yr garði. þa
tekr h*ann* til orða. Þ*or*b*iorn*. Dreymt hef*ir* mik
nv inot*t*. ſ*egir* h*ann*. Huſkarl ſpyʀ. h*vat* dreymði
þik. ſ*egir* h*ann*. Þ*ar* þot*tumz* ek v*er*a ſtaddr er
eig*i* þotti ꜹllv*m* ein*n*vg. *ok* þot*t*umz ek hafa *þat er
ek hef*i* uanr v*er*it at hafa ih*en*di m*er*. e*n* nv *er* ei
heim*a*. *ok* *br*otnaði iſundr þeg*a*r ek hio *fr*am. e*n* ek
þot*tum*z kveða uis*ur* .ıı. i ſuefninv*m* *ok* ma*n* ek þær
baðar. þ*at* uarð m*er* hin mæra min*n* va*n*da ek
*bra*g randa. hialmfe*n*ris *bra*ſt holma huitvꜹ*n*dr itvꜹ
rit*a*r. þarſ amætv moti motrꜹðr iórv ſnota heim-
þi*n*ga bar hanga hnitv reyr ſama*n* dreyra. Væri
betr at ek bæra be*n*vꜹ*nd*· igny ra*n*da hleypi kiols

2. v*isu*] *Ved et* v *i marginen betegnes verset* M. 4. en] *tilf. over linjen med nedvisningstegn* M. 8. aðra] *Et* v *i marginen ud for fg.* M. 14. ſtrꜹng] *herefter et ved understregning slettet* nord M. 21. hafa] *herefter overstreget* þ*at* er ek hafa; *derefter mgl.* sverð M. 28. Væri] *Verset betegnes ved et* v *i marginen* M.

ok heila*n* havſ okoſtalavſa*n*. Sa e*r* dalryrar dauða dyrfitiar ſ*ka*l uitia h*er*ðe galldr *ok* helldo*m*z h*ann* ofau*m* m*anni*. Nu na*m* ſa uis*ur* baðar e*r* h*onu*m fylgðie*n* þ*ei*r riðo. Nv ſuipaz h*ann* u*m* Þ*or*biorn. Ia. ſ*egir* h*ann*. heima lig*g*ia nv ſmiðar emni*n* eða elligar hafa niðr fallit. f*a*r þv aptʀ *ok* leita. Fiðr þu aleiðin*n*i þa far þu ti*l* ſmiðio. En ek mv*n* riða fir*ir*. Nv ef ei fiðr þv aleiðin*n*i þa f*a*r þu ti*l* v*er*ks þins. Nu ſkiliaz þ*ei*r. fiðr h*us*karl eig*i* ſmiðar efni. Þ*or*b*ior*n riðr nv ti*l* Þ*or*gꜹz f*r*enda ſin*n*s ti*l* ſmiðio. *ok* hitt*ir* h*ann* f*ir*ir dagmal dags. kveðiaz þ*ei*r *ok* ſp*ur*ðoz at tiðendo*m*. huarg*i* kun*n*i ꜹðru*m* þar tiðendi at ſegia. Nv e*r* f*ra* þ*v*i ſagt at þ*ei*r ſ*ynir* Þ*or*gavtz riſa up*p* allir *ok* f*ar*a at ſla aGullteig. *ok* rödde um þ*at* at nu mundi vel vita. *ok* nv m*un*di ſlegin*n* u*er*ða Gullteigr hin*n* ſama dag. ganga ti*l* teigſ *ok* lꜹgðo af ſer klæði ſin *ok* vapn. Geck Giſli v*m* tegin*n* nockvt *sva* *ok* ſa a e*r* þ*ei*r ætlvðo at ſla *ok* ne*m*r ſtaðar. *ok* *kvað* v*isu*. Her uilldo mik hꜹlldar ko*m* fres iſtað þesum falu fura vela fiolröks mar*i* ſökia. hit*t* ſeg*ir* vllr at allir oðgallduſ mvnit ſkalldi hriðar hlack*a*r gloða h*er*ðe*n*dr t*r*vir v*er*ða. H*ann* ſeg*ir* drꜹm ſin*n* at h*onu*m þot*ti* ſe*m* þ*ei*r væri þar ſtadd*ir* aGullteig *ok* kiömi at þei*m* vargar marg*ir* *ok* æt*t*iz þ*ar* uið *ok* uar mikit v*m*. *ok* ek þottv*m*z uakna við þ*at* e*r* ek liop vnda*n* hei*m* ti*l* böiarins. toku þ*ei*r ti*l* v*er*ks ſinſ *ok* ſlogv v*m* ſtvnd. Nu hef*ir* B*arði* ſkipat liði ſinv iſetv ſe*m* foſt*r*i h*ans* kendi h*onu*m *ok* aðr e*r* ſagt. *ok* nv ſeg*ir* h*ann* þei*m* ꜹllum hv*er* f*ir*ir ætlun h*ans* e*r* iahvga. þa unðo þ*ei*r uið hoti betr *ok* ætlvðo at þa m*un*di f*ra*m

1. -ryrar] ryðrar *med underprikket* ð M. 6. Fiðr] F *udrykket i marginen*. 18. teginn] *d. v. s.* teiginn, M. 19. Her] *Stor initial, udrykket i marginen, og ud for denne et* v M. 23. Hann] *Udrykket i marginen.*

ko*m*a þ*at* e*r*. f*ir*i*r* var ætlat *ok* letv se*r* lika þesa tilſkipun at kalla. *ok* kvoðuz þo ætla at litlar m*und*o atge*r*ðir ue*r*ða. þa var ſkogr mikill iHuit-ar-ſiðo ſe*m* þa v*a*r viða he*r* al*and*e. En þe*i*r ſatv f*ir*i*r* ofa*n* ſkogin*n* .vı. *ok* sa ge*r*va tiðe*n*di aGvllteig. *Barði* v*a*r iſkoginv*m* *ok* ſne*r*to eina f*r*a þei*m* þar e*r* þe*i*r ſlogv 6 r *ok* þe*i*r vı ſama*n*. | Nv hyggr B*arði* at hve marg*ir* m*enn* v*æ*ri at ſlæt*t*inv*m*. Nv þickiz h*ann* eig*i* uita uiſt hv*a*rt kona e*r* hin*n* .ıȷ. m*aðr*in*n* er hvit*t* e*r* til hа*v*fvðsinſ at ſia. eða mv*n* þar v*er*a Giſli. Ganga nv ofa*n* unda*n* ſkoginv*m* hve*r* ept*ir* a*v*ðrv*m* *ok* þot*t*i þei*m* ſ*va* fyrſt Þ*or*ga*v*z ſ*onum*. ſem .ı. m*aðr* ge*n*gi þ*ar*. *ok* tekr h*ann* til orða Þ*or*moðr e*r* ſiðarſt ſlo ateignv*m*. m*enn* f*ar*a þarna kvað h*ann*. En me*r* ſyniz ſeg*ir* Giſli at maðr ga*n*gi .ı. en þe*i*r ge*n*gv hart *ok* run*n*v eig*i*. Eig*i* er þ*at* kveðr Ketill bruſi. m*enn* erv þar *ok* eig*i* allfair *ok* namv ſtaðar nockvt *ok* ſa á. Ketill m*æ*lti. mv*n* eig*i* B*arði* þ*ar* v*er*a *ok* ei e*r* h*onum* v lict *ok* kan*n* ek eigi man*n* at ken*n*a ef ei e*r* h*ann*. *ok* s*va* uar h*ann* buin*n* iſvm*ar* aþing*i*. Þe*ir* brǫðr ſa á Ketill *ok* Þ*or*moðr. En Giſli ſlo *ok* tok til orða. Sva lati þe*r*. ſeg*ir* h*ann* ſe*m* B*arði* mvni ko*m*a unda*n* hve*r*ri hriſlv iallt ſvm*ar* *ok* hef*ir* h*ann* en*n* eig*i* komit. Þe*ir* B*arði* hа*v*fðo ſkipat ti*l* m*onnum* aðr at .ıȷ. ſkylldi an*n*az .ı. hve*r*n þe*ir*a. Þe*ir* B*arði* *ok* Stein*n* ſkylldv an*n*az Ketil b*r*vsa. h*ann* v*a*r ramr at aſli. þe*ir* Dagr *ok* Olafr ſkylldo ganga imot Giſla. þe*ir* Stei*n*g*r*imr *ok* Þorðr ſkylldo ganga imot Þ*or*moðe. Nu ſnva þe*ir* at þe*i*m. nv

---

7. vı] *tilf. over linjen med nedvisningstegn* M. *Tallet gælder Barði og hans fæller.* 8. uita] *gent. men overstreget* M. 9. er*(1)*] e *med udel.* r M. 10. vera] v *ved rettelse af* a M. 26. ſkylldv] *ved rettelse af* ſkylldi M. 28. Þorðr] *ved interlinear-rettelse af et overstreget* þoroddr M. 29. þe*ir*] þ *ved rett. af* a M.

mælti Ketill. Eig*i* mv*n* uið livgaz at h*ann* B*arði* e*r* ko*m*in*n*. *ok* uilldo þrifa ti*l* uapna ſin*n*a *ok* eing*i* þ*ei*ra feck nað ſinv*m* uapnv*m*. Nv e*r* þ*ei*r ſia h*var* ko*m*it e*r* þa uilia þ*ei*r hlꜹpa hei*m* ti*l* tung*a*rðſinſ Ketill *ok* Giſli. *ok* B*arði* ept*ir* *ok* .ıııȷ. h*ans* fꜹrunꜹt*ar*. En Þ*or*moðr ſnyr niðr ti*l* arin*n*ar *ok* þ*ei*r ept*ir* h*onu*m Þ*or*ðr *ok* Steingri*m*r *ok* ellta h*ann* a ana *ok* gryta h*ann* *fra* la*n*de. h*ann* ke*m*z yf*ir* ana *ok* e*r* h*ann* vel fǒr*r*. Nv ko*m*a þ*ei*r hei*m* at g*a*rðinv*m* brǒðr v*er*ðr Ketill ſkiotari *ok* ſtiklar yf*ir* in*n*: *ok* þa e*r* Giſli leypr ag*a*rðin*n* þa fellr torfa yr garðinv*m* *ok* ſkriðn*a*r h*ann*. þa ke*m*r at B*arði*. h*ann* u*a*rð þ*ei*ra ſkiotaztr *ok* hꜹ*gg*r ti*l* h*ans* m*eð* ſu*er*ðinv Þ*or*gꜹz nꜹt *ok* hǒ*gg*r miok s*va* af and litið. Nv þeg*a*r ſnyr h*ann* imot fꜹrvnꜹtv*m* ſinv*m* *ok* ſeg*ir* þei*m* at av*er*ki hefði orðit nock*ur*ʀ. þ*ei*r kvoðv litit ti*l* rað orðit m*un*do *ok* o ſnꜹ*fur*man*n*lict. H*ann* let þo sva bvit þa m*un*do verða at v*er*a. *ok* ſ*ku*lom nv aptr hv*er*fa. h*ann* v*er*ðr at raða *ok* er þ*at* þo miok imoti vilia þ*ei*ra. Ketill kipp*ir* h*onu*m Giſla in*n* af garðinv*m* *ok* kaſtar h*onu*m abak ſer. Ecki ſia þ*ei*r at h*onu*m yrði mikill þung*i* at h*onu*m. h*ann* leypr hei*m* ti*l* bǒiarinſ. Þ*ei*r Þ*or*gavtʀ v*or*o iſmiðio *ok* Þ*or*biorn *ok* biðr ef huſkarl h*ans* kǒmi m*eð* ſmiðar efni. H*ann* mælti Þ*or*gavtr. þo e*r* harkmikit. e*r* eig*i* B*arði* ko*m*in*n*. Ketill ko*m* in*n* iſmiðivna iþ*v*i bili *ok* ſ*egir*. þ*at* fan*n* Giſli ſo*n* þin*n* at h*ann* e*r* ko*m*in*n*. kaſtaði h*onu*m davðo*m* f*ir*ir fǒtr h*onu*m. B*arði* ſnyr nv imot fꜹrvnꜹtv*m* ſinv*m* *ok* kv*a*tz þ*at* ætla at komin*n* m*un*di m*að*r f*yr* man*n*. þ*ei*r kvoðv þa eig*i* iafnm*enn*e v*er*a. *ok* kvoðv litið

7. Steingrimr] -r *er forsynet med prik* M. 10. ſtiklar] r *skimtes kun svagt, og i marginen synes at stå en variant til dette ord.* 16. averki] averkt *som det synes* M.

at gôrt þot*t* .ı. m*a*ð*r* v*æ*ri drepin*n* *ok* f*ar*a *sva* langt ti*l*. Nv *er* þ*eir* hit*t*az all*ir* fꜹrunꜹt*ar*. Þa m*æ*ltv þ*eir* er efri v*oro* iſetvn*n*i at uiſt eig*i* hefði þ*eir* farit ef *sva* ſkylldi abravt leyſaz at eig*i* ſkylldi meiri hefnd ept*ir* þilikan harm ſem þei*m* hafði geʀ v*er*it. kvoðv eig*i* ia*m*menni þa Giſla *ok* Hall. *ok* lꜹgðo nv am*æ*li ti*l* við B*arða*. kv*a*ðvz ætla ef þ*eir* yrði við ſtaddir at meira mvndi at g*er*t. f*ar*a nv ti*l* heſta ſin*n*a *ok* koðvz vilia hafa dꜹg*ur*ð. B*arði* bað ecki hirða v*m* dꜹgvrð. þ*eir* koðvz ei vilia faſta.
6 v *ok* þ*at* kvn*n*v*m* v*er* eig*i* ætla hve þ*er* m*un*di | vndan ef þv hefðir nockvt þ*at* g*er*t *er* fr*a*mi v*æ*ri at. B*arði* kvaz ecki hirða h*va*t þ*eir* rôddo. Nv mataz þ*eir*. Nv talaz þ*eir* uið hei*m*a. Þ*or*gꜹtr *ok* Þ*or*biorn *ok* Ketill. Rôðir Þ*or*gavtr at mikit *er* at orðit *ok* m*er* *er* nær hꜹg*g*vit. e*n* þo ſyniz m*er* ſe*m* ei mvni min*n*a við hlita *ok* uil ek at hv*er*g*i* ſe ept*ir* riðit. þ*eir* ſ*egia* baðir at þ*at* ſkylldi alld*r*egi v*er*ða. þær heyrðo kon*ur* h*va*t m*æ*lt var *ok* ſendi Ketill þær vt aFroða-ſtaði *ok* Siðv-mvla at ſegia tiðindi*n* *ok* þa mæt*t*i hv*err* ꜹðru*m* ſegia þ*a*ð*a*n fr*a* *sva* at orð kiômiz iÞv*er*ar-hlið *ok* v*m* Norðr-ar-dal at ept*ir* þei*m* ſe riðit *er* v*er*kit hafa vn*n*it *ok* fir*r*i ſik *sva* ſekðo*m* *ok* fiarlatv*m*. þ*eir* fara *ok* taka heſta ſina *ok* riða ti*l* Hafa-fellz ti*l* Arna Þ*or*gꜹz ſ*onar*. H*ann* at*t*i þar magv*m* at fagna v*ar* þ*ar* komin*n* Þ*or*arin*n* Þv*er*hliðingr faðir Aſt*r*iðar konv h*ans*. þ*a*ð*a*n riða þ*eir* .v. ſaman. Þ*at* er nv at ſegia fr*a* Þ*or*moði. h*ann* fe*rr* nv vp*p* fir*ir* ſvn*nan* ana. þ*ar* ti*l* er h*ann* kio*m*r iAſ þa vaʀ ſabygt fir*ir* ſun*nan* ana. þar v*ar* man*n*fat*t* hei*m*a *ok* v*oro* m*enn* farn*ir* aVꜹllv

10. koðvz] *tilf. med svag skrift i nedre margen* M. 15. at m. er] at mikit *er* *gent.* M. 20. -ſtaði] *en tilsyneladende underprikning af* i *er vistnok uden betydning.* 28. Þ*at*] *Stor initial udrykket i marginen.*

e*n* hvſkarlar a u*er*ki. Eiðr ſat at tafli *ok ſynir* h*ans* .ıȷ. an*narr* þ*ei*ra h*et* Illhvgi e*n* an*narr* Eyſtein*n*. Þ*or*moðr ſegir þav tiðe*n*di ſem orðin v*oro*. Þa v*ar* brv a an*ni* up*p*i hia Biarna-forſi *ok* lei*n*gi ſiðan. Eiðr fyſti ecki f*ar*arin*nar*. En *ſynir* h*ans* gripa ti*l* uapna ſin*na* *ok* ferðaz. f*ar*a þ*ei*r brðði til Þ*or*giſl aHa᷎ggv*a*nda-ſta᷎ðum. þa v*ar* *ok* hei*m* ko*m*inn Eyiolfr ſo*n* h*ans*. hafði þa *ok* vt komit v*m* ſvmarit. Þ*or*moðr f*err* up*p* aHallkels-ſtaði. *ok* ke*m*r þ*ar* *ok* ſeg*ir* tiðe*n*din. Tindr v*ar* hei*m*a .ı. karla e*n* ko*m*n*ir* v[*oro*] me*nn* til ſmiðio. Su kona bio þ*ar* it næſta e*r* Þ*or*fin*na* het. ho*n* var ka᷎llvt ſkalld kona. ho*n* bio aÞ*or*varðs-ſta᷎ðo*m*. ho*n* ati ſer ſo*n*. e*r* h*et* Eyiolfr *ok* broðvr e*r* het Tan*ni* e*r* kallaðr v*ar* hin*n* hand rami. *ok* ecki v*ar* h*ann* ſem me*n*zk*ir* me*nn* at afli. *ok* *sva* hv*a*rtveg*g*i þ*ei*ra *ok* Eyiolfr ſyſt*ur* ſo*n* h*ans*. *ok* v*oro* fvll hvg*ar* at aræði. þ*ei*r v*oro* ko*m*nir ti*l* ſmiðio ti*l* Tindz. En þ*v*i v*ar* eig*i* komit aGilſbacka at H*er*mvndr var ti*l* ſkipſ riðin*n*. *ok* h*us*karlar h*ans*. þ*ei*r Tindr v*er*ða .ıııȷ. Þ*or*moðr hin*n* .v. En þ*at* var ſið dagſ. Syn*ir* Eiðs ko*m*a til Þ*or*gils ha᷎ggv*a*nda. þ*ei*r bregða við ſkiot*t* *ok* f*ar*a þ*að*an .vı. ſaman. þar v*ar* Eyiolfr ſo*n* h*ans* ifa᷎r. *ok* .ııȷ. me*nn* aðrir. Nv er f*ra* þi at ſegia hvat þ*ei*r B*arði* ſia tiðenda. H*ann* riðr fyrſt þ*ei*ra *ok* nock*ur*v harðaſt ſva at hlið var amillv*m* þ*ei*ra en þ*ei*r riðv helldr tomliga ept*ir*. *ok* koðo h*ann* fvrðo hræddan v*er*a. Nv ſia þ*ei*r man*na* fa᷎r ept*ir* s*er* *ok* ſia flock eig*i* myckl*o*g*i* min*na* e*n* þ*ei*r ha᷎fðo ſialf*ir*. *ok* gla᷎ddvz þ*ei*r fa᷎rvnavt*ar* B*arða* *ok* hyg*g*ia got*t* til at þa m*un*di v*er*ða nockvt ſa᷎gvlict ivm ferðina. þa mælti B*arði*. fa᷎rv*m* vndan*n* en*n* of rið *ok* eig*i* at min*ni* von at þ*at* koſtgęfi ept*ir* fa᷎rna. þ*a*

9. Þ*or*moðr] *Stor initial, udrykket i marginen.*

k*vað* Eirikr uið-ſia v*isu*. Flyckiaz fræg*ir* reckar
fvs e*r* heʀ ti*l* ſne*r*ro. þioð tekr hart a heiði h*er*-
kvn*n* d*ra*gaz ſvn*nan*. f*ar*a biðr hv*er*gi h*er*ia harð-
rað fir*ir* Barði geira hregs f*ra* glyg*g*vi gvn*n*orvnga
ſun*nan*. Eigi ſeg*ir* þv nv ſatt ſeg*ir* B*arði*. þ*at* m*æ*lta
ek at hve*rr* fari ſem ına þar til e*r* ue*r* komu*m* ti*l*
uigis þes e*r* foſt*r*i min*n* m*æ*lti at v*er* ſkylldim neyta
ineyrðra floanvm. En þ*v*i gat B*arði* eig*i* aleið ko*m*it
ok koðvz þ*ei*r þa fullelltir e*r* þ*ei*r ko*m*v ti*l* ſyðra
7 r uigis | ifloanv*m*. ſer B*arði* þ*at* at nv mvn s*va* verða at
v*er*a *ok* ſne*r*i nv imoti þei*m*. kvez h*ann* mvnv eig*i* ſva
miklo fuſari undan at riða helldr en þ*ei*r. *ok* ſ*ku*lo
þ*ei*r þes ſamkvæðiz giallda þo ma nv eigi letia yðr at
eigi ſ*ku*lom v*er* fy*rr* ren*n*a ikvelld en yðr þickir
mal. *ok* er ſ*ku*lot þ*at* m*æ*la fy*rr* en ek at biða eig*i*
eða h*va*rigir ella. Nu þickr þei*m* allvænt v*m*. hros
ſin letv þ*ei*r ineſit f*ra*m f*ra* ſer. *ok* ſet*t*v þar til
Kollgriſ at gæta h*ann* var ecki ſtyrialldar m*að*r *ok*
afðſkv ſkeiði v*ar* h*ann*. Nv k*vað* Eirikr v*isu*. Faſt
hǫlldom v*er* folldo f*ra*m þoki he*rr* at ſne*rr*v latu*m*
randa val reynda*n* ryðe*n*dr iben ſnyðia. ſ*ka*l ek þo
at ſagt ſe ſun*n*an ſv*er*ð el takiat h*er*ða rioðo*m* hart
aheiði hialmrið yr ſtað biða. Aþeim deg*i* uar *ok*
f*a*rit eptir H*er*mvndi aVǫllv *ok* var h*ann* heim
afǫr. *ok* hitta ſendi m*enn* h*ann* aleið up*p* f*ra* Þings-
neſi. H*ann* let *ok* f*yr* lið allan farangr ſin*n* *ok* biðr
hv*er*n man*n* ti*l* farar m*eð* ſer er komaz mæt*t*i *ok* biðr
ſer liðs *ok* riðr ept*ir* þeim. Nu hit*t*az þ*ei*r ſun*nan*
m*enn*ini*r* *ok* B*arði*. Stiga þ*ei*r*. hafa þ*ei*r B*arði*
fylct liði ſinv. v*m* þv*er*t neſit. Gangi nv ei*n*gi f*ra*m

1. v*isu*] *I marginen skimtes et* v. 8. En] *Stor initial, udrykket i marginen.* 14. yðr] *herefter et udraderet* þ*at* M. 16. þickr] *sål.* M. 19. v*isu*] *Ved et* v *i marginen betegnes verset* M. 29. þ*ei*r] *herefter udel.* af baki *eller lign.* M.

vr þesum ſporum ſeg*ir* B*arði*. þ*v*i at mik g*r*vnar at fleiri m*anna* mvn van. Þ*at* ſtoðz a neſit þv*er*t *ok*fylking þ*eira* .xv. iij. m*anna* *ok* var einv megin at þei*m* ge*n*gt. *ok* meiri vo*n* at e*r* nait at reyna vapn ſegir B*arði*. *ok* v*æri* betr*a* at hafa hit neyrðra uigit *ok* ei m*un*di þ*at* til amælis lagt þot*t* *sva* giorðim v*er*. en betr*a* til ept*ir* mals. *ok* ecki ſ*ku*lom v*er* en*n* otta h*er* uið giallda. þ*eir* ſtoðo m*eð* brugðnv*m* vapnv*m*. a aðra h*ꜹ*nd B*arða* ſtoð Þ*or*b*er*gr. *ok* a aðra hlið Gefnar-Oddr. þa brǒðr B*arða* ut if*ra*. Nu raða þ*eir* eig*i* *sva* ſkiot*t* a ſun*nan* m*enn* ſem þ*eir* hvgðo. *ok* meira lið var f*irir* e*n* þ*eir* vættv. þar var h*ꜹ*fðingi Þ*or*g*ꜹ*tr. Þ*or*biorn *ok* Ketill. þa m*æ*lti Þ*or*g*ꜹ*tr. raðligr*a* er at biða meira liðs. hafa þ*eir* haft rað mikit er þ*eir* ko*m*v fair ih*er*at. Nv ganga þ*eir* ei at. *ok* er þ*at* ſa norðan m*enn*. þa ætla þ*eir* ſit*t* rað. Mælir Þ*or*b*er*gr. hvart er Brvſi iliðinv. h*ann* ſ*egir*. at h*ann* var þar. hvart kenn*ir* þv ſv*er*ð þetta er ek helld h*er*a. h*ann* k*va*z eigi uita þes van*ir*. eða hv*er*r *er*tv. Ek heiti Þ*or*bergr en þetta ſverð ſelldi m*er* Lyg*i*-Torfi f*r*endi þin*n*. *ok* h*er* af ſ*ka*ltv m*a*rt h*ꜹ*g*g* þola idag at þi er ek uillda eða hvi ſǒki þ*er* nv eig*i* at e*r* hafit þraſamliga eptir ſot*t* idag at þ*v*i e*r* m*er* ſyniz riðit *ok* rvn*n*it. h*ann* ſ*egir*. vera kan*n* at þ*at* ſe þar vapn e*r* ek a. En aðr v*er* ſkilivmz idag þa muntv lit*t* os fryia þurfa. þa m*ælti* Þ*or*bergr. ef þv ert dreingr fullr. h*va*t ſ*ka*ltv þa biða meira ofreſlis. þa tekr B*arði* til orða. hvat er tiðenda at ſegia vr h*er*aðinv. þav tiðendi *er*v e*r* þ*er* mvnv goð þickia. vig Giſla broð*ur* minſ. h*ann* ſ*egir*.

2. a] *herefter et overstreget* ꝑ M. 8. brugð-] ð *rett. fra* n M. 10. Nu] *Stor initial, udrykket i marginen.* 25. er—a] *Ifg. s. 76 bærer Þorbergr det fra Þorbjörn tagne sværd, Barði det Ketil bruses fader Þorgautr tilhørende.*

ecki lǫſtv*m* ve*r* þ*at*. *ok* eig*i* þot*t*umz ek allg*r*vnſamliga vn*n*it hafa. eða hvesve*r* þickiz þv Ketill eða it feðgar einſkis eiga at hefna os. mik minnir at þ*at* var f*ir*i*r* ſkǫ*m*mo er þv ko*m*t hei*m* Ketill. fôrandi he*n*di feðr þinv*m* me*ð* bakbyrðe. nv ef þv mant eig*i* þa mv*n* he*r* ve*r*a vat*t*rin*n*. þetta ſama ſve*r*ð. e*r* en*n* eig*i* helin*n* þornaðr a *ok* ſkekr at h*onu*m ſve*r*ðit. þyckiz þv Ketill einſkis eiga at 7 v hefna. *ok* ſe he*r*na at eig*i* | er heilin*n* þornaðr a. *ok* ſkekr þa en*n* at h*onu*m ſve*r*ðit. þetta fa þe*ir* eig*i* ſtaðiz *ok* hlavpa nv at þeim. Þ*or*biorn leypr at B*arð*a *ok* hǫgg*r* ahalsin*n*. *ok* braſt við f*ur*ðo hatt. *ok* ko*m* aſtei*n* þan*n* iſǫrvinu e*r* þokaz hafði þa e*r* h*ann* tok knifin*n* *ok* gaf ſyni Nials *ok* ſtein*n*in*n* braſt iſv*n*dr *ok* dreyrði .ıȷ. megi*n* ban*n*zinſ. en þ*at* beit eig*i*. þa mælti Þ*or*biorn. trǫll e*r* þik bita eig*i* iarn. Nv lyſtr þei*m* ſama*n* *ok* ept*ir* hǫɢ þetta hit mickla. ſtyr*ir* h*ann* þeg*a*r imot Þ*or*oddi. *ok* eigaz þe*ir* við Ketill ge*n*gr imot B*arð*a. Þ*or*gǫtr *ok* Þ*or*berg*r*. þ*a*r ſkort*ir* eig*i* hǫgg ſtor *ok* aeɢivn. Svn*nan* m*enn* hǫfðo lið min*n*a *ok* otravſtara. Nv e*r* fyrſt at ſegia uiðſkipti þ*ei*ra B*arð*a *ok* Ketils. Ketill v*a*r m*anna* ſte*r*kaztr. *ok* ofr hvg*i*. Eigaz við leingi. Ke*m*r þar at B*arð*i ſlæm*ir* a ſiðv h*onu*m *ok* fellr Ketill. *ok* nv leypr B*arð*i at Þ*or*gavti *ok* veit*ir* h*onu*m bana ſar. *ok* hnigv þ*ei*r þ*a*r baðir f*yr* þ*v*i vapni e*r* þ*ei*r attv ſialf*ir*. Nv e*r* at ſegia f*ra* Þ*or*b*ir*ni *ok* Þ*or*oddi. þ*ei*r gangaz at iǫðrv*m* ſtað. *ok* ſkort*ir* þar ei hǫg*g* ſtor e*r* h*v*arg*i* ſparði uið an*nan*. *ok* v*or*o fleſt ôrit ſtor. *ok* eit*t* hǫg hǫgg*r* Þ*or*oddr til Þ*or*biarn*a*r. *ok* af fotin*n* iriſtar liðnv*m*. *ok* ei be*r*ſk h*ann* at ſiðr. *ok* legg*r* fr*a*m ſve*r*ðinv

7. helin*n*] *d. v. s.* heilin*n* M. 27. Nv] *Stor initial, udrykket i marginen.* 29. ſkort*ir*] ſkorſt*ir* *ved fejlskrift* M.

ikuið Þ*o*roddi. *ok* fellr h*ann* *ok* lig*g*ia uti iðrin. Þ*or*biorn s*er* nv f*r*endr ſina. hirðir nv ei v*m* lif me*ð* ꜷrkum*l*u*m* þesum. Nv ſnva þ*ei*r f*r*am ſ*ynir* Gvðb*r*anz imoti Þ*or*b*ir*ni. H*ann* m*æ*lti. Leitið yckr an*n*arſ fꝍris. Ecki hafði þ*at* vngm*enn*is v*er*it fyr*r* meiʀ at keppaz við os. leypr h*ann* ſiðan at B*arða* *ok* b*er*ſk við h*ann*. þa m*æ*lti B*arði*. þv þicki m*er* trꜷll *er* þv b*er*ſk *sva* at af þ*er* *er* fot*r*inn. *er* þetta ſan*n*ara e*n* þ*at* *er* þv mælllt*ir* við mik. [Þ]a ſ*egir* Þ*or*biorn. Eig*i* *er* þ*at* trꜷllſkapr. at m*a*ðr þoli ſar *ok* ſe eig*i* *sva* blavtr at eig*i* v*er*iz h*ann* m*e*ðan h*ann* ma. ma þ*at* uir*ð*a ti*l* d*r*eingſkapar. *ok* v*æ*ri þ*at* *sva* at vir*ð*a e*n* trylla m*enn* eig*i* allz þv *er*t goðr d*r*ei*n*gr kallaðr. *ok* þ*at* ſk*u*lo þ*er* til eiga at ſegia aðr e*n* ek hniga ig*r*as at ek nenta at viſv at neyta vapna. þar fell h*ann* fir*ir* B*arða* *ok* ſeck got*t* orð. Nv ſkort*ir* eig*i* ſokn. *ok* ſez þo me*ð* þi at ſvn*n*a*n* m*enn* lata vnda*n*. *Ok* þ*at* er ſagt at m*a*ðr he*t* Þ*or*liotr kap*p*i mikill. h*ann* atti heim*a* a Veg*g*iv*m*. ſvm*ir* ſegia h*ann* f*r*a Sleg*g*iv-lꝍk. h*ann* barðiz við Eirik við-ſia. *ok* aðr þ*ei*r berðiz. k*vað* Eir*ikr* v*isu*. Hleðit hꜷſv*m* rioðr af reiði rand*ir* þvðra b*r*anda b*er*um ei vægð at vigi veg*g*bi*r*gr ſama*n* leg*gia*. Miok hef ek heyrt at hiarta hvg þinv*m* við brvgðit. nv ſk*u*lom folld*ar* fiot*ra* fyrleyn*ir* þ*at* reyna. Þ*ei*r eigvz við lei*n*gi. *ok* þ*at* ſegia m*enn* at v*ar*liga ſe ravſtari m*enn*. hvar*r*tveg*gi* m*ann*a meſtr *ok* ſt*er*kaztr vapn fꝍr*ir* vel *ok* ofr hvg*ar*. Nv hꜷg*g*r Eirikr ti*l* Þ*or*lioz me*ð* ſv*er*ði *ok* breſtr iſv*n*dr ſv*er*ðit. H*ann* þrifr bloð refilin*n* *ok* hꜷg*g*r ti*l* ha*n*s. *ok* veit*ir* h*onu*m mikit ſar *ok* h*ann* fellr. Nv *er* a

9. Þa] *Stor initial, udrykket i marginen.* 19. Þ*or*liotr] *Svarer til Ldn.s* Ljótr Þorbjarnarson á Veggjum, *som faldt i* Heiðarvígi. 22. Hleðit] *Stor initial, udrykket i marginen.*

hvilld nock*ur*. *ok* nv er ſen reið m*anna* .vı. þar v*ar* Þ*or*giſl hꜹggv*a*ndi *ok* Eyiolfr. ſo*n* h*ans* *ok* ſ*ynir* Eiðs. Sia nv vanretti ſin*n*a m*anna* [at] miok hef*ir* avegiz þ*ei*ra lvt *ok* vna nv illa við. Syn*ir* Gvðbr*anz* verða var*ir* við at Eyiolfr e*r* þ*ar*. Biðia B*arða* veita s*er* at þ*eir* nai h*ans* lifi *ok* hefna ſin. En þ*at* hafði v*er*it e*r* þ*eir* v*or*o avſtr at h*ann* hafði hrvndit þei*m* yr loptriði nock*urv* *ok* iſavrpyt*t* ofa*n* *ok* hꜹfðo þ*eir* farit neiſvliga. vilia nv hefna. *ok* hafa af þ*v*i g*er*t fꜹrna at vpphaf*i* m*eð* B*arða*. ef þ*eir* næði h*onu*m. Nv ſ*egir* B*arði*. it e*r*vt vaſk*ir* m*enn* *ok* mikils v*er*ðir *ok* mikit tion ef it latiz. Nv ſ*ku*lom u*er* en*n* uid leita ad ydvarr uili gangi f*ra*m. En bidia uil ek ad þit gangit eigi vr fylkingv. þeir fa 8 r eigi | ſtillt ſik. *ok* hlavpa imot h*onu*m imoin*n* abravt *ok* b*er*iaz. Eyiolfr v*ar* hin*n* meſti kap*p*i *ok* fra giðrða m*aðr* ſem faðir h*ans*. fullgio*r* at afli reynt ſik miok iſ*ra*mgꜹngv. *ok* e*r* at gangr þ*ei*ra langr *ok* harðr. *ok* lykz m*eð* þ*v*i at h*va*rir tveg*g*iv e*r*v s*va* þ*ra*ir *ok* kap*p*ſam*ir* *ok* mickl*ir* fir*ir* ſer at þ*v*i lig*g*ia þ*eir* allir davðir at ſkilnaði. Syn*ir* Eiðs b*er*iaz *ok* faſt *ok* ganga vel f*ra*m *ok* herman*n*liga. Stein*n* *ok* Steing*ri*mr þ*ar* imoti. *ok* nv b*er*iaz þ*eir* allir. *ok* g*er*a mikit af s*er*. *ok* þar falla þ*eir* ſ*ynir* Eiðs. *ok* u*ar* B*arði* nær ſtaddr e*r* þ*eir* *ſitt lif. Þ*or*giſl hꜹgg*va*nði hlifiz ecki við. þick*ir* s*er* mikill ſkaði geʀ idavða ſ*onar* ſins. h*ann* v*ar* meſtr f*ir*ir s*er* *ok* betr vapnfðʀ e*n* aðrir m*enn*. Hꜹgg*r* atvær he*n*dr. *ok* þick*ir* eigi bet*ra* lif en hel. þ*eir* e*r*v meſt ti*l* þes nefnd*ir* at f*ra*marſt haf*i* v*er*it. Þ*or*giſl *ok* Eirikr *ok*

13—15. uer—eigi] *Den opr. skrift er ukendelig ved senere opfriskning (samme hånd, som har opfrisket bl. 8r nederst og skrevet bl. 9); ordene* kingv—eigi *er skrevne under den oprindelige kolumnes sidste linje.* 25. þeir] *herefter udel.* letu M.

Þoroddr. Þorgiſl hliſir ser ecki. ok eigi var ſa maðr iþvi heraði er ǫllvm þotti meira bravtar gengi at en honum. Þorgiſl ræz honum imoti. broðir Þoroddz. ok eigvz við leingi. ok ei ſkortir harðſeingi hvarntveggia. ok eitt hǫgg hǫggr Þorgiſl til hans vr brvnvnvm ofan nefit. ok mælti. Nv feck þv gott mark ok þer hôfilict. ſlict ſkylldo þer fleiri hafa. þa mælti Þorgiſl. Eigi er markit gott en meiri von at þora ek at bera hreyſtiliga. ok litt þurfi þer enn at hôlaz. ok hǫggr til hans sva at hann fellr ok eʀ ovigr. Nv verðr a hvilld nockvr. ok binda menn ſar ſin. Nv er ſen reið manna .iiij-a. þar var Tindr ok Tanni Eyiolfr ok Þormoðr ok er þeir koma at. eggia þeir miok. voro ſialfir micklir ofr kapſ menn. tekz nv bardagi hit .iii. ſinn. Tanni ræz imoti Barða. tekz þar vig afbvrða frôknlict. Tanni hǫggr titt. ok er enn ſem fyrr at Barði er torſottr. ok lykr með þvi þeira mali at Tanni fellr firir Barða. Eyiolfr gengr imoti Oddi ok beriaz þeir. ok er þar hvarrtveggi hinn bezti dreingr. ok nv hǫggr Eyiolfr til Oddz ok kemr akinnina. ok ihuaptinn ok verðr þat mikit ſar. Þa mælti Eyiolfr vera kann at eckivnni þicki verſna at kysa þik. hann ſegir. leingi hefir eigi gott verit. en þo mvn nu mikit um hafa ſpillz. ok þo kann vera at eigi ſegir þv þetta þinni vinkonv. ok hǫggr til hans sva at hann feck mikit ſar. var her ſem fyrr at Barði var nær ſtaddr. ok veitir honum ſkaða. Þormoðr Þorgavz ſon var ok hravſtr maðr. ok geck vel fram. Eyiolfr fra Borg rez honum imot ok verðr miok ſarr. ok þott þesir ſe meſt nefndir af norðlendingvm. þa gengv þo allir vel ok hravſtliga fram fyr þvi at þeir hǫfðo einvala lið. ok er þesir

9. *ok*] *derefter tilf., men slettet ved understregning* eio M.

v*oro* falln*ir*. þa let*ti* bardaganvm. Nv m*æ*lti Þ*or*-
(bergr?) at þ*ei*r ſkylldi vnda*n* leita. *ok* v*oro* .vııȷ.
m*enn* ſvn*n*an falln*ir*. en .ıı. norðan. Nv ſpyr*r*
B*arði* Þ*or*odd ef h*ann* m*un*di f*ar*a mega m*eð* þeim.
h*ann* lætr þes eig*i* von. *ok* biðr þa unda*n* riða.
B*arði* ſer ſarit. Nv ſia þ*ei*r liðit e*r* ſvn*nan* fe*ʀ* ſem
iſkog ſæi. ſpyr*r* B*arði*. ef þ*ei*r vili biða. þ*ei*r koðoz
riða vilia. *ok* *sva* g*er*a þ*ei*r. Riða nv .xvı. ſaman.
ok fleſt*ir* ſar*ir*. Nv e*r* at ſegia f*ra* Illhvga. h*ann*
ke*m*r avet*t* fangin*n*. *ok* s*er* þar ny tiðe*n*di. *ok* þo
mikil. þ*a* k*vað* Tindr v*isu*. er Illhvg*i* ſp*ur*ði hve
m*ar*g*ir* þ*ei*r hefði veri(t). Hait hef*ir* aſk við aſka
.xvııı. lag*ar* m*ana* veð boðgiorðar. vi*r*ða viðr halfa*n*
tvg .ııȷ-a. en*n* at eg*g*ia ſen*n*v almſvellz boðar
fellv. þa hyg*g* ek leyg ſtaf*i* lago la*v*ðhyrſ .ıx. davða.
Eiðs e*r*v e*r*fi meiðar allb*ratt* ihyr falln*ir*. *ok* .ıȷ. at
gny geira. Gvðb*r*anz ſyn*ir* hanndan ſliks bidu*m* u*er*
8 v ſidan ſverds nema hefd*ir* v*er*di. tra*v*vſt lid mitt ed
meſta modz alldregi boter ‖ alldregi bot*ir*. Nv kemr
[Ti*n*dr?] þa*r* ſem Þ*or*oddr la *ok* ſer at h*ann* v*ar*
liſſ *ok* ha*v*gr h*ann* þeg*ar* af h*onu*m ha*v*f|[uðit] *ok* e*r*

1—2. Þorbergr] Þorarinn M, *men ingen af Bardes ledsagere bærer dette navn.* 12. veri(t)] veri M. hef*ir*] *gent.* M. 15. .ıx. davða] *Efter den foregående fremstilling er i virkeligheden 10 — eller når Gísli medregnes — 11 Borgfjordinger faldne.* 17—19. ſyn*ir*—boter] *Den opr. skrift er ukendelig ved senere opfriskning med samme hånd som nederst bl. 7v; ordene* modz—boter *er skrevne under den opr. kolumnes sidste linje. Den følgende side, arkets sidste, er stærkt slidt og sværtet, skriften muligvis også ved afskrabning delvis udslettet. Læsningen af denne side, særlig dens sidste halvdel, skyldes for en stor del prof. F. Jónssons bistand. Teksten, således som den ved befugtning af pergamentet og benyttelse af den heldigste belysning har kunnet fremdrages, gengives her med angivelse af linjeudgang; tvivlsomme steder sættes i skarpe klammer, med tilföjelse af spörgsmålstegn efter ganske usikre ord.* 19. alldregi bot*ir*] *Disse ord findes også bl. 8r nederst, hvor de rimeligvis vilkårlig er tilföjede af opfriskeren.*

Illhvg*i* veit þetta þa mælti h*ann* at h*ann* hef*ir* haft illt eyrendi. drep*it* þan*n* man*n* er | [einn] v*a*r [vænztr ǫgnvattr v*m* þetta] eina iu*aro* mali ef þ*ei*r hefði lavpit f*ra* man*n*inv*m* en þ*ei*r mætti g[*rið*] | [gefa h*onum*?]. biðr h*ann* hafa mikla vþavck fir*ir*. Nu riðr Illhvg*i* ept*ir* þei*m* við .c. m*anna* *ok* nv lyſtr a miork|va miklvm *ok* v*er*ða nv aptr at hv*er*fa. Lætr ſvðr fôra þ*ei*ra m*anna* lik *er* falln*ir* v*oro*. m*a*rt v*a*r | ſart orðit lið þ*ei*ra. þ*ei*r v*oro* miok ſar*ir* Giſlung*ar* Arne *ok* Froðe. Þ*or*moðr *ok* Þ*or*arin*n*. Nv ætl|ar Illhvgi m*enn* ti*l* at gæta likan*na* *ok* vita ef þ*ei*r yrði ſ*va* ueidd*ir* ef þ*ei*r g*er*ði ept*ir* moɴvm ſinvm | *ok* v*oro* .lx. m*anna* ept*ir* *ok* giorðo tialld. *ok* ſato of hrið. B*arði* kemr ti*l* Nials. *ok* þ*a*ð*a*n riðr h*ann* vt til Lô|kia-moz *ok* hafa ſama bvnat ſin*n*. þ*ei*r hittaz nv foſtr*arnir* *ok* ſeg*ir* h*ann* Þ*or*arni tiðendin ilio|ði *ok* ſva at þ*ei*r munv f*a*ra ept*ir* likv*m*. Þ*or*arin*n* ſ*egir*. at ei ſk*u*lo þ*ei*r ſva ſ[a] veitt þa *ok* hriðir *ok* illvið|ri ſk*u*lo þa fyʀ abrǫt keyra. þeim varða við lǫg ef þ*ei*r bva ei vm likin. *ok* f*er*r þetta | ſem Þ*or*arin*n* gat. at þeim leiðiz afiollu*m* vti *ok* f*a*ra h*eim*. Nv f*er*r B*arði* iAſbiarn-ar-neſ. *ok* | er þ*ei*r riða vt ept*ir* h*er*aði ætla m*enn* at kon*ur* riði. Nv lifa .ıııȷ. vik*ur* ſvmarſ. ecki ko*m*a vpp | tiðendin f*irir* alþyðv. *ok* ſkeyt*t*o þ*ei*r m*onn*-*u*m ecki forvitni. Nv riðr h*ann* vt ti*l* ſattar fvndar er | nefndr v*a*r aðr h*ann* for hei*m*an við þa hofð-ingiana at Klifv*m*. *ok* for m*eð* h*onu*m Gvðrvn ko|na h*ans* þ*vi* at hon ſ*ka*l hit*t*a fǫðvr ſin*n* *ok* vita hv*a*t h*ann* vili ti*l* legg*i*a við B*arða*. ho*n* ke*m*r ah*ans* | fvnd *ok* rekr ey*ren*di ſit*t* *ok* tok h*ann* þ*vi* þvngt. þ*ei*r B*arði* riða m*eð* ſama bvnaði. *ok* viso m*enn* | ei tið-e*n*di ifǫr þ*ei*ra. þ*ei*r Hǫſkvlldr biðo lei*n*gi amot ſtefnvn*ni* *ok* þotti ǫrvænt at | B*arði* m*un*di ko*m*a. þ*ei*r v*oro* fiolm*enn*ir *ok* ætla [nv] a braut at riða

biðr Havſkvlldr at ſia kemr | [Þorðr? eptir þeim] ſegir kynliga við bregða ſegir konur þangat riða Havſkvlldr ſegir. at eigi mvni | [þat vera] þa gengr hann vp ok ſer reið manna. Barði ok menn hans komv. biðr Þorðr Havskvlldr gengr imote þeim ok Eilifr ſen | ok heilſa Barða. þeir taka hial. ſegir Barði mvndv vm mala ferli þeſſi einn raða Havſkvlldr suarar | Ek mvn gera ok þo ecki fe þer a hendr En ek mvn ſôma þingmann minn. En fyr þat Barði* þv hafðer | [hof? við?] mvnvm ver til leggia við þik til .ıȷ-a. vetta hvalſ eða hvat ætlar þv þina með ferð. Barði ſegir. ſetv | ætlvm ver at hafa iAſbiarn-ar-neſi með vorum monnum ok þeim er við [faz?] Barði þackar honum ſitt tillag | . . . . gengr hann heim en þeir Barði riða ok ſegia nv tiðendin firir alþyðo. Nv ſtiga þeir | a[b]ak heſtom ſinvm. Þorðr fra Breiða-vaði ok Þorualldr riða eptir þeim ok heilſa. Barði mælti | Þorðr ecki þickiz þv [lavn min] þyrfa er þv kvaddir mik eigi til ferðar með þer hann ſegir. ecki [þottomz] | ek allz til ſkylldr ok enn mattv os at micklv halldi koma. oxa uil ec gefa þer ok [ſav]|ð gamlan Þorvalldr gefr .xıı. gelldinga ok ſkiliaz goðir uinir. Nv kemr Barði ſiðla til Við|idalſ *Biarnar ok heilſar hann honum ok bavð eigi lavð. ſiðan talar Barði við Goðrvnv konu ſina. | hon kvez alla vega eptir hafa leitað ok ſegir Biorn vilia honum ecki gott gera ſakar Goð-

9 r runar. Biorn ‖ segir hann. hvat uilltu leggia til i ſlaturin uid oſſ. ef uer aukum nokkut hion uor. Biorn melti. ekki munek til leggia þiad ek em einkiſſ umſkylldr. Nv [eiga] menn hlut i uid Biorn ok fekz

7. mvndv] *2. pers. sg.* 9. Barði] *herefter mgl. sandsynligvis* er *eller* at. 10. til] *tilf. over linjen.* 14. *Linjens 3—4 første ord er ulæselige.* 24. Viðidalſ] *herefter mgl.* til. 28. segir] *Her beg. 2den hånd.*

ekki gott af h*avnum*. Bardi m*elti*. huorig*ir* munu þa uel hafa *ok* munu þ*eir* giallda e*r* ofallit e*r* En þan*n* hlut ſ*ka*l giora e*r* þ*er* e*r* uvirduligaſtr. nefn*ir* B*ardi* s*er* þa uotta. *ok* ſeg*ir* ſkilit u*id* Gudrunu dott*ur* h*an*s *ok* fin*n* *þat til ſaka ſeg*ir* B*ardi* ad þu ert myklu m*eiri* nidingr en duganda manni ſami ad eiga þik ad mág *ok* muntu huarki na af m*er* mund ne heiman fylgio

[N]u heyra þ*eir* gny mikin*n* ad m*enn* rida m*argir* ti*l* arinn*ar* u*ar* þ*ar* komin Þorgilſ Ara ſon nordan um land f*ra* brudhlaupi ſinu *ok* Snorri godi m*ed* ha*v*nu*m* *ok* ridu ſaman .lxxx. m*anna*. þa melti B*ardi*. t*a*ku*m* oſan bunat uarn *ok* ridu*m* iflokkin*n* *ok* alldri meirr en æinn ſe*n*n *ok* munu þ*eir* ekki irada e*r* myrkt e*r* Ridr Bardi ad Snorra *goda* *ok* hef*ir* grimu ahofdi s*er* *ok* hialar ui*d* h*ann* auadinu *ok* ſeg*ir* h*avnu*m tidendin Nu rida þ*eir* af ainni. þa m*e*lti Snorri. Þorgilſ seg*ir* h*ann* h*er* uiliu*m* u*er* éia *ok* eiga duol *ok* hialaz uid adr u*er* ſkipu*m* oſſ agiſting*ar* þ*eir* B*ardi* rida hia flokkinu*m* *ok* rada m*enn* ekki iþ*at* Þorgilſ etlar u*m* kveldit aBreida-bolſtat ok e*r* þ*eir* *nidr ſetz þa melti S*norri*. þ*at* er m*er* ſagt Þorgilſ seg*ir* h*ann* at eingi madr meli iam uel f*iri* g*r*idu*m* ſem þu *ok* aunn*ur* logſkil. litilſ e*r* um þat u*er*t ſeg*ir* Þ*o*rgilſ. Nei. ſ*egir* Snorri mikit mun ti*l* haft. e*r* ein melt e*r* u*m*. Þ*orgils* ſeg*ir* eigi e*r* f*ra* haft ad ek meli betr f*iri* g*r*idu*m* en adr*ir* m*enn* *ok* ma þo logfullt v*er*a. S*norri* m*elti*. þ*at* uil ek ad [þu] lat*ir* mik heyra h*ann* s*egir*. hu*er* þ*a*rf e*r* þeſſ eru h*er* nokkur*ir* miſſatt*ir*. h*ann* kuez alldregi þ*at* uita en alldregi e*r* þi miſradit *ok* g*er* ſem ek

5. fin*n*] *herefter udel.* ek M. 9. N[u] *Af initial og tilhørende overskrift ses svage spor.* 22. þeir] *herefter udel.* hafa (*eller* hofdu) M.

uil *ok* ſkeyt m*er* fo*r*uitni Þorgilſ s*egir*. ad ſuo ſkal u*er*a h*ann* tok þa ti*l* malſ. þ*at* e*r* upphaf g*r*ida mala uorra Ad gud ſe uid oſſ alla ſatt*ur* u*er* ſkulu*m* *ok* u*er*a m*enn* ſatt*ir* uor imillum *ok* ſa*m* uerir ad oldri *ok* ad ati aþingi *ok* aþiodſtefnu. ad kirkna ſokn *ok* ikonungſ huſi *ok* hu*er*uetna þar e*r* manna fun*n*d*ir* u*er*da. þa ſkulum u*er* ſuo ſatt*ir* ſem alldri hafi fianskapr uor imillu*m* u*er*it. u*er* ſkulum deila knif *ok* kiot ſtykki *ok* alla hluti uor imilli ſem frendr en eigi fiandr Ef ſakar gioraz hedan af amilli uo*r*. þer ſk*al* fe beta en eigi ſlein rioda. en ſa uorr e*r* 9 v geingr ag*er*uar ſetter edda uegr aueittar | trygd*ir*. þa ſkal h*ann* ſuo uida uargrekr *ok* rekin*n* ſem m*enn* uiþaz u*a*rga reka. kriſn*ir* m*enn* kirkior ſekia. hædn*ir* m*enn* hof blota. elldar uppbrenna iord grér. mógr mod*ur* kallar. ſkip ſkridr. ſkilldir blika. ſolſkin ſne leg*ir*. fidr ſkridr. fura uex. ualr flygr uorlangan dag ſtan*n*di honv*m* beinn byrr und*ir* bada uengi. himinn hu*er*fr. heimr e*r* bygdr. uindr uex ueit*ir* uatn ti*l* ſiouar. *ok* kallar korneſa. h*ann* ſk*al* firraz kirkior *ok* kriſna m*enn* Guds hús *ok* gyma heim hu*er*n nema heluiti Tekr huérr uórr trygd*ir* uid annan firi ſik *ok* ſinn erfingia alin*n* *ok* oborin*n* getin*n* *ok* ogetin*n* nef*n*dan *ok* onefndan. en hu*er*r ueit*ir* imot trygd*ir* *ok* éuintrygd*ir*. metar trygd*ir* *ok* megintrygd*ir*. þær e*r* ǽ ſkulu halldaz medan mold*ir* *ok* m*enn* lifa Nu eru uér ſatt*ir* *ok* ſammala huar ſem u*er* finnumz alan*n*de eda álegi. ſkipi eda áſkidi ihaui eda *heſtbaki. arar admidla *ok* a͛ſſkotu þóſtu *ok* þiliu ef

7. alldri] *herefter tilf., men overstreget,* ſem all M. 9. *ok(2)*] *ved interlineartilf.* M. 10. gioraz hedan] h. g. *med ovenover stillede streger som omstillingsmærke* M. 12. edda] *d. v. s.* eda (eða). 20. korneſa] *d. v. s.* korni sá. 26. -trygd*ir*] g *tilf. over linjen* M. 29. heſt-] *sål., for* áheſt-, M.

þarfar gioraz. iafnſatr hu*err* uid anna*n* ſem ſonr uid fǫ*dur* eda fad*ir* uid ſon iſamfauru*m* aullu*m*. hǫfu*m* nv lofa tak ad trygda malu*m* *ok* hǫlldum uel trygd*ir* ad uilia kriſz *ok* ad uitni allra m*anna*. þeirra e*r* nu heyrdu tryg*g*da mál haui sa gvds hylli e*r* helld*ur* trygd*ir* en ſa gremi guds e*r* ryfr rett*a*r trygd*ir*. en hylli ſa e*r* helldr haufu*m* heilir ſezt en gud ſe uid alla ſatt*ur*.

Ok e*r* Þorgilſ hafdi lokit ad mela firi gridu*m* þa melti Snorri haf þǫkk firi uinr ſtor uel e*r* melt *ok* þ*at* ſynt ſa e*r* abak gengr. e*r* ad uiſu gridnidingr *ok* ſe h*ann* uid ſtadr Nu ſeg*ir* Snorri tidindin. þǫ ſem ordin uoru *ok* þ*at* ad þ*eir* B*ardi* uoru þ*ar* komn*ir* iſlok þeirra Þorgils. þar uoru marg*ir* uin*ir* ſunnan m*anna*. *ok* náfrendr. Þorgilſ hafdi *ok* átt fyrr Grimu Hallkels dott*ur* ſyſt*ur* Illhuga enſſuarta þa melti Þo*r*gilſ. vel hefdem u*er* matt miſſa þin. S*norri*. nu ad ſinni. h*ann* ſuarar eigi e*r* þ*at* godi uinr erin eru nv ordin uan*n*dredi m*ed* m*onnum*. þot h*er* nemi ſtadar. Þo*r*gilſ uill nu eigi ganga agrid þeſſi e*r* h*ann* heu*ir* ſialfr firi melt. *ok* ſkiliaz men*n* nv ridr S*norri* f*ra* m*ed* .xx. m*enn* *ok* B*ardi* m*ed* hǫnu*m* *ok* h*ans* m*enn*. ti*l* Lekia-mótz *ok* tekr Þorarin vel uid þeim *ok*erv nu kat*ir* rada nu radum ſinv*m* ad |

* * *

hioltu*m* lauſt ek þik. f*irir* þui at m*er* þotti ecki 10 r annat at þ*er* ge*r*anða

Þa stenðr vpp ein*n* gamall m*að*r *ok* v*ar* þ*ar*

2. nv] *herefter* tr *overstreget* M. 8. ſatt*ur*] *herefter med rødt blæk* kapitulum M. *Den fg. initial er malet gul.* 11. *ok*] *herefter tilf., men slettet ved underprikning* er M. 17. hefdem] d *rettet fra* þ M. 18. þ*at*] *herefter udraderet* gera M. 24. ad] *herefter 1 blad bortskåret* M. 25. hioltum] *Her beg. 3dje hånd.* 27. Þa] *Stor sort initial; af overskrift ses nu intet spor.*

Eiðr Skeggia *ſon* ok melti kunnu*m* w*er* mikla oþauk at m*enn* ſkattyrðiz h*er* hu*a*rt e*r* þ*at* g*er*a v*a*rir men*n* eðr aðr*ir*. ti*l* ei*n*kis ke*m*r þ*at* goðs en oft g*er*iz illt af þui. ſkillðu m*enn* þ*at* mæla her at ti*l* ſatta væri. ætlu uær at *eigi* muni aðr*ir* meir*r* eiga eft*ir* ſinu*m* hlut at ſia eðr auðru*m* muni ſto*r*ugi meiri harma leitað en mer. ſyniz os þo þ*at* ʀáð at ſættaz. munu uær þui *eigi* uarkyn*n*a oðru*m* þo at h*er* ſkat*t* yrðis. er þat ok uænſt ti*l* at illa gef*iz* ſem fyr*r* at velia m*onnu*m neiſolig orð. h*an*n feck goðan rom at ſinu mali. Er nu leitat hu*er*ir vænſt*ir* ſe vm ſætt*ir* at læita. Snorri e*r* ti*l* nefnðr at meſt leitaði v*m* ſætt*ir*. h*ann* var þa miog hnigin*n*. Þo*r*gils v*a*r ann*a*r m*að*r vinr Snorra. þ*eir* attu ſyſtr .ıȷ. *ok* ʀæððu s*ua* huar*ir*tueggiu at ſlegit m*un*ði igiorð *ok* iman*n*iofnut en m*enn* hofðu ſárt halldit f*r*enðum ſinu*m*. kun*n*u uær nu e*ig*i annat ſegia en ti*l* man*n*iafnaðar v*or*o m*enn* lagðir er falln*ir* v*or*o. *ok* v*ar* Snorri tekin*n* ti*l* g*er*ðar af h*en*ði B*arða*. *ok* Guðmunðr Eyiulfs *ſon*. Þorgils Ara ſon. *ok* Illhugi af henði ſunna*n* m*ann*a Ræððu nu þ*et*ta ſin a milli huat uænligaz uæri ti*l* ſætta. Nu ſynðiz þ*at* at m*enn* ſk*al* leg*g*ia ti*l* man*n*iafnaðar. Syn*ir* Eiðs *ok* *ſynir* Guðbranðz. en Þoroððr H*er*munð*ar* ſon. *ok* Þ*orbiorn* þ*eir* v*or*o iafn*ir*. Borgfi*rðingum* þotti f*r*ekliga horfa uið Hall Guðm*un*ðar ſon *ok* hurfu f*ra* ok ʀufu ſætt*ir* en þ*eir* uiſſu ahuga B*arða*. En fra mala lokum e*r* at ſegia. at *ſynir* Þ*or*gautz Ketill *ok* Giſli v*or*o iafn*ir* við Hall Guðm*unðar* *ſon*. e*n* allz fo*r*uz ıx m*enn* ſun*n*an. þa e*r*u ıııı no*r*ðan við

1. melti] melti *med et forangående overflødigt „ok" interlineartilf.* M. 11. at] *rettet fra* af M. 12. læita] i *interlineartilf.* M. 14. ſyſtr .ıȷ.] *sml. s. 71.* 19. hen*ð*i] *ved interlineartilf.* M. 21. Ræððu] *Initialen er udrykket i marginen.*

.v. Giſlu*n*ga. *firir* þui at kyns mu*n*r v*a*r mikill. *ok* letu frenðr B*arða* ſer *ei*g*i* an*n*at lika e*n* þa v*a*r rætt við hu*a*rra tueggiu h*ua*t þa v*a*r uæ*n*ſt. Þa v*oro* .ıııȷ. obætt*ir* ſunnan m*enn*. Þ*or*gils ok Eyiulfr so*n* h*an*s. Tanni hin*n* h*an*ðram*m*i *ok* Eyiulfr ſyſtr ſon h*a*ns. en B*arði* ſagði at h*an*n v*a*r eingi auðm*aðr* ne þ*eir* bræðr eðr frenðr þ*ei*ra. *ok* eig*i* munu w*er* biðia oſſ fiar ti*l* bota. Snorri ſ*uarar*. eig*i* mu*n* h*er* þo hu*a*rki ko*m*a fe ne man*n*ſekt*ir*. B*arði* ſ*uarar*. at h*ann* uill *ei*g*i* þui neita at m*enn* færi uta*n* *ok* ætti þo wt kuæ*mt*. *ok* færi þui fleiri. *ok* er ſa ein er *ei*g*i* e*r* fær. ſk*al* fie *firir* h*an*n giallða. en þo kan u*er*a at þ*er* þickiz | nockut saknæ*mt* uið h*an*n eiga. 10 v
Gris felaghi var mv*n* ecki v*er*a ſakbitin*n*. Heſthofði er byr þar er nu heit*ir* at Stað iSkaga-f*irð*i. h*an*n er frenði h*an*s. h*an*n tok m*eð* h*on*um. þ*at* ko*m*z a leið at ſætt*ir* v*er*ða at þui. ok ko*m* þ*at* hellz ſaman m*eð* þeim at þ*ei*r færi vtan. *ok* þick*ir* þat hellz nock*ur* nafnbót v*er*a. allz B*arði* v*a*r *ei*g*i* bitr a febætr. Ventu þ*ei*r at hellðr munði ſiatna uſriðrin*n* ok þotti ſer þ*at* *ei*g*i* min*n*i ſæ*m*ð at þ*ei*r v*æ*ri utan. *ok* þotti uitrvm m*onnu*m þa likligaz til at ſiatna m*un*ði þ*ei*ra oſſi ſua mikill ſem uaʀ at ſe *ei*g*i* fyrſt ſamlenð*ir* .xıııȷ. m*en*n ſkillðu utan ſara þ*ei*r ſem v*er*it hofðu at heiðar uig*i* *ok* u*er*a uta*n* þria uetʀ *ok* eiga ẃtkuæ*m*t hit ııȷ. ſum*a*r. en ecki ſkillði fe ti*l* ſarni*n*g*a*r þ*eim* *ok* v*a*r ſætz a malin fir*ir* ðo*m*a. ok ſu v*a*r uirðing .a. at B*arði* þotti hallðit haſa ſullan hlut *ok* þ*ei*r e*r* h*onu*m ueittu is*ua* ouæ*n*t efni ſem ko*m*it v*a*r. vm hrið

Nv ſenðir B*arði* m*enn* hei*m* iherat. þ*ei*r hofðu ſellt l*an*ð ſitt af henði *ok* bu ef þeſſar yrði mala

3—6. Þa—hans] *Ved denne opgörelse forbliver to af de faldne Borgfjordinger, Þorgautr og Þorljótr á Veggjum, uomtalte. Sml. s. 95.* 31. Nv] *Af initial og tilh. overskrift ses svage spor.*

lykt*ir*. er aðr v*ar* e*ig*i ʀaðit þat. Sa maðr het Þor*o*ððr ok kallaðr kergarðr. ecki ui*n*ſæll. h*ann* ſkillði hafa .ıŋ. uetʀ. h*ann* v*ar* frenði þ*ei*ra Guðm*un*ðar ſona auðigr at ſie. var nu raðit at kalla kaup þ*ei*ra Nu ke*m*r ſkip af hafi iBlondu-oſ er atti Hallðor foſtbroð*ir* B*arða*. nu ko*m*a m*enn* hei*m* af þing*i* ok eʀ Hallðor ſpyʀ at B*arði* ſk*al* utan lætʀ h*ann* b*er*a f*ar*min*n* af ſkipinu. ·ok flytz vpp i Hopit f*irir* hus B*arða*. u*er*ðr þ*ar* fag*na*funðr. frenði ſeg*ir* Hallðor. þu hef*ir* uel ihonðu*m* uið mik. ueitt m*er* of*ft* mikit ſtygz ok ecki uið er ek for eigi. Nu heit ek þ*er* nock*uru* til lagi. ſk*alt* þu nu þ*at* heyra. Skip þ*et*ta uil ek gefa þ*er* m*eð* ʀa *ok* ʀeiði. B*arði* þack*ar* h*onum*. þick*ir* h*ann* ſt*or*man*n*ligha gort hafa. byr*r* h*ann* nu þ*et*ta ſkip *ok* e*r* m*eð* h*onum* halfr þ*r*iði togr m*anna*. u*er*ða hellðr ſiðbun*ir* lata i haf *ok* e*ru* xı. ðægr vti uerðr a þa leið at þ*ei*r briota ſkip*it* nordr uið Siglu-nes *ok* tyna þ*ei*r miklu. men*n* hallðaz. Guðm*und*r ga*m*li v*ar* ʀiðin*n* ẃt a Galm*ar*s-ſt*r*onð *ok* ſpyr*r* tiðenðin *ok* huat*ar* heim. *ok* um kuellðit m*æ*lti Eyiulfʀ ſon h*ans*. u*er*a ma nu at B*arði* ſe f*irir* hanðan er heðan of ſer. ſogðu m*argir* at þ*at* v*ar* eig*i* ulikligt. hu*er*ſu munðir þu hatta ſeg*ir* h*ann* Eyiul*fr*. ef h*ann* v*æri* aftr reka orðin*n*. h*ann* s*uarar*. h*uat* ſynyz þ*er* ʀáð h*ann* m*æ*lti. bioða þei*m* ollu*m* hei*m* ti*l* uiſt*ar*. þat v*æri* þinſligt. Guðm*un*ðr ſu*arar*. mikit eʀ þ*er* ihug *ok* e*ig*i ueit ek at þ*at* ſe oraðligt. 11 r h*ann* ſuar*ar* Eyiulfr. mæl m*anna* heilaztʀ. | Ek kan*n* ſegia þ*er* at þ*ei*r B*arði* e*ru* aftr ʀeka uorðn*ir* *ok* brotið i ſpon uið Siglu-neſ en tynt meſtu*m* hlut

5. Nu] *Initialen er udrykket i marginen.* 18. nordr] *Interlineartilföjelse med fin skrift og andet blæk.* 19. Guðm. gamli] *Synes efter det fg. at måtte være sönnen Eyiulfr.* 21. fe] *ved interlineartilf.* M. 23. eig*i* ulikligt] *Den ene nægtelse bör vistnok fjærnes.* 30. Siglu-] *sål. rettet ved tilf. over linjen med fin skrift (særlig hånd?), opr.* langa M.

ſiar*ins*. mu*n* þer at þeſſu uerða uiʀði*ng* ok tekr f*ir*i*r* mun*n* h*onum*. Guðm*un*ði þick*ir* eigi en*n* betr *ok* lætr h*ann* ʀaða.

[E]yiulfr g*er*ir f*er*ð ſina *ok* hef*ir* halfan þriðia tog heſta i mot þei*m* ok hitt*ir* þa a ſtronðin*n*i. Eyiulfr kueðr þa uel *ok* biðr þa f*ara* hei*m* m*eð* ſer at ʀaði foður ſins. þ*eir* g*era* s*ua* ſkipa þ*ar* an*n*an beck v*m* uetrin*n* *ok* e*r* G*u*ðmunðr ʀeifr uið þa ok ueit*ir* þei*m* ſto*r*mannligha ok uel. Þ*et*ta ſpyrſt uida Einaʀ Iarnſkeggia ſ*on* byðr þei*m* þar *ok* oft at u*er*a m*eð* ſer ok *er*u þ*eir* nu katir. eʀ nu ti*l* þeſſ at taka er Þoraren*n* reð at m*en*n uoro þ*eir* m*eð* B*arða*. er mikils *u*er*ðir *ok* mikils attu koſti. lata nu g*er*a eft*ir* fe ſinu ueſtr *ok* ætla en*n* uta*n* vm ſumarit

[Þ]*at* u*ar* vm uetrin*n* at m*aðr* ſp*ur*ði Eirik ſkallð at atburðu*m* *ok* hu*er*ſu mikit man*n*fall yrði. h*ann* kuað viſu. Laghu lyðar frægh*ir*. laugðis ſkeiðs a heiði. linð ſp*ra*kiru*m* ranða. rauð .xı. ðauðir. hitt u*ar* aðr en auðar. ognar gims i rim*m*u. ioku*m* ſokn við ſæki. ſar þiſlaʀ feck Giſli. En*n* u*er*ðr þes ðæ*m*i at nu v*ar* ſp*ur*t hue m*ar*g*ir* fallner v*o*ro af huaru*m*. h*ann* *kuað* v*isu*. þrir hafa allz af oru. itr ſtallz liði fallit. uær ruðu*m* ſuerð iſaru*m*. ſigr borðs uiðir norðan. en fyr þollar fellu. fiolnis ſeiðs aheiði. giorðiz g*r*imt m*eð* fyrðu*m*. gun*n*el .ıx. ſun*n*an þa uerðr v*m* ʀætt at miog hefði a uegiz. þ*ei*ra lið ſun*n*an m*anna*. þ*a* k*uað* h*ann* v*isu*. Styr*r* let ſnarr ok Snorri ſuerð þi*n*g hait uerða. þ*ar* er gny-u*er*ðir g*er*ðu. Giſlunga hl*ut* þungan. en*n* u*ar*ð e*i*gi en min*n*a eitt ſkarð þ*at* e*r* hio Barði. fell geyſla lið Giſla gun*n*orunga ſun*n*an. Nu t*ok*o þ*eir* fe ſitt

4. Ey.] *Af den opr. initial og overskrift ses nu intet spor.* 6. *ok* biðr] *gent.* M. 13. mikils] *herefter udel.* uoro M. 15. Þ*at*] *Initialen er senere tilsat; af overskrift ses muligvis svage spor.* 17, 22, 27. Laghu, þrir, Styrr] *Ved et ud for i marginen stående* v *er viserne angivne* M.

felag*ar* B*arða* *ok* biug*g*uz ti*l* utan ferð*ar* m*eð* goðan fiarhlut. B*arði* ſenð*ir* orð *ok* þ*eir* bræðr at þ*eir* vilia hafa lanð ſitt *ok* ſelia þickiaz þurfa lauſa fe. h*ann* uil e*ig*i lata lauſt l*an*ðit uill at kaupit ſe ſem ætlat v*ar*. uerða nu an*n*at h*ua*rt at miſſa fiari*n*s e*ðr* ðrepa h*ann*. nu ſeg*ir* Eyiulf*r* at h*ann* mu*n* fa þ*eim* iafn mikil fe ſem l*an*ð er ue*r*t. en h*ann* eiga uið h*ann*. kuez ſk*ul*u an*n*at huart a þ*ui* ſu*m*ʀi hafa ðrep*it* h*ann* e*ðr* ʀek*it* af l*an*ðinu *ok* kaſtat ſin*n*i eig*n* aa. B*arði* kaup*ir* ſkip e*r* vppi ſtoð i Huſa-uik. f*or*o þa utan. *ok* leiðði Eyiulf*r* þa ui*r*ðulegha
11 v ibraut | *ok* fer*ſt* nu uel. *ok* ke*m*r af hafi norðr i Þ*ra*nðheimi. i kaupangi. lætr nu upp ſetia ſkip ſitt *ok* bua v*m* uel. Olafr k*onun*gr hin*n* helgi reð þa fir*ir* Noregi v*ar* h*ann* i kaupbiæn*um*. B*arði* gengr f*irir* k*onung* *ok* hans f*or*onaut*ar*. k*u*odðu k*onung* vel ſem ſæmði. *ok* e*r* a þa leið h*er*ra. ſ*egir* Barði. at w*er* uilðu*m* ue*r*a uetr geſt*ir* þin*ir*. k*onun*gr ſu*arar*. a þa leið. w*er* hofu*m* frett. ti*l* þi*n*. B*arði*. ſ*egir* h*an*n at þu e*r*t ættſto*r*r m*aðr* *ok* mikill f*irir* þ*er*. *ok* þer e*r*ut uaſklig*ir* m*enn*. *ok* hitt inockur ſto*rr*æði. *ok* rekit h*a*rma yðuarra. *ok* ue*r*it þo lei*n*gi fir*ir*. *ok* þo haf*i* þ*er* nockut fo*r*neſkiu *ok* þeſſ kon*ar* at*r*vnat ſem os er oſkaptiðr. *ok* f*irir* þa ſok at w*er* hof*um* þat s*ua* miog fra os ſkilit. *ok* þa viliu*m* uær e*ig*i taka m*eð* yðr. en þo ſk*ul*um w*er* ue*r*a uiner ydr*ir*. B*arði*. ſ*egir* h*ann*. *ok* mu*n* nokk*ut* mikilligt f*irir* yðr lig*g*ia. en þ*at* kan*n* oft ve*r*ða e*r* m*enn* hitta i ſlika luti. *ok* ue*r*ðr ſua mik*it* ʀið at ef nockut ve*r*ðr uið blanðit fo*r*neſkiu at m*enn* t*r*va a þ*at* of-miog. þa m*æ*lti B*arði*. ei e*r* ſa m*aðr* ſeg*ir* h*ann* er ek uilða hellðr min*n* vi*n* en yðr. ok kun*n*u w*er* þauk þin*n*a u*m*mæla. B*arði* hef*ir* þ*ar* bæiar ſetu

---

25. *ok*] *ved, vistnok senere, interlineartilf.* M.

v*m* uetrin*n* *ok* vi*r*ðiz ollu*m* uel. en v*m* uar*i*t byr h*an*n ſkip ſitt ti*l* Danm*er*kr *ok* er þ*ar* uetr an*n*an i goðu if*ir*læti. ok nu er ecki getið tiðenða. eft*ir* þ*et*ta byr h*ann* ſkip ſitt ti*l* Iſlanðz. ok ko*m*u f*ir*ir no*r*ðan lanð ѵt. *ok* voru miog s*ua* felauſir. Guðm*un*ðr v*a*r þa anðaðr. *ok* ko*m* Eyiulfr þa imót þei*m* *ok* bauð ti*l* ſin. *ok* ſiðan fo*r* hue*r*r ti*l* ſin*n*a hei*m*kyn*n*a e*r* all*ir* v*o*ro ſykn*ir*. Eyiulf*r* gefr þei*m* bræðru*m* vpp foðrleifð ſina *ok* lyſti en*n* ſto*r*men*n*zku ſina ſem̄ fyʀ ok ueitti þei*m* eingi m*a*ðr iaf*n*mik*it* lið ſem h*ann*. B*arði* fer ti*l* mags ſi*n*s Guðb*ran*ðz. h*ann* v*a*r bæði auðigr *ok* kynsto*r*ʀ *ok* kallaðr nockut ſeſaſtʀ en bræðr B*arða* fo*r*u ti*l* Borg*a*r in*n*ar ſyðri ti*l* Eyiulfs mags ſins. Þa v*a*r foſtra þ*ei*ra ðauð. Nu keypti Eyiulf*r* allt l*an*ð vnð*ir* þa bræðr *ok* leyſer B*arða* f*ra* m*eð* lauſa fe. Setia nu bu ſaman a foður leifð ſin*n*e. *ok* urðu elli ðaud*ir*. nyt*ir* m*enn* *ok* ei iaf*n*mikl*ir* ſem ættin þ*ei*ra. *ok* bað*ir* ku*a*ngaðiʀ *ok* m*enn* f*ra* þei*m* ko*m*n*ir*. B*arði* riðr ti*l* þi*n*gs eft*ir* er h*ann* hafði .i. uetr v*er*it h*er* a l*an*ði. þa bað h*ann* ſeʀ konu. ſu h*et* Auðr. ð*ottir* Snorra goða. *ok* er hu*n* foſtnuð h*onum* *ok* ſkillði bruðlaup v*er*a v*m* hauſtið i Sælings-ðal at S*norra* goða fauður h*enn*ar *eigi* er akueðit hue mik*it* fe h*enn*i ſkilði heima*n* fylgia. e*n* liklegt at v*er*a | munði goðr ſomi. ho*n* v*a*r ſko*r*-ungr *ok* un*n*i Snorri h*enn*i mikit. moð*ir* h*enn*ar v*a*r Þ*u*rið Illhughaðott*ir* hi*n*s ʀauða. B*arði* riðr ti*l* Uatz-ðals v*m* þi*n*git ti*l* magha ſin*n*a *ok* vn*ir* uel uið ſina f*er*ð ok hef*ir* goda vi*r*ðing af m*onnum* *ok* for eft*ir* þi ſe*m* vitr*ir* m*enn* hofðu fi*r*ir ſeð at ſætt m*ann*a hellz ſem a v*a*r kueðit *ok* er ecki getið 12 r

6. þa*(2)*] *rettet fra* ꝥa M. 8. Eyiulf*r*] Eeylf*r* M. 22. bruðlaup] a *ved senere interlineartilf.* M. 28. Uatz-ðals] *fejlagtig for* Viðidals? M.

þ*ei*rra viðſkipta ſiðan. nu byr S*norri* ueizluna v*m* haustið ſem ætlat (v*a*)r *ok* ke*m*R þa fiolm*enne* mikit. *ok* fe*r*R ho*n* f*ra*m ſko*r*uliga ſem van v*ar*. *ok* er B*arði* þ*ar* v*m* uet*r*in *ok* bæði þau. e*n* v*m* u*a*rit f*ar*a þau i braut m*eð* allt ſitt. *ok* ſkiliaz þ*eir* goð*ir* vin*ir* B*arði* *ok* SnorR*i*. *ok* fe*r*R h*ann* nu norðr i Vatz-ðal. *ok* er þ*ar* m*eð* G*u*ðb*ra*nði magi ſin*u*m. *ok* at v*a*ri byr h*ann* fe*r*ð ſina kaup*ir* ſkip *ok* fe*r*R vtan *ok* kona h*an*s m*eð* h*onu*m. *ok* er ſagt at h*onu*m greiðiz uel fe*r*ðin *ok* ke*m*r af hafi norðr við Halǫga-l*an*ð. *ok* er þ*ar* v*m* uet*r*in i Þiottu m*eð* Sueini Hareks ſyni. *ok* v*ar* uel ui*r*ðr. *ok* þottuz m*enn* ſia a h*onu*m ſtorm*enn*zku *ok* vi*r*ði h*ann* þau biæði mikils

Sva bar til ein*n* morgi*n* eR þau v*or*o uti i ſkem*mu* biæði. at B*arði* uilði ſofa en ho*n* vilði uekia h*ann*. *ok* tekr eitt hæginði litið *ok* kaſt*ar* i anðlit h*onu*m. *sua* se*m* m*eð* glenzi. h*ann* kaſtaði braut *ok* fe*r*r ſua nockoru*m* ſin*n*um. *ok* eitt ſin*n* kaſt*ar* h*ann* ti*l* h*enn*ar *ok* lætR fylgia honði*na*. ho*n* reiðiz við *ok* hef*ir* fei*n*git .ı. ſtei*n* *ok* kaſt*ar* ti*l* h*an*s. *ok* v*m* ð*aginn* eft*ir* ðryckiu. ſte*n*ðr B*arði* **ok* nefn*ir* ſer uatta. *ok* ſeg*ir* ſkilit við Aði. *ok* ſe*gir*. at h*ann* vil e*ig*i af h*enn*i ofR*iki* taka. ne oð*rum* m*onnu*m. ecki tiar orðu*m* við at ko*m*a ſua er þ*et*ta faſt ſett. e*r* nu fiaRlut*u*m ſkiſt þ*ei*rra imilli. *ok* h*ann* ræðz þ*a*ðan i braut v*m* v*a*rit *ok* lætr e*ig*i af fe*r*ð ſin*n*i fyR e*n* h*ann* ko*m* iG*a*rða-R*iki* ok gek*k* þ*ar* a mala *ok* v*ar* þ*ar* m*eð* Uæri*n*giu*m* *ok* þotti ollu*m* No*r*ðm*onnu*m mikils v*m* h*ann* ue*r*t. *ok* hofðu h*ann* i kiærleik*u*m m*eð* ſer. Auallt e*r* ko*nung*s R*iki* ſk*al* ue*r*ia er h*ann* i leiðangri *ok* fær gott orð af hreyſti

6—7. Vatz-ðal] *fejlagtig for* Víðidal? M. 14. Sva] *Initialen er senere tilsat, åben plads for overskift.* 21. B*arði*] *herefter udel.* upp M. 22. Aði] *d. v. s.* Auði. 25. faſt] *gent.* M. fiaR-] i *står interlineart* M.

ſin*ni*. *ok* hef*ir* v*m* sig mikla ſueit m*anna*. þ*ar* e*r* B*arði* ııȷ uetʀ i mikilli ſæ*m*ð f*ra* k*onun*gi *ok* oll*um* Uæʀi*n*giu*m*. *ok* eitt ſin*n* e*r* þ*eir* v*or*o a galeið*um* við h*er* *ok* uo*r*ðu en*n* k*onun*gs ʀ*iki*. þa ko*m* at þ*eim* h*er*r. g*er*a nu barðaga mikin*n* *ok* fellr miog lið k*onun*gs er við ofrefli v*a*r at briotaz *ok* g*er*ðu aðr mo*r*g ſto*r* u*er*k. *ok* þ*a*r fell B*arði* við goðan orðſtir. *ok* hafði ðrei*n*giliga neytt ſin*n*a vapna ti*l* ðauða. Aðr vaʀ gift oðr*um* riku*m* m*anne*. ſyni Þoris hu*n*ðz e*r* Sig*ur*ðr het *ok* e*r*u þ*a*ðan ko*m*n*ir* Biarkeyng*a*r hin*ir* agiæztu m*enn*. *ok* lykr þar þeſſi ſogu.

9. Aðr] *d. v. s.* Auðr.

Archaismi et loqvendi modi rariores

ür þessare Viga-Styrs Saugu, *hier og þar ur sögunne allt til þess Gestur er komenn i Miklagard.* (* *betegner citater, som ikke forekommer i J. O.s „Inntak“.)*

oꝼ vig þeſſe ræddu menn misjafnt. *et sæpius.*

þiőrar ɔ: *naut sem gelldt eru gömul.*

gætvadur *pro heygdur.*

*őæll *pro őalande. sc. Einar.*

h*onum* var þüngs aꝼ von ɔ: *hafde þünga von.*

Geſtr ſitr nu hugſi um ſitt mäl ɔ: *hugsandi, hugsiukur, edur i þaunkum.*

Styr hafdi skvadan*n* heſt ɔ: *järnadann.*

var þvi ei samſumars utanfarit. *idem i Kormakss. og Vatnsdœlas.*

*at drepa a dreiꝼ *pro ad þegia yfer.*

*hvat or Geſti er ordit. *item alibi* nű vita menn őgloggt hvat or Geſti er ordit fyrſt i bräd *or. hodie af. brad* ɔ: *ad so stöddu. brädlega.*

en ſva var tilꝼarit, ad eckian biő at fiardarbotni ɔ: *hagade til.*

at rőa ä ſæ at togꝼiſki.

sialꝼbiarga. *þegar skipenu hvolfde under þeim Þorsteine.*

---

7. gætvadur] gætvaðr T. 8. Einar] *ved senere tilf.* B, T, de qvo supra *tillægger endv.* T. 10. hugsandi] *tilf. som 1ste led i forklaringen* B, T. 12. skvadan*n*] skvaðan*n* T. 14. og] et B, T. 18. ad so st. br.] br. ad so st. B. T. 19. en] en*n* B. T.

liꝼde h*ann* þvi likara ſem han*n* væri illdyri en*n* han*n* væri maðr *(ɔ: Fialla-Teitur) þvi hann lá á fiöllum úte.*

hún var syſtrunga Geſts *ɔ: dotter modursystur hanns.*

*kudr *pro* kun*nr* *et* kidr *pro* kin*nr*. badar kidur i blóde *i v. Gests.*

enn Þordis vard eige ꝍr þriꝼráda *(þegar er vered ad tala um hvad hún gaf Geste til utanferdar.)*

ok mun mier þetta ꝼ*yrir* eingu ſtanda álengdar *ɔ: i framtidenne (sagde Gestur um sared, sem Þorsteinn veitte hönum.)*

en*n* þ*at* er sidr væringia *ok* noꝛdmanna *et sæpius eru nordmen distingverader fra væringium.*

mötgaungu men*n* *sæpe pro óviner.*

eigi verðr þat allt at regni er rauckr. *i visu Styrs* *adag.* *ɔ: þegar hótad er stóru verdur opt lited úr.*

eigi má oꝼeigum bella *ɔ: i hel koma, edur særa so* *adag.* *hrífe.*

ok mvndar til höfuds á h*onum*. *(sem almennelega er nú sagt* at mijnda til*) þá Þorst. lagde saxenu til Gests i Miklagarde.*

ogeigvænlegt sár. *ɔ: hættulited.*

Geſtr ꝼeller bæn at væringium. *ɔ: bidur innelega.*

ok giordu þ*at* þ*eir* men*n* er tædu male Þoꝛſteins at vilia Geſts, er viſſu ættarꝼerd Þoꝛſteins. *tædu ɔ: studdu edur hlyntu ad.*

Snorri ſende ord N. N. at þ*eir* ſkulu hittaſt þan*n* dag er vj. vikur eru til vetrar. *et mox:* en*n* Snoꝛri ſend*ir* at tvimanude sumars. *enn þad var á laugardag. Ergo kom þá veturinn á laugardag. og tvimanadr er penultimus mensis sumarsens.*

þa var þoka yꝼer heradenu, *ok* vindr aꝼ haꝼi og úr vid *ɔ: yria.*

---

24. male] mále B, T. 30. -dag*(1)*] -dege B, T.

og ſä tidende ɔ: *hvad vid leid, hvernenn þar hagade edur stod til.*

þ*ei*r lata taka nidur heſta ſina og ægia. *so kalla enn sumer menn, idem Vatnsd. s.*

ok kona ſu er embættir ꝼe ɔ: *vinnur þad er þarf vid ſie sc. miölkar.*

Snorri m*æ*ll*ti* vid son ſin*n* Þord kauſa. ser kôttren*n* müſena ɔ: *kôttr.*

ok taka atꝼang. *hodie afanga.*

**ok* ꝼragu *pro fregnudu.*

byriast Heidarviga Saga.

*Hallr Gudm. ſ. var nu ꝼulltidi at alldri *et sæpius.*

*men*n* büa mal ä hendur vegundum oꝼ vig Þorſteins ɔ: *um ut supra.*

og oru eigi þ*ei*r aldauda *oru pro voru et postea alicubi. et* *er *pro þer* ɔ: *vos.*

at tægia Kleppjarne ɔ: *ad vera i rädum og fylge med.*

*at h*onu*m kvaz þar þickia miklu meiri máldeili ä ɔ: *varda um.*

fe til ꝼarningar *[þad var skipaferd.*

at hveruger ſkyllde hendur vid ôdrum begia ɔ: *ad tregdast vid, imiliast, edur taka eige bőn hans.*

og heꝼr þu haꝼt vel og drengeliga ür þeſſum mälum ɔ: *räded vel ür. et mox* *vel haꝼt af þeſſu mále. *Conf. Laxd. Sogu C. 8. et 26.*

og ſettu Giſlungar nockut uꝼa vid h*onu*m. *sc. Þorgils* ɔ: *voru amasamer.*

at eiga einhvern einſkis at kunna ɔ: *illt ad launa, edur vid ad þyckia.*

---

1. tidende] tidindi B, T. 7—8. kôttren*n* müſena] kôttrin*n* müſina B, T. 9. atꝼang] atꝼäng B. 10. ꝼragu] ꝼrágu B, T. 13. mal] mål T. 14. um] *udel.* T. 17. Kleppjarne] Kleppjárne B, T. 23. drengeliga] drengiliga B, T.

*at komaſt vid vedre ɔ: *ad verda opinbert. Conf. Laxd. S. C. 49.*

mer ſpyrſt ſva fra Giſla, at h*ann* er bradſkeyttr t*il* mals at taka ɔ: *fliötur til svars. hvatordur.*

þer eiged um miken vanda at mæla *sagde Þorarinn vid B.*

marger eru iaꝼnan[*ir*] at ꝼrændſeme, *et alibi* iaꝼnkomner at ꝼrændſemi ɔ: *standa jafnframt ad.*

at eiga oꝼ mikil vandrædi at vera *pro at eiga i vanda.*

at vera liꝼi minnr ɔ: *at vera daudr.*

han*n* var eingi oꝛda madur ɔ: *hann var eige ordmargur edur mälsniallur.*

hans er ec*k*i vid koſtr ɔ: *absens est.*

elle ſtőd Harek ɔ: *hann var komenn allt i elle. edur ellenn var hónum ad meine.*

ſkardan*n* hlut ad bera f*yrir* ődꝛum ɔ: *ad hafa skertann hlut ur bitum. Conf. Laxds. Cap. 42.*

at veita eingi urſlit ɔ: *urskurd.*

*vel borin*n* ɔ: *af gődum œttum.*

ꝼrigiarn *fortè sä sem giarn er ä ad fria mónnum hugar.*

oꝼlati *sä miked lœtur yfer sier.*

oꝼ kapp ɔ: *ofurkapps madur.*

sva er vidvaxed ɔ: *so hagar til, so er hättur ä mäle.*

mig beidde naudſyn til ɔ: *rak naudsyn til.*

alls þű rekr þitt erendi *alls* ɔ: *af þvï, þar ed þű rekur þitt etc. sic Laxd. s. C. 9.*

þű heꝼr berliga a mig kveded ɔ: *skorad ä mig til svars.*

þverkomin*n* vid mäled ɔ: *eige hinn nœste edur rettaste svaramadur.*

oſkynſamr *hoc loco pro illknittinn.*

---

5. miken] miken*n* B. mikin*n* T. 7. iaꝼnan] *opr.* iaꝼnnanir? *sml. s. 55.* 9. eiga i vanda] sysla *ved rett.* T. 21. oꝼlati] oꝼläti T. 27. kveded] kvedit B, T. 29. mäled] mälid B, malid T.

at kynnaſt vid einhvern ɔ: *ad beckiast til vid einhvern.*

eigi munum ver þar aun*n*ur ꝼe tilleggia. *fe in plur.*

þat þyker mer at glĭku ɔ: *vidlikt, eins vera hãttur ã.*

at vera a vandar veiꝼi ɔ: *ovist hvar nidur kemur.*

adag. segia ſkal þurſi ef han*n* situr nockvidr vid elld ɔ: *ad segia einum illgiörnum manne i þeim stad, sem hann þorer ei ad rãda ã mann, edur skeyta skape sinu.*

at ſva ſtorer menn ſem nũ eigu hlut ad *(Eidur mællte)* ɔ: *mikler menn.*

adag. uylir(?) ꝼiarri en ver ſialldan. *er sagt uppã þã sem sækia þegar þeir ætte at veria. [enn hvert þad fyrsta ord ã at merkia hvilir, eda nysir sc. geingur hniõsande og fer fyrir utann (sem mier likara synest) veit eg eige.*

nu m*æ*ſlte Eidr. eige hyrdum ver at ſkattyrdaſt vid þig *(vulgo hodie skũtyrdast)* ɔ: *munnhöggvast.*

þ*at* er nũ i þreytt at ſo ſyneſt vitrum m*onnum* ſem ockr ɔ: *þad er reint til þrautar.*

mælltu þar mundmãlum ɔ: *sömdu mille sin um mund konunnar.*

þ*at* haꝼde Þorde orded til ꝼarreks, at heſt*a*r hans bader v*o*ru i brottu. *farrek* ɔ: *farartãlme. edur hindran.*

at ſlã kaupi vid ein*n* ɔ: *kaupslaga. conf. Laxds. Cap. 12. et Hallfr. s. C. 7.*

er mer ſagt at vapnin eru sigr audig ɔ: *lucku gefenn.*

hun var medallagi vitr ɔ: *litt vitur.*

5. a] ã B, T. 8. rãda ã mann] *først skr.* hefna sin T. 9. sinu] þõ hönum mislike *tilf.* T. 10. ſtorer] ſtorir B, stõrir T. 12. en] en*n* B, T. 16. *Yderligere tilf. i* T: edur so sem med forvitne nasande: eins og i Hãva m. v. 7. eyrum hlydi, enn augum skodi, so nysist frodra hver fyrir, *og ved understregning og marg. tilf. er* hvilir *rettet til* vylir a vole. 17. Eidr] Eidur B, T. 23. orded] ordet B, ordit T. hans] han*n*s B, T. 28. hun] hũn B, T.

ödmalugr *adjectivum.*

hvat ſkal ꝼretkarli þinum ſo got vopn ɔ: *sá sem er ordenn so burdalaus og uppgefen af elle, ad hann rembest so vid allt hvad hann giörer, ad hann etc.*

þarſtu er komin*n* aꝼ ꝼotum ꝼram*m* *þar sem þu ert.*

ok telr þat mangi munu giört hafa ɔ: *mann eingi, nemo.*

at klækiaſt a vid ein*n* ɔ: *giöra einum til skada og skapraunar.*

var vel vid h*onu*m tekid at eins ɔ: *tantum non.*

hvad han*n* atte um ad vera ɔ: *hvad hönum var á höndum.*

at ꝼirraſt ꝼund ꝼrænda ſin*na* ɔ: *ad fordast og giöra sig fiarlægann.*

*var mikill merkesmadr ɔ: *atqvædamadur. sc. Hoskulldr.*

4. hvad] sem B, T. 8. a] á B, T. 11. atte] atti B. um] um*m* T. 15. madr] maðr B, T. sc. Hoskulldr] *senere tilf.* A, B, T.

Nockrar liklegar Til gatur
um Mennena, Timann og Stadenn, sem Heidar-vigenn snerta.

I. Hverier menn vered hafe i Heidarvigunum
1) af halfu Barda, 2) af halfu Borgfirdinga.

JO. gætter på, at Vatnsdøler og Viddøler har støttet Barde på grund af slægtskabsforhold. Endvidere ses det af Eyrbyggja saga, at Snorre gode har haft med disse begivenheder at göre („hann kemr ok við Heiðarvíga sǫgu“), og JO. opregner de forskellige grunde, som måtte bevæge ham til at hjælpe Barde; anser det dog for tvivlsomt, om Snorre selv har været til stede. Styrs slægt kan ligeledes antages at have sluttet sig til Barde, og alle ovennævnte har været nær knyttede til Laksdølerne.

På Borgfjordingernes side har stået Gislungerne, som har været mange, og sandsynligvis har Kleppjarn, Hårek og Torstein — om ikke flere — været brødre; selv om den i sagaen nævnte Gisle har hørt til denne slægt, har han næppe deltaget i kampen, men været bortrejst. Gislungerne er sandsynligvis bleven hjulpne af Illuge svarte og slægtninge og venner fra Borgarfjord.

II. Um Heidarviga timann.

JO. sammenstiller forskellige angivelser, ifølge hvilke tiden for Heiðarvíg bliver: efter Heiðarvíga saga 1018, efter Eyrbyggja saga 1014, efter Grettes

saga 1016; er mest tilböjelig til at henføre begivenheden til årene 1016—18, snarest (om man tör bortse fra Torfæi beregning af kronologien i Grettes saga) til 1018. Efter Laksdøla saga udregner han Halls alder, da han dræbtes, til 33 år og Bardes alder 1018 til 30 år.

III. Stadurinn hvar Heidarvigenn hafe staded.

Navnet og omstændighederne viser, at skuepladsen har været Arnarvatnshede, ikke alene den sydlige, men også midt på denne og næsten over den hele. Derefter fortsættes Munnmæle eru, ad Þorarin spake hafe ätt so ad ad fara: Barde hafde til vissu LX. manns. x. af þeim liet Þorarin fara ofan i Hvitärsidu *(kann vera allt til Gislunga, sem þetta fragment getur um ad teigenn slőu vid Hvitaa),* släst þar uppä þä, og epter litla tilraun, og ofurefle, sem likast være þeim munde mæta, skylldu þeir flya. xx. menn tilsette hann hiä Skeliahälse, edur þar einhverstadar upp med fliőtenu bak vid Kalmannstungu. Þängad elltu Borgfirdingar hina x. slő þä enn aptur i bardaga, og epter stutta og harda hrijd flűdu þeir ä nytt, enn Borgfirdingar raku flottann, og ætludu ei mundu fleire. Þar sem endast Hellesfitiar, er hiä Norlinga fliőte, þä rided er fyrst uppä Þorvallds häls, ein diűp og laung lag, þvers um, til vinstre handar, þä nordur epter er fared, rett vid vegenn, sem heiter enn þä fyrersatur, og ä þad nafn ad vera sidan Heidarvigenn[1], þar tilsette hann xxx. manns, sem var hid besta lids főlked. Þä þeir hǫfdu nű med þessum ertingum teigda Borgfird-

[1] *Til disse lokaliteter er i virkeligheden knyttet det i Ísl. Þjóðsögur II, 300—4 fortalte Hellismanna-sagn; sml. Kr. Kålund, Bidrag til en hist.-topogr. Beskrivelse af Island. I, 339 ff., 352.*

inga allt upp þångad, og þeir voru ordner möder, yferfiellu þesser xxx þå, so þar slö i alvarlegann bardaga, og med þessare atferd skyllde Þorarin og Barde hafa orded driügare.

Enn hvad sem i þessu er satt, þå sier enn nü merke til å Arnarvatnsheide, ad så Bardage hefur mikell og mannskiædur vered og orustan færst og ridlast vida um heidena. þvi fyrer nordan Þorvalldshåls, skamt fyrer vestan fliöted, þar sem hverarner eru, segia kunnuger menn ad sieu haugar, og synst hefur mier, ad so kynne ad vera. Ecke fullre halfre þingmannaleid þar fyrer nordan, skamt fyrer sunnan Arnarvatnshæder, rett vid vegenn til hægre handar, þå nordur epter er fared, heiter Morddisarhæd og Morddisarvatn, sem sagt er þå hafe nafn fenged. og þad meira er, ad nordan til å heidenne, þå ofan hallar i Vydedal, lited meir enn halfa þingmannaleid ür bygd, þar å eyrunum vid Vydedals å heita Haugar, og tvær Haugakvisler, sem þar hiå renna. Haugarner eru marger og þietter saman. Þetta allt er nü meint ad sieu meniar Heidar viganna. þö er þetta hid seinasta nockud otrülegt, þvi þå skylldu Borgfirdingar hafa att at ellta hina nærre um tvær þingmannaleider, enn heidenn öll mille bygda er kollud half þridia þingmannaleid. Þar med eru þeir haugar so storer sem litler hölar, ad þeir geta valla manngiörder vered. þad syner og landslæged þar i kring, þvi ad hingad og þangad i flånum þar hiå er skoted upp hrügalde af blautre mosavaxenne jordu so sem nokkurskonar hrügum edur smådyngium. þar ad auk hefde þad vered oskynsamlegt af Borgfirdingum, ad fara so langt nordur nærre þeim sveitum sem oviner þeirra kynnu at få (hefdu getad feinged so audvelldlega og fliotlega B *og ved rett.* T) lids afla frå, er þvi likara þeir hafe adur å so longum vege vered buner ad beriast til þrautar. Þar fyrer ætla eg ad af ollu

þessu sie audsært (audräded B), ad þeir keppe ä möte rokum og likendum, sem hallda þa hauga vera manngiörda i heidarvigunum. Enn þad getur miked vel vered, og þvi er eg ei fiærre, ad i þeim kunne ad vera grafner nockrer af þeim norlingum, sem däed munu hafa af sarum, ä leidenne nordur epter. til þess er og atilla ein, sem eg hyrde ei hier (*udel.* A) ad boksetia.

Oprindelig har JO. i A. *skrevet* Hier mä vel tilsetia litla sögu, sem ad þessu lytur *hvorefter den lille „saga" (eller „atilla") har fulgt, men denne er omhyggelig udslettet; den er dog i* T *bevaret på en indhæftet seddel og lyder således* Þegar eg var i Vydedal fyrir 5. ärum 1725. sagde mier einn gamall madur, ad nafne Jon Jonsson, sem þä biö og hafde leinge büed i Backakote þar framm til heidarinnar, og opt för ä haustum til silungaveida framm ä heidena, ad eitt haust hefde hann leiged i illu vedre um nött i Öxnärskala vid Öxnärvatn, sem er i landnordur undan haugunum, og nockud nær bygdenne, votur og kalldur og þar til siükur, so sier hefde ei orded svefnsamt. Nü er þar hallded alltid nockud reimt, sem vidar ä heidum, so þar villast menn opt. Um sider rann ä hann svefnmök, edur var so sem mille svefns og vöku. Þä syndest hönum koma til sin madur ellelegur, grär af hærum, og medalmadur ä vöxt, þennan þottest hann spyria ad nafne, hinn svarade eg heite Þräinn Þormödson, ad mig minner hann segde, helldur enn Þrandur, eda eitthvad nafn þvilikt. Jön aumkadest yfer hann og spyr aptur. hefur þü lenge vered hier ä heidenne madur. Hinn svarade: eg hefe vered hier sidan heidarvigenn. Jön sagde. sanna eg þad, nogu lenge virdest mier þad. epter þad hvarf vofan, en Jön vaknade og þottest siä so sem epter manne. Kallenn var annars ad eingum lygum ne oradvendne kendur. enn hvad þessare vitruni sialfre sier vidvikur, mä hver

leggia þann trunad ä sem vill, enn þetta synest þö vera nögu gott til ad fylgia hinum odrum munnmælunum, ef þad mä styrkia þau i nockru[1].

Derefter fortsættes alle håndskrifterne Enn su Relationen ad Barde hafe büest um i Borgarvirke, og kastad þar üt mòrs idrenu. stendur ä aungvum fotum og mun smidud ür Grettessògu. edur odru þviliku[2].

Sluttelig gengiver JO. hovedindholdet af sagnet om „Hellismenn" og fremhæver, at efter nogles mening er det dette, som er knyttet til „fyrirsátur" med tilhørende lokaliteter, henviser ligeledes til Landnámabók's omtale af Surtshellir og erklærer som endeligt resultat alle disse sagn for sammenblandede og forvirrede.

---

[1] *I sin afhandling om islandske gravhöje (Antq. Ann. II, 177—78) henviser JO. til dette sagn.* [2] *Dette sagn berettes i Ísl. Þjóðsögur II, 87—88.*

Versene i Heiðarvíga saga

redigerede af prof. dr. F. Jónsson.

Leiknir *(s. 13).*

Hvert hafið, Gerðr, of gǫrva,
gangfǫgr liðar hanga
(ljúg vætr at mér) leygjar
línbundin, fǫr þína?
þvít í vetr, en vitra
vangs, sákat þik ganga,
hirðidís, frá húsi,
húns, skrautligar búna.

L. 2. fǫgr, *sål. Eyrb.* 6. sákat, *ligeledes.* 8. -ligar *ligel.*

Hvert hafið of gǫrva fǫr þína, gangfǫgr, línbundin liðar hanga leygjar Gerðr, — ljúg vætr at mér —, þvít sákat þik ganga í vetr, en vitra húns vangs hirðidís, skrautligar búna frá húsi.

Gestr Þórhallason *(s. 31).*

Vasat of sár, en sáran
sák Víga-Styr hníga,
bǫndum þǫrf at binda,
beit hjalma stoð þveita,
þás af brúnar beinum
báglunds goða mági
unda sœg í augu
allrauðan sák falla.

L. 3. þǫrf, *rett. fra* þarf. 5. af *rett. i udg. 1847.*

Vasat þǫrf at binda bǫndum of sár; þveita beit hjalma stoð, — en sák Víga-Styr hníga sáran —, þás sák allrauðan unda sœg falla af brúnar beinum í augu mági báglunds goða.

Samme *(s. 33 n.)*.

Gestr hefr Geitis hristi
galdrs, miðjungi skjaldar
dunði djúpra benja
dǫgg, rǫskligast hǫggvit.

L. 1. hristi *rett. fra* rastar.

Gestr hefr hǫggvit rǫskligast hristi Geitis galdrs; dǫgg djúpra benja dunði skjaldar miðjungi.

Þuríðr *(s. 74, l. 11—15)*.

Brátt munu Barða frýja
beiðendr þrimu seiða,
Ullr munt ættar spillir
undlinns taliðr þinnar,
nema lýbrautar látir
láðs valdandi falda
(lýðr nemi ljóð sem kvǿðum)
lauðhyrs boða rauðu.

L. 1. munu, *rett. sål. i udg. 1847.* 7. ljóð *rett. fra* orð, *se udg. 1847.*

Brátt munu beiðendr þrimu seiða frýja Barða — Ullr undlinns, munt taliðr spillir ættar þinnar —, nema látir, valdandi láðs lýbrautar, lauðhyrs boða falda rauðu; lýðr nemi ljóð sem kvǿðum.

Eiríkr viðsjá *(s. 81, l. 19—23)*.

(Blóðs) hǫfum hlynr of heiði
hyrborðs farit norðan
(vér hyggjum nag nœra)
nítján saman rítar;
þó getum hins at, hríðar
hlunntams, mynim sunnan,
ǿrr (hyggr skald til skœru)
skæs, nǫkkuru færi.

L. 2. hyr *rett. fra* hræ, *K. G. Udv.* 6. hlunn *for* lyn *Svb. Eg.*

Hǫfum farit norðan, rítar hyrborðs hlynr, of heiði nítján saman; vér hyggjum nœra blóðs nag; þó getum hins, ǫrr hlunntams hríðar skæs, at mynim nǫkkuru færi sunnan; skald hyggr til skœru.

Þorbjǫrn *(s. 83, l. 2–5).*

Eigi mun, sús eigum,
auð-Vǫ́r at mik dauðan
(Fold vill mens í moldu
minn aldr) blǫ́u falda;
ann, en ekki vinna
auðs má brík at slíku,
— þat 's óskapligt — eplis
ǫlselja mér Heljar.

L. 6. auðs *rett. fra* ellds *(J. Þ.).* 8. selja, *rett. fra* selian, *jfr. noten i udg. 1847.*

Eigi mun auð-Vǫ́r, sús eigum, falda blǫ́u at mik dauðan; mens Fold vill minn aldr í moldu; ǫlselja ann mér Heljar eplis — þat 's óskapligt —, en auðs brík má ekki vinna at slíku.

Samme *(s. 83, l. 8–11).*

Óþakkir kann ekkju
Áta mars, þótt gráti,
fákrennandi fannar
fagrstrykvins, mik kykvan,
þvít áms lituð ilja
ofnauð 's es skal dauðan
hlýra hǫfgum skúrum
heiðingja mik leiða.

L. 3. rennandi *rett. fra* -anda *(udg. 1829).* 5. lituð ilja *rett. fra* litar imv. 6. es *tilf.*

Fákrennandi fagrstrykvins Áta mars fannar kann ekkju óþakkir, þótt gráti mik kykvan, þvít ofnauð 's lituð ilja áms heiðingja, es skal leiða mik dauðan hǫfgum hlýra skúrum.

Samme *(s. 83, l. 25–28).*

Þat varð mér at enn mæri
(minn vandak brag) grandi
hjalm-Fenris brast holma
hvítvǫndr í tvau rítar,
þars á mætu móti,
mótruðr jǫru snótar,
heimþingaðar hanga
hnitu reyr saman dreyra.

L. 1. at *tilf.* enn mæri, *rett. fra* hin mæra. 2. grandi *rett. fra* randa. 6. -ruðr *rett. fra* -riðr. snótar *rett. fra* snota. 7. þingaðar *rett. fra* þinga bar *(Svb. Eg.).*

Þat varð mér, at enn mæri hvítvǫndr rítar brast í tvau grandi hjalm-Fenris holma — vandak brag minn —, þars dreyra reyr hnitu saman á mætu móti hanga heimþingaðar, jǫru snótar mótruðr.

Samme *(s. 83, l. 28–84, l. 3).*

Væri betr at bærak
benvǫnd í gný randa,
hleypir kjóls, ok heilan
haus ókostalausan,
sás, dalreyðar, dauða,
dýrreitar, skal veita,
hirði-Baldr, ok heldím
hann, óføum manni.

L. 3. hleypir *rett. fra* hleypi. 5. reyðar *rett. fra* ryrar *(J. Þ.).* 6. reitar . . . veita *rett. fra* fitiar . . . uitia *(J. Þ.),* 7. hirði-Baldr *rett. fra* herðe galldr *(J. Þ.).* heldim *rett. fra* helldomz.

Væri betr, hleypir kjóls, at bærak ókostalausan benvǫnd í gný randa ok heilan haus, sás skal veita óføum manni dauða, dalreyðar dýrreitar hirði-Baldr, ok heldim hann.

Gísli Þorgautsson *(s. 84, l. 19–23).*

Hér vildu mik (Hildar
hress vas) í stað þessum
fǫlu (fúra vélir
fjǫlrœkr) marar sœkja;
hitt segir Ullr, at allir,
oddgaldrs, mynit skaldi
hríðar Hlakkar glóða
herðendr trúir verða.

L. 1—3 *er stærkt forvanskede og her forsøgsvis rettede.* (Hildar *f.* havlldar. 2. hress vas *f.* kom fres. 3. vélir *f.* vela). 4. marar *f.* mar̄ *(J. Þ.).*

Hér vildu fǫlu marar sœkja mik í þessum stað; fjǫlrœkr Hildar fúra vélir vas hress; hitt segir oddgaldrs Ullr, at allir Hlakkar glóða hríðar herðendr mynit verða trúir skaldi.

Eiríkr viðsjá *(s. 89, l. 1–5).*

Flykkjask frægir rekkar,
fúss es herr til snerru,
þjóð tekr hart á heiði
herkunn dragask sunnan;
fara biðr hvergi herja
harðráðr fyrir Barði
geira veggs frá glyggvi
gunn-nórunga sunnan.

L. 6. ráðr *rett. fra* rað *(J. Þ.).* 7. veggs *rett. fra* hregs.

Frægir rekkar flykkjask; herr es fúss til snerru; herkunn þjóð sunnan tekr dragask hart á heiði; harðráðr Barði biðr herja fara hvergi fyrir frá geira veggs glyggvi gunn-nórunga sunnan.

Samme *(s. 89, l. 19–23).*

Fast hǫldum vér foldu,
framm þoki herr at snerru,
lǫtum randa vǫl reyndan
ryðjendr í ben snyðja;

skalk, þótt sagt sé sunnan
sverðél taki at herða
(rjóðum) hart, á heiði
(hjalmskíð) ýr stað bíða.

L. 3. vǫl *f.* val *(K. G.)*. 8. -skíð *rett. fra* -rið *(J. Þ.)*.

Vér hǫldum fast foldu; herr þoki framm at snerru; lǫtum ryðjendr reyndan randa vǫl snyðja í ben; skalk bíða ýr stað á heiði, þótt sagt sé, at hart sverðél sunnan taki herða; rjóðum hjalmskíð.

Samme *(s. 92, l. 22–26)*.

Hlotit hǫfum, rjóðr, af reiði
randir, þuðra branda,
(beruma vægð at vígi)
veggbergs, saman leggja;
mjǫk hefk heyrt at hjarta
hug þínum við brugðit,
(nú skulum) foldar fjǫtra
fúrleynir (þat reyna).

L. 1. Hlotit *rett. fra* Hleðit. 3. -a *f.* ei *(J. Þ.)*. 4. bergs *rett. fra* birgr. 8. fúr *rett. fra* fyr.

Hǫfum hlotit leggja saman randir af reiði, rjóðr veggbergs þuðra branda; beruma vægð at vígi; hefk heyrt hug þínum mjǫk við brugðit at hjarta, foldar fjǫtra fúrleynir; nú skulum reyna þat.

Tindr *(s. 95, l. 12–15)*.

Háit hefr askr við aska
átján lagar mána
við bǫðgerðar virða
viðr halfan tøg þriðja,
en at eggja sennu
almsvells boðar fellu
(þar hykk lógstafi lǫ́gu
lauðhyrs) níu (dauða).

L. 1. askr *rett. fra* ask. 3. við *rett. fra* veð *(J. Þ.)*. 7. lóg- *rett. fra* leyg.

Bǫðgerðar askr hefr háit viðr halfan þriðja tøg virða víg við átján lagar mána aska; en níu almsvells boðar fellu at eggja sennu; þar hykk lauðhyrs lógstafi lǫgu dauða.

Samme *(s. 95, l. 16–19).*

Eiðs eru erfimeiðar
allbrátt í styr fallnir
ok tveir at gný geira
Goðbrands synir handan;
slíks bíðum vér síðan
sverðs nema hefnðir verði,
traust lið minnisk mistar,
móts aldrigi bótir.

L. 2. styr *rett. fra* hyr. 7. lið—mistar *rett. fra* mitt ed mesta.

Eiðs erfimeiðar eru allbrátt fallnir í styr, ok tveir Goðbrands synir handan at geira gný; síðan bíðum vér aldrigi bótir slíks sverðsmóts, nema hefnðir verði; traust lið minnisk mistar.

Eiríkr viðsjá *(s. 104, l. 17–20).*

Lǫgu lundar frægir
lǫgðis seiðs á heiði,
lind sprakk í rym randa
rauð, ellifu dauðir;
hitt vas áðr, es auðar,
ógnar gims, í rimmu,
jókum sókn við sœki
sárþíslar, fekk Gísli.

L. 1. lundar *rett. fra* lyðar *(J. Þ.).* 2. seiðs *rett. fra* skeiðs *(K. G.).* 3. rym, *skr.* rum. 5. es *rett. fra* en *(J. Þ.).*

Ellifu frægir lǫgðis seiðs lundar lǫgu dauðir á heiði; rauð lind sprakk í randa rym; hitt vas áðr, es Gísli fekk auðar í rimmu; jókum sókn sárþíslar við sœki ógnar gims.

Samme *(s. 104, l. 22–25).*

**Þrír hafa alls af óru
ormstalls liði fallit
(vér ruðum svell í sǫrum
sigborðs) viðir norðan,
en fúrþollar fellu
Fjǫlnis seiðs á heiði
(gerðisk grimt með fyrðum
gunnél) níu sunnan.**

L. 2. orm *rett. fra* itr. 3. svell *rett. fra* sverð. 4. sig- *f.* sigr-. 5. fúr- *f.* fyr.

Alls hafa þrír ormstalls viðir norðan fallit af óru liði; vér ruðum sigborðs svell í sǫrum; en níu Fjǫlnis seiðs fúrþollar sunnan fellu á heiði; grimt gunnél gerðisk með fyrðum.

Samme *(s. 104, l. 27–31).*

**Styrr lét snart ok Snorri
sverðþing háit verða,
þars geirviðir gerðu
Gíslungum hlut þungan;
enn varð eigi in minna
ættskarð, þats hjó Barði,
(fell geysla lið) Gísla
(gunn-nórunga sunnan).**

L. 1. snart (*f.* snarr) *cod. Worm.* 3. geirviðir: gnyuerðir *hds.*, geirniðir *Worm.* 4. Gíslungum: *sål. Worm.* (*f.* -unga). 6. ætt-: *ligeledes* (*f.* eitt).

Styrr lét ok Snorri snart sverðþing verða háit, þars geirviðir gerðu Gíslungum þungan hlut; enn varð eigi in minna ættskarð Gísla, þats Barði hjó; lið gunnnórunga sunnan fell geysla.

Navnefortegnelse.

* betegner, at det pågældende navn skyldes en hukommelsesfejl hos Jón Ólafsson. Ved de til stednavnene i parentes tilföjede bogstaver er disses beliggenhed angivet; her betegner A = Árness syssel, Bgf = Borgarfjarðar s., Bst = Barðastandar s., D = Dala s., Ef = Eyjafjarðar s., Hnp = Hnappadals s., Hv = Húnavatns s., Isf = Ísafjarðar s., M = Mýra s., NM = Norðr Múla s., NÞ = Norðr Þingeyjar s., SM = Suðr Múla s., Skg = Skagafjarðar s., Snf = Snæfellsness s., SÞ = Suðr Þingeyjar s. Angående de topografiske forhold henvises i øvrigt til udgiverens „Bidrag til en historisk-topografisk Beskrivelse af Island“ I—II, Kbh. 1877—82.

Akreyjar (Bst) 15.
Álǫf Guðmundardóttir 70, 76.
Álǫf kjannǫk 70, 76.
Amb(átt)ardalr (Hv) 69.
Arngrímr Auðólfsfóstri 67, 71, 80.
Árni Þorgautsson 87, 96.
Ásbjarnarnes (Hv) 49, 66, 68, 73, 96—97.
Ásdís Styrsdóttir 10, 13.
Askr (Hv) 72.
Áslaug Þórhalladóttir 22, 24.
Ásmundargnúpr (Hv) 65, 72, 80.
Áss (Bgf) 87.
Ástríðr, husfrue 87.
Atli, bonde 3.
Auðólfr á Auðólfsstǫðum 64, 67, 71.
Auðólfsstaðir (Hv) 64.
Auðr Snorradóttir 106—108.
Austfirðir 35, 52.

Bakki (Hv) 64, 70.
Barði Guðmundarson 49, 53—56, 59, 63—64, 66—78, 80—81, 85—98, 100—108.
Bjarkeyingar 108.
Bjarnafoss (Bgf) 88.
bjǫrg (Hv) 69.
Bjǫrgvin (Norge) 50.
Bjǫrn, bonde 97.
Blanda (Hv) 64, 71.
Blǫndubakki (Hv) 63.
Blǫnduóss (Hv) 63, 103.
Borg in syðri (Hv) 66, 69—70, 75—76, 94, 106.
Borgarfjǫrðr (Bgf—M) 15, 18, 21—22, 29, 34, 48, 54, 56, 60, 67, 71, 77.
Borgfirðingar 21, 34—35, 41—42, 47—48, 57, 68, 101.
Brattabrekka (M) 44.
Breiðafjarðar-eyjar (Bst—D) 15.
Breiðavað (Hv) 70—71, 97.
Breiðibólstaðr (Vestrhóp, Hv) 98.
Breiðifjǫrðr 15.
Búrfell (Hv) 64.
Bœr (Bgf) 32.

Dagr, huskarl 66, 74—75, 80, 85.
Dalir (D) 43—44, 59.
Danmǫrk 52, 106.

Eiðr Skeggjason 58—59, 88, 93, 95, 101.
Eilífr, gode 63, 67, 97.
Einarr í Akreyjum 15.
*Einarr, skibsfører, sml. Halldórr 63.
Einarr Járnskeggjason 104.
Eiríkr, herse 39.
Eiríkr Hákonarson, jarl 36.
Eiríkr viðsjá 64, 71—72, 80—81, 89, 92—93, 104.
Eldjárn, klærk 48.
England 44, 50, 58.
Eyjafjǫrðr (Ef) 59, 71.
Eyjólfr frá Borg 66, 76, 80, 94, 106.
Eyjólfr Guðmundarson 103—106.
Eyjólfr Oddsson at Ásmundargnúpi 65, 72, 80.
Eyjólfr Þorfinnuson 88, 94, 102.
Eyjólfr Þorgíslsson 88, 93, 102.
Eykjarðr, en hest 74.
Eyrar (A) 42.
Eyrarsveit (Snf) 43.
Eysteinn Eiðsson 88.

Faxalœkr (Hv) 74—75.
Ferjubakki (M) 22—23.
Firðir (Norge) 37.
Fjalla-Teitr, se Teitr.
Fleygir, en bede 69.
Flói (Hv—M) 78, 89.
Flókdœlir 78.
Fólskn (Norge) 51.
Fróðastaðir (M) 87.
Fróði, en Gislung 96.

Galmarsstrǫnd (Ef) 103.
Garðaríki 107.
Gefnar-Oddr, se Oddr.
Gestr Þórhallason 22, 24—25, 28—41.
Gilsbakki (M) 30, 88.
Gísli Þorgautsson 84—87, 90, 101, 104.
Gísli Þorsteinsson 56—58.
Gíslungar 54, 57, 62, 78, 96, 102, 104.
Gljúfrá (Hv) 72.
Gnúpsdalr (Hv) 77.
Gríma Hallkelsdóttir 100.
Grímr, brudgom 59.
Gríss, værkstyrer 66, 73, 79, 89, 102.
Guðbrandr á Guðbrandsstǫðum 72, 92—93, 95, 101, 106.
Guðbrandsstaðir (Hv) 72.
Guðlaugr Snorrason 43—44.
Guðmundr í Ásbjarnarnesi 49, 53, 66, 70, 103.
Guðmundr Eyjólfsson gamli 101, 103—4, 106.
Guðríðr Snorradóttir 26.
Guðrún, husfrue 72.
Guðrún Bjarnardóttir 96—98.
Gullteigr (M) 78—79, 81, 84—85.

Háfafell (M) 87.
Haffjarðará (Hnp) 26.
Hafnarfjǫll (Bgf) 78.
Hákon jarl 4.
*Halldórr, sml. Þórarinn á Klifum 63.
Halldórr, skibsfører 63—64, 67—68, 80, 103.
Halldórr á Ferjubakka 22—24, 29—30.
Halldórr á Mel 29.
Halldórr Snorrason 43.
Halli, bersærk 4, 6, 11, 14.
Hallkelsstaðir (M) 88.
Hallr Guðmundarson 49—54, 56, 68, 73—74, 87, 101.
Hallvarðsstaðir (Bgf) 79, 81.

Hálogaland (Norge) 107.
Hálsar (Hv) 64.
Hárekr 55—56.
Hárekssynir 50—52, 54.
Haugsendi (Bgf) 34.
heiðarvíg 102.
Helga, enke 59.
Helgafell (Snf) 11, 28.
Helgi, skibsfører 35—37.
Hermundr Illhugason 78, 88—89.
Hesthǫfði 102.
Hitará (M—Hnp) 24—25.
Hóp (Hv) 64, 103.
Hópsóss (Hv) 69.
Hraun (Snf) 6, 10, 21—22, 28, 41.
Hrossholt (Hnp) 26.
Húnavatn (Hv) 64.
Húnn Guðbrandsson 72, 80.
Húsavík (SÞ) 105.
Hvítá (Bgf—M) 62.
Hvítársíða (M) 44, 47—48, 61, 85.
Hvítárvellir (Bgf) 70, 87, 89.
Hǫggvandastaðir (M) 88.
Hǫskuldr, bonde 22, 24.
Hǫskuldr, gode 63, 67, 96—97.
Hǫskuldsstaðir (Hv) 63.

Illhugi Eiðsson 88.
Illhugi hinn rauði 106.
Illhugi svarti 18, 30—33, 95—96, 100—101.
Ingjaldr, huskarl 19—20.
Ísafjǫrðr (Isf) 4, 7.
Ísland 5, 41, 50, 106.

*Járngerðarstaðir 15.
Jótlands-síða (Danmark) 52.
Jǫrfi (Hnp) 15, 17, 22—23.

*Kelda 47.
Ketill Þorgautsson brúsi 85—87, 90—91, 101.
Kjálkafjǫrðr (Bst) 8.
Kjannǫk, se Álǫf K. 76.
Kjarradalr (M) 79, 81.
*Kleifar 63.
Kleppjárn á Reykjum 18, 33—34, 35—37, 48, 55, 59.
Klif (Hv) 67, 96.
*Klúka 48.
Kólgumýrar (Hv) 64.
Kollgríss, se Gríss.
Kolskeggr á Lambastǫðum 42, 50—51.

Lambastaðir (D) 42.
Lambi 42 n.
Lambkárr Guðbrandsson 72, 80.
Langanes (NÞ) 103 n.
Langidalr (Hv) 64, 71.
Laugaból (Isf) 4, 7.
Laxá (Hv) 72.
Laxárdalr (D) 42 n.
Leiknir, bersærk 4, 10—14.
Ljáskógar (D) 10.
Lygi-Torfi (sml. Narfi) 76.
Lœkjamót (Hv) 55—56, 60, 64, 66, 69, 73, 96, 100.
Lœkjarskógr (D) 43.
Lœkr (ɔ: Varmilœkr, Bgf.) 48.

*Márstaðir 60.
Meðalheimr (Hv) 64, 72, 80.
Melr (Hraunhr., M) 29.
Mikligarðr (ɔ: Konstantinopel) 40.

*Narfi (sml. Lygi-Torfi) 57, 59—62.
Njáll, bonde 77—78, 80—81, 91, 96.
Norðlendingar 94.
Norðmenn 40, 107.
Norðrá (M) 78.
Norðrárdalr (M) 87.
Nóregr 4, 35—36, 41, 50, 52, 105.

Oddr (Gefnar-O.) 64, 67, 71, 90, 94.

Óláfr, huskarl 66, 74, 80, 85.
Óláfr hinn helgi, konge 105.
Óláfr Tryggvason, konge 36.
Ólǫf, se Álǫf.

Raumaríki (Norge) 39.
Reyðarfjǫrðr (SM) 35.
Reykir (Bgf) 33.

Saxalœkr, se Faxalœkr.
Síðumenn 78—79.
Síðumúli (M) 87.
Siglunes (Ef) 103.
Sigurðr Þórisson 108.
Skagafjǫrðr (Skg) 102.
Sleggjulœkr (M) 60, 92.
Sléttidalr (Hv) 65.
Snorri í Hrossholti 26.
Snorri goði 11, 14, 25—28, 34—35, 41—50, 78, 98, 100—2, 104, 106—7.
Spákonufell (Hv) 63.
Staðr (Skg) 102.
Steingrímr Guðmundarson 50, 73, 80, 85—86, 93.
Steinn Guðmundarson 80, 85, 93.
Styrr (Víga-S.) 3—4, 6—31, 33, 35—36, 41—42, 48, 104.
Sumarliði gjallandi 65.
Sveinn Háreksson 107.
Sveinn Þorsteinsson 46.
Svínavatn (Hv) 64—65, 72.
Sælingsdalr (D) 106.
Sælingsdalstunga (D) 42.

Tanni hinn handrammi 88, 94, 102.
Teitr, fredløs 34, 36—37.
Tindr (Hallkelsson) 88, 94—95.
Tvídœgra, en fjældhede 78.

Vatn (Hv) 65.
Vatnsdalr (Hv) 60, 62, 106—7.
Vatnsnes (Hv) 49.
Veggir (M) 61, 82, 92.
Vellir, se Hvítárvellir.
Vermundr hinn mjófi 4—8, 11.
Vestrhóp (Hv) 66.
Vestrhópsvatn (Hv) 75.
Víðidalr (Hv) 55, 62, 65, 72—73, 97.
Víðidalsá (Hv) 75.
Víðines (Hv) 69.
Víga-Styrr, se Styrr.
Vopnafjǫrðr (Vápnaf., NM) 52.
Væringjar 40, 107—8.

Þernumýrr (Hv) 66, 80.
Þingeyrar (Hv) 64.
Þingsnes (Bgf) 89.
Þjótta (Norge) 107.
Þórarinn 95(?).
Þórarinn á Klifum 63, 67.
Þórarinn [spaki] 54—55, 57, 59—62, 64, 68—70, 75—77, 81, 96, 100, 104.
Þórarinn Þverhliðingr 87, 96.
Þorbergr Þórarinsson 73, 75—76, 90—91, 95(?).
Þorbjǫrn 3 n.
Þorbjǫrn Brúnason (sml. Þórólfr) 76, 82—84, 86—87, 90—92, 101.
Þorbjǫrn kjálki 8—9.
Þórdís, husfrue 29—30, 36.
Þórdís gefn 64, 70—71.
Þórdís spákona 63.
Þórðr, følgesvend 45.
Þórðr (Þórðarson kǫttr) 46.
Þórðr frá Breiðavaði 60, 70—71, 97.
Þórðr melrakki 66, 68—69, 80, 85—86.
Þórðr Snorrason kausi 43, 46.
Þorfinna skáldkona 88.
Þorgautr, bonde 76, 78, 82, 84, 86—87, 90—91, 101.
Þorgautsnautr, et sværd 86.

Þorgerðr, husfrue 17—18.
Þorgils, skibsfører 50—54.
Þorgils, sml. Þorgísl.
Þorgísl á Meðalheimi 64, 67, 72, 80.
Þorgísl Arason 71, 98—101.
Þorgísl Hermundarson 66, 80, 94.
Þorgísl hǫggvandi 88, 93—94, 102.
Þórhalli á Jǫrfa 15—23.
Þórir hundr 108.
Þorleikr á Jǫrfa 22—23.
Þorljótr á Veggjum 92.
Þorljótr gjallandafóstri 65, 72, 80.
Þormóðr 3.
Þormóðr Þorgautsson 85, 87—88, 94, 96.
Þóroddr Hermundarson 66, 80, 91—92, 94—95, 101.
Þóroddr kergarðr 103.
*Þórólfr 60—61.
Þorsteinn Gíslason 18, 32—33, 36, 42, 44—48, 50.
Þorsteinn Síðu-Hallsson 36—37.
Þorsteinn Styrsson 23, 25, 29, 37—41.
Þorvaldr í Sléttadal 65, 97.
Þorvarðr Þorsteinsson 45.
Þorvarðsstaðir (M) 88.
Þrándheimr (Norge) 37, 50—51, 105.
Þúfusteinn (England) 58.
Þuríðr, husfrue 53, 66, 73—75.
Þuríðr Illhugadóttir 106.
Þverá (Ef) 71.
Þverárhlíð (M) 87.

Øxnadalr (Ef) 61.

Tillæg.

1. Henvisninger fra citatlisten („Archaismi“) til tekstcitaterne.

S. 109.

5 oꝼ vig 14 23
6 þiörar 14 20
7 gaᵛtvadur 4 7
9 h*onum* var 18 18-19
10 Geſtr ſitr 24 6
12 Styr hafdi 24 17-18
13 var þvi 37 15-16
16-17 nű vita 37 14-16
19 en ſva var 37 24—38 1
21 at rőa 38 2
22 sialꝼbiarga 38 9

S. 110.

1-2 liꝼde h*ann* 34 3-4
4 hűn var 29 20-21
5 badar kidur (kidr) 30 17-18
7 enn Þordis 36 7-8
9 *ok* mun 39 21-22
12 en*n* þ*at* 40 8-9
14 mőtgaungu men*n* 7 14
15 eigi verðr 21 15-16
17 eigi mä 40 16-17
19 *ok* mvndar 40 13-14
22 ogeigvænlegt sär 40 15-16
23 Geſtr ꝼeller 40 22
24-25 *ok* giordu 41 1-3
27-29 Snorri. ſende 42 20—43 5
32-33 þa var þoka 44 16-17

S. 111.

1 og ſä 44 20
3 þ*eir* lata 44 18
5 *ok* kona ſu 44 22
7-8 Snorri m*ællti* 46 9-11
9 *ok* taka 47 4
15 og oru eigi 48 17
17 at tægia K. 48 19
20 fe til ꝼ. 36 7
21 at hveruger 51 2-3
23 og heꝼr þu 53 13-14
26 og ſettu G. 54 9
28 at eiga 54 10-11

S. 112.

3-4 mer ſpyrſt 57 5-6
5 þer eiged 55 5-6
7-8 marger eru 55 7, 56 2-3
9 at eiga 56 5-6
10 at vera 56 7
11 han*n* var 55 12-13
13 hans er ec*k*i 56 12-13
14 elle ſtőd H. 56 13
16 ſkardan*n* hlut 56 10-11
18 at veita 56 9
20 ꝼrigiarn 57 6
21 oꝼlati 56 18-19
22 oꝼ kapp 57 7
23 sva er vidv. 57 24

24 mig beidde 57 26
25 alls þű rekr 58 8-9
27 þű heꝼr 58 9
29 þverkomin*n* v. m. 58 10
31 oſkynſamr 58 15

S. 113.

1 at kynnaſt v. e. 58 16
3 eigi munum 58 21-22
4 þat þyker 58 19-20
5 at vera 58 21
6 segia ſkal 58 23-24
10 at ſva ſtorer 58 25-26
12 uylir (ɔ: nyſir) 58 26-27
17-18 nu m*æl*lte 59 2-3
19-20 *þat* er nű 60 2-3

21 mælltu þar 59 12
23-24 *þat* haꝼde Þ. 60 9-11
25 at ſlä k. 60 24
27 er mer ſagt 61 4-5
28 hun var 60 18-19

S. 114.

1 ődmalugr 60 18
2 hvat ſkal 62 5
5 þarſtu er 62 6
6 *ok* telr þat 62 10-11
8 at klækiaſt a 62 11
10 var vel vid 61 20-21
11 hvad han*n* atte 61 18-19
13 at ꝼirraſt 62 16

2. Varianter til JO.s tekstcitater.

(S. 7, 14 motgongumenn] motgaungu men*n* B, T). — (S. 18, 18 þungs] þűngs B). — S. 21, 15 eigi] eige B, T. verdr] verdur T. (16 lopti] lopte B, T). — S. 24, 6 nu] nű B, T. mal] mál B, mäl T. 17 enn] en*n* B, T. — (S. 25, 7 þieꝛ] þer B, þier T. lambed] lambid B. graa] grä B). — (S. 29, 20 hun] hűn B. systrunga] systrűnga B). — S. 30, 17 riőda] rioda T. — S. 34, 3 likara] lïkara T. hann] han*n* B, T. væri] være T. 4 maðr] maðꝛ B, madur T. — S. 36, (6-7 leggr Þorſteinn *ok* Kleppjärn *således fremhævet* B). 7 (hônum] h*onu*m B). ꝼe] ꝼie T. 7-8 Þoꝛdis] Þordis T. 8 eige] eigi B. -räda] -ráda B. — S. 37, 13 nu] nű B. 14 men*n*] menn B. hvat] hvad T. or] oꝛ B. er] eꝛ B. 15 ꝼyrſt] ꝼyꝛſt B. bꝛád] bräd T. 15-16 u. ꝼ.] utanꝼarit T. 24 Svo] Sva B. t. ꝼ.] tilꝼarit B. — S. 38 1 (ad] at B. eckian] eckian*n* T. bio] biő B, T. at] ad T. -botne] -botni B). Einn] Ein*n* T. 2 eꝛ] er B, T. roin*n*] rőin*n* B. á] ä B, T. — S, 39, 22 mieꝛ] mer B, mier T. ꝼyrer] ꝼyrir B. eingu] aungvo T. ä-] a- B, T. — S. 40, 8 enn] en*n* B, T. þat] þad T. sidr] sidur T. væꝛ.] vær. B, T. ok] *ok* B, og T. 14 hôꝼuds] hoꝼuds T. a] ä B. 15 *þat*] þat B. o-] ő- B. -legt] -ligt B. 16 sar] sär T. 17 o-] ő- B. — S. 41, 1 gioꝛdu] giordu T. *þat*] þat B.

þ*eir*] þ*eꝛꝛ* B. m*enn*] men*n* B. er] eꝛ B. tæðu] tædu B. mále] male B, T. Þoꝛ-] Þor- T. 2 -ꝼeꝛd] -ꝼerd T. — S. 43, 3 ero] eru T. 4 Snorri] Snoꝛri B. ſendeꝛ] ſendir B, ſender T. — S. 44, 17 heꝛadenu] heꝛadinu B, heradenu T. vindꝛ] vindur T. og] *ok* B. ür] ur T. *I denne linje har* T: f *for* ꝼ. 18 þ*eir*] þeir B, T. nu] nü B, T. 20 ſá] ſä B, sä T. tidende] tidinde B, tïdende T. 22 ſu] ſü B, T. er] eꝛ B, T. ꝼe] ꝼie T. — S. 46, 9 Snorri] Snoꝛri B. 10 kötturin*n*] köttrin*n* B. müſena] müſina B. (11 üngum] ungum T). — S. 48, 17 oru] oꝛu B. þeir] þ*eir* B. — S. 51, 2 hveruger] hveꝛuger B. 3 ödꝛum] ödrum T. begia] beigia B, T. — S. 53, 14 þü] þu T. dꝛengiliga] dreingiliga T. mälum] málum B. — S. 54, 9 üꝼa] uꝼa B. 10 þ*eiꝛ*] þeir B. — S. 55, 5 miken*n*] mikin*n* B, 6 ad] at B. 7 marger] margeꝛ B. at] ad B, T. *I denne linje har* T: f *for* ꝼ. (12 Härekr] Harekr B). 13 -madꝛ] -madr T. — S. 56, 2 ad] at B, T. 3 ꝼrænd-] ꝼꝛænd- B. 5 at] ad B. ver] vier T. 6 -ræde] -ꝛæde B. at] ad B, T. (7 brodeꝛ] bꝛödir B, broder T. minn] min*n* B. er] eꝛ B. 9 ur-] ür- B. 10 (berum] beꝛum B). skardan*n*] ſkardan*n* B, T. (12 Hareks] Háreks B). — 57, 5 hann] han*n* B, T. 6 ꝼrigiarn] ꝼrïgiarn B. 24 Svo] Sva B. — S. 58, 8 þü] þu T. rekr] rekur T. 8-9 erende] erendi B. 9 heꝼr] heꝼur B, T. berliga] beꝛliga B. ä] a B, T. 10 þver] þveꝛ- B. mälit] málit B. 15 -ſamer] -ſamir B. (16 hann] han*n* B). 19 þyker] þykir B. mier] meꝛ B. 20 glïku] glijku T. (þad] þat B. sylfur] sylꝼur B, T). 21 a] ä B. vieꝛ] veꝛ B. 22 ꝼe] ꝼie T. 23 ſitur] ſitr B, T. 24 nock*v*idr] nock*v*iðꝛ B. 25 ſtörir] ſtöꝛir B. 27 ver] veꝛ B. — S. 59, 2 (nü] nu B, T. Eidur] Eidr B.) eige] eigi B. hyrdum] hyꝛdum B. ver] veꝛ B. 3 -yrdaſt] -yꝛdaſt B. 12 (þeir] þ*eir* T). -mälum] -malum B, T. — S. 60, 2 nu] nü B, T. i þr.] iþr. B. at] ad T. m*onnu*m] mön*n*um B. 9 þad] þ*at* B, T. Þorde] Þoꝛdi B. 10 orded] ordit B. ꝼar reks] ꝼarreks B, T. badir] baðir B, bader T. 11 voro] voꝛo B, voru T. bꝛottu] brottu T. 18 hün] hun T. odmalug] ödmälug B. -lage] -lagi B. 19 vitur] vitr B, T. — S. 61, 4 mier] mieꝛ B. 20 hönum] h*onu*m T. — S. 62, 5 ꝼret-] ꝼꝛet- B. 6 ꝼotum] ꝼötum B. 10 giort] giöꝛt B. 11 ä] a T.

Trykfejl.

S. 21_{35} bunu *læs* bünu. 63_{19}, $64_{1, 18}$ þ *læs:* f. 65_{10} *læs:* fos*tri*. 100_{5} sa *læs:* ſa. 107_{33} *læs: overskrift.* 113_{12} uylir, *rettere* nyſir, *sml. s. XXX, anm. I citatlisten står* s. 110_{7} enn *for* en*n*, 111_{24}; af *f.* aþ, 112_{8} fra *f.* þra, 112_{18} iaþn- *f.* jaþn-, 114_{5} þram*m* *f.* þ2am*m* (þram*m* T), 114_{15} merkesmadr *f.* merkes madr; s. 113_{17} *tilf. som note* nu] nü T. *Hvor i nedre noterække under teksten de fra citatlisten anførte former nogle gange ved mangel på frakturbogstaver eller kursivering afviger fra listen, har denne den nöjagtigere gengivelse.*


Stanford University Libraries
3 6105 124 456 026

